Une autre tentative de meurtre à Ottawa

page 4

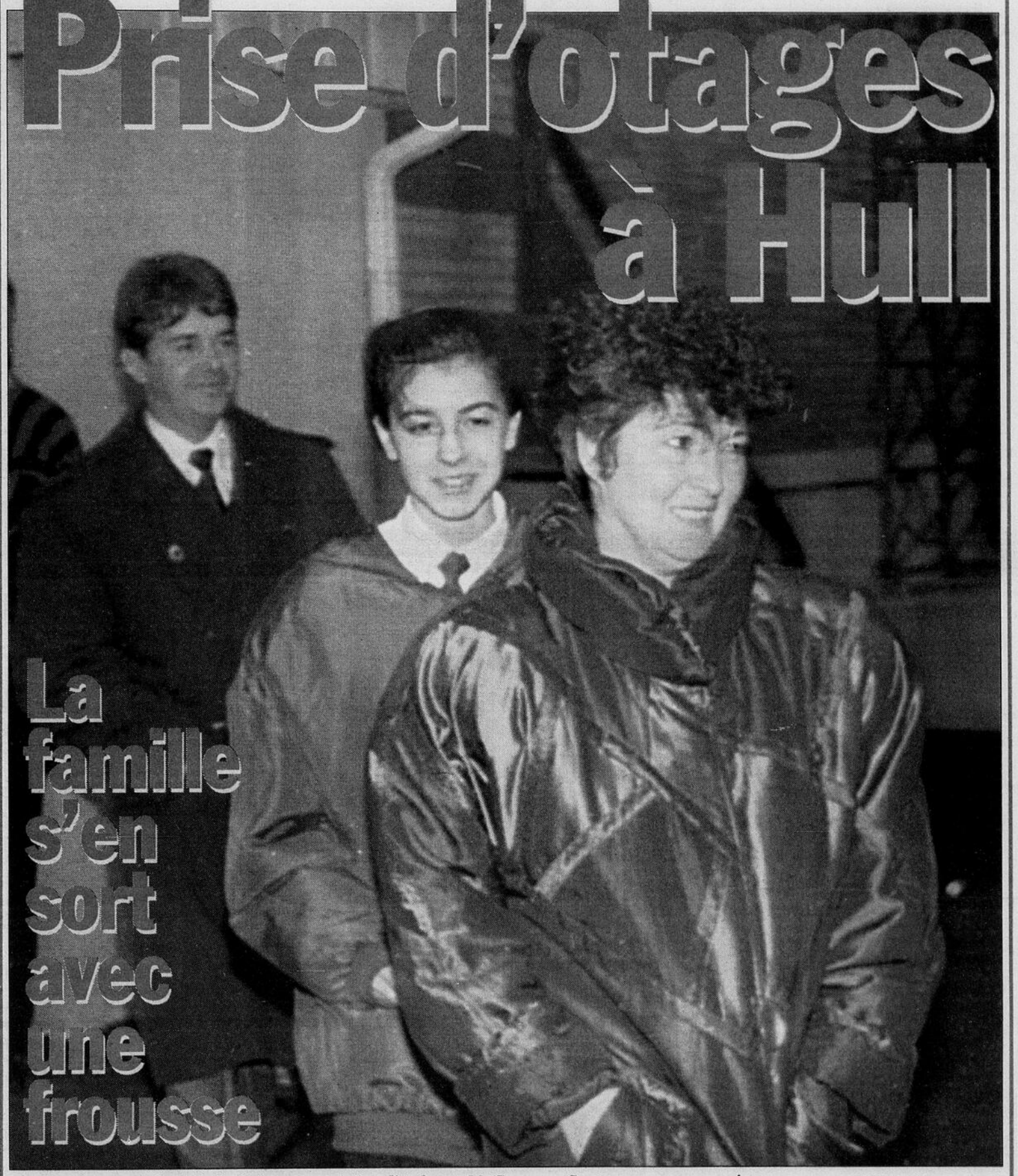
SIROLAS STEAK HOUSE
675, boul. St. Joseph, Hull
Où vos steaks sont cuits sur du vrai charbon de bois...
N'oubliez-pas de réserver vos soirées des fêtes dès maintenant.
Pour réservation : 770-8276

VENDREDI
LeDroit
ONTARIO
79e ANNÉE - NUMÉRO 207 29 NOVEMBRE 1991 50¢ taxes non comprises

EN VUE D'UN VOL À MAIN ARMÉE À AYLMER

Prise d'otages à Hull

La famille s'en sort avec une frousse



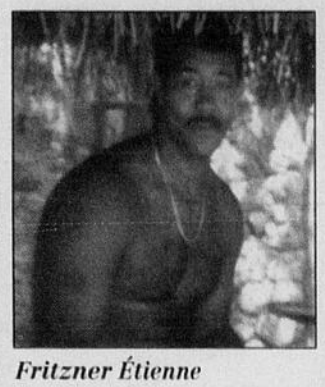
Le directeur général de la Caisse populaire d'Aylmer, M. Georges Castagne, avec son épouse Ginette et leur fille aînée Dominique, peu après leur libération. La famille en a été quitte pour une frousse, mais la Caisse y aurait perdu une somme importante aux mains des ravisseurs. D'après la police de Hull et Aylmer, il s'agit d'un travail de professionnels.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

pages 3 et 4

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION



Fritzner Étienne

Étienne ne se trouve pas à l'ambassade

page 6

LE PAYS

Romanow doute de Bourassa

page 15

LES SPORTS

Le patinage artistique

pages 42 et 43

WEEK-END

Passion et pâté de campagne

page 25

MÉTÉO

MAX 2° **MIN** -3°

À SUIVRE EN PAGE 2

CAVALIER
à partir de
9 895 $*

Bélisle
CHEVROLET Geo
CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE • CADILLAC • CAMIONS CHEV
444, ch. Montréal
749-5941

* Plus frais de transport, admin. et taxes applicables.
Tous les rabais du manufacturier au concessionnaire.

PENSEZ-Y

Aimer, c'est n'avoir plus droit au soleil de tout le monde, on a le sien.

Marcel Jouhandeau.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

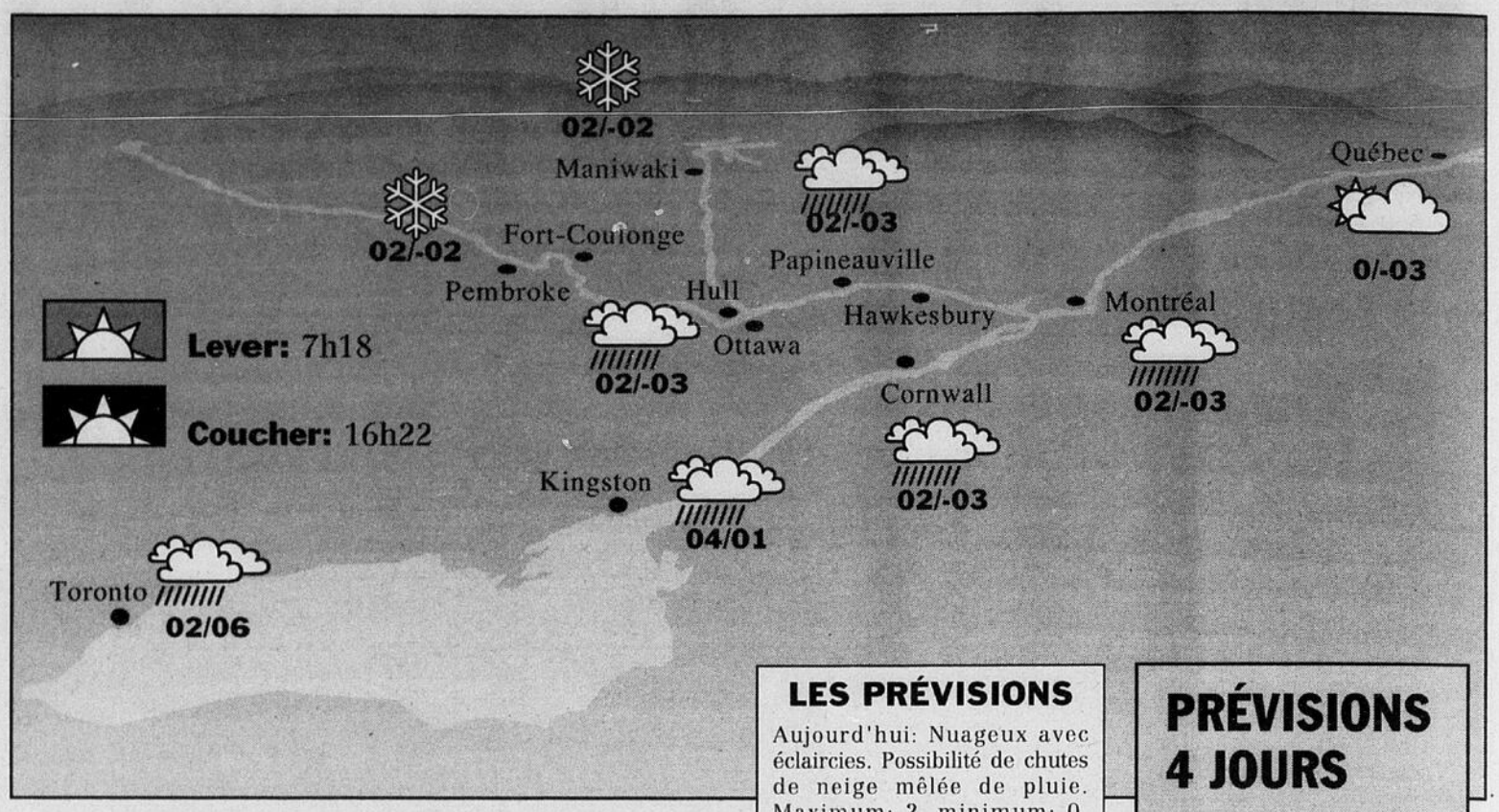
LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 $ pour 52 semaines; 68,90 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 $. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 $ du lundi au vendredi et de 1,25 $ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): **au Canada**: 338.60$ par année; six mois: 169,30 $; trois mois: 84,65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,35 $. Envoi de publication - enregistrement numéro 044.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6h 00-14h 30
Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-18h45
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Nuageux avec éclaircies. Possibilité de chutes de neige mêlée de pluie. Maximum: 2, minimum: 0. Demain: pluvieux et venteux.

LES RECORDS

Maximum: 11,7 en 1966
Minimum: -21,7 en 1940

Les lunes de novembre

6 14 21 28

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Régions d'Abitibi-Témiscamingue, Réservoirs Cabonga et Gouin: Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum: -03, minimum: -04. Demain: Pluie verglaçante en matinée.

Pontiac-Gatineau et Lièvres: Ennuagement graduel en matinée. Maximum: 2, minimum: -02. Demain: pluvieux et venteux.

Laurentides: Nuageux avec éclaircies. Maximum: 0, minimum: -04. Demain: Pluvieux et venteux.

Trois-Rivières et Drummondville, Beauce: Partiellement nuageux. Maximum: 0, minimum: -06. Demain: Pluie possiblement verglaçante en matinée. Venteux.

Québec: Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum: 0, minimum: -06. Demain: Pluie possiblement verglaçante. Venteux.

PRÉVISIONS 4 JOURS

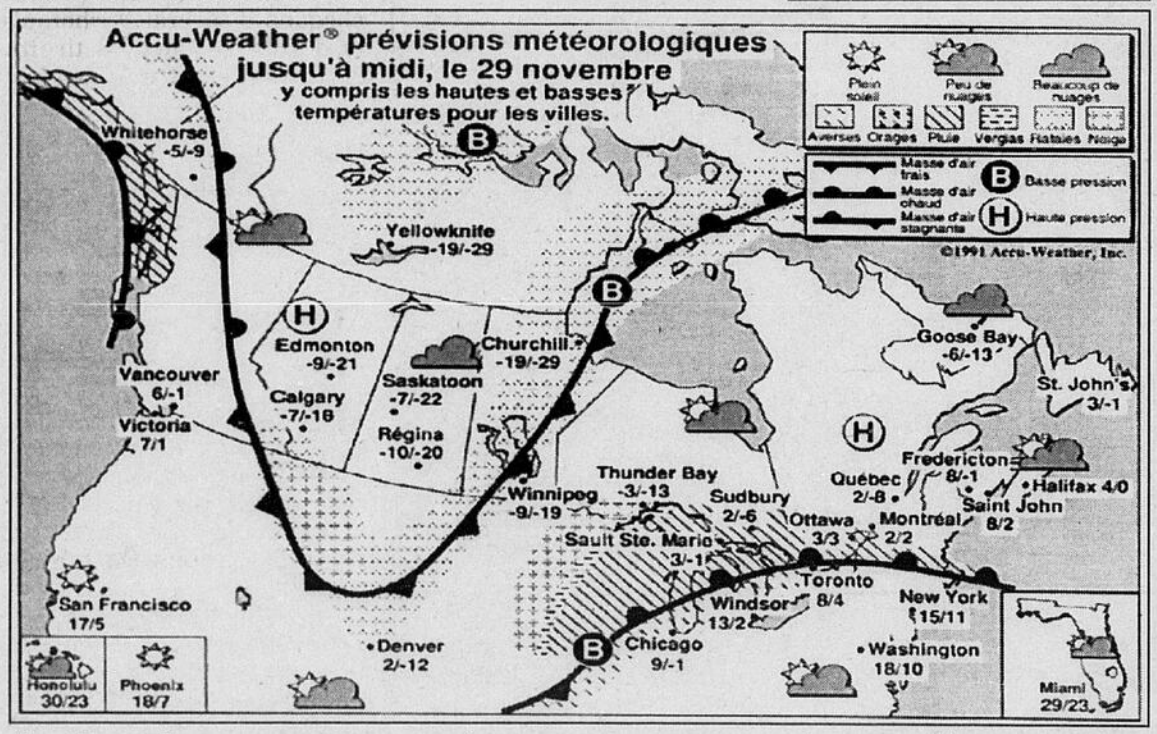
Vendredi

Vendredi soir

Samedi

Dimanche

Lundi



Au Canada

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	-11	-02	London	-06	-04	Thunder Bay	-04	02
Charlottetown	-05	-01	Moncton	-07	-02	Timmins	-07	-01
Churchill	-32	-26	Montréal	-09	01	Toronto	-01	06
Edmonton	-11	-07	Ottawa	-08	02	Vancouver	05	08
Fredericton	-08	-01	Québec	-10	-02	Victoria	01	08
Halifax	-03	-01	Regina	-15	-09	Whitehorse	-05	03
			Sudbury	-05	01	Winnipeg	-13	-09

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Amsterdam	03	05	La Havane	23	26	New York	11	15
Athènes	09	15	Le Caire	16	21	Nicosie	09	19
Berlin	0	06	Londres	10	13	Paris	03	11
Bermudes	20	23	Madrid	05	18	Rome	04	16
Budapest	03	10	Mexico	07	21	Tampa	14	25
Genève	01	03	Moscou	01	01	Varsovie	04	07
			Nassau	23	27	Washington	10	18

Pour devenir membre, ou tout simplement pour en savoir plus sur le CLUB MULTI-POINTS,
composez, sans-frais, le **1 800 563-8688**, pour les résidents du Québec et, à frais virés, le **0 514 251-8688**, pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LIRE LeDroit N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT

EN MANCHETTE

Prise d'otages et vol à main armée à Aylmer

François Gagnon
LeDroit

AYLMER Du travail de professionnels.

C'est là, la seule conclusion révélée par les enquêteurs de la Sécurité publique d'Aylmer et de la Police de Hull qui nageaient toujours en plein mystère, en soirée, hier, à la suite de l'audacieux vol à main armée perpétré à la Caisse populaire d'Aylmer, vol précédé de la prise en otage du directeur général de l'établissement, Georges Castagne, de son épouse et d'une de leurs deux filles.

Il était environ 8 h 30 lorsque le carillon de la porte s'est fait entendre au domicile des Castagne, au 44, rue Doucet, à Hull. Stationnée devant la maison, une fourgonnette grise arborant le logo d'Hydro-Québec.

«L'homme à la porte prétendait être à l'emploi d'Hydro. Il a dit vouloir entrer pour effectuer la lecture du compteur. Une fois dans la maison, je lui ai dit qu'il pouvait faire son relevé de l'extérieur, mais il m'a répondu devoir couper le courant», a expliqué Georges Castagne, directeur général de la caisse populaire d'Aylmer.

«C'est à ce moment qu'il a dit que c'était une prise d'otages. Il a sorti son arme et nous a expliqué de suivre ses ordres, que tout irait bien», d'ajouter M. Castagne.

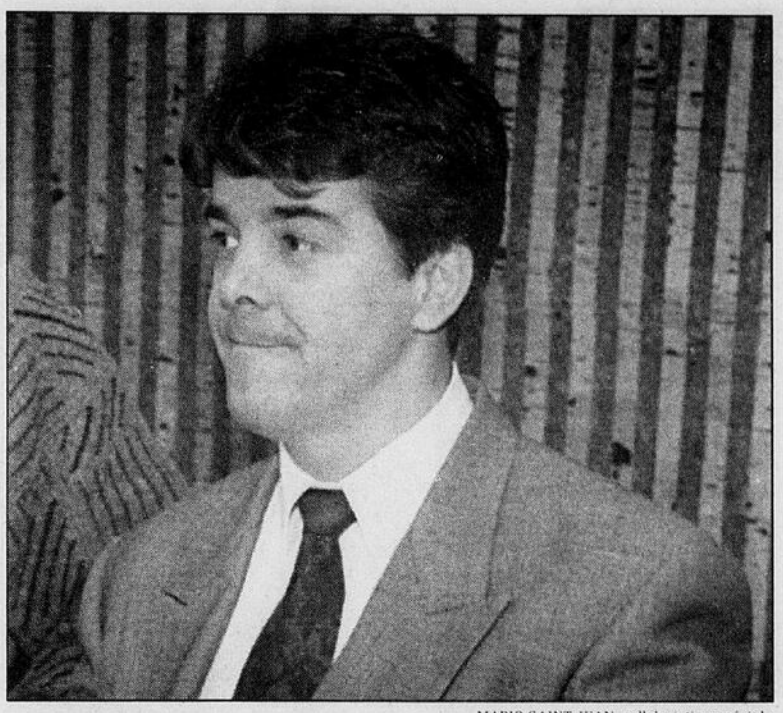
Rien d'anormal

Voisine de la famille Castagne, Barbara Clermont a tout vu sans toutefois pouvoir déceler quoi que ce soit d'anormal.

«Quand j'ai vu le camion, je me suis dit: Tiens les gars d'Hydro viennent pour couper l'arbre obstruant les lignes derrière notre maison. Il ne s'est rien passé pendant une quinzaine de minutes, alors je me suis rendue à la fenêtre. J'ai vu la camionnette reculer dans l'entrée, et un homme bien habillé, aux cheveux bien coiffé, est descendu. Quelques instants après, ils sont tous sortis de la maison. J'ai reconnu Ginette (Castagne) et leur fille aînée Dominique qui sont montées à bord de la camionnette», de raconter Mme Clermont qui n'a jamais pensé à une possible prise d'otages.

«J'ai pensé que peut-être quelqu'un était malade sans plus. C'est lorsque j'ai vu des voitures de police arriver de partout que j'ai compris qu'il s'était passé quelque chose de pas correct.», d'ajouter la voisine.

Une fois à bord de la camionnette, Les ravisseurs ont attaché Ginette Castagne et sa fille Dominique à l'arrière, alors que Georges Castagne occupait la banquette avant.



MARIO SAINT-JEAN, collaboration spéciale

Georges Castagne, directeur général de la Caisse populaire d'Aylmer.

MARIO SAINT-JEAN, collaboration spéciale

La Caisse populaire, au 210, chemin d'Aylmer

FRANCOIS GAGNON, LeDroit

Le domicile des Castagne à Hull.

Somme très importante

À l'arrivée de la camionnette devant la Caisse populaire, au 210, chemin d'Aylmer, les ravisseurs expliquent le déroulement des prochaines minutes.

«Un des ravisseurs m'a suivi dans la caisse pendant que l'autre surveillait ma famille. Une fois dans la caisse, j'ai dit aux employés présents de se regrouper dans la petite salle commune où je leur ai bien indiqué que nous étions dans une situation de prise d'otages», a poursuivi le directeur Castagne.

Aucun des employés n'ayant réussi à donner l'alerte d'une façon ou d'une autre, le voleur a ainsi bénéficié d'une bonne demi-heure pour faire le tour des guichets et du coffre-fort.

La journée d'hier coïncidant avec la paye et la réception de bon nombre de chèques d'assurance-chômage et d'aide sociale, les tiroirs-caisses et le coffre étaient bien garnis.

En soirée, les responsables de l'enquête policière n'étaient toujours pas en mesure de dévoiler le montant dérobé, mais on s'entendait pour dire qu'il était très important.

Aucun indice

Après avoir quitté la succursale, les voleurs ont parcouru quelques coins de rues avant d'immobiliser la camionnette à l'intersection des rues Elgin et Élizabeth.

«C'est à cet endroit que nous les avons (la famille Castagne) retrouvées. La camionnette arborait une plaque volée dans la région de Montréal et nous n'avons encore aucun indice en main», a expliqué, hier, le lieutenant Michel Labelle, responsable du bureau des enquêtes criminelles à la Police d'Aylmer.

Les enquêteurs ont longuement interrogé les membres de la famille Castagne et ont eu recours à un technicien en identité judiciaire pour esquisser des portraits robots et passer la camionnette au peigne fin dans le but de relever des empreintes digitales ou tout autre indice.

«Pour l'instant, nous n'avons rien. Nous ne savons pas si les deux hommes ont pris la fuite en voiture, si un possible complice les attendaient... Nous ne savons rien, sauf que nous avons affaire à des professionnels», a conclu le lieutenant Labelle.

La région	3 à 10
Éditorial	14 et 15
Le pays	16
Le monde	18
L'économie	20 à 23
Week end	25 à 30

SOMMAIRE

Annonces classées..... 31 à 39
Bandes dessinées..... 44
Bourses..... 22 et 23
Bridge..... 33
Cinémas-spectacles..... 25 à 30
Devises..... 21
Fonds mutuels..... 22
Horoscope..... 34
Jean-Bernard Rainville..... 44
Le babillard..... 41
Mots croisés..... 37
Mots mystère..... 37
Nécrologie..... 39 et 40
Roman..... 35
Rythme des affaires..... 23
Sports..... 42 à 51
Statistiques..... 48 et 49
Vastel..... 15

LE PAYS

Nancy B. ne veut plus vivre paralysée

«Je suis tannée de vivre sur un respirateur, ce n'est plus une vie», a confié hier au juge Jacques Dufour la jeune femme de 24 ans Nancy B., paralysée de la tête aux pieds et qui souhaite mourir plutôt que de continuer à vivre dans cet état.

«Et ce que tu demandes, c'est qu'on respecte ça?», s'informe ensuite son avocate, Anne Lapointe, devant la cour qui s'était déplacée, hier, dans la chambre de la malade.

page 16

LES SPORTS

L'absence de Courtnall est ressentie

L'absence de Russ Courtnall est de plus en plus ressentie chez le Canadien et le trio de Guy Carbonneau est certainement celui qui s'ennuie le plus du rapide ailier droit.

Le capitaine du Tricolore n'a pas marqué à ses 10 derniers matchs, Brent Gilchrist a été tenu en échec à ses huit derniers, tandis que Mike McPhee n'a pas fait bouger les cordages en sept rencontres.

page 51

La Quotidienne
Résultats du tirage du mercredi 28 novembre
299
6736
résultats non officiels

LeDroit

LA RÉGION

«Cela a été très long»

— Georges Castagne

François Gagnon
LeDroit

AYLMER «Cela a été très long»!

Les 90 minutes passées aux mains des deux ravisseurs armés en compagnie de son épouse Ginette et de leur jeune adolescente Dominique ont paru une éternité dans l'esprit de Georges Castagne.

«J'avais hâte que ça finisse, mais je voulais aussi que tout se déroule dans le calme», a expliqué Georges Castagne, au cours d'une rencontre avec les médias régionaux, hier.

Visiblement fatigué, Georges Castagne a indiqué avoir toujours gardé en tête la notion de sécurité. Celle de sa famille, de ses employés et, en dernier lieu, la sienne.

Bien qu'il n'ait pas, non plus que sa femme et leur fille, été victime de violence corporelle, Georges Castagne a reconnu avoir senti une forte pression reliée aux menaces verbales, à la présence d'armes et au fait qu'il voyait son épouse et leur fille menottées à l'arrière de la camionnette.

«On reçoit une formation et je me suis dit que je devais faire tout en mon possible pour leur donner ce qu'ils voulaient.»

La nouvelle de la prise d'otages s'est vite propagée sur l'heure du lunch, hier.

«C'est mon mari qui m'a dit que Ginette (sa soeur) avait été enlevé avec Georges et Dominique. Mon mari m'a dit que tout était fini et qu'ils étaient sains et saufs, mais je suis partie du bureau pour me rendre ici», a expliqué, hier, au *Droit*, Lucie Monfils, lorsque rencontrée au quartier général de la Police d'Aylmer.

Ginette Castagne, sa soeur Lucie et leur père Lionel Monfils ont éclaté en sanglots, une fois réunis dans un bureau du poste de police d'Aylmer.

MARIO SAINT-JEAN, collaboration spéciale

Une note collée dans la porte de la Caisse populaire d'Aylmer expliquait la raison de la fermerure temporaire de l'établissement.

Un mauvais rêve

«Je suis soulagé. Ils sont tous encore un peu sous le choc, mais ils sont en santé et nous pourrons tous nous réunir un peu plus tard aujourd'hui. Dans quelques jours, ce ne sera plus qu'un mauvais rêve», a expliqué Lionel Monfils, quelques instants après la rencontre émotive avec ses deux filles.

Pour ce qui est de Georges Castagne, il a conclu sa rencontre avec la presse en soulignant que l'expérience avait bien sûr été difficile, mais qu'il entendait reprendre son poste de directeur-général de la Caisse populaire d'Aylmer aussitôt que possible.

Femme de 36 ans atteinte de cinq coups de couteau à l'abdomen

Une autre victime de la violence conjugale

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA La violence conjugale a fait une nouvelle victime, hier matin, à Ottawa, alors qu'une femme de 36 ans a été poignardée au cours d'une querelle avec son conjoint.

Atteinte de cinq coups de couteau à l'abdomen, Diane Plante a été retrouvée agonisante à l'intérieure de sa résidence du 222, Lebreton, vers 6 h 15, hier.

La victime était seule lorsque les premiers policiers sont arrivés sur les lieux du drame.

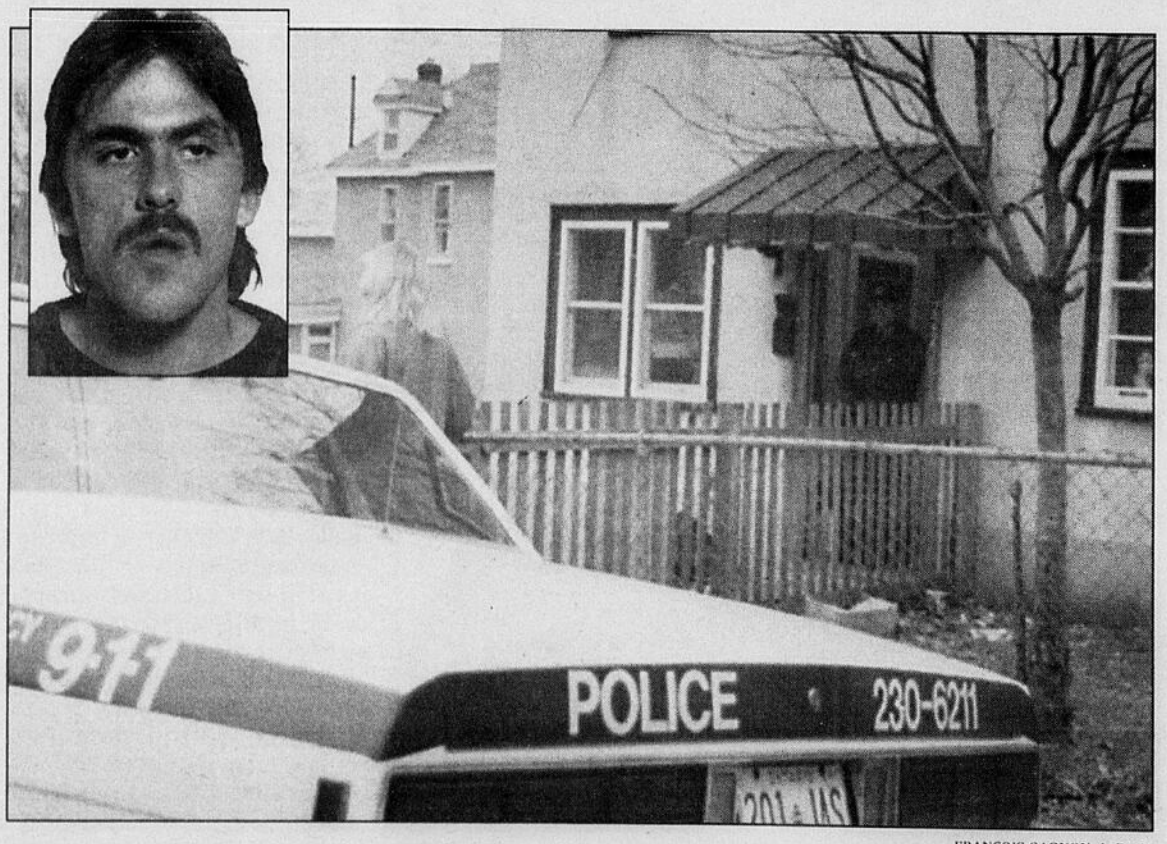
«C'est un appel de détresse acheminé par le 9-1-1 indiquant qu'une personne venait d'être poignardée qui nous a conduits à cette dame. Les premières indications nous laissaient entrevoir le pire en ce sens que la femme était grièvement blessée», a expliqué, hier, l'inspecteur d'état-major Alain Méthot, de la Police d'Ottawa.

Transportée rapidement vers l'hôpital Civic, Mme Plante a cependant bénéficié de soins qui ont permis de lui sauver la vie.

En soirée, elle reposait dans un état sérieux mais stable, les membres du personnel médical de l'hôpital ne craignant plus pour sa vie.

Cette tentative de meurtre a donné lieu à une vaste opération de ratissage menée par des dizaines policiers et d'enquêteurs de la Sûreté municipale d'Ottawa.

Ces policiers ont vu leur tâche facilitée du fait que la victime, malgré son état de santé précaire, a été en mesure de dévoiler l'identité de son agresseur.



FRANÇOIS GAGNON, LeDroit

C'est dans cette maison du 222, rue Lebreton, à Ottawa, que Diane Plante a été retrouvée agonisante par les policiers d'Ottawa. En médaillon, l'accusée dans cette affaire de violence conjugale, Steve Parker.

Chasse à l'homme

Fort de cette information, les policiers ont, peu avant 7 h, déclenché une chasse à l'homme visant à épingler Steve Parker, 27 ans, qui cohabitait avec la victime depuis quelques années.

Ratissant le secteur des rues Booth, Bell, Bronson et Bank, les policiers d'Ottawa ont finalement dirigé leurs recherches vers Vanier où résident plusieurs amis du suspect.

Cette démarche a rapidement porté fruit puisque, vers 9 h 30, des enquêteurs interceptaient Parker devant un immeuble à logement de la rue Blake, à Vanier.

Le suspect qui a été appréhendé à sa descente d'une voiture taxi, a été mis en état d'arrestation et conduit au quartier général de la Police d'Ottawa où il a été accusé de tentative de meurtre, en fin de journée, hier.

Steve Parker sera conduit au palais de justice d'Ottawa, ce matin, pour subir une enquête en cautionnement.

Le projet de loi 182 est modifié

L'alcool ne pourra être vendu 24 heures sur 24

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA Les dépanneurs ne pourront pas vendre de l'alcool 24 heures sur 24, mais le reste du projet de loi 182 sera adopté avant la fin de l'année.

C'est ce qu'a révélé la porte-parole de la Régie des permis d'alcool du Québec, Carole Robitaille, lors d'une entrevue téléphonique, hier matin.

Selon Mme Robitaille, l'article permettant aux dépanneurs de vendre de la bière (ou du vin) 24 heures sur 24, a été retiré du projet de loi 182.

Il y aura cependant une consultation publique à ce sujet et un rapport séparé sera présenté au ministre Ryan l'an prochain.

«Mais, de toute façon, la permission de vendre de l'alcool 24 heures par jour n'aurait pas été automatique. Chaque cas aurait été évalué à son mérite», a tenu à préciser Mme Robitaille.

Quoi qu'il en soit, devant la levée de boucliers générale, cette clause est abandonnée pour le moment, mais l'ensemble du projet de loi a été approuvé par la commission parlementaire et la Régie en prévoit la mise en vigueur progressive à partir de janvier 1992.

C'est notamment le cas de l'article qui permet à la Régie de restreindre les heures d'ouverture de certains bars. Cette disposition qui pourrait donner plus de pouvoirs à la ville de Hull dans sa volonté de contrer la violence sur la promenade du Portage, devrait, selon Mme Robitaille, être appliquée dès le mois de janvier prochain, si la loi est adoptée, comme prévu, avant le congé des Fêtes.

«Ça donne certainement plus de latitude à la Régie des permis d'alcools. Présentement, on ne peut que suspendre ou révoquer le permis quand l'établissement ne se conforme pas aux lois.»

«Mais il y a des cas où c'est vraiment à partir d'une certaine heure que les problèmes commencent, alors, en ayant le pouvoir de restreindre les heures d'ouverture, on peut régler le problème à la satisfaction des municipalités et des citoyens», d'expliquer Mme Robitaille.

Procès Bergeron: le jury continue à délibérer

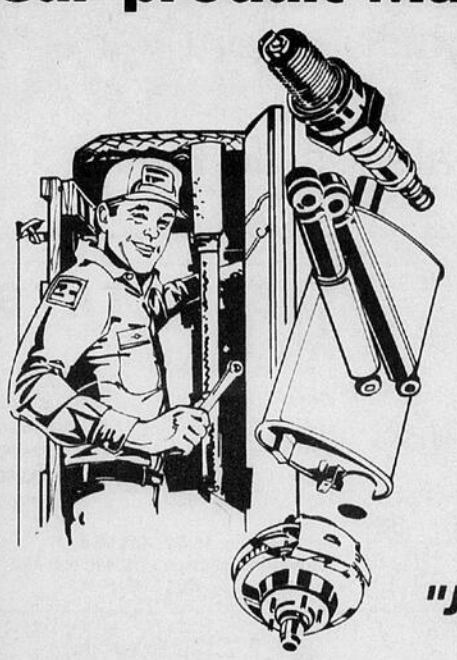
Régis Bouchard
LeDroit

HULL Entreprises à 14h, hier, les délibérations du jury de sept femmes et cinq hommes qui ont à statuer sur le sort de François Bergeron n'ont donné aucun résultat en fin de soirée, si bien que le tout doit reprendre ce matin à compter de 9h 30.

Comme l'a souligné le juge Réjean Paul de la Cour supérieure dans ses directives, trois verdicts s'offrent aux membres du jury, soit l'acquittement ou des verdicts de culpabilité à l'accusation de meurtre non prémédité ou à une plainte réduite d'homicide involontaire.

Spécial d'automne
sur produit Mazda

SERVICE D'ENTRETIEN COMPLET mazda
LA GARANTIE DE VOTRE SATISFACTION
Pièces et Accessoires Mazda d'origine
Service Spécialisé Mazda



Rabais de
10% sur les pièces
Lors d'une inspection majeure (ex.: Mise au point, les freins, système d'échappement, etc...)

"Jusqu'à l'épuisement des stocks"

Nouvelles heures de service et pièces :
Lundi au jeudi de 8 h à 1 h a.m.
Vendredi de 8 h à 17 h
Samedi de 8 h à 13 h

ARGUS HULL
"Appelez-nous et prenez un rendez-vous"
961 boul. St-Joseph
Hull - 776-6700

VENTE 24
MOIS SANS INTÉRÊT
AUCUN COMPTANT

CAMESCOPE Palmcorder
Compatible avec le format VHS
• Format VHS compact
• Seulement 0,85 kg (1.9 lb)
• Mise au point numérique automatique
• Zoom automatique 8 X 1
• Reglage automatique de l'équilibre du blanc
• Repérage au montage et commande de fondu
• Lumière incluse
1099,99 VM 515K

Valise- cassettes
Batteries 2 heures disponibles.

GAGNEZ UN VOYAGE AU
EN COLLABORATION AVEC
AIR CANADA VOGUE CROISIÈRES
Super Clubs ClubVacances
STÉRÉ plus AUDIO+VIDÉO M.C.
55 MAGASINS

Ouvert tous les dimanches jusqu'à Noël
sur semaine 9 h à 21 h

CONDITIONS
• SUJET À L'APPROBATION DU DÉPT. DE CRÉDIT
• SUR LES PRODUITS ÉTIQUETTÉS
• ACHAT MINIMUM 300.00$
• LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTE
• QUANTITÉ LIMITÉS

225 boul. de la Gappe
Gatineau
561-2269

446 boul. St-Joseph
Place Fleur de Lys Hull
778-6242

LA RÉGION

Caché et craignant pour sa vie

Étienne n'est pas à l'ambassade

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

GATINEAU Fritzner Étienne n'est pas du groupe des 19 Haïtiens qui occupent l'ambassade du Canada en Haïti. *LeDroit* l'a rejoint, hier, en banlieue de Port-au-Prince. Lors de cette conversation téléphonique, il a toutefois affirmé fuir les autorités et craindre pour sa vie.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

«Je suis caché. Je crains pour ma vie», a déclaré l'homme de 28 ans qui a été déporté dans son pays d'origine, le 7 juin dernier, après avoir vécu au Canada pendant 25 ans sans jamais obtenir sa citoyenneté canadienne.

Rappelons que son avocat, René St-Fort, d'Ottawa, a indiqué, plus tôt cette semaine, qu'il avait des raisons de croire que son client était du groupe qui réclame l'asile politique. Ce dernier n'a pas retourné les appels logés à son bureau hier.

La conjointe de Fritzner Étienne, Chantal Grenier, de Gatineau, a croqué cette photographie lors d'un séjour de deux mois en Haïti, l'été dernier.

L'épouse de fait de Fritzner Étienne, Chantal Grenier, de Gatineau, a communiqué avec *LeDroit* afin de démentir cette affirmation. «Ce n'est pas vrai. Je lui ai parlé lundi. Je lui ai mentionné que son avocat croyait qu'il était à l'ambassade. Ça dépasse les limites. Les gens doivent savoir que Fritz n'aurait pas fait cela. Je ne veux pas qu'on l'accuse... C'est lui, Fritz, qui m'a demandé d'intervenir», a raconté Mme Grenier avec qui Fritzner Étienne a cohabité au cours des quatre mois précédant son départ du pays.

Réfugié

Avare de commentaires, M. Étienne a toutefois confirmé qu'il a présenté une demande de statut de réfugié à l'ambassade du Canada en Haïti, peu de temps avant que le groupe des 19 Haïtiens n'occupent l'établissement. «J'étais déjà parti quand cela ça s'est passé. J'ai eu le temps de m'en aller... Mais je suis le premier à avoir fait la demande.»

«Je ne suis pas entré. Ce n'aurait pas été bon pour moi. Ces gens-là sont qualifiés de terroristes ici.»

Les représentants de l'ambassade ont refusé d'accepter d'étudier sa demande de statut de réfugié. M. Étienne a toutefois préféré ne pas expliquer la raison qui a été avancée à l'ambassade. «Je ne peux pas vous dire pour quoi. Si j'en parle, je mets d'autres dans le trouble. Je ne peux pas en parler. Je ne sors même plus. Je ne peux pas retourner où j'habitais avant.»

Dès son arrivée en Haïti, en juin, M. Étienne a été incarcéré pendant six jours. «Les autorités m'attendaient. Tu ne peux pas t'imaginer comment c'est ici. C'est vraiment difficile.»

Sa conjointe a mentionné qu'il a rencontré d'autres difficultés. Ayant quitté Haïti à l'âge de trois ans, il a dû réapprendre à parler le créole. «Il le parle difficilement et avec un accent tellement qu'on le prend pour un Dominicain là-bas», d'expliquer sa concubine qui a passé deux mois en sa compagnie l'été dernier.

Il a été hébergé chez une amie de sa marraine, dans la ville de Carrefour, en banlieue de Port-au-Prince. Sans travail, il compte sur l'aide financière que lui fournissent sa conjointe, Me St-Fort et des amis.

Malgré cela, il a connu cinq journées difficiles durant lesquelles il n'avait rien à se mettre sous la dent, a précisé Mme Grenier. «Ce n'est vraiment pas le temps de se trouver un emploi ici. C'est la crise», a expliqué M. Étienne.

Erreurs payées

Connu des autorités policières de l'Outaouais, Fritzner Étienne n'aurait pourtant rencontré aucun problème avec la justice depuis son arrivée en Haïti. «Ce n'était plus dans ses intentions de continuer ce genre de vie. Il a payé pour ses erreurs. D'ailleurs, c'était une de mes conditions lorsque j'ai commencé à le fréquenter», de dire Chantal Grenier.

Après avoir quitté le pays bien malgré lui, Fritzner Étienne garde l'espoir de rentrer au Canada. «Ses enfants, c'est comme de l'or pour lui. Il ne se voit pas rester là-bas le restant de ses jours.»

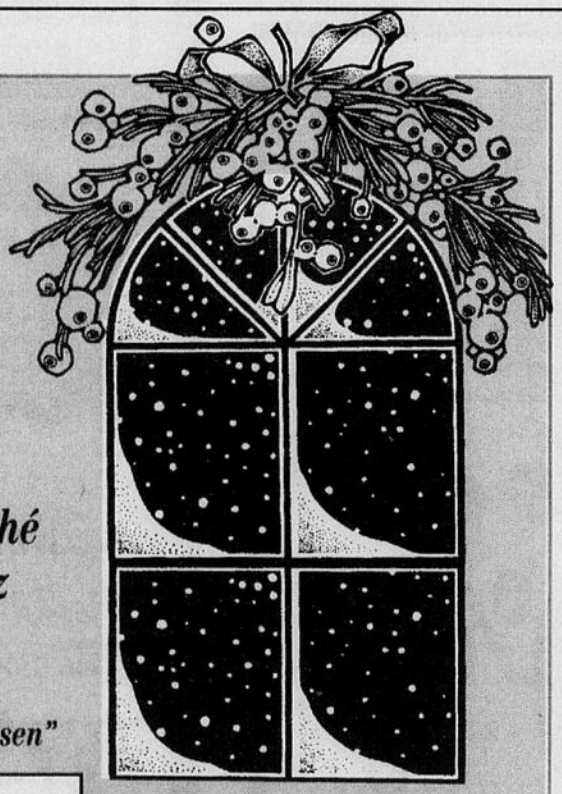
S'il y a un point positif qui découle de cette histoire pour Fritzner Étienne, c'est qu'il a eu la chance de rencontrer ses parents. Mais ses visites sont plutôt rares puisqu'il lui faut effectuer un trajet de sept heures à dos de mulet afin de s'y rendre.

Décorez votre maison

Achetez un semi-détaché avant Noël et obtenez

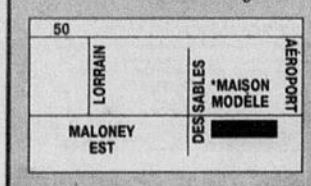
3 500 $

en bon d'achat "Décoration Rolansen"



Nouvelle maison modèle sise au coin de Maloney Est et rue Des Sables

- Pas de paiement avant juillet '92
- Subvention "Mon Taux Mon Toit" de 3 897 $
- Taux Rolansen à partir de 6 1/2 %
- Pas de frais de notaire
- Pas de frais de financement



LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN
Récipiendaire du Prix d'Excellence 1991. catégorie "Entreprises de service" C.C.I.C.

669-8390

CORRECTION

À l'annonce du 28 novembre 1991, aurait dû s'ajouter "dans les magasins participants" et "*certains pourcentages peuvent varier".

Les Galeries de Hull

loto-québec

RÉSULTATS loto-québec

LOTTO 6/49 Tirage du 91/11/27

01 03 04 23 36 38

Numéro complémentaire: 15

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 369 229,40$
5/6 +	10	71 076,90$
5/6	201	2 828,90$
4/6	13 489	80,80$
3/6	284 965	10,00$

Ventes totales: 16 862 464,00 $
Prochains gros lot (approx.): 2 300 000,00 $
Prochain tirage: 91/11/30

Extra® Tirage du 91/11/27

NUMÉROS	LOTS
920821	100 000 $
20821	1 000 $
0821	250 $
821	50 $
21	10 $
1	2 $

Banco Tirage du 91/11/28

04	05	10	12	13
15	21	24	25	26
29	34	35	40	43
57	58	64	69	70

Prochain tirage: 91/11/29

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LeDroit

ONTARIO

Un plan d'action concret se met en place

La MROC devient bilingue

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Si vous téléphonez à la MROC, on vous dira bonjour en français. C'est là un des trucs pour inviter les francophones à parler français. Et cela non seulement aux experts bilingues des relations publiques. Dans plusieurs services de première ligne, la population peut être servie dans l'une ou l'autres des deux langues officielles au pays.

Le «bilinguisme pratique» que voulaient voir naître les co-présidents du Groupe de travail sur le bilinguisme, Gisèle Lalonde et Andrew Haydon, devient réalité.

Créé en septembre, ce groupe de travail a conçu un plan d'action qui, s'il ne semble pas ambitieux, vise tout au moins concrètement une meilleure prestation des services en français à la MROC. Et certaines des mesures recommandées ont déjà été mises en force.

Le protocole téléphonique est en usage et «invite à l'usage du français». Au service de santé, on peut facilement parler à une personne compétente parlant français. Même chose aux services environnementaux. Ces deux services sont souvent sollicités par le public.

«C'est le minimum à offrir aux francophones de la région», a déclaré le maire de Vanier, lors de l'adoption de son plan d'action par le conseil régional, mercredi.

Ce pourrait être une inspiration pour la ville d'Ottawa dont le plan d'action, publicisé en août dernier, apparaît toujours plus théorique que pratique.

La MROC a plutôt misé sur la simplicité et l'efficacité. On voulait que «la prestation des services bilingues soit axée sur une application pratique afin de permettre à tous les individus d'être mieux servis dans l'une ou l'autre des deux langues officielles».

Le comité Lalonde-Haydon a axé son intervention sur trois pôles: le personnel, la promotion et la traduction.

La politique d'embauche sera gardée à l'oeil dans le but d'orienter le personnel bilingue vers les postes reliés à l'accueil. «Les services se dotent de procédures afin d'assurer un service bilingue à l'accueil en tout temps.» Aux greffes ou au secrétariat des comités. Pour identifier les services où la prestation des services en français doit être améliorée, on dressera un profil linguistique des divers départements. En même temps, on réévaluera les programmes d'apprentissage des langues.

La MROC fera la promotion de son caractère bilingue dans le cadre d'événements régionaux: la Foire de Gloucester, le Festival franco-ontarien, Quartier en fête, à Vanier, etc,. En prime, on s'assurera que l'affichage soit bilingue au quartier général de la MROC.

Les rapports transmis aux sous-comités du conseil régional seront traduits. Un lexique de la terminologie municipale sera conçu et distribué au personnel de l'administration. Et la traduction simultanée continuera d'être offerte aux réunions du conseil et sera progressivement implantée à celles des comités. L'engagement de la MROC est plus vague dans le cas des séances publiques qui, selon la zone géographique où elle sera présentée, sera ou non bilingue.

EN BREF

OTTAWA

Non à la patinoire

Le conseil régional n'aura dépensé que 2,6 des 2,9 millions $ du surplus budgétaire anticipé en 91. Les conseillers se sont montrés généreux vis-à-vis les universités Carleton et d'Ottawa, leur accordant chacune 1 million $. Ils ont accordé 500 000 $ pour un centre de désintoxication pour les jeunes et donné 100 000 $ à l'école de ballet d'Ottawa. Le conseil a refusé de verser 250 000 $ pour aménager une patinoire devant la MROC, rue Laurier, à deux pas du canal Rideau.

AUCUN INTÉRET
AUCUN PAIEMENT
AVANT JUILLET 1992

Il y a des coups de foudre que l'on ne regrette jamais

Jagdo

VOUS POUVEZ RÊVER. NOUS AVONS TOUT PRÉVU.

Frais de financement et de notaire inclus.

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS

8 1/2% pour 3 ans

LES PLATEAUX DE LA CAPITALE À HULL

DES FRÊNES
DE LA MONTAGNE
ST-RAYMOND

778-1383 55, rue de l'Étoile, Hull

PLANCHERS DE BOIS FRANC
À BAS PRIX

CHÊNE NATUREL

.69 2 1/4" COURT
1.25 2 1/4" LONG
1.55 3 1/4" LONG

CHÊNE PRÉ-VERNI

1 1/2" = 1.49
2 1/4" = 1.99
3 1/4" = 2.19

ÉRABLE NATUREL PRÉ-VERNI
2 1/4" 1.15
3 1/4" 1.15 2.19

MERISIER NATUREL
2 1/4" 1.15
3 1/4" 1.25

PARQUETERIE 12"X12"
CHÊNE 1.59
MERISIER 1.49

500,000 pieds en magasin
Plusieurs grades

GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX Ltée

LACHUTE
295 St-Jean
(514) 562-8501

BERNIÈRES
1020 Ch. Olivier
(418) 836-3636

ST-HYACINTHE
10 845 Yamaska
(514) 799-1970

MASSON
185 Ch. Montréal
(819) 986-5720

LES MUNICIPALITÉS HAWKESBURY, CORNWALL, ALFRED, EMBRUN, ROCKLAND, ORLÉANS, CASSELMAN, ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT

Comtés unis de Prescott-Russell

Le conseil régional maintien le statu quo

Francine Aubertin-Roy,
Correspondante régionale

L'ORIGNAL Le conseil des comtés unis de Prescott-Russell maintiendra le statu quo pour l'année 1992, quant à la rémunération annuelle du président et de ses membres, ainsi que pour les taux de kilométrage et de congrès. Cette résolution a été adoptée sur recommandation du comité exécutif.

Le salaire annuel du président demeure à 25 000 $, alors que les membres du conseil reçoivent 9000 $. Le montant alloué aux réunions des comités, qui est de 60 $, double après trois heures. Au niveau des frais de transport, le kilo métrage est de 0,30 $.

Les congrès auxquels les membres peuvent assister doivent se tenir au Canada et les frais d'inscription sont remboursés à la seule condition que les dépenses reliées au congrès en question soient réclamées aux comtés. Un maximum de 3000 $ par année est alloué aux congrès ou délégations, les frais d'inscription sont en sus; 100 $ en salaire et 100 $ pour les dépenses de poche sont alloués quotidiennement. Les frais d'inscription rattachés aux dépenses de congrès ne sont pas remboursables lorsque le maximum de 3000 $ est atteint.

100 000 $ pour l'intégration professionnelle à Hawkesbury

Francine Aubertin-Roy,
Correspondante régionale

HAWKESBURY L'École secondaire régionale de Hawkesbury (ESRH) recevra 99 838 $ dans le cadre du projet d'Intégration professionnelle accordé par la section de la Planification du ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada.

Grâce à cette subvention, 12 récipiendaires d'assurance-chômage bénéficieront de 29 semaines théoriques, débutant le 2 décembre, jusqu'au 19 juin. Cette formation, offerte dans les domaines du secrétariat, de la comptabilité ou de commis-dactylo, sera complétée par six semaines de formation pratique, du 22 juin au 31 juillet.

Le coordonnateur du programme Alternance travail-étude à l'ESRH pour le Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell, Gilbert Gauthier, mentionne que ce projet est le cinquième à être accordé à cette école depuis 1988. Complété récemment, le quatrième programme a été un succès.

AUX MEMBRES DE L'AFPC

L'avenir de l'Outaouais
et la fonction publique fédérale
Ça nous regarde!

L'Alliance de la Fonction publique du Canada exhorte vivement ses membres qui habitent l'Outaouais à assister à un forum important sur l'avenir de cette région, y compris celui de la fonction publique.

Ce forum est organisé par le Comité sur l'Outaouais, qui a reçu son mandat du gouvernement du Québec, et par l'Université du Québec à Hull. Il permettra d'examiner les enjeux économiques en Outaouais d'éventuels changements à la situation politique et constitutionnelle du Québec.

Venez écouter. Venez participer.

Le samedi 30 novembre à 9 h
Palais des congrès, Hull
Pour inscription : 595-3965

L'avenir de l'Outaouais... c'est le nôtre aussi!

PSAC AFPC Alliance de la Fonction publique du Canada

NOËL AU CONCORDE...
C'EST INVITANT!

72$
Du 13 au 27 décembre 1991
et du 1er au 6 janvier 1992
92 $, Du 28 au 31 décembre 1991

Québec au temps des fêtes. Invitant à tout point de vue. La neige sur les Plaines. Un blanc manteau sur les vieux toits. Un chant de Noël à droite. Un sourire à gauche. Et l'hôtel Loews Le Concorde tout près. La veille de Noël, laissez-vous amener à l'église en calèche. Après, retrouvez dans votre chambre un bas de Noël rempli de délices. Fêtez! Fêtez!

Dès aujourd'hui, acceptez notre invitation à vous joindre à nous pour ces jours de réjouissances. Vous verrez, Noël au Concorde... c'est invitant!

Pour réserver, composez dès aujourd'hui notre numéro sans frais : 1 800 463-5256.

Aucuns frais pour les enfants de 17 ans ou moins partageant la chambre d'un adulte. Tous les tarifs sont par chambre, par nuit, en occupation simple ou double et en "classe Hospitalité." Les groupes et les congrès ne peuvent se prévaloir de ce tarif.

Vive the good life!

LOEWS
LE CONCORDE
THE HOTEL ON THE CHAMPS-ÉLYSÉES OF QUÉBEC
1225, Place Montcalm, Québec, (Québec) G1R 4W6

LE SPORT RÉGIONAL

Patin de vitesse: record provincial pour Burn

LeDroit

OTTAWA Quelques membres du club des Pacers d'Ottawa ont excellé lors du récent championnat de patinage de vitesse sur courte piste. Il s'agissait d'une tranche de la Coupe de l'Ontario et la compétition a eu lieu à Kitchener.

Colin Burn a été le patineur des Pacers le plus en évidence lors de cette compétition puisqu'il à établi un nouveau record provincial aux 600 mètres chez les garçons bantam. Il a réussi l'épreuve en 1:17.01, éclipsant l'ancien record qui était de 1:18.30. **Burn** a donc mérité l'or dans sa catégorie, alors qu'il a devancé son coéquipier **Andrew Lahey** aux 600 mètres.

Quatre autres membres des Pacers ont aussi décroché l'or dans leur catégorie respective. Il s'agit de **Valerie Cavar**, classe ouverte dames; **Shira Jiwa**, intermédiaire hommes; **Christine Saveland**, juvénile filles; et **Cailean Duggan**, midget garçons.

Par ailleurs, **Meghan McDonnel**, midget filles; **Brad North**, sénior B hommes; **Ian McDonnell**, maîtres hommes moins de 40 ans; et **Al Rose**, maîtres hommes de plus de 50 ans, ont tous récolté l'argent.

Enfin des médailles de bronze sont allées à **Charles Arnold**, des Concordes de Gloucester, juvénile garçons, et à **Dave Archambault**, maîtres hommes de 40 à 49 ans.

Championnat de karaté

LeDroit

HULL Quelques 600 karatékas du Québec, de l'Ontario, des États-Unis et de la région de l'Outaouais seront en compétition, demain, au Collège de l'Outaouais.

Ces karatékas participeront alors au 19e Championnat de karaté du Québec, organisé par le professeur Fernand Cléroux, 7e degré ceinture noire.

Les activités débuteront en avant-midi et les éliminatoires seront présentées à compter de 12 h, tandis que les finales seront à l'affiche à compter de 19 h. Une compétition par équipe, hommes et femmes, est également au programme. Le coût d'admission est de 4 $ à l'avance et de 5 $ à la porte. Pour plus amples informations doivent communiquer avec Fern Cléroux au 243-8625 ou au 776-6444.

91-92-067

Session d'hiver 1992

INSCRIPTIONS

L'Université du Québec à Hull invite tous ses étudiants à procéder à leur inscription à la session d'hiver 1992 aux dates et aux heures suivantes:

Mercredi 27 novembre 1991 de 9h30 à 12h00, de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Jeudi 28 novembre 1991 de 9h30 à 12h00, de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Vendredi 29 novembre 1991 de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30

N.B. Consultez l'Horaire des cours de perfectionnement offerts en soirée dans LeDroit du mercredi 27 novembre.

Les candidats non admis doivent se présenter au local D-001 du pavillon Alexandre-Taché.

Date limite d'admission: le 13 décembre 1991

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull
Un milieu stimulant, un avenir prometteur

Ford Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC

FESTIVA NEUVE À PARTIR DE 6 595 $*
FORD PICK-UP RANGER 1992 À PARTIR DE 8 595 $*
ESCORT 1992 À PARTIR DE 9 295 $*

C'EST LA VENTE DES GÉRANTS

3 jours seulement

Les 28, 29 et 30 novembre 91

Venez conclure l'achat de votre véhicule directement avec un des gérants chez

Ford Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu
Hull 776-1571
776-1571

(*Transport, préparation, d.o.c., options et les taxes en sus. Rabais au concessionnaire.)

HOCKEY

ASSOCIATION du HOCKEY MINEUR de CORNWALL

NOVICE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Tilden	12	10	2	0	79	31	20
Rogers Cablevision	11	9	2	0	49	30	18
Marcel Bees	11	9	2	0	34	23	18
New Gardes Rest.	10	5	3	2	57	28	12
Hunt Insurance	12	5	6	1	47	48	11
Dry-Con	11	5	6	0	32	31	10
StLawrence Saun.	12	5	7	0	55	46	10
Sportec	11	3	8	0	26	51	6
Scotia Bank	12	3	9	0	41	73	6
Guaranty Trust	12	1	10	1	27	56	3

ATOME

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ladouceur P.S.	11	9	2	0	70	37	19
Mr.Submarine	13	8	4	1	50	32	17
Valley Bottling	12	8	4	0	51	47	16
Apple Auto Glass	10	7	5	0	48	33	14
Roy's Florist	11	6	4	1	61	46	13
Charlies Sports	12	5	4	3	32	33	13
Menard Renovation	12	5	5	2	51	42	12
Howard Smith Cr.	12	4	7	1	42	54	9
Filion Trohpies	12	4	7	1	45	67	9
Pizza Hut	11	3	6	2	31	36	8
Archies Golf Range	11	3	7	1	39	55	7
Baker's Dozen	13	2	9	2	47	79	6

PEEWEE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chenier Bouvier	12	10	1	1	45	26	21
Derry's	10	8	1	1	65	30	17
Brookshell	11	8	2	1	58	30	17
North End Pizza	13	8	4	1	46	49	17
J.F. Markell	11	5	5	1	51	30	11
Cornwall Police	11	5	5	1	61	47	11
Pop Shoppe	11	4	7	0	36	49	8
Kastner's	11	4	7	0	40	52	8
Pant Loft	12	2	10	0	32	77	4
Grant's Ready Mix	12	0	12	0	23	85	0

BANTAM

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Glen Service	13	8	3	2	40	23	18
Lally-Blanchard	11	6	2	3	36	33	15
Optimist Club	13	6	6	1	32	46	13
CJSS	11	5	4	2	47	31	12
Bissonnette's Conf	11	5	4	2	26	23	12
Trifty Car Rental	12	4	6	2	38	37	10
Rotary Club	11	4	6	1	31	36	9
Lion's Club	10	3	4	3	30	35	9
Avco	12	2	8	2	36	52	6

MIDGET

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cornwall Truck	10	7	3	0	41	34	14
Pepsi	9	6	2	1	44	29	13
Cornwall Electric	10	5	3	2	42	25	12
Ray-Co	9	5	4	0	32	39	10
Payne Trucking	9	4	4	1	25	23	9
Acra Sanitation	10	2	6	2	19	37	6
Schulman's	9	1	8	0	24	37	2

CENTRE D'ACCUEIL F.P. GUINARD

177 des Oblats, Maniwaki, Qc J9E 1G5
Tél. : 449-4900

ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE
CENTRE D'ACCUEIL PÈRE GUINARD

Invite la population à cette séance d'information qui se tiendra le mercredi 4 décembre 1991 à 20:00 heures au 177, des Oblats, Maniwaki, Québec.

ORDRE DU JOUR

- Présentation des membres du conseil d'administration
- Mot du président
- Rapport financier & statistiques annuelles
- Informations du comité des bénéficiaires
- Période de questions & d'échanges

BIENVENUE!

RENSEIGNEMENTS

449-4900

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

VENTE AUX ENCHÈRES

Le samedi 30 novembre 1991 à 10 h

Articles disponibles

Mobilier de bureau : Classeurs, photocopieuses, machines à écrire, ordinateurs, bureaux, tables, chaises, etc.

Audiovisuel : Télévisions couleurs 26 po, haut-parleurs, moniteurs, etc.

Autos :
1 camionnette Chevrolet (1984) 3/4 t.
1 camionnette Chevrolet (1985) 1/2 t
1 auto Reliant K-Car (1985)
1 camionnette Plymouth Voyageur (1985)
1 familiale Chevrolet Celebrity (1986)

Bateaux/remorques : 1 bateau Peterborough 18 pi avec moteur Johnson (40 ch) et remorque
2 bateaux Peterborough 14 pi
1 moteur Johnson (9 1/2 ch)
1 moteur Evinrude (9 1/2 ch)

Divers : Divans, tables, lampes, pompes à eau, etc.

Armes à feu : L'acheteur doit avoir les permis appropriés.

Inspection : Le samedi 30 novembre 1991 de 8 h à 10 h.

Conditions de paiement et autres

Chaque article sera vendu "tel quel" et sur place. Tout paiement doit être fait comptant, par chèque visé à l'ordre du Receveur général du Canada, ou par les cartes Visa et Mastercard. Les articles seront retirés du site le jour même. Toutes autres conditions seront affichées sur place et seront applicables.

La vente aura lieu au :
Centre Asticou
241, boulevard Cité des jeunes
Hull (Québec)

Aussi vente directe : publications du Musée canadien des civilisations, chandails, casquettes, macarons, souvenirs, etc.

LOTERIE NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

LOTTO 649 — LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991

1	3	4	23	36	38	NO COMPLÉMENTAIRE (S'applique seulement au lot 5/6+)	15

Lots	Gagnants	Valeur
Gros lot 6/6	1	2,369,229.40 $
2e lot 5/6 + bonus	10	71,076.90 $
3e lot 5/6	201	2,828.90 $
4e lot 4/6	13,489	80.80 $
5e lot 3/6	284,965	10.00 $

ENCORE ENCORE ENCORE — LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991

Numéros	Gagnants	Valeur
4 4 5 4 2 8	1	250 000 $
• 4 5 4 2 8	7	5 000 $
• • 5 4 2 8	71	100 $
• • • 4 2 8	706	50 $
• • • • 2 8	7,057	10 $
• • • • • 8	70,639	2 $

Gros lots estimé de SAMEDI

LOTO 6/49 2,300,000 $
LOTTARIO 140,000 $

Ligne enregistrée pour gros lot estimé: Toronto (416) 870-9140
Lignes ouvertes aux consommateurs de 8h 45 à 17h, du lundi au vendredi.
Pour de plus amples renseignements, composer:
Toronto (416) 324-6540 ou Sault-Ste-Marie (705) 946-6482

Pick 3 — DU LUNDI 25 NOVEMBRE AU MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991

		COMBINAISON (DANS L'ORDRE)		COMBINAISON (DANSLE DÉSORDRE)	
Jour	Numéros gagnants	Lots	Gagnants	Lots	Gagnants
Lun.	394	787.80 $	22	131.30 $	322
Mar.	974	606.60 $	22	101.10 $	459
Mer.	903	654.60 $	29	109.10 $	405

E&OE

Spécial d'automne

sur produit Mazda

SERVICE D'ENTRETIEN COMPLET mazda LA GARANTIE DE VOTRE SATISFACTION

Pièces et Accessoires Mazda d'origine
Service Spécialisé Mazda

"Nouveau chez ARGUS"

Nettoyage du système de refroidissement

74,95$ *(antigel, main d'oeuvre et taxes inclus)*

"Offre pour un temps limité"

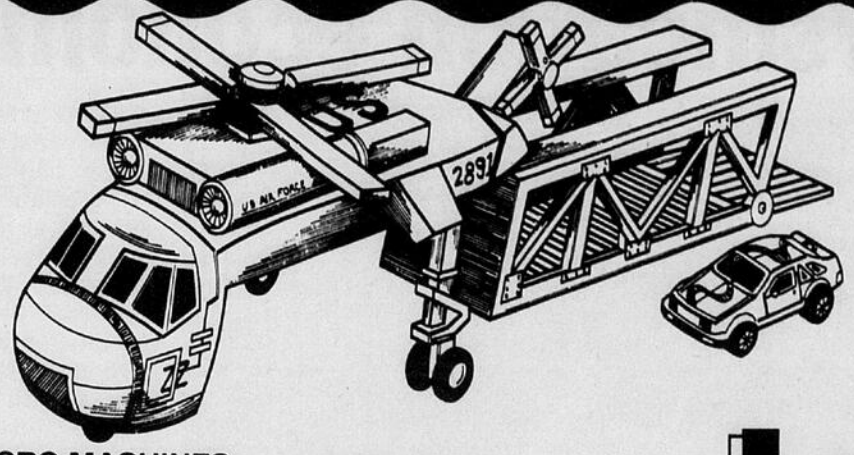
Nouvelles heures de service et pièces : Lundi au jeudi de 8 h à 1 h a.m.
Vendredi de 8 h à 17 h
Samedi de 8 h à 13 h

"Appelez-nous et prenez un rendez-vous"

ARGUS HULL

961 boul. St-Joseph
Hull - 776-6700

TOYS"R"US®



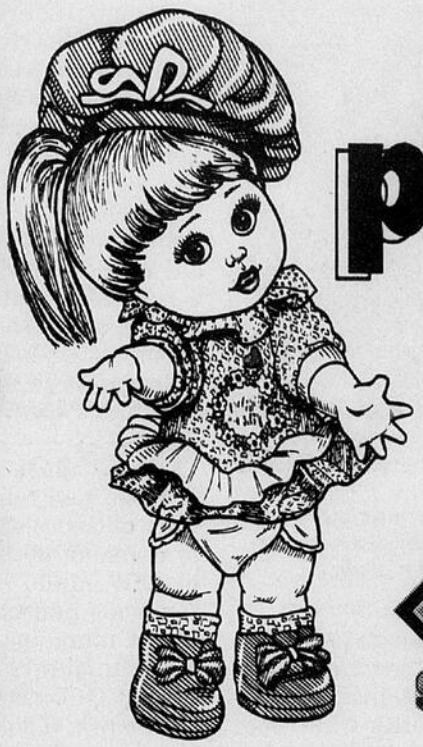
MICRO MACHINES MINI CARRIERS
Les super porté véhicules entreposent 2 véhicules Micro Machines ou plus et comprennent leurs propres roues roulantes. 5 ans et plus.

7.99 Chac.

PATINEURS DE PUISSANCE
Choisissez parmi Mario Lemieux, Wayne Gretzky ou Brett Hull. Chaque patineur est suffisamment doux pour servir d'oreiller et suffisamment solide pour prendre une volée. 3 ans et plus.

34.99

Les succès les plus populaires de Galoob



GARANTIE ULTIME SUR LES JOUETS

❶ **Nous avons plus de jouets en stock que n'importe qui au monde!**

❷ **Nous garantissons nos bas prix*. (Apportez n'importe quelle annonce locale canadienne en cours sur des jouets en vente et nous offrirons avec joie les mêmes prix.)**

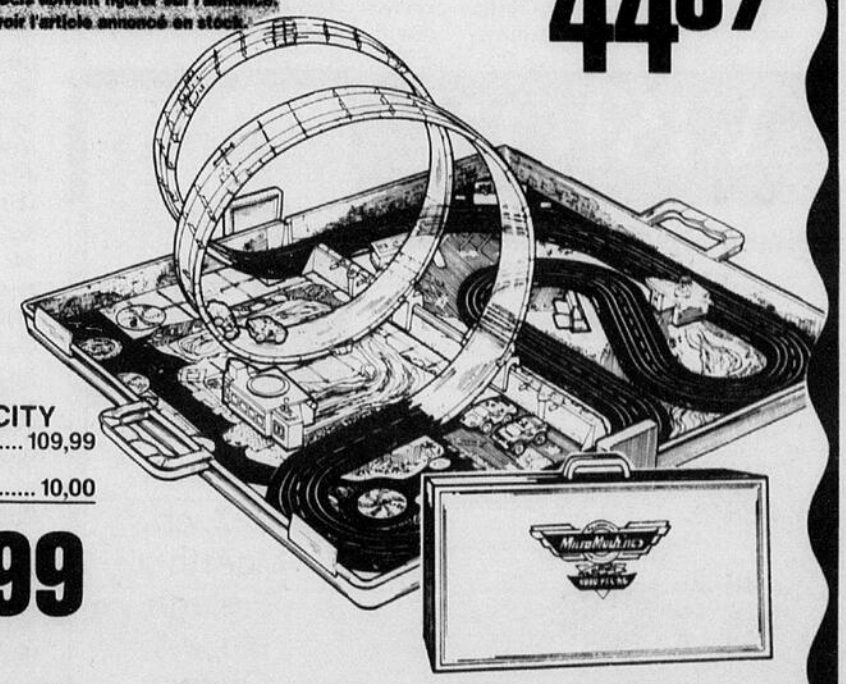
*Ne s'applique pas sur des annonces de rabais en pourcentage ou de soldes, des offres avec bons ou primes. L'article et le prix précis doivent figurer sur l'annonce. Le concurrent doit avoir l'article annoncé en stock.

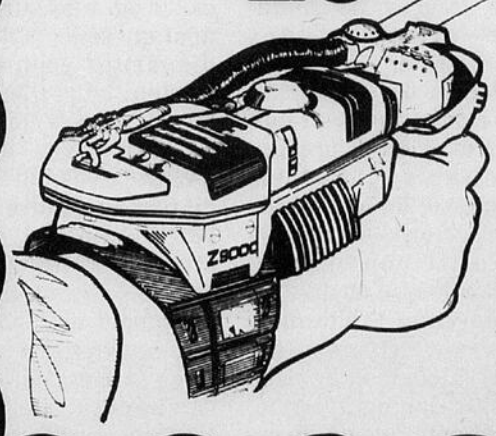
SUZY SNAPSHOT
(Piles vendues séparément)
Notre prix 49,87
Rabais par la poste 5,00

COÛT FINAL **44.87**

POUPÉE BABY FACE
Notre prix 31,78
Rabais par la poste 3,00

COÛT FINAL **28.78**





LAZER PRO 9000
Il s'attache à l'avant-bras. Avec une portée de 80 pieds, lumières, 4 sons, cible et récepteur intégrés. 6 ans et plus. (Piles vendues séparément)

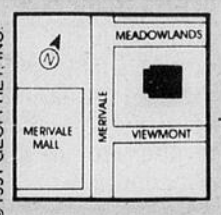
29.99

MICRO MACHINES CYCLONE CITY
Notre prix 109,99
Rabais par la poste 10,00

COÛT FINAL **99.99**

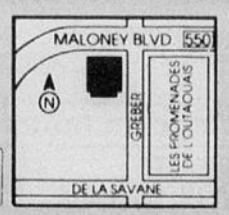
LE PLUS GRAND MAGASIN DE JOUETS AU MONDE

©1991 GEOFFREY, INC.



NEPEAN
1683 rue Merivale
Téléphone: 228-8697
Lundi au samedi
9 h à Minuit

ST-LAURENT
1200 rue St-Laurent
Téléphone: 749-8697
Lundi au samedi
9 h à 21 h 00



GATINEAU
boulevard Greber
Téléphone: 568-8697
Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi/dimanche 9 h à 17 h
À partir du 1er décembre

OUVERT DIMANCHE ou la Loi le permet
Voir détails en magasin

ENTRE L'ÉRABLE L'OUTAOUAIS ET LE LYS

sur la ligne de front

La nécessaire diversification économique

NDLR: À l'occasion de la tenue du Forum sur l'avenir économique de l'Outaouais, qui se tient samedi au Palais des congrès de Hull, Le Droit publie les extraits les plus significatifs du cahier de travail préparé à l'intention des participants.

L'économie de l'Outaouais a évolué beaucoup depuis 1971. Entre 1971 et 1990 le niveau total de la main-d'oeuvre a presque doublé alors que les emplois dans les secteurs des ressources (primaires) et manufacturières ont plafonné et même diminué légèrement. L'économie de l'Outaouais qui était alors partagée entre ces secteurs industriels (21%) et la fonction publique (21%) a nettement basculé dans les secteurs de services, commerciaux, communautaires et personnels, les secteurs primaires et manufacturiers n'employant plus que 14% de la main-d'oeuvre totale.

On constate une forte surreprésentation de l'administration publique dans l'Outaouais (24%) de l'emploi total quant comparé à l'ensemble du Québec (7%), et une sous-représentation parallèle des secteurs primaires et manufacturiers (10% vs 22%).

Ce diagnostic est aussi vrai si l'on compare l'Outaouais à une région administrative telle Québec qui n'a que 11% de sa main-d'oeuvre dans la fonction publique et plus de 17% dans les secteurs primaires et manufacturiers.

Si l'on ajoute à ce 25% de l'emploi dans ce secteur moteur qui est dans la fonction publique l'équivalent d'emploi dans des secteurs commerciaux et de services d'entraînement, l'on peut facilement conclure que près de 50% de l'économie de la région repose sur l'emploi fédéral. Ce niveau est nettement trop élevé et met presque la région au rang des villes non-industrielles susceptibles de subir les contrecoups de l'employeur principal.

Stratégie de diversification pour l'Outaouais

L'économie de l'Outaouais a, jusqu'à la deuxième guerre mondiale, été dominée par l'industrie et plus particulièrement l'industrie forestière. La source principale de la croissance économique de la région, entre 1945 et 1982, est devenue le gouvernement fédéral. Depuis 1982 cette source de croissance est cependant tarie et un besoin de diversification de l'économie se fait fortement sentir. Ceci est d'ailleurs aussi vrai pour l'Outaouais que la région d'Ottawa. Cette dernière semble d'ailleurs en bonne voie de réussir cette diversification grâce au développement très rapide de l'industrie à haute technologie sur son territoire.

L'Outaouais doit aussi se démarquer de sa vocation gouvernementale pour favoriser le développement manufacturier,

ARCHIVES

«Entre 1971 et 1990 le niveau total de la main-d'oeuvre a presque doublé alors que les emplois dans les secteurs des ressources (primaires) et manufacturières ont plafonné et même diminué légèrement.»

de la haute technologie et du tourisme. L'on pourrait croire que cette transformation serait facile à faire puisque ce ne serait pour l'Outaouais qu'un retour à sa vocation industrielle originale. Or tel n'est pas le cas, le développement industriel aujourd'hui est très compétitif.:

Cette diversification doit se faire naturellement en fonction des «avantages comparatifs» ou de la «dotation des ressources» dont jouit l'Outaouais, ceci par rapport à d'autres régions du Québec ou du Canada. Ainsi même si le secteur énergétique recèle un avenir particulièrement brillant, il semble peu probable que l'industrie pétrolière ou l'industrie solaire se développe dans l'Outaouais puisque les ressources naturelles, humaines et les marchés sont plutôt concentrés ailleurs; il est aussi peu probable que d'autres secteurs dynamiques telle l'industrie des machines industrielles ou de l'avionique se développent dans l'Outaouais pour les mêmes raisons.

Quels devraient être les secteurs cibles de cette diversification. Suite à une étude attentive des avantages comparatifs de sa dotation en ressource et basée sur l'expérience d'Ottawa-Carleton avec laquelle l'Outaouais partage le même espace économique et donc presque les mêmes avantages comparatifs (sauf pour les ressources forestières et fauniques dont dispose l'Outaouais), la Société d'aménagement de l'Outaouais a proposé dans 7 grands secteurs: haute technologie, tourisme, secteur commercial, secteurs de services (en particulier tertiaire moteur), de commerce de gros, de manufacturiers divers et dans l'industrie forestière.

Les objectifs de développement fixés dans ces secteurs l'ont été en fonction de la place que se taillerait l'Outaouais dans le contexte de la Capitale nationale. Deux scénarios peuvent être envisagés:

- dans une politique de diversification moyenne l'Outaouais réalise un rattrapage de 50% qui sépare sa position actuelle de son poids démographique;
- dans une politique de diversification économique l'on réalise un rattrapage complet et l'Outaouais québécois posséderait une structure économique aussi équilibrée qu'Ottawa-Carleton.

Pour quantifier ces scénarios la Société d'aménagement de l'Outaouais a demandé au BSQ de faire une étude d'impact économique. On constate que dans le premier scénario de diversification moyen l'on pourrait assister à la création de plus de 5137 emplois et des revenus additionnels pour le gouvernement du Québec de 38.6 M$. Avec la scénario de diversification maximal en doublant l'objectif et donc la création d'emplois l'on aboutit à la création de 10274 nouveaux emplois et des revenus additionnels pour près de 77.3 M$.

Dans un contexte de décentralisation du fédéralisme

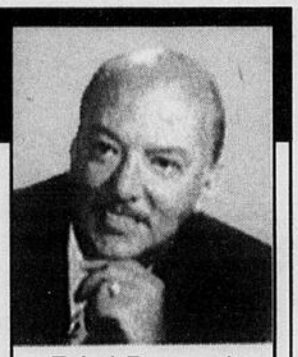
Afin de maintenir l'intégration économique qui existe entre les deux rives et encourager la bonne entente entre les deux agglomérations ontarienne et québécoise qui partagent somme toute un même espace économique, plusieurs des intervenants de la région préconisent que l'on maintienne et même accentue l'association économique qui existe entre les deux rives en maintenant et même accentuant la libre-circulation de la main-d'oeuvre, des biens et services et des capitaux.

Du côté de la main-d'oeuvre il existe une relative mobilité, avec quelques exceptions dans le domaine de la construction et de l'emploi au niveau des fonctions publiques provinciales et municipales; il existe aussi quelques obstacles au niveau de certains corps professionnels répondant aux corporations correspondantes en Ontario et au Québec. Il y aurait lieu d'examiner les possibilités d'abolir les barrières qui existent dans ces domaines.

Du côté de la libre-circulation des capitaux, elle existe en principe, mais dans les faits il existe un effet «frontière» évident qui seul peut expliquer les disparités économiques qui existent entres les deux rives au niveau de l'emploi, des prix de terrains, du nombre d'entreprises qui sont établies de part et d'autre de la rivière des Outaouais. Il existe en effet deux milieux d'affaires distincts entre les deux rives et seulement de façon marginale voyons-nous des intérêts ontariens investir dans l'Outaouais québécois et vice-versa. Notons aussi qu'il y a une séparation assez grande entre les institutions financières d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais, les unes répondant souvent à Toronto, les autres à Montréal. Les systèmes légaux liés à la propriété étant aussi distincts, l'on ajoute souvent un autre élément d'inconnu.

❑ Suite à la page 13

VISION



Réal Durand
clairvoyant

Herbe Santé de Demain Ltée
Ta vie dans tes mains
(sur rendez-vous)

427, ch. McArthur
2e étage, pièce 1
Ottawa

"La Clé de la Guérison"

Santé • Amour • Soi-même • Sécurité
Ta Croyance • Ton spirituel
745-2662

La "Clé" est gratuite à ta visite au bureau

NOEL D'AMITIÉ POUR ENFANTS
DONATION ACCEPTÉE ARGENT OU CADEAUX
POUR INFO. TÉL. 741-4646

ENTRE L'ÉRABLE L'OUTAOUAIS : ET LE LYS

sur la ligne de front

L'harmonisation des règlements sur le travail

Finalement les régimes d'impôts pour les particuliers et les entreprises sont considérablement différents, le premier favorisant l'Ontario, le second le Québec.

Pour faire tomber les frontières dans la libre-circulation des capitaux, il faudra aussi établir des relations sociales et plus soutenues entre les deux rives; élaborer des projets conjoints sinon des politiques de développement et de promotion conjointes; il faudra donc tisser de nouveaux liens sociaux ou jeter de nouveaux ponts entre les deux rives (c'est là une importante recommandation de Secor).

Par ailleurs la libre-circulation des biens et des services se fait souvent au détriment de la base économique de l'Outaouais, puisque la force d'attraction des institutions ontariennes, de santé, culturelles, éducatives et commerciales draine les clientèles outaouaises. De ce côté et de façon en apparence contradictoire à la libre-circulation l'on veut dans l'Outaouais rapatrier ces clientèles en demandant au gouvernement du Québec de mieux équiper la région. À ce chapitre cependant l'on peut au moins plaider, tout en respectant les principes de libre-circulation, en faveur d'interventions qui mettent sur un pied d'égalité les deux rives de l'Outaouais.

Ainsi l'on propose que le régime de taxe de vente du Québec soit harmonisé avec celui de l'Ontario afin par exemple que le secteur des services personnels ne soit pas taxé aussi longtemps qu'il ne le sera pas en Ontario et que les ventes faites par les commerces de détail des deux rives de l'Outaouais soient taxées en faisant abstraction des lieux de résidence outaouais ou ontariens des acheteurs.

Dans une contexte de souveraineté du Québec

Dans un contexte de souveraineté du Québec, il sera toujours important de maintenir une libre-circulation si l'on veut protéger les 24000 résidents de l'Outaouais travaillant à Ottawa-Carleton, surtout que, dans un tel contexte, Ottawa connaîtra aussi des difficultés économiques qui favoriseront possiblement un «backlash» contre les travailleurs québécois.

Peut-être faudrait-il aussi éviter, dans le contexte d'un plan de diversification économique de la région, de mettre en place des mesures protectionnistes, autarciques ou autonomistes qui créent des dédoublements, ou une compétition indue.

Relations de travail et transition

Dans la documentation entourant les travaux du Comité sur l'Outaouais, on a fait largement état de l'intégration économique de l'Outaouais et de Ottawa-Carleton. Cette intégration prend plusieurs couleurs. Une d'entre elles tient aux effets sur les relations de travail et de leur réglementation.

La région de la Capitale nationale est probablement unique à cet égard. Cohabitent trois régimes de travail. Celui du Québec pour les travailleurs qui occupent un emploi au Québec. La contrepartie vaut pour l'Ontario où le travail est réglementé par la législation et la réglementation ontariennes. S'y ajoutent la législation et la réglementation fédérale. Ces dernières visent tous les travailleurs à l'emploi du gouvernement fédéral.

La coexistence de ces trois régimes de travail pourrait ou aurait pu entraîner fouillis et tracas. Par législation, par délégation de pouvoirs, ententes de transferts et par arrangements administratifs, on a trouvé des solutions au cours des années qui satisfont de façon relative.

À la suite d'ententes administratives et même d'une intervention de la Cour Suprême, on a trouvé des aménagements. Dans le secteur privé, les règles qui visent tout autant l'indemnisation que la réadaptation sont gouvernées par le lieu de travail. Dans le secteur de la fonction publique fédérale, s'il s'avère que le Code canadien du travail s'applique, des délégations de pouvoir font que les régimes administratifs sont ceux des provinces.

Dans un contexte de décentralisation du fédéralisme

Il existe au moins un modèle de transferts de personnes entre la fonction publique fédérale et la fonction publique québécoise; c'est celui développé dans le cadre de l'entente selon laquelle le gouvernement du Québec a pris charge de percevoir la TPS. Près de 500 fonctionnaires du gouvernement fédéral sont alors passés de la fonction publique fédérale à la fonction publique québécoise.

Dans le cadre d'une entente entre les deux gouvernements, le gouvernement canadien a fait une liste de toutes les personnes susceptibles d'être visées par l'accord. Le gouvernement du Québec a fait des offres à ces personnes; plus de 90% les ont acceptées. Ces personnes sont maintenant régies par le régime des conditions de travail au Québec, y incluant les conventions collectives qui lient le gouvernement du Québec à ses fonctionnaires.

On dit que l'opération s'est faite sans trop d'anicroches parce que les conditions de travail sont assez semblables; parce que, sur une base horaire, les salaires sont à peu près équivalents; parce que les acquis ont été préservés; et parce que le réaménagement n'a impliqué que peu de relocalisations de personnes.

Des aménagements ont donc été faits, ils satisfont ou ils satisfont plus ou moins. Les perspectives de réaménagements constitutionnels pourraient les remettre en cause. Ils pourraient aussi exacerber les nombreux irritants qui restent.

Dans un contexte de réaménagements constitutionnels,

- de façon générale, pourra-t-on maintenir ou adapter ce système d'accommodements qui caractérise les relations de travail?
- quels seraient les obstacles?
- quels seraient aussi les opportunités dont profiter?

Même aujourd'hui, il reste beaucoup d'irritants liés aux législations et aux réglementations différentes. Sans vouloir être exhaustifs, on peut énumérer: l'application de décrets différents selon la province ou l'autorité législative; les règles d'accès à la syndicalisation et de façon plus générale, les droits du travail différents; la question particulière de l'industrie de la construction.

- Peut-on anticiper les impacts des remaniements et, si oui, comment en profiter ou comment contrer les effets négatifs?

Dans un contexte de souveraineté du Québec

Dans un contexte de souveraineté du Québec, on imagine facilement que le transfert d'un nombre important de fonctionnaires fédéraux vers la fonction publique provinciale constituerait une opération d'envergure et sans doute complexe: protection des acquis, affectation à des postes appropriés, classification des postes, relocalisations possibles, etc.

Plusieurs ont évoqué qu'il faudrait rechercher une libre circulation des biens et des personnes entre les deux rives de la région. Quel impact une telle pratique aurait-elle en matière de relations de travail en général? Les législations devraient-elles contenir des dispositions particulières pour faciliter aux travailleurs-es l'accès au marché du travail?

– FIN –

Publi-reportage

RÉSIDENCE ST-LOUIS

Le lundi 11 novembre 1991 avait lieu à la **Résidence Saint-Louis** le tirage d'un voyage d'une semaine pour 2 personnes en Floride d'une valeur de 2 000 $. Le voyage, un don de l'agence de voyage **Voyageur Travel Services** et d'**Air Canada**, a été gagné par M. Chad Maheral de Gloucester. Il est venu chercher son prix le vendredi 15 novembre à la Résidence Saint-Louis.

On reconnaît ici Mme Lyna Sally de l'agence Voyageur Travel, M. Chad Maheral ainsi que Sr Anita Paquette, directrice générale de la Résidence Saint-Louis.

Cette semaine au

Grand jury

Samedi de 11h à 12h 750-2263 à CBOF 90,7 FM

SRC CBOF 90,7 FM

LeDroit

En direct du Forum sur l'avenir économique de l'Outaouais au Palais des Congrès de Hull

Alimentez votre réflexion sur le sujet en lisant LeDroit.
Faites connaître votre opinion en participant à la tribune téléphonique de CBOF, samedi, de 11 h à 12 h.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Loi difficile à appliquer

LE SUJET

La restriction des heures d'ouverture des bars

NOTRE OPINION

Bien que séduisante, la future loi pourrait causer des surprises lorsqu'elle entrera en vigueur

Les dispositions du projet de loi 182 permettant aux dépanneurs de vendre des boissons alcooliques 24 heures par jour viennent d'être retirées. En lieu et place, le gouvernement entend consulter la population, dans un cadre à être défini. En revanche, celles soulevant l'ire des proriétaires de bars demeure. En vertu du même projet, plutôt que de révoquer ou de suspen-dre leur permis, la Régie qui les délivre pourra aussi res-treindre les heures d'ouverture de ces établissements.

Partager ses responsabilités sans que ça coûte un sou.

Si une municipalité ou des citoyens parviennent à prouver que l'ouverture de tel ou tel débit de boissons est cause, à certaines heures, de désordre et contraire à l'intérêt public, la Régie pourra difficilement ne pas en tenir compte.

Nul doute que la future loi réjouira les élus de Hull désireux de «nettoyer», enfin, la promenade du Portage. Toutefois, dans quelle mesure la nouvelle loi sera-t-elle applicable? La plainte d'une vieille dame, habituée à se coucher vers les 10 heures mais dérangée en cela par la présence d'un estaminet, sera-t-elle recevable? Va-t-on finir par retrouver les bars regroupés très loin des quartiers résidentiels, par exemple dans les parcs industriels? On peut aussi prédire que les petites municipalités risquent de subir de fortes pressions de la part de gens d'affaires qui, après tout, ne sont pas des parias et opèrent des commerces quand même légitimes.

Plusieurs choix s'offraient au gouvernement. Plutôt que d'assumer totalement ses responsabilités, il choisit de les partager. Si l'on exclut le problème particulier de la ville de Hull, cette solution médiane va-t-elle multiplier les problèmes au lieu d'en éliminer? La chose est concevable.

La nouvelle loi risque aussi d'engorger la Régie des permis d'alcool, qui pourrait devoir statuer sur beaucoup plus de causes qu'elle n'en peut entendre.

Enfin, parce qu'elles disposent de plus de moyens que le citoyen, notamment dans la collecte d'éléments de preuve, ce sont les municipalités qui, en bout de ligne, vont détenir plus de pouvoir mais aussi de responsabilités dans ce commerce controversé... sans que ça coûte un sou de plus au gouvernement. La loi va aussi faire monter l'adrénaline des tenanciers, les incitant encore plus à refuser de servir des personnes ivres: ils se sentiront de plus en plus surveillés. En somme, il est trop tôt pour prédire ce qui résultera de la nouvelle législation, la seule certitude étant qu'elle rendra le métier d'exploiter les bars moins attrayant.

Murray Maltais

À VOUS LA PAROLE

Les victimes de l'embargo sur Haïti

Depuis le 4 octobre dernier, l'organisation des états américains applique un embargo total sur Haïti pour réintégrer au pouvoir le président déchu Jean-Bertrand Aristide.

Aristide a été démocratiquement élu le 16 décembre 1990 avec une majorité de plus de 67 pour cent.

Inutile de faire une étude approfondie pour voir que la population sera la première à être attaquée par cet embargo. Le gouvernement et l'armée n'ont aucune inquiétude du mode de vie du peuple haïtien. En d'autres mots ils seront les derniers à survivre si tel sera le cas. Ils «décherpilleront» la population civile clandestinement.

Si présentement le président Jean-Bertrand Aristide est encore hors du pays, les Etats-Unis en sont d'abord la cause.

Quand il s'agit de négocier avec des militaires, c'est très rare d'aboutir à un résultat final positif.

Présentement, il ne reste que deux options: une invasion militaire pour forcer le retour du président ou l'acceptation de la situation actuelle. Si la première option est choisie, il faudrait l'appliquer le plus vite possible, que ce soit de courte durée et avec peu de dommages matériels.

De jour en jour le retour du président paraît de plus en plus compliqué.

G. Origen Bellus
Vanier, (Ont)

Les exploits d'un enseignant

«Je n'aimerais pas être à votre place», dit Denise Bombardier à l'ACPI.

Voilà une des paroles bien senties que Denise Bombardier livrait aux professeurs d'immersion française à l'hôtel Reine-Elizabeth, à Montréal, lors du 15ème congrès de l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI) tenu du 7 au 9 novembre.

J'en suis restée perplexe. Que faut-il en penser? J'ai consacré huit de mes meilleures années à enseigner en immersion précoce et... vlan!

Voici qu'une des journalistes les plus respectées à Radio-Canada me fait entrevoir une épée de Damoclès suspendue au-dessus de ma tête, une situation pénible qui serait loin d'être enviable.

Bon! Mon intuition me dit qu'il serait peut-être grand temps de faire le bilan, et surtout, que je ferais bien de porter attention au reste de son allocution pour mieux comprendre le sens de ses paroles.

Selon elle, nous, les professeurs d'immersion au Canada, avons une mission. Nous sommes des héros, parce que nous nous consacrons à inculquer chez les jeunes les vraies valeurs humaines.

En enseignant une langue seconde, nous donnons la possibilité à des jeunes d'ouvrir leurs horizons. Le discours politique vient constamment contredire notre démarche; pourtant, apprendre une autre langue, c'est grandir et affiner sa sensibilité.

Le plus beau public, ce n'est pas celui qui en sait le plus, c'est plutôt celui qui a la passion de connaître. Malheureusement, beaucoup de gens, dans notre société, ne font plus les choses par passion, mais par conformisme.

Plutôt que de raconter tous les jours dans les journaux les exploits des hommes d'affaires, les journalistes devraient raconter les exploits d'un enseignant devant sa classe. Tout le monde l'applaudit.

Françoise Ouellet,
Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Romanow doute de Bourassa

Le style, et de «troublantes contradictions» dans le comportement de Robert Bourassa, empêchent le nouveau premier ministre de la Saskatchewan, Roy Romanow, de lui faire entièrement confiance. «Je ne suis pas sûr de lui» a confié Romanow au cours d'un entretien exclusif avec le directeur du bureau politique d'Édimédia à Ottawa, entretien dont la transcription sera publiée dans nos éditions du week-end.

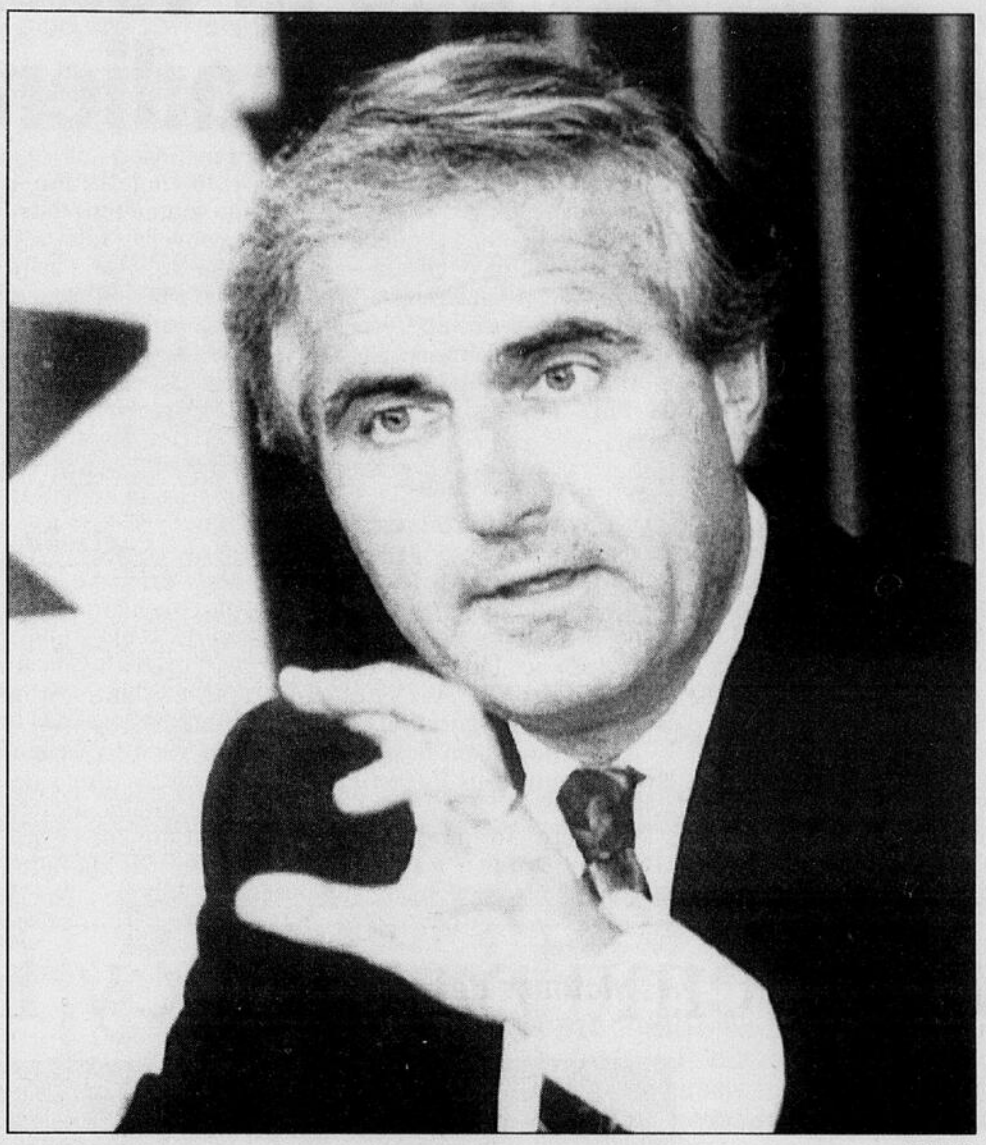
Monsieur Romanow visitait la capitale fédérale cette semaine, à la tête d'une imposante délégation d'associations de producteurs agricoles et de leaders politiques des trois provinces des Prairies.

Au cours d'un long entretien, il n'a pas caché ses préoccupations sur la crise nationale. Il craint carrément que tous les Canadiens, non seulement Mulroney et Chrétien mais tous les leaders canadiens, incluant lui-même, soient tombés dans le piège de mettre leurs intérêts politiques au-dessus des vraies préoccupations quant à la crise constitutionnelle ou à la santé de l'économie.

«On a malheureusement l'air d'être plus intéressés à marquer des points politiques qu'à résoudre nos grands problèmes nationaux», déplore-t-il. Monsieur Romanow a été l'un des joueurs importants dans l'opération de rapatriement de la Constitution en novembre 1981.

Il éprouve «des remords» de s'être résigné à l'iso-lement du Québec mais se dit blessé d'être injustement considéré comme un «traître» par ses anciens collègues comme Claude Morin ou Claude Charron.

Il ne regrette pas beaucoup, par contre, la mort des Accords du lac Meech sur lesquels il avait «beaucoup de réserves. Roy Romanow pense que Bourassa s'est montré «plus malin que tous ses collègues en 1987» et promet, avec sa longue expérience dans le domaine constitutionnel, d'être un partenaire plus coriace que ses prédécesseurs qui ont participé aux réunions du lac Meech.



ARCHIVES

Roy Romanow, premier ministre de la Saskatchewan.

«Mais, ajoute-t-il lorsqu'on l'interroge sur les convictions fédéralistes de Robert Bourassa, je ne suis pas sûr de lui. Il n'existe pas d'examen de passage en ce domaine mais ce n'est que récemment, note-t-il, que Bourassa s'est mis à parler d'union économique. Certaines de ses politiques me laissent songeur, et il y a des contradictions troublantes dans son comportement.

Par exemple, il a été un champion du libre-échange parce qu'il pense que les Québécois sont prêts à faire face au vrai monde. Mais avec la loi 101, ou l'accord du lac Meech, il réclame une protection spéciale comme s'il pensait que le Québec n'est pas prêt à faire face au vrai monde.

«Avec arrogance, je n'hésite pas à dire que l'Ouest est de retour à la table constitutionnelle», lance Romanow en soulignant qu'au temps de Trudeau, René Lévesque faisait face à des maîtres de la négociation comme Peter Lougheed ou Alan Blakeney. Romanow aura à côté de lui les Michael Harcourt de Colombie-Britannique et Bob Rae de l'Ontario. «J'en connais aussi long que les Québécois sur la question», prévient-il.

Cela promet de longues négociations et, sans y avoir réfléchi plus qu'il ne faut dans les 23 jours qu'il a passé à prendre en main le gouvernement de Regina, Romanow «aime asez» l'idée d'un moratorium qui reporterait l'échéance constitutionnelle à plus tard, dans deux ou trois ans. Le reste du Canada a actuellement l'impression d'être bousculé pour satisfaire le Québec et cela déplaît aux gens. Un temps de réflexion permettrait de soupeser sérieusement toutes les implications, non seulement constitutionnelles, mais sur la réalité du pays lui-même, des réformes qu'on se propose de faire.

Le premier ministre de la Saskatchewan semble franchement agacé par le jeu de coulisses qui se déroule sous ses yeux et dont il se sent délibérément exclu. «Je sais très bien qu'il y a des discussions bilatérales entre Bourassa et Mulroney, affirme Romanow. Et j'en suis exclu comme la plupart des autres premiers ministres.»

Il explique à quel point l'attitude de Joe Clark l'agace.

Le ministre des Relations fédérales-provinciales, sous le couvert d'une pseudo consultation, teste auprès de Romanow des idées qui font l'objet de discussions secrètes entre Ottawa et Québec.

Mais le premier ministre de Saskatchewan prévient que les négociations, et le vrai débat national, ne commenceront pas sérieusement tant que le pays n'aura pas des propositions formelles devant lui.

Entretemps, il a répété pendant deux jours à Ottawa qu'il faudrait s'occuper des problèmes concrets des Canadiens, notamment de la crise agricole. «J'aurais cru que Robert Bourassa aurait au moins été intéressé à discuter des problèmes économiques», soupire-t-il d'un air manifestement déçu.

À VOUS LA PAROLE

Les attributs du futur président de la CCN

Au très honorable Brian Mulroney
Premier ministre du Canada

Sachant que votre gouvernement devra bientôt choisir une nouvelle personne à la présidence de la Commission de la capitale nationale, nous désirons vous faire part de nos suggestions quant aux critères qui, à notre avis, devraient présider au choix du candidat ou de la candidate à ce poste si important pour les deux entités de notre région.

Permettez-nous d'abord de nous présenter. Le Groupe d'intervention économique de l'Outaouais (GIEO) est un groupe privé, réunissant une douzaine de personnalités d'affaires de l'Outaouais québécois. Formé spontanément à la suite du passage de la Commission Bélanger-Campeau dans l'Outaouais, le GIEO s'est donné comme mission de promouvoir la diversification économique de la partie québécoise de la région de la Capitale nationale.

La CCN est une institution primordiale dans le développement de la région et gère, au nom de votre gouvernement, une portion substantielle du territoire québécois en face d'Ottawa. C'est pourquoi nous attachons la plus grande importance à la présidence de cet organisme d'Etat.

Nous estimons que la personne à qui vous confierez la gestion de la Commission de la capitale nationale devrait posséder les attributs suivants:

a) une connaissance approfondie des deux rives de la région de la Capitale, y habiter et y avoir des racines;

b) Avoir démontré, par son engagement social, un souci et une fierté véritables pour cette région qui se veut le microcosme de la réalité canadienne;

c) posséder une expérience de plusieurs années dans un poste de gestion publique ou privée;

d) jouir d'une certaine notoriété dans la région de la Capitale;

e) maîtriser parfaitement les deux langues officielles.

Nous nous permettons d'ajouter deux autres qualités qui nous semblent plus qu'opportunes dans le contexte actuel.

Sans que l'alternance soit une règle absolue, il conviendrait qu'une candidature francophone soit retenue au terme du mandat de l'actuelle présidente.

Notre dernier point est sans doute le plus important. Dans le présent contexte constitutionnel et la conjoncture politique qui s'annonce déjà à l'horizon, il nous semble qu'une personnalité de la partie québécoise de la région de la Capitale nationale serait éminemment souhaitable à la direction de la CCN Un(e) Québécois(e) qui répondrait aux critères déjà mentionnés constituerait un atout pour assurer une cohésion des forces vives des deux rives et un pont entre les communautés québécoise et ontarienne.

Nous vous remercions, Monsieur le Premier ministre, de la considération que vous accorderez à nos recommandations qui n'ont d'autre but que de contribuer à la vitalité de notre région et des institutions qui l'animent.

Respectueusement vôtres,

Franco Materazzi
Secrétaire du Groupe

LeDroit

LE PAYS

Mulronney n'exclut pas la tenue d'un référendum pan-canadien

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Le premier ministre du Canada Brian Mulroney n'exclut pas la possibilité de tenir un référendum pan-canadien sur la question constitutionnelle. Une chose est sûre: les Canadiens seront consultés, a-t-il promis hier à Toronto.

Alors qu'on croyait que le ministre des affaires constitutionnelles Joe Clark avait mis de côté le projet d'un référendum, le chef du gouvernement canadien, lors d'un souper-bénéfice dans la Ville-Reine, a indiqué hier que son gouvernement n'avait éliminé aucune option.

«Le discours du trône a promis une consultation pour les Canadiens. Le discours ne précise pas quelle forme prendra cette consultation, nous sommes encore en train de regarder les diverses options. Nous n'avons éliminé aucune option. Mais nous honorerons cette promesse du Discours du trône, a-t-il déclaré.

«Je peux vous dire ceci: les Canadiens auront l'occasion de s'exprimer abondamment sur toute proposition constitutionnelle qui seras mise de l'avant», a-t-il ajouté.

Première fois

C'était la première fois cette semaine que M. Mulroney abordait publiquement la question du référendum. Avant-hier, le ministre Joe Clark a annoncé sa décision de reporter à Noël le projet de loi qui devait ouvrir la porte ce référendum.

Le geste de M. Clark a été vivement critiqué par l'Opposition qui l'a accusé d'être l'otage des nationalistes québécois.

Puis, le lieutenant québécois Benoît Bouchard, de passage au Québec, a déclaré que Ottawa pourra tenir un référendum quand bon lui semblera.

Hier soir, c'était au tour de M. Mulroney de livrer sa position.

Négativisme

Le premier ministre, qui participait à un souper-bénéfice à 500$ le couvert à Toronto en compagnie des grands bonzes du parti conservateur et du cabinet fédéral, a également dénoncé le «négativisme» qui règne dans certains segments de la population, concernant l'avenir du Canada.

«Il faut mettre fin à ce négativisme. Aucun pays peut endurer tant de masochisme, d'auto-flagellation auxquels nous soumettent tous les soirs les nouvelles télévisées. Il faut fermer la porte à cette maladie si grave qu'elle peut être mortelle pour notre pays», a-t-il dit. «il faut se lever debout et défendre le Canada».

Le premier ministre répété que ce pays avait traversé bien des crises et qu'il continuerait à progresser malgré tout.

Parizeau

Mais Brian Mulorney a reçu sa plus grande ovation lorsqu'il a averti le chef péquiste Jacques Parizeau que le Canada n'était pas une «cafétéria» ou un «buffet» où l'on prend ce qu'on veut (le passeport, la monnaie, la photo de la reine sur les billets de banque) en laissant tomber ce qui ne nous intéresse pas (la dette, le déficit).

Le juge Dufour ému par Nancy B.

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

QUEBEC «Je suis tannée de vivre sur un respirateur, ce n'est plus une vie», a confié hier au juge Jacques Dufour la jeune femme de 24 ans Nancy B., paralysée de la tête aux pieds et qui souhaite mourir plutôt que de continuer à vivre dans cet état.

«Et ce que tu demandes, c'est qu'on respecte ça?», s'informe ensuite son avocate, Anne Lapointe, devant la cour qui s'était déplacée, hier, dans la chambre de la malade, à l'Hôtel-Dieu de Québec.

«Oui», répond Nancy, victime d'une maladie rare, le syndrome Guillain-Barré.

«Est-ce qu'il y a autre chose que tu veux dire ou c'est assez, ou c'est fini? Est-ce qu'il y a autre chose?», s'enquit Me Lapointe.

«Comme je l'ai dit, je ne veux plus vivre sur machine, je ne veux plus vivre. La seule affaire que j'ai, c'est la télévision et puis de regarder les murs».

«Et c'est assez?», lui demande encore son avocate.

«C'est assez. Ça fait deux ans et demi que je suis sur ça. Je trouve que j'ai fait mon gros bout».

Et le juge Jacques Dufour, d'enchaîner: «Je pense bien que... Nancy, tout ce que je peux te dire... ça m'a fait plaisir de te connaître.»

«Moi aussi», laisse entendre la malade.

«Et je peux te dire que ça va être plus difficile à rendre la décision après t'avoir connue, mais je vais te souhaiter bonne chance», reprend le juge.

«Merci».

«Et puis, si tu changeais d'idée, la cour serait bien contente, mais je te comprends. Je vais te dire un beau bonjour et puis je vais penser à toi dans le temps de Noël surtout», ajoute le juge Dufour.»

«Merci», se contente à nouveau de répondre Nancy, très émue et anxieuse au cours de son court témoignage, a précisé son médecin traitant, le Dr Danièle Marceau, au terme de la rencontre.

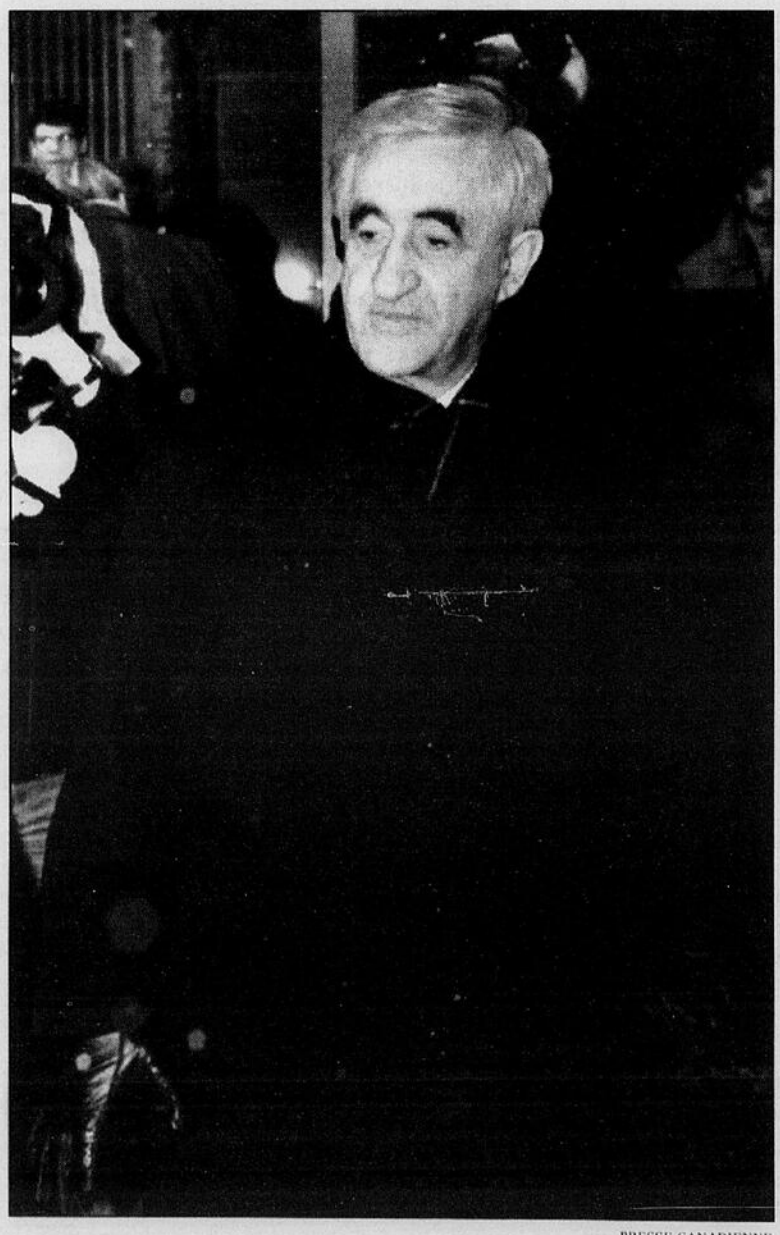
Rencontre très émouvante

«Ca s'est très bien passé, ça a été très émouvant», a confié ensuite le juge Dufour aux journalistes, à sa sortie de l'hôpital, où s'étaient regroupés plusieurs journalistes.

La presse a pu obtenir, plus tard en après-midi, copie de la transcription du témoignage de Nancy.

«J'ai très bien compris son témoignage», a aussi précisé le juge Dufour, ajoutant qu'il «était venu à sa demande exprès».

Le juge n'a pas voulu indiquer si sa rencontre avec Nancy allait l'inciter à prendre une décision dans un sens ou dans un autre.



PRESSE CANADIENNE

Le juge Jacques Dufour après sa rencontre avec Nancy B.

EN BREF

Parizeau «hystérique»

MONTREAL Les auteurs d'une étude économique controversée sur l'avenir d'un Québec souverain ont accusé le leader péquiste Jacques Parizeau, hier, d'avoir tenu des propos «hystériques» dans sa critique.«Il faut qu'il soit réellement désespéré», ont commenté MM. John McCallum et Chris Green, les deux professeurs de McGill qui ont fait la recherche pour l'Institut C.D. Howe. Dans leur rapport, MM. McCallum et Green affirment que le déficit du Québec passerait de 9 milliards $ à 15 milliards$, si la province se séparait .

Règlement désuet aboli

OTTAWA Un comité parlementaire vient d'abolir des règlements de la Loi sur les Indiens permettant à des représentants du gouvernement d'arrêter des personnes sur les réserves indiennes et de brûler leurs maisons s'ils croient qu'elles sont contaminées par des maladies infectieuses.

Et les autres régions ?

OTTAWA Même s'ils sont favorables à l'entente sur le développement régional annoncée à Québec, certains députés néo-démocrates et un député libéral se sont demandés hier pourquoi d'autres régions du Canada n'avaient pas droit au même soutien financier.

Cogger plaide non coupable

MONTREAL Le sénateur Michel Cogger a plaidé non coupable, hier, à une accusation de trafic d'influence portée contre lui à la suite d'une longue enquête menée par la Gendarmerie royale du Canada (GRC).

Des propos qui dérangent

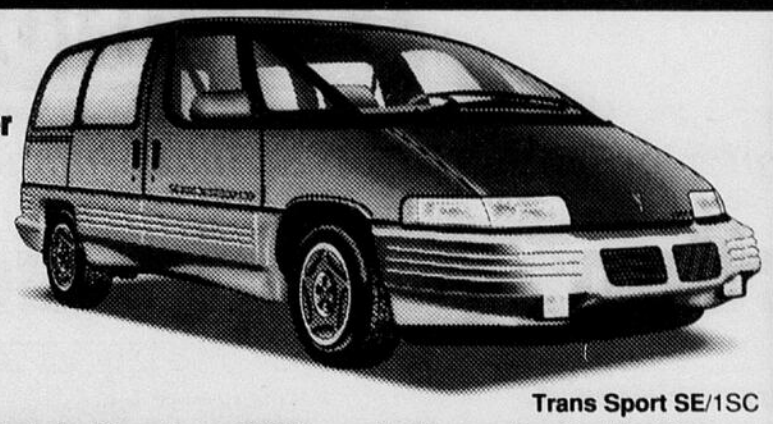
MONTREAL Le ministre des Affaires autochtones du Québec, Christos Sirros, voit une «erreur stratégique» dans les propos de Jerry Peltier, chef du conseil de bande mohawk de Kanasetake, touchant un recours à la force advenant la souveraineté du Québec. Devant l'Assemblée des premières nations, mercredi à Ottawa, M. Peltier a demandé au ministre Joe Clark si le fédéral enverrait l'armée pour empêcher le gouvernement du Québec de «prendre nos terres» en cas de souveraineté.

17

Pour un nouveau camion, découpez ici

2000$ à épargner

1000$ pour le crédit d'options 1SC plus le 1000$ de remise applicable aux modèles de Trans Sport.*
Caractéristiques-clé :
■ Moteur V-6 ■ Climatisation électronique ■ Ensemble d'options assistées ■ Freins antiblocage aux 4 roues ■ Radio-cassette AM/FM ■ Panneaux composites polymère traités pour résister aux chocs et à la rouille



Trans Sport SE/1SC

Ces offres de votre concessionnaire Pontiac·Buick·Camion GMC sont d'une durée limitée.

2025$ à épargner

1025$ pour le crédit d'options 1SD plus le 1000$ de remise applicable aux modèles de Safari.*
Caractéristiques-clé :
■ Climatisation ■ Freins antiblocage aux 4 roues ■ Moteur V-6 avec injection électronique de carburant de 4,3 litres ■ Boîte automatique de 4 vitesses avec surmultiplication ■ Fenêtres et verrouillage électriques ■ Radio-cassette AM/FM avec recherche/ balayage ■ Espace pour asseoir 8 passagers

Safari SLE allongée/1SD

Ces offres de votre concessionnaire Pontiac·Buick·Camion GMC sont d'une durée limitée.

2500$ à épargner

1500 $ pour le crédit d'options 1SB plus le 1000 $ de remise applicable aux modèles de Sonoma.*
Caractéristiques-clé:
- Freins antiblocage arrière
- Boîte manuelle de 5 vitesses
- Roues rallye
- Banquette avant et sièges arrière rétractables
- Pare-chocs à marchepied arrière
- Radio-cassette AM/FM

Sonoma SLE à cabine allongée/1SB

Ces offres de votre concessionnaire Pontiac • Buick • Camion GMC sont d'une durée limitée.

2500$ à épargner

1500 $ pour le crédit d'options 1SD plus le 1000 $ de remise applicable aux modèles de Jimmy.*
Caractéristiques-clé:
- Intérieur en cuir
- Moteur V-6 de 4,3 litres
- Climatisation
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Banquette arrière inclinable
- Radio-cassette AM/FM
- Ensemble de commodités assistées

Jimmy 4X4 SLT 4 portes /1SD

Ces offres de votre concessionnaire Pontiac • Buick • Camion GMC sont d'une durée limitée.

1700$ à épargner

700 $ pour le crédit d'options R7E plus le 1000 $ de remise applicable aux modèles de Sierra cabine classique.*
Caractéristiques-clé:
- Climatisation
- Fenêtres et verrouillage électriques
- Radio-cassette AM/FM
- Freins antiblocage arrière
- La plus large espace de cargaison offert sur camions d'une demi-tonne

Sierra SLE/R7E,
roues montrées sont offertes en option

Ces offres de votre concessionnaire Pontiac • Buick • Camion GMC sont d'une durée limitée.

1000$ de remise*

Applicable aux modèles de Vandura de GMC.*
Caractéristiques-clé:
- Freins antiblocage arrière assistés en série
- Porte latérale pivotante en série (porte coulissante disponible sans frais supplémentaire)
- Choix de 5 moteurs
- Trois empattements:
  110 po. avec 207 pi³
  125 po. avec 260 pi³
  146 po. avec 306 pi³

Vandura de GMC

Ces offres de votre concessionnaire Pontiac • Buick • Camion GMC sont d'une durée limitée.

PONTIAC BUICK CAMION GMC

Garantie GM Total[MC] *de 3 ans ou 60 000 km sans franchise.***

* Il n'est pas nécessaire de présenter ces coupons pour se prévaloir de cette offre. La T.P.S. est incluse dans les remises. Cette offre ne peut être utilisée en combinaison avec aucune autre offre. L'offre est applicable seulement aux livraisons à l'usager sur les voitures nouvelles ou en démonstration. Offre valide pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. ** Selon la première eventualité.

LeDroit

LE MONDE

Le 6 janvier prochain, selon le gouvernement provisoire

Élections présidentielles en Haïti

Reuter

PORT-AU-PRINCE Le gouvernement provisoire en place en Haïti depuis le renversement par l'armée du président Jean-Bertrand Aristide a fait savoir hier qu'une élection présidentielle se tiendrait le 6 janvier prochain.

L'annonce en a été faite par le premier ministre provisoire, Jean-Jacques Honorat qui a, par ailleurs, qualifié de «raciste» l'embargo décrété par l'Organisation des Etats américains (OEA) après l'éviction du président Aristide, le 30 septembre.

En dépit de cet embargo, un petit pétrolier libérien a accosté hier à Port-au-Prince chargé, dit-on dans les milieux diplomatiques, de suffisamment d'essence et de carburant diesel pour permettre au pays de «tenir» deux semaines supplémentaires.

Il s'agissait du premier tanker à jeter l'ancre dans le port de la capitale haïtienne depuis la mise en place de l'embargo de l'OEA, le 8 octobre.

ASSOCIATED PRESS

Pendant ce temps, à Port-au-Prince, l'occupation de l'ambassade canadienne se poursuivait toujours sans qu'aucun développement ne soit à signaler. On voit ici des policiers haïtiens qui observent le deuxième étage du bâtiment où les 19 demandeurs d'asile se sont retranchés.

Tragédie de Lockerbie: la Libye invite les experts étrangers

Reuter

NICOSIE Tripoli a invité hier les experts juridiques arabes et occidentaux à se rendre en Libye pour enquêter sur son rôle dans l'attentat contre un Boeing de la PanAm au-dessus de la ville écossaise de Lockerbie fin 1988.

«La Libye se félicite de la possible venue d'une commission de responsables juridiques arabes et internationaux pour suivre les progrès de l'enquête», a déclaré le ministère des Affaires étrangères dans un communiqué repris par l'agence JANA.

Le juge Ahmed Taher al-Zawi, chargé de l'enquête sur les deux ressortissants libyens accusés d'avoir commis l'attentat qui fit 270 morts en décembre 1988, a par ailleurs demandé à Londres et Washington de lui donner accès aux documents mettant en cause Tripoli dans l'attentat de Lockerbie, ajoute JANA.

Le ministère des Affaires étrangères, précise JANA reçue à Chypre, étudie les déclarations publiées mercredi par Londres, Paris et Washington demandant à la Libye qu'elle démontre par des actes concrets qu'elle renonce au terrorisme.

Dans son communiqué, Tripoli rappelle que la Libye rejette «toutes les formes de terrorisme».

Refus libyen

Par ailleurs, le numéro un libyen Mouammar Kadhafi, lors d'une interview enregistrée mercredi pour la chaîne italienne Télémontecarlo, a répondu qu'il ne pouvait pas extrader les deux hommes car «il n'existe pas de traité d'extradition entre nous et l'Amérique ou la Grande-Bretagne».

Il a ajouté qu'il n'y avait pas de véritable raison d'accuser les deux Libyens, et que de toute façon, l'un d'eux n'avait pu être localisé.

Mouammar Kadhafi a fait hier une visite-surprise de trois heures en Egypte pour rencontrer le président Hosni Moubarak et discuter des exigences américaines et britanniques, a-t-on appris de source autorisée au Caire.

De violents combats continuent en Croatie

Agence France-Presse

BELGRADE De violents combats d'artillerie se sont poursuivis hier en Croatie entre l'armée fédérale et les forces croates, au lendemain d'une réunion du Conseil de Sécurité de l'ONU où a été adoptée une résolution liant l'envoi de casques bleus en Yougoslavie au «respect complet» des accords de cessez-le-feu conclus à Genève la semaine dernière.

Ces accords, signés par le président serbe Slobodan Milosevic, croate Franjo Tudjman, et le ministre yougoslave des Affaires étrangères, le général Veljko Kadijevic, prévoient un cessez-le-feu absolu, la levée du blocus des casernes yougoslaves en territoire croate et l'évacuation de leur personnel et équipement.

Lances-roquettes

L'armée a maintenu sa pression sur Osijek (180 km à l'ouest de Belgrade), attaquée à l'artillerie et pour la première fois aux lances-roquettes multiples, selon la télévision croate.

L'agence Tanjug a fait état de son côté de combats d'artillerie sur le front de Nova Gradiska (140 km au sud-est de Zagreb) et cité des sources militaires selon lesquelles les combats de la veille à Lipik (20 km au nord de Nova Gradiska) avaient fait une trentaine de morts dans les rangs croates.

Une attaque croate sur la ville de Glina (80 km au sud de Zagreb) a fait un mort dans les rangs serbes, selon la télévision de Belgrade, alors que Radio Zagreb a fait état d'une attaque de volontaires serbes sur Sisak (60 km au sud de Zagreb).

La protection de l'UNESCO

Le drapeau de l'UNESCO flotte depuis hier sur Dubrovnik où sont arrivés deux émissaires du directeur-général, Federico Mayor chargés d'évaluer les dommages causés à la cité historique placée sous la protection de l'UNESCO.

Des combattants croates continuent de se battre dans Vukovar (150 km à l'ouest de Belgrade), tombée la semaine dernière aux mains de l'armée après un siège de trois mois, a indiqué Tanjug, précisant que les troupes fédérales captureraient chaque jour une vingtaine de Croates cachés jusqu'à présent dans la ville en ruines.

EN BREF

Coup d'état au Togo

LOME Le premier ministre togolais de transition, Joseph Kokou Koffigoh, encerclé depuis hier matin au siège du gouvernement à Lomé par des forces militaires qui ont proclamé le renversement de son gouvernement, a demandé hier soir l'envoi «d'urgence» de troupes militaires françaises pour l'aider «à rétablir l'ordre». Le premier ministre affirme dans cette lettre, adressée au président François Mitterrand, que les événements de la journée «ont déjà fait plus de 20 morts et des dizaines de blessés».

Manif d'enfants

RIO DE JANEIRO Des milliers d'enfants abandonnés ont défilé à Rio de Janeiro hier pour protester contre les meurtres d'enfants des rues au Brésil. Deux semaines auparavant, six enfants de 9 à 17 ans avaient été abattus dans une banlieue de Rio. On estime à huit millions le nombre d'enfants sans logis au Brésil.

Création d'une vaste réserve indienne

SAO PAULO Le Brésil va créer une vaste réserve au coeur de la jungle amazonienne pour permettre aux 700 Indiens de la tribu Menkragnotire de préserver leur mode de vie traditionnel, a déclaré hier le gouvernement. Leur territoire s'étendra sur cinq millions d'hectares dans l'Etat de Para, dans le nord du pays, et dans celui du Mato Grosso, dans le centre.

État d'urgence en Ossétie du Sud

MOSCOU Le Parlement d'Ossétie du Sud, en Géorgie, a proclamé hier l'Etat d'urgence et la mobilisation générale alors que des forces loyales au président géorgien Zviad Gamsakhourdia se massaient aux abords de la capitale régionale, Tchkinvali, rapporte l'agence Tass. Selon la télévision russe, quelque 17000 «combattants» géorgiens sont massés aux frontières de l'Ossétie du Sud, ancienne région autonome au sein de la république de Géorgie.

Légalisation de la drogue dans la CEE

BRUXELLES Une commission d'enquête du Parlement européen sur la drogue a préconisé hier la légalisation partielle de la vente des stupéfiants pour en enrayer le trafic et lutter contre la propagation du sida.

Nos nouveaux voisins

L'immigrant entrepreneur

Un allié important du développement régional

***NDLR**: LeDroit poursuit aujourd'hui la publication d'une série de sept reportages sur les personnes immigrantes vivant dans la région de l'Outaouais québécois.*

6. HULL «Les immigrants sont des voleurs de jobs», lance-t-on de temps à autres dans les journaux, à la radio ou encore dans la rue.

JOEL-DENIS BELLAVANCE

LeDroit

Mais Vithya Prum, un Gatinois d'origine cambodgienne âgé de 41 ans, est la preuve vivante que cette affirmation ne constitue qu'un simple mythe.

En fait, au lieu «d'usurper le gagne-pain d'autrui», M. Prum crée des emplois et participe à sa façon au développement de l'économie régionale.

Arrivé dans l'Outaouais en janvier 1980 après avoir fui in extremis un régime communiste sanglant au Cambodge, M. Prum n'a pas lanterné depuis qu'il a foulé le sol canadien en compagnie de son épouse Vanna, 39 ans, et ses deux premiers enfants, Chinda et Mary, aujourd'hui âgés respectivement de 21 ans et 16 ans.

Commerce

Désireux d'empocher plus d'argent afin de mieux subvenir aux besoins de sa famille après avoir occupé des emplois plus ou moins rémunérateurs, M. Prum a en effet décidé en juin 1990 de se lancer en affaires en ouvrant son propre commerce, Prum Microfilm. Un investissement de l'ordre de 60 000 $ qui, au total, crée cinq emplois.

«Mes deux frères et mes deux soeurs, qui vivent également dans la région, m'ont prêté 15 000 $ chacun afin de partir le commerce. C'est une tradition chez-nous de s'entraider lorsque le besoin s'en fait sentir», a expliqué M. Prum dont la famille a augmenté de deux membres depuis qu'il est dans la région, soit Caroline Mom, 10 ans, et Pierre Boran, neuf ans.

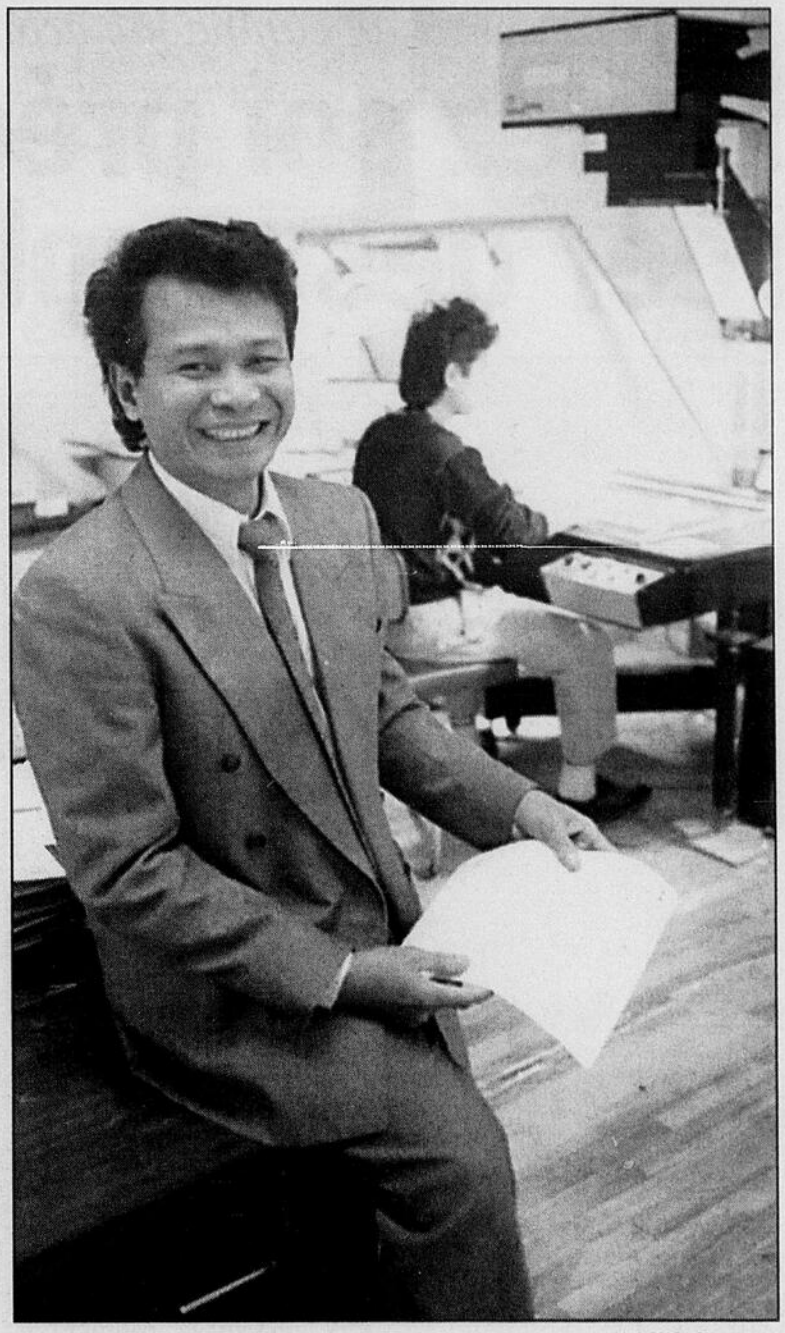
Avant de se lancer en affaires, M. Prum n'a pas fait la queue bien longtemps au Centre d'emploi du Canada même s'il ne connaissait pas le français et parlait très peu l'anglais.

Quelques mois seulement après son arrivée, soit en septembre 1980, il est devenu le chauffeur de l'ambassade d'Haiti, un emploi qu'il a conservé jusqu'en février 1981. Ensuite, il a décroché un travail auprès de la compagnie Solatronic d'Ottawa où il concevait des systèmes solaires pour les maisons.

Qualité de vie

«En ayant mon propre commerce, je peux offrir une meilleure qualité de vie à ma famille car ce n'est pas en gagnant huit ou neuf dollars l'heure que l'on arrive à payer les hypothèques, les assurances, l'électricité et ainsi de suite. De plus, il n'y a rien de mieux que de travailler pour soi», a ajouté M. Prum, qui a appris le français en assistant aux cours offerts au Centre de formation et d'intégration des immigrants.

Travaillant dans une petite maison située au 67 de la rue St-Jacques à Hull qu'il loue, M. Prum, qui emploie quatre membres de sa famille, affirme livrer une féroce compétition aux huit autres compagnies de la région qui se spécialisent dans la conception de microfilms. Il tente de s'accaparer d'une partie du marché en offrant des prix beaucoup plus bas que ses compétiteurs.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Vithya Prum, un Gatinois d'origine cambodgienne qui est propriétaire d'un commerce à Hull, participe au développement de l'économie régionale.

«Ses employés» s'occupent d'effectuer les microfilms alors que lui s'attelle la plupart du temps à la tâche de recruter de nouveaux clients.

«Cela me permet de continuer à apprendre le français et l'anglais», a dit M. Prum qui passe fréquemment entre 10 et 12 heures par jour au travail.

Actuellement, le nouvel homme d'affaires compte une vingtaine de clients dans la région, dont la ville de Gatineau, la Commission scolaire des Draveurs et la Chambre des communes.

Le chiffre d'affaires de son commerce s'est élevé à environ 50 000 $ lors de la première année d'existence.

Et il affiche beaucoup d'optimisme face à l'avenir de sa petite entreprise.

«Ma compagnie est appelée à grossir», affirme-t-il avec fierté.

Cependant, si M. Prum se dit optimiste, un obstacle semble difficile à contourner: le fait qu'il soit un immigrant. Il a déjà perdu un contrat parce qu'il n'est pas un «Québécois pure laine».

«Même si le produit que j'offre est de qualité et que les prix sont compétitifs, il semble difficile de se débarrasser de l'image de l'immigrant», a-t-il expliqué sans véritable amertume puisqu'il se sent bien ici et donc pleinement intégré à la société outaouaise.

«Quand nous sommes arrivés ici, nous avons trouvé cela très difficile car nous n'étions pas habitués à la rigueur des hivers. Nous avons tellement pleuré le premier hiver. Nous pensions ne pas être capables de passer à travers», a raconté M. Prum, qui est le trésorier de l'Association cambodgienne de l'Outaouais.

M. Prum se sent bien intégré dans la société d'autant plus que ses enfants lui font grandement honneur à l'école qu'ils fréquentent, notamment sa fille Mary qui a remporté de nombreuses médailles soulignant la qualité de son français.

«Mes enfants parlent parfaitement le français alors que moi j'ai encore un peu de difficultés», a-t-il ajouté.

Heureux d'assurer un meilleur avenir à ses enfants ici, dans l'Outaouais, M. Prum esquisse un sourire lorsqu'on lui a demandé ses pensées au sujet de l'affirmation selon laquelle les immigrants sont des voleurs de jobs. «Ce n'est pas vrai», s'est-il borné à dire.

Études

De récentes études ont d'ailleurs démontré que les immigrants créent plus d'emplois qu'ils n'en prennent à leur arrivée.

De plus, lorsqu'ils mettent les pieds au Canada, ils doivent souvent acheter des biens durables, ce qui a pour effet de stimuler l'économie.

Enfin, les immigrants versent, en général, davantage d'argent dans les coffres de l'État qu'ils n'en reçoivent, toujours selon des études.

Par exemple, les immigrants qui sont arrivés au Canada en 1946 ont reçu en moyenne 3575 $ en paiements de transferts et en services de santé et d'éducation au cours de l'année 1980.

Ils ont par contre versé 10 537 $ en impôts, taxes de vente et autres taxes durant cette même année, selon une étude menée l'an dernier par Ather Akbari, un professeur d'économie à l'université St Mary de Halifax.

De leur côté, les non-immigrants ont obtenu sensiblement le même montant en services, soit 3651 $, alors qu'ils n'ont contribué en moyenne que 8896 $ en impôts et taxes.

Demain: les associations ethniques se donnent une voix

Un moyen de stimuler l'économie

LeDroit

HULL La venue d'immigrants dans l'Outaouais québécois constitue une source de développement économique, a affirmé Jean-Pierre Dubeau, président de la Chambre de commerce de l'Outaouais.

«L'Outaouais ne peut que bénéficier de la venue d'un plus grand nombre d'immigrants dans la région car ceux-ci consomment des biens et stimulent ainsi l'économie. Bon nombre d'entre eux ont également le goût de se lancer en affaires», a soutenu M. Dubeau, convaincu que l'affirmation selon laquelle les immigrants sont «des voleurs de jobs» ne colle guère à la réalité.

Ceux qui arrivent ici prêts à investir des capitaux neufs amènent également avec eux leur expertise et leur réseau de contacts internationaux.

Investisseurs

Le président de la Chambre de commerce a d'ailleurs dit souhaiter que l'Outaouais québécois attire davantage d'immigrants intéressés à faire des investissements industriels afin que la région puisse élargir sa base économique.

Toutefois, il faut que le gouvernement continue à s'assurer, lorsqu'il choisit ses immigrants, que ceux-ci ne viendront pas grossir les rangs des assistés sociaux.

L'immigration est un dossier que la Chambre de commerce commence à peine à aborder, a admis M. Dubeau, précisant que son organisme à vocation économique s'était impliqué lors de la Semaine interculturelle au printemps dernier.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Le Parti québécois de l'Outaouais en campagne économique

L'achat chez soi préconisé pour créer des emplois

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

GATINEAU Le Parti Québécois de l'Outaouais a lancé, hier, la campagne *J'achète québécois, je crée des emplois* afin d'inciter les consommateurs de l'Outaouais à acheter chez eux et, par conséquent, à encourager leurs commerces et services.

Plus de 6000 vignettes prônant l'achat au Québec seront distribuées dans la région par l'entremise des commerçants participants.

«Il faut que l'idée fasse boule de neige, que les gens réalisent que c'est payant de faire ses emplettes du côté québécois», a indiqué le président du Parti québécois de l'Outaouais, Jacques Soulières.

Regroupant les associations péquistes des cinq comtés de l'Outaouais, le PQ de l'Outaouais comptent ainsi entraîner une création d'emplois et un achalandage plus important dans les commerces.

Perte de 289 millions $

M. Soulières a indiqué que, selon des données fournies par la Société d'aménagement de l'Outaouais, la région perdait au profit d'Ottawa 289 millions $ en 1990 dans le secteur des ventes au détail et des services. Ceci représente 23 % des ventes possibles.

Il s'agit d'une importante perte d'emplois, a souligné M. Soulières. «Sur les 42 263 emplois reliés au commerce de détail dans la région de Hull-Ottawa, l'Outaouais n'en compte que 17 % alors que son poids démographique est de 25 pour cent. La différence de 8 % représente 3381 emplois en moins pour l'Outaouais», d'ajouter le porte-parole péquiste.

MARIO SAINT-JEAN, collaboration spéciale

Ci-haut, Yvon Boucher, président du Parti québécois de Chapleau, montre un collant qui deviendra de plus en plus visible sur les voitures, ces prochaines semaines, dans le but de créer des emplois pour les Québécois dans les régions frontalières.

Les organisateurs de la campagne ont choisi de procéder au lancement à l'approche des Fêtes, un moment jugé stratégique. C'est à ce moment-là, estiment-ils, que les fuites des consommateurs vers le côté ontarien sont les plus importantes.

Des commerçants ont déjà accordé leur appui à la campagne, a expliqué Yvon Boucher, président du PQ de Chapleau. «On est de plus en plus solidaires. Ce n'est pas une question politique, mais une question de survie économique... Les commerçants et les automobilistes vont afficher les autocollants. Le slogan doit se promener 12 mois par année», a insisté M. Boucher.

Selon le président du PQ de Papineau, Richard Cusson, le Parti québécois prend l'initiative pour l'ensemble de la population, pas seulement pour les péquistes.

«On encourage les gens de toutes tendances politiques», avise-t-il.

Front commun au Québec pour le statu quo au GATT

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le gouvernement du Québec et les organisations québécoises d'agriculteurs ont refait hier front commun pour réclamer d'Ottawa qu'il ne modifie en rien sa position dans le dossier du commerce agricole aux négociations multilatérales du GATT.

«Nous voulons démontrer que nous surveillerons le gouvernement fédéral à la trace, pouce par pouce», disait hier en conférence de presse à Montréal le ministre québécois de l'Agriculture, Yvon Picotte. Il était flanqué du président de l'Union des producteurs agricoles, Jacques Proulx, avec qui il avait pourtant tout récemment des échanges acrimonieux mais dans un tout autre dossier, celui de la relève agricole. Ils étaient accompagnés également du ministre québécois des Affaires internationales, John Ciaccia, et du président de la Coopérative fédérée du Québec, Roger-Alphonse Pelletier.

«C'est un moment historique et déterminant pour l'avenir de l'agriculture au Québec», disait le ministre Ciaccia en réaffirmant la volonté du Québec de maintenir le système actuel de gestion de l'offre de certains produits agricoles, soit le lait, la volaille et les oeufs.

ESTIMATEUR

Une importante entreprise en construction résidentielle recherche un estimateur.

TÂCHES :
- Relations avec sous-traitants
- Service à la clientèle
- Corrections de plans
- Bilinguisme, un atout
- Expérience du public

EXIGENCES :
- Base en dessin architectural
- Connaissance et expérience de la construction résidentielle
- Bilinguisme, un atout
- Expérience du public

Salaire et avantages sociaux comptitifs. Le concours se termine le 4 décembre 1991. Faire parvenir votre curriculum vitæ au
212 de Morency, Suite 401, Gatineau
J8V 2H7

EN BREF

ESCOMPTE ⬇7,66%

TORONTO
3436,92 (3,20)

MONTRÉAL
1810,02 (1,17)

DOW JONES
NON DISPONIBLE

DOLLAR
0,8807 $US

OR ⬇ 415 $CAN

ARGENT ⬆ 4,662 $CAN

Taux d'escompte abaissé de 0,03 %

OTTAWA Après plusieurs semaines d'instabilité de notre dollar, qui s'échange au-dessus de 87 cents $, la Banque du Canada s'est montrée prudente et a abaissé, hier, son taux d'escompte de seulement 0,03 pour cent. À 7,69 pour cent la semaine dernière, le taux d'escompte est donc passé cette semaine à 7,66 pour cent.

Moins de contrôle étranger

OTTAWA Les fusions d'entreprises, qui ont entraîné une hausse du contrôle des entreprises canadiennes par des intérêts étrangers en 1988, ont considérablement ralenti en 1989 et 1990, a rapporté jeudi Statistique Canada.

En 1990, 143 sociétés canadiennes sont tombées entre des mains étrangères, alors que 80 firmes étrangères sont revenus à des intérêts canadiens.

La croissance nette du contrôle étranger a été 3,5 milliards $ en 1990, comparativement à 8 milliards $ en 1989 et 12,8 milliards $ en 1988.

Bénéfice net de 186 millions $

MONTRÉAL La Banque Nationale a réalisé un bénéfice net de 186 millions de dollars au cours de l'exercice 1991 clos le 30 octobre comparativement à 170,3 millions l'an dernier, ce qui correspond à une hausse de 9 pour cent. La croissance du volume d'affaires avec les particuliers, le dynamisme de la filiale de courtage Lévesque Beaubien Geoffrion ainsi que le contrôle strict des dépenses d'opérations, sont autant de facteurs qui ont contribué à ces résultats, a souligné le grand patron de la BN André Bérard.

L'ÉCONOMIE

LES DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Taux des devises étrangères tels que fournis hier, par la Banque de Montréal. Cotes en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4117
Allemagne (mark)	0,7025
Arabie Saoudite (rial)	0,3043
Australie (dollar)	0,9287
Autriche (schilling)	0,1041
Bahamas (dollar)	1,1535
Bahrein (dinar)	3,0225
Barbade (dollar)	0,5946
Belgique (franc cnv)	0,035450
Bermudes (dollar)	1,1535
Brésil (cruzeiro)	0,001424
x-Bulgarie (lev)	0,05663
Caraïbes (dollar)	0,4228
Chine (renminbi)	0,2179
x-Colombie (peso)	0,001803
Corée (won)	0,001521
Danemark (couronne)	0,1877
E.A.U. (dirham)	0,3103
Espagne (peseta)	0,01150
Etats-Unis (dollar)	1,1354
Fiji (dollar)	0,7783
Finlande (mark)	0,2698
France (franc)	0,2056
Grèce (drachme)	0,0067
Guyane (dollar)	0,009909
Hong Kong (dollar)	0,1514
Hongrie (forint)	0,01469
Inde (roupie)	0,0469
Indonésie (rupiah)	0,000604
Irak (dinar)	3,4374
Irlande (livre)	1,9446
Israël (nouveau shekel)	0,4923
Italie (lire)	0,000968
Jamaïque (dollar)	0,0704
Japon (yen)	0,00871
Kenya (shilling)	0,040557
Koweït (dinar)	4,0059
Liban (livre)	0,001295
Malaysia (ringget)	0,4166
Mexique (peso)	0,000422
Norvège (courone)	0,1850
Nlle-Zélande (dollar)	0,6719
Pakistan (roupie)	0,0497
Pays-Bas (florin)	0,6467
Philippines (peso)	0,043330
x-Pologne (zloty)	0,000104
Portugal (escudo)	0,00829
x-Roumanie (leu)	0,01975
Royaume-Uni (livre)	2,0099
Singapour (dollar)	0,6896
Suède (couronne)	0,1989
Suisse (franc)	0,8235
Taïwan (dollar)	0,04425
Tanzanie (shilling)	0,0050
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,04454
Thaïlande (baht)	0,04499
Trinité-Tobago (dollar)	0,2684
Turquie (livre)	0,000230
x-URSS (rouble)	1,9918
Venezuela (bolivar)	0,0206
Yougoslavie (dinar)	0,05180

3 300
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit

VILLE DE VANIER

L'assemblée inaugurale du nouveau Conseil Municipal aura lieu le jeudi 5 décembre 1991, à 19 h 30 à la Salle Kiwanis de l'Hôtel de Ville au 300, avenue des Pères-Blancs.

Le public est bienvenu d'assister à la cérémonie d'investiture.

René L. Doré
Greffier

AVIS
TRANSPORT GÉNÉRAL DE CRÉANCES

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571d, du Code Civil du Bas Canada, que Centre-Jardin 4 saisons Inc, dont la principale place d'affaires dans la Province de Québec est située dans le district judiciaire de Hull, a transporté toutes ses créances et comptes de livres actuels et futurs à la Caisse populaire Gatineau à titre de garantie, par acte daté du 4 jour du mois de octobre 1988 et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Hull le 7ième jour du mois de octobre 1988 sous le numéro 392530.

Daté à Gatineau ce 26ième jour du mois de novembre 1991.

Caisse populaire Gatineau
266, rue Notre-Dame, Gatineau

PARLEZ ANGLAIS

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant le journée, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

—COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT

BERLITZ®

350 SPARKS STREET
234-8686

© 1991 Centres de Langues Berlitz

CRTC Avis public Canada

CRTC - Avis public 1991-118 **Propositions concernant la politique relative à la radio communautaire et à la radio de campus.** En décembre 1990, le Conseil a publié l'avis public intitulé "Une politique MF pour les années 90" dans lequel il a énoncé la politique relative à la radio MF commerciale privée et qui est entrée en vigueur le 1er septembre 1991. Sans vouloir limiter les points que les parties intéressées peuvent vouloir soulever dans le cadre de cet examen, le Conseil expose, aux fins de la discussion et des observations du public, des propositions concernant la politique relative à la radio communautaire et à la radio de campus, tel que les définitions, types de stations, rôles et mandat, activités commerciales, promesse de réalisation, réseaux et acquisitions de services de programmation, heures de diffusion, développement de talents locaux, financement et publicité, développement des talents canadiens, et d'autres questions. Le Conseil sollicite des observations au sujet des propositions énoncées ci-haut ainsi que sur toute autre question touchant ses politiques et règlements relatifs aux stations de radio communautaire et de campus. Les observations doivent parvenir à M. Allan J. Darling, Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2 au plus tard le **18 février 1992.** Pour de plus amples renseignements, contacter les Services d'information du CRTC au (819) 997-0313. Fax (819) 994-0218.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Conseil national de recherche Canada
National Research Council Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES relatives au projet décrit ci-après, qui sont adressées à l'Agent des contrats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-19, pièce 220, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0R6 seront acceptées jusqu'à 12 heures (midi) à la date limite précisée. On peut se procurer les documents de soumission auprès de l'agent des contrats, téléphone 993-0312, sur versement du dépôt exigible.

PROJET

N°. 991-1231
Édifice U-90
Installation des chaufferettes unitaires
Campus d'Uplands, Ottawa, (Ontario)
Date limite : jeudi, 12 décembre 1991
Dépôt : 50,00 $
On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

INSTRUCTIONS

Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées que dans la présence de l'ingénieur responsable à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas prises en considération à moins d'être présentées sur les formules de soumission fournies et d'être conformes aux conditions qui y sont énoncées.

Les dépôts afférents aux plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada. Ils seront remboursés sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra la date d'ouverture des soumissions.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ni toute autre soumission.

Agent des contrats :
R. Bessette

Canada

La Section catholique de langue française du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell requiert les services d'un(e)
PSYCHOMÉTRICIEN(NE)

Les responsabilités comprennent entre autres :

- la consultation auprès des élèves, des enseignants(es), des parents, des autres spécialistes du Service à l'élève et des administrateurs;
- les évaluations psychologiques;
- les interventions individuelles et de groupe;

La personne choisie détiendra une maîtrise en psychologie et sera sous la responsabilité d'une psychologue accréditée par OBEP. La connaissance des principaux instruments psychométriques utilisés en milieu scolaire est essentielle ainsi que de bonnes habilités interpersonnelles et aptitudes à travailler dans un contexte multidisciplinaire. Une expérience de travail en milieu scolaire serait un atout.

Nous offrons un salaire concurrentiel avec une gamme complète d'avantages sociaux.

Numéro d'offre d'emploi : 91-131

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le vendredi 20 décembre 1991, 16 heures. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi, à :

Monsieur Florent DesChamps
Surintendant de l'éducation
Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell
Case postale 570
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0

La Section catholique du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sans fumée.

QUI A LE DON DE LA GUÉRISON?

Vous et tous ceux qui donnent à la Fondation du CHRO. Chacun de vos dons permet au CHRO d'acquérir de l'équipement médical de haute technologie pour soigner la population de l'Outaouais dans l'Outaouais.

Par exemple, l'échographe doppler permet de dépister des affections des valves cardiaques chez des gens comme vous et moi.

Parce que vous avez le don de la guérison, donnez à la **Fondation du CHRO** et on pourra mieux vous soigner dans notre région.

Mettez-y du coeur, c'est votre CHRO!

Envoyez votre don à «**La Fondation du CHRO**»
116, boul. Lionel-Émond, Hull (Qc) J8Y 1W7
Tél.: (819) 595-6108

Aidez nous à prendre soin de vous
La Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais

BOURSE DE TORONTO

L'indice TSE-300 perd 3,20 points et baisse à 3436,92

Le marché était en baisse au terme d'une séance calme jeudi, à la Bourse de Toronto.

L'indice TSE-300 a perdu 3,20 points à 3436,92.

Les échanges ont porté sur 13,6 millions d'actions.

Dans les industrielles, Toronto-Dominion Bank a perdu à 17 et IBM 3 à 106. Bank of Nova Scotia a gagné à 20, Seagram à 127, Cott Corp. à 37 et Deprenyl Reserch à 17.

Dans les minières, Placer Dome a cédé à 13, LAC Minerals à 9 et Pegasus Gold à 14. Crown Butte Resources a gagné à 11 et Golden Knight Resources à 10.

Dans les pétroles, Total Petroleum abandonne à 14 et Cimarron à 12. Saskatchewan Oil gagne à 8 et Renaissance Energy à 13.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
AGFM B f	4410	$7⅝	7⅛	7⅛	
Aber Res o	12500	35	35	35	+5
Abti Prce	700	$14⅛	14⅛	14⅛	
Acugrph A o	5000	21	21	21	+1
Agnico E	15700	$5⅛	5	5	-⅛
Agra B f	602300	$8	8	8	
Air Canada	825	$7¾	7¾	7¾	
Albany o	z500	7	7	7	
Alt Energy	4509	$13¾	13¾	13¾	+⅛
Alta Nat	100	$14⅛	14⅛	14⅛	-⅛
Alcan	44840	$22	21¾	21⅞	+¼
Alcan C p	1340	$23⅜	23½	23⅜	+⅜
Alcan E p	1300	$20⅛	20	20¼	+¼
Algon Merc	900	$5½	5½	5½	
Alliance	92500	22	19	22	-3
Altex	10500	260	250	250	
A Barick	29100	$29	28⅞	29	
Am Leduc	3000	25	24	25	+2
Anthes	5500	27	27	27	
Arbor B f	200	$9	9	9	-⅛
Archer C o	34900	350	350	350	-10
Args 260 p	z30	$29⅜	29⅜	29⅜	
Arimatha o	9000	290	281	288	+8
Arimetco o	41000	380	370	380	+20
Arimtco w	6600	203	195	203	+3
Armbro En	5000	170	160	160	-10
Atco I f	1100	$12	12	12	
Atco II	580	$12	12	12	-¾
Atcor A f	100775	340	335	340	+10
Atcor B	z25	335	335	335	
Athabska o	36500	34	31	32	-2
Atlanta G o	5000	100	100	100	
Atl Shop p	2300	$24	23⅜	23⅜	-⅜
Audrey R	1000	112	112	112	-6
Aur Res o	2000	280	280	280	+5
Aurizon o	4000	20	20	20	-1
BAA plc	550	$9⅝	9⅝	9⅝	
BCE Inc	94248	$47¼	47	47	-⅛
BCE I O	1850	$41¼	40⅝	41⅛	+¼
BCE w	42300	$6½	6⅜	6⅜	+⅛
BCE Mobl	12630	$28¾	28⅝	28⅝	-⅛
BCE Pl 2p	200	$25⅝	25⅝	25⅝	+⅛
BCED C I	1000	$25¼	25¼	25¼	
B C Bancor	112730	206	204	205	-1
BC Gas	80152	$16⅛	16	16	
BC Rail p	7000	$26	25⅞	26	-¼
BC Sugar A	2000	$15	15	15	-¼
B Corp rr voir plus bas					
BF Realty	500	11	11	11	
BF Rl 1 P	1000	35	35	35	
BGR A	1050	$8	7⅝	8	
Bll Ent	1300	$6¾	6¾	6¾	-¼
BMO nt fin	3200	$16	16	16	
BMO ll p	950	$23	23	23	
Bmr Gold o	2500	100	100	100	-2
BNT Ltd	1450	$18¼	18	18¼	
BNT Eqty	1100	$29¾	29⅝	29¾	+⅛
BP Canada	2000	$13⅜	13½	13⅜	+⅜
BRL ent	z48	275	275	275	
BtBk Nk iir voir plus bas					
BtBk nk ivr voir plus bas					
BtBk TB wr voir plus bas					
Bachelor	z300	12	12	12	
Banchsr p	1250	$22¼	22¼	22¼	
Banister l	400	$7⅛	7⅛	7⅛	+⅛
Bank Mtl	70778	$39⅜	39⅜	39⅜	
Bk Mtl 3p	553150	$25⅝	25½	25⅝	-⅛
Bk Mtl 4p	4850	$27⅛	27	27	
Bk Mtl B	6300	$27⅜	27¼	27¼	
Bank N S	196944	$20½	20⅛	20½	+⅜
Bk NS 1p	2300	$21⅜	21½	21⅜	+⅛
Bk NS 3p	2850	$21	20⅞	20⅞	-⅛
Bk NS 4p	8550	$26⅞	26⅝	26⅞	-⅛
Bk n S 5p	9550	$27½	27¼	27¼	-¼
Baringtn o	4500	95	95	95	-5
Baton	2600	$6¾	6½	6½	+¼
Batle Crk o	11900	105	100	100	-5
Beau CA o	5000	68	68	68	
Beaufield o	20500	6	6	6	+1
Bell 1.94 p	1900	$25⅜	25½	25½	
Bell 9 p	500	$25⅜	25⅜	25⅜	
Belmoral	170300	13	12	12½	-½
Bema Gl o	4500	185	175	185	+5
Biochem	1000	$21¾	21¾	21¾	+⅜
Biomira o	8550	$14¼	13⅞	14¼	+¼
Bionaire l	3000	150	150	150	-5
Blk Cliff o	12000	30	29	30	+4
Bl Hawk o	37000	45	43	45	+2
Blue rang A	800	190	190	190	
Bombdr A	900	$25¼	25	25⅛	-⅛
Bombdr B f	6652	$25¼	25	25¼	+¼
Brnbdr 1 p	700	$24⅝	24¼	24¼	-½
Bovar Inc	762	127	125	127	+1
Bow Valy	2504	$14½	14⅜	14⅜	-⅛
Bow Valy 4	234	$15⅜	15⅜	15⅜	
B V 1875	500	$28	27¼	27¼	-¾
Bow Vly 205	2200	$23¼	23¼	23¼	+¼
Bow Vly 200	vo				
Bowtex o	5055	80	80	80	-5
Bracknel	39750	330	305	330	+15
Bramalea	17372	$5	495	5	+5
Brmlea w	35500	95	90	95	-5
Brascan B	400	$35	35	35	
Brascan A	10655	$18⅜	18⅜	18½	-⅛
Brascan F p	4500	$25⅛	24⅞	24⅞	-⅛
Brkwater o	47500	26	22	22	-3
Brik Brw o	4200	175	175	175	
BC Tele	13037	$21¼	21	21¼	+⅛

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
BCPh 4.84	2150	$16	15¾	15¾	-½
Bruncor	474	$18¾	18¾	18¾	+⅛
Brunswk	198	$7¼	7¼	7¼	-¼
Bryndon	11500	23	21	23	-2
Budd Can	300	$32¾	32⅜	32⅜	+⅜
		C			
CAE	16050	$6¼	6¼	6⅛	
CCL A	1100	$9½	9⅜	9½	
CCL B f	2600	$9⅞	9⅝	9⅝	-¼
CGC Inc	5100	$8¾	8½	8½	-¼
CHC H a f	350	$5	5	5	
CHC H B	350	$5½	5½	5½	
CM NT Equ	51200	$16⅛	16⅜	16⅜	+⅜
Cfs pr z	3830	$26¼	26	26	-⅛
Cablshr A f	3500	214	200	200	-18
Cabre	900	$7⅛	7⅛	7⅛	
Caldwell A	1000	340	335	340	+5
Calgary l p	85000	$25⅝	25⅝	25⅝	
Crwn But o	27250	$11¼	10½	11¼	+⅛
CLife I A	600	$20	19¾	20	+¼
CRLife P l	20000	$25	25	25	+⅛
Crownx	300	255	255	255	-20
Crownx A f	193911	00	98	98	
Crownx 1 p	1474657	½	7⅛	7½	
Crownx 2 p	5350		$7	7	7
Crownx 3 p	1400		$7⅛	7	7 -1⅛
Crownx B w	4300		470	460	460 -5
Cube Enr	2900		415	410	410 -10
Curagh R f	2200		440	420	425
Cusac Ind o	1150010	0	100	100	-6
Czar Res	3000		65	65	65
	DtoG				
Datatech o	3500		33	33	33
Dayton o	6000		255	255	255 -3
Deak Res o	170600		56	53	53
Dejour o	4000		8	8	8
Delrina C	3500		310	305	305 -5
Denison A p	6000		26	26	26 -2
Denison B f	5402		14	13½	14 +1
Denison B p	400		200	200	200 -5
Deprenyl	95024		$18	17⅛	17⅜ +⅞
Derlan	29300		$6½	6½	6½
Devran P o	200		125	125	125
Dexleigh	12000		149	145	149
Dofasco	21837		$17¼	16⅞	16⅝ -½
Dofasco 260	7400		$28½	28	28 -½
Dofasco w	8500		245	240	240 -10
Doman B f	6200		$5	490	4 -10
Doman 2 p	1600		$19½	19½	19½ +½
D Expl of	30000		2	2	2 +½
D Textile	21068		$7	6⅞	6⅝ -⅛
Domtar	2865		$7¾	7⅝	7⅝ -⅛
Domtar 225	1100		$22½	22½	22½ -⅛
Domtar 225	1100		$22½	22½	22½ -⅛
Domtar B	1850		$11¼	11¼	11¼
Dorset E o	6100		375	370	375
Dover Ind	1000		$17¼	17¼	17¼
Dundee A f	2918		$5¼	5	5 -⅛
Dundee B	737		$5¾	5¾	5¾
Dundee w	72971		½	½	½
Dundee C	645		$5¼	485	4⅞ -40
Du Pont A	13390		$40	39½	39¾ -¼
Dylex Ltd	800		$5⅜	5⅜	5⅜ -⅜
Dylex A f	3300		350	350	350 -10
Dynlta 10 p	1500		$5¾	5⅝	5¾ -⅛
E-L Fin	166		$53⅜	53⅜	53⅜ +⅜
Echo Bay	9200		$8¾	8⅝	8⅝ -⅛
Eco Corp	5000		34	33	33 -1
Econ Inv	200		$43	43	43 +⅜
Edper A f	4337		$8⅛	8	8⅛ +⅛
Ego Res o	4000		8	8	8 -2
Elcthom X	2100		$5	485	480 -65
Elcthm Y f	1000		$5⅛	5⅛	5⅛ -⅛
Emco	400		$5	5	5 -½
Empire 3 p	106400		$25¼	25¼	25¼ +½
Encor Inc	29850		38	36	38
Encor Debr voir plus bas					
Enrpls FG u	vo				
Ennistel A f	3500		300	300	300
Enserv C	3845		$5½	5½	5½ -⅛
Equinox o	9200		225	220	225
Equty Svr A	390001	25	106	106	-21
Etac Sals	1155		485	480	480 +5
Euro Nev o	600		$15¼	14¾	15¼ +⅜
Exprt nr voir plus bas					
FCA Intl	10000		450	450	450
FPI Ltd	1400		$6½	6½	6½ -¼
Fahnstk A f	2700		$7¾	7½	7¾ +¼
Fairfax f	21700		$19¼	19¼	19¼
Faraby R	3000		400	375	375
Faraby A p	208		$14½	14½	14½ -¼
Fed Ind A	125		$8⅛	8¼	8⅛ +⅛
Fed Ind C	1200		$15¾	15¾	15¾ -⅛
Finning L	5000		$13⅜	13⅜	13⅜ +¼
Firan	500		195	195	195
F Austrlia	35745		$12	11⅞	12
F Austrl w	16309		103	96	103 +7
FClgry A o	20000		13	12	13 +1
F City Fin	181000		11	10	11 +½
F Cty Trco	35100		40	32	40 +7
F Marth A f	147005	0	$10¼	10	10 -¼
F Marthn C	500		$11	11	11
Flanagan o	2000		5	5	5 -2
Fleet Aero	3000		90	90	90 -10
Fleet Aro Af	3548		45	40	40 -20
Fleet Aero 1	z200		70	70	70
Flet CCan A	1435		$14¼	14¼	14¼ -¼
Flet Clnv 2	1700		$24¼	24¼	24¼ +¼
Flet Cl B	5000		$24⅜	24⅛	24¼
Flet CFin 8	500		$24¼	24¼	24¼
Flet CFin B	4600		$25	24¾	24¾ +⅛
Focus nmc	3892		$15⅜	15⅛	15⅜ +⅛
Forsyth J	300		330	330	330 -20
F Knox o	229200		188	168	185 +10
Fortis Inc	1540		$23¼	23⅛	23¼ -⅛
Fostr BG A	2000		$23⅞	23¾	23⅞
FSesn Hl f	28040		$17½	17½	17½ -⅛
Franco o	500		$23	23	23 +½
Freewest o	10300	270	265	270	
GW Util	z50		$16¾	16⅛	16¾
Galactic	22099		36	34	34 -4
Gandalf	4500		235	225	235
Geac Comp	2120		290	290	290
Geddes o	29500		65	56	65 +7
Gendis A	1300		$24	24	24
GMC	150		$36	36	36 +½
Germany u	vo				
Glamis	2700		445	430	430 -20
Glen Adn o	63922		5	4	5
Glenayre	1425		370	370	370 +5
Global Gov	3735		$8⅜	8½	8⅜ -⅛
Goldcorp f	250		335	335	335 -15
Gld Knight o	1800		$10½	10⅜	10½ +¼
Gldn Rul o	6935		57	57	57
Goldstak o	4000		27	27	27
Gldteck o	5000		9	9	9 +1
Grandma	z100		9	9	9
Granges	8179		125	125	125 -5
GL Group	14000		$22	22	22
GL Mnrl o	27500		65	57	59
GL Mnrl r	233500		2	1½	1½ -½
Grnstne o	8234		275	270	270
Greyhnd	223		$32⅜	32¼	32¼ -½
Growth I	500		$22	22	22 +¼
Gulf Res	10095		$6½	6⅜	6⅜ -¼
Gulf R 1p	3574		445	430	445 +15
Gulfstrm o	54813		68	65	65 -4
	HtoL				
Haley	239800		295	275	285 -9
Harris A f	3100		$6¼	6	6 -¼
Hartco	200		$5	5	5
Hawker	300		$26	26	26
Hayes D	1353		$11¾	11⅝	11⅝
HCare A of	6200		35	26	35 +6½
Hees Intl	15300		$15⅜	15½	15½ -⅛
Hemlo Gld	2900		$10⅞	10¾	10⅞ +⅛
Highrdg A o	3600		340	330	340 -5
Hollingr I	4202		$12¼	12⅛	12¼ -¼
Hollingr w	500		280	280	280
Home B f	500		132	132	132 -3
Home Oil	6317		$16	15⅜	15⅜ -⅛
Horsham f	61515		$10¼	10¼	10¼ -¼
HBay Mn s	562		400	400	400
H Bay Co	10985		$34⅛	33⅞	34⅛ +⅜
HBC A p	200		$21¾	21¾	21¾ -⅛
Hyal Ph o	15467		$5⅛	5	5⅛ +⅛
ISG Tech	10600		$8⅜	8¼	8⅜ +¼
Ican o	16000		39	35	39 +4
Imasco L	5950		$33¾	33½	33⅜ +⅛
I Life III	700		$23¼	23⅜	23⅜ -⅜
Imp Oil	21429		$44¾	44¼	44⅜ -⅛
Inco	67598		$34¾	34½	34½ -⅛
Inco 7.85	7700		$23	23	23
Intensity	308428		96	92	92 -3
Intr Cty P	18350		$5½	5⅜	5⅜
IntCty P C	10000		$21	21	21
Intera A	1100		$11	10¾	11 +½
Interactn o	5500		14	14	14
IBM	1032	$106½	106	106	-3
Int Colin o	667		$7	7	7
I Corona	5821		$6½	6¼	6⅜
I Corona A p	z81		$6½	6½	6½
I Corona C p	400		$14⅜	14⅜	14⅜ +⅛
IDunrn A of	500		60	60	60 -5
IForest A f	2780		$7¾	7½	7½ -¼
Intl Lrdr o	z43		8	8	8
IMhgy B of	z200		73	73	73
I Murex o	800		$14	14	14 -¾
I Petro o	12920		$5⅜	5½	5½ -⅛
I Platinm o	13625		5	5	5 -1
Intl Pottr	14851		$7	6⅞	7 +⅛
I Pursuit	16000		65	62	65 -3
I Semi Tch	2500		$14	14	14
Intrnt Vc o	20000		66	62	65 +3
Intrprov P	4100		$31	30⅜	30⅝ -¼
Intrqust o	3000		45	45	45 +2
Inverness	1600		$6½	6½	6½
Iona o f	2000		150	150	150
Ipsco	500		$23	23	23 +¼
Irwin Toy	z52		$7	7	7
Irwin Toy f	z70		$6	5¾	6
Island Tel	296		$19¼	19½	19¾ +⅜
Ivaco A f	1000		420	420	420
Ivaco 2nd 1	1000		$6½	6	6 -1½
Ivaco 2nd 2	500		$6⅜	6⅜	6⅜ -⅛
Ivaco 2nd 4	3200		$17⅜	17¼	17¼ -⅜
JDS Inv	8600		200	200	200
Jannock	700		$17⅜	17⅜	17⅜
Janock 120	808		$13¾	13⅜	13⅜
Jonpol o	20000		34	33	34 -1
Joss Enr o	7100		360	355	360 +5
Journey f	14000		$5	480	4 +15
Joutel o f	24000		10	9½	9½ +1
Kerr Add	630		$15	15	15
Labatt	33995		$26⅞	26¾	26¾
Lac Mnrls	160202		$9¼	9⅛	9⅛ -⅛
Lac M llw	z27000				
Lafrg Can p	815		$16½	16¼	16½ +⅛
Lafrg Corp	2500		$14	13⅞	13⅞ +⅜
Laidlaw A	11300		$8⅜	8½	8⅜ +⅛
Laidlw B f	45392		$8⅜	8½	8½
Laidlaw G	1300		$16¼	16	16¼ +¼
Laird A f	4000		3	2	2 -1
Lakwood ur voir plus bas					
Lasmo Can	1000		$8¾	8¾	8¾
Laur Bk p	26500		$25	25	25
LaurGr B f	100		$6	6	6 -¼
Laur Gr 1	800		$25	24¾	25 +⅜
Lawsn M Af	3350		$9⅝	9¼	9¼ -⅜
Leons Frn	z25		$41½	41½	41½
Linamar	1775		$10½	10¼	10½ +¼
Lincoln C	8850		55	53	53 -7
Loblaw Co	14210		$16⅜	16¼	16¾
Loewn Gr	31150		$14⅛	13¾	13⅜ -¼
Lwen Ondj	41000		295	270	270 -20
London Ins	260		$25⅛	25⅛	25⅛
London A p	400		$20⅜	20½	20⅜ +⅜
Lytton M o	42300		8	7	8
	MtoO				
MDS H A	7800		$18	18	18 +¼
MDS B f	49745		$17⅜	17⅜	17⅜ -⅛
MNT Ltd	1850		$16¾	16½	16¾
MVP Cap o	123120		6	5	5 -½
Mackenzie	34300		$6⅜	6⅛	6⅜
Maclean H	12948		$10¾	10⅝	10⅝ -⅛
Macmilan	61729		$18¾	18⅜	18⅜ +⅛
Madelin o	z60		290	290	290
Magna A f	20750		$18¼	17¾	18 +⅛
Majstc Con	7700		259	245	245 +10
Malette f	200		$8½	8½	8½
Manitoba p	300		$26¼	26¼	26¼ +⅛
Mfg Life A	500		$25¼	25¼	25¼
M L Foods	3988		$17	16⅞	16⅞
Mrtme El	1293		$14	14	14
Mrtme El r	31296		12	10	12 +2
Maritime f	803		$21¼	21⅛	21¼ +⅛
Mark Res	z25		$6½	6½	6½
Mark R dbr voir plus bas					
McChip	4000		16	16	16 -2
Merfin H o	1000		100	100	100 -10
Meridian	1400		250	240	250 +5
Metal Mng	8679		$10⅝	10⅝	10⅝ +⅛
Metal Debr voir plus bas					
Midas M o	4500		23	23	23 +3
Mlnd Wlyn	43965		$5¼	5	5⅛ -⅛
Minerex	7000		37	37	37
Minven Gl	1333		48	48	48 -2
Mr Jax	2040		315	315	315
Mitel Corp	4000		99	96	96 -3
Molson A f	6207		$30	29½	29½ -⅝
Molson B	250		$29¾	29¾	29¾ -½
Moneta o	10000		17	15	17 +2
M Trsco B	1100		$20	19¾	19¾ -½
Moore	54108		$22⅜	22⅜	22⅜ -⅛
Morden H f	600		$7	7	7 -¼
Morgan F	8000		5½	5½	5½ +1½
Morgn F C	13900		135	130	135 +10
Morgan	10900		485	485	485
Morisn M o	500		34	34	34
Morisn P	200		$12¾	12¾	12¾
Mltibn F p	1740		$17⅜	17¾	17⅞ +⅛
Mltibn Nt	500		$18⅛	18⅛	18⅛ -¼
Mun Fin Af	5000		$7¾	7⅝	7⅝ -⅛
Muscocho	97950		8	8	8
NHI Nels o	1000		9	9	9
Nli Norsat o	8354		290	290	290
Nat Bk Can	89809	$11⅜	11¼	11⅜	-¼
Nat Bk 7	100		$20½	20½	20½ +½
Nat Bk 9	6340		$26½	26⅜	26½ +⅛
Nat Bk 10	10911		$25⅜	25¼	25¼ -⅛
Nat Sea	1000		480	480	480
Nat Trstco	200		$23½	23⅛	23⅛
NGld Scpt oz	1062	7	7	7	
Jordan P A	600		250	235	235 -15
N Kelor o	10000		6½	6½	6½ -1
N Provid o	500		35	35	35
Newalta	3500		90	85	85 -5
Newbridg	5944		$7¼	6⅞	7¼ +⅜
Nfl CapA f	500		280	280	280 -15
Nfld Cap B	100		350	350	350
Newhak o	6000		65	63	63 -1
Newtel Ent	5723		$19⅜	19¼	19¾
Noma A f	6650		$5⅜	5½	5½
Noramco o	5218		30	30	30
Noramco w	15000	9	8	9	+2
Noranda F	3200		$8	8	8
Noranda I	131639		$18¼	18	18
Nornda I B	1050		$25½	25⅜	25⅜ -⅛
Nornda I C	5070		$23	22⅝	23 +¼
Norcen	35291		$24⅞	24¾	24⅞ -¼
Norcn ord f	891		$24¼	24¼	24¼ -⅜
Norcn 8.12	400		$25	25	25
NCO 6 p	200		$20	20	20 +⅜
NCO 7p	2100		$17½	17¼	17½ +¼
North West	1200		$10¼	10	10 -⅛
Nor Tel	14602		$50	49¾	50 +⅛
N Tel 3 p	400		$24⅞	24⅞	24⅞ -⅜
Northrk o	18500		75	70	75 +5
Northstr E	339		475	475	475
Nova Cor f	95707		$7¾	7½	7¼
Nova O p	3200		$22¾	22⅜	22⅜
Novagld o	36728		45	45	45
Nowsco W	175000		$10	10	10
Nu Gro o	2000		130	130	130 +15
Nufort R o	10000		11	11	11 +1
Nuinsco o	101500		7	6	6
Ocelt en B f	232254	10	400	410	-5
Ocelot Ind	7650		$7¼	7⅛	7⅛
Okanagan S	2000		240	240	240 -15
Onex C f	24920		$11⅝	11½	11⅝
Orbit	4000		50	48	50 +2
Orofino o	25000		4	4	4 +½
Oshawa A f	9660		$21¾	21¾	21½ -½
Otooles G	1250		20	20	20 -6
Oxf Prop	1700		45	45	45
Oxf Prop dr voir plus bas					
	PtoS				
PCL Indust	z15		35	35	35
PMC Corp o	1000020		20	20	+2
PWA Corp	248370		$5⅛	5	5
PWA A p	3600		$13¾	13⅜	13¾ +⅛
Pac Aqua o	10000		7	7	7
Pac Nat A f	2500021	0	210	210	
Pgurin A f	3700		$5¾	5⅜	5¾
Pan Pacif o	z150		40	40	40
PanCan P	5532		$27	26¾	27 +¼
Paragon	40500		285	277	280 -5
Parkland	400		430	430	430 -10
Parquet o	15000		5	5	5
Patcor o	128000		19	18	19 +2
Peerless	3000		345	345	345 -5
Peerless r	28000		3	2½	2½
Pegasus	1300		$14	13⅞	14 -⅛
Pegasus w	100		183	183	183 +13
Penningtn	19400		400	400	400
Pjewl A f	8500		200	195	195 -5
Petro Cdn	24300		$10⅜	10¼	10¼ -⅛
Petostar A	2000		70	70	70
Philip Env	600		$10	10	10
Phillips Cb	100		$8¾	8¾	8¾
Phonix Can	200		235	235	235 -25
Pinacle R	7070		$7	7	7
Pioner M o	14000		12	10	12 +1
Placer Dm	381755	$13¾	13½	13½	-¼
Platnva Sp o	1180075		70	75	-5
Plexus o	3000		101	101	101 +1
Poco Pete	4127		$6½	6½	6½
Poco D p	200		$12	12	12 +½
Poco P w	z9		6	6	6
Ptash Cor	41495		$19¼	19⅜	19⅜ -⅛
Potash w	6000		440	435	440 -15
Powr Corf	17600		$14⅛	14	14
Powr C Lp	400		$42⅝	42⅜	42⅝
Powr Fin	9200		$18⅛	18¾	18¾ -⅛
Precamb	240		211	211	211 +1
Precsn D A	5550		300	300	300 +25
Premd

BOURSE DE MONTRÉAL

Le marché fait une pause et finit la journée à 1810,02

Le marché a fait une pause jeudi, à la Bourse de Montréal, et l'indice général xxm a fini la journée en recul de 1,17 point à 1810,02. Environ 3,7 millions d'actions ont changé de main.

Les bancaires ont gagné 7,18 à 2132,42, les services publics 3,20 à 1780,30 et les pétrolières 6,53 à 1334,39 tandis que les minières cédaient 7,55 à 1785,74, les industrielles 5,41 à 1562,90 et les forestières 4,47 à 2269,47.

Royal Trustco, inchangé à 7 s'est traité à 719 830 exemplaires. Bow Valley Industries a monté de à 14 et 100033 actions ont été brassées.

Parmi d'autres valeurs qui ont retenu l'attention, Banque de Montréal a perdu à 39 et Banque royale à 27.

Cdn Tire A a gagné à 21, Metro-Richelieu A à 6 et Biochem à 21.

Sur 365 titres mis en jeu 100 étaient gagnants, 127 perdants et 138 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
CFQ pr A	600	$26½	26½	26½	
Cott	575	$37	37	37	+½
fCrownx.A	1000	98	98	98	–2
Crwn.wt.b	800	465	460	460	
fCurragh	500	445	445	445	+35
fDMR.grA	880	$5½	5⅜	5⅜	–⅛
Datamark	500	370	370	370	
Dofasco	6000	$17¼	17	17	–½
Dofasc2.60	200	$28¼	28¼	28¼	–¼
Dofasco.w	1000	240	240	240	–15
Domco.lte	700	$10⅛	10	10	–¼
Domtex	29976	$7⅛	6⅞	6⅞	–⅛
Domtar	5320	$7¾	7⅝	7⅝	–⅛
Domtr.sB	1400	$11¾	11¾	11¾	
Dorel.A	600	$6	6	6	
fDorel.B	18895	$6	5⅞	6	
DuPont A	9500	$40	40	40	
fDundeB.a	11328	$5	5	5	
fDylex.Ltd	1420	350	350	350	–10
Echo Bay	1200	$8¾	8¾	8¾	–⅛
Encor Inc	15600	40	37	37	–3
EnerplusG	1100	270	270	270	–5
Espalau	1000	87	87	87	–6
FCA Inter	4700	450	450	450	
Fcnbrd G	5520	245	242	242	–8
Fi.Desj.s1	1500	$18½	18¼	18½	
Finan.C	9697	220	215	220	
Finning	3000	$13⅞	13⅞	13⅞	
Flet.Can.a	1396	$14¼	14¼	14¼	–¼
Flet.Inv1b	500	$24¼	24⅛	24⅛	+⅛
fFdCr.Que	1300	475	470	470	–15
jForatek	800	11	11	11	–5
jForex	500	115	115	115	+10
Fortis Inc	2200	$23⅜	23⅛	23¼	
Foster.srA	250	$23¾	23¾	23¾	–¼
GTC.tra.B	4800	440	430	440	+5
fGldcrp	100	340	340	340	–15
G.W.lifeco	138	$14½	14½	14½	+⅜
Grilli	2800	$6	6	6	+¼
Gr.L.1.875	5425	$25	24⅝	24¾	+⅛
fGr.laur.b	4100	$6¼	6	6	
Guard. T.	z400	30	30	30	
Guard.p.A	550	175	125	125	–70
GuilvA	4700	475	465	475	+10
Gulf Res	1036	$6½	6⅜	6⅜	–⅛
Gulf.R.p.a	827	440	430	430	
Harrlc.A	z650	70	70	70	
Hees.Int	200	$15½	15½	15½	–⅛
Heroux	3400	$5½	5⅜	5⅜	
Hubbard	5000	200	195	195	–5
H Bay Co	2900	$34	34	34	+⅛
IPL Inc	500	490	490	490	+5
Ideal Mtl	3200	124	123	123	
IglooVs	z375	75	75	75	
Imasco.ltd	1650	$33⅜	33⅜	33⅜	+⅛
Imper.Oil	54300	$44⅜	44¼	44½	
Inco Ltd	18319	$34⅜	34½	34⅜	–⅛
Intercan	1400	40	40	40	
IBM	934	$107	106	107	–½
Int.Corona	580	$6⅜	6¼	6⅜	
Int.cor.sra	1000	$6¾	6¾	6¾	
Int.dta.pr	z900	6	6	6	
Interprov.	200	$30⅞	30⅞	30⅞	–½
Invern8.75	400	$13⅛	13⅛	13⅛	+⅛
fIrwin A	500	$5⅞	5⅞	5⅞	
fIvaco A	2300	420	410	420	
Ivaco.sr1	100	$6	6	6	–1
Ivaco.sr3	900	$8	7¾	7¾	–¾
Ivaco.sr4	500	$17¼	17¼	17¼	–¼
Jannock	300	$17½	17½	17½	
fJean.Ct.A	1100	$26½	26½	26½	
fJrny End	500	480	480	480	+10
Kaufel.A	1000	$6	6	6	
Kaufel.B	1800	$6	6	6	
fLGS Inc.	3000	141	141	141	
Labatt	4838	$26¾	26¾	26¾	–⅛
LacM.wt2	3000	0½	0½	0½	
Lac Min	3100	$9¼	9¼	9¼	
Laidlaw A	2440	$8⅜	8½	8⅜	+⅛
fLaidlw B	23485	$8⅜	8½	8½	
Lap Ver	125	365	365	365	–5
fLasond.a	700	$7⅞	7⅞	7⅞	
Lvltec	800	83	83	83	
Leader M.	11600	28	28	28	
Leroux	1000	215	215	215	+15
LBL.inc	1100	125	125	125	
Loblaw	130	$16¾	16¾	16¾	
jLog.G.Inf	15500	30	30	30	+10
Londn.SrA	1000	$20½	20½	20½	+½
jLouvem	3500	280	280	280	
Louvm.pr	1000	415	415	415	+5
M Corp	400	420	420	420	
MaBale	700	240	240	240	–10
Maax	3700	200	195	200	+10
McM Bldl	7173	$18⅝	18½	18½	–⅛
Macyro	500	85	85	85	–5
fMalette	500	$8⅜	8½	8½	
M.Cap.Sra	100	$25¼	25¼	25¼	+⅛
Mapl leaf	3900	$17	16⅞	17	+⅛
Marconi C	100	$14½	14½	14½	
Marit El	1200	$14	13¾	13¾	
Marit.rt	sz400	12	12	12	
fMarit Tel	2000	$21¼	21⅛	21⅛	+⅛
Markbrgh	500	$8¼	8¼	8¼	–⅛
Matco	1000	111	111	111	
fMetroR.A	63813	$6	5⅞	6	+⅛
Mdlnd.wal	3100	$5¼	5¼	5¼	–⅛
fMolson A	1650	$30	29⅝	29⅝	–½
Molson B	300	$29¾	29¾	29¾	–¾
Moore	10600	$22¾	22⅝	22¾	–⅛
Morg.$1.75	9400	137	130	137	+12
Morgn Hy	19600	485	485	485	
Muscocho	73000	8	7	8	
Noram.w	1000	8	8	8	
Nor.Forst	960	$8	8	8	
Noranda	300	$18⅛	18	18	+⅛
Noran.srB	180	$25⅜	25⅜	25⅜	–⅛
Noran.7.75	500	$22⅞	22⅞	22⅞	–⅛
NorcenMv	2417	$24⅞	24⅞	24⅞	–⅛
fNorcenSv	1371	$24	24	24	–⅜
NC oil.sr7	900	$17¼	17¼	17¼	–1
Nor Tel	6950	$49⅞	49¾	49⅞	
Nova Albt	58268	$7⅜	7¼	7¼	
fOcel.En.b	500	400	400	400	–20
Ogivar	8000	13	13	13	–1
Olco.A	1001	130	130	130	
fOsha A	1080	$21⅜	21⅜	21⅜	–⅜
Pancdn.Pt	500	$27	27	27	
Peerless	3600	345	340	345	+5
Peerles.rt	20650	3	2½	3	
fPeoples.a	1100	200	200	200	
Perkins.P	1500	$8	8	8	–½
Petro Can	2259	$10⅜	10¼	10⅜	
Philip.Env	500	$10⅛	10⅛	10⅛	–⅛
Pla.Dome	11864	$13¾	13⅜	13⅜	–⅛
Plastibec	1850	65	65	65	–10
Poco Petr	34455	$6⅜	6½	6½	
Potash.wt	500	430	430	430	
PCS Inc.	1700	$19¾	19⅝	19⅝	–⅛
fPowr Cr	10630	$14⅛	14	14⅛	
Pow Sr86	300	$42⅝	42⅝	42⅝	
Premdor	500	$5¼	5¼	5¼	
Pr.Choix.a	600	$10¾	10¾	10¾	
Promatek	4800	62	60	62	+6
Provigo	3100	$10¾	10¾	10¾	
Que Tel	1188	$17¼	17⅛	17¼	
QuebecoA	500	$20⅜	20⅜	20⅜	+¼
fQuebecoB	100568	$20⅜	20½	20⅜	
fRadio.A	100	440	440	440	
Renaisnce	2856	$13¾	13¾	13¾	+¼
jRichmont	2500	58	58	58	+5
Rio.Algom	28400	$15⅜	15⅜	15⅜	–¼
fRogerC.B	6400	$12½	12⅜	12⅜	–⅛
fRollnd A	5000	$7½	7½	7½	
Rothman	100	$73	73	73	–3
fRyTrstco	719830	$8	7⅞	7⅞	
RyTrc.sr5	3000	$17⅜	17⅜	17⅜	+⅜
RTrst G.fl	1600	$17	16⅞	17	+⅛
SHL Syst	4600	$6¾	6¾	6¾	
fSNC	2400	$17¼	17	17	–⅛
fSt.Sauv.a	1100	100	100	100	–5
San Fran	400	$6⅞	6⅞	6⅞	–⅛
SanFraSr2	800	$7⅜	7⅜	7⅜	–⅛
SaniGest	3000	174	172	172	–3
Saskoil	52580	$8	7¾	8	+⅛
jSaturn.D	4800	118	118	118	–2
Sceptre.wt	4571	17	15	15	–2
Sceptre	5000	185	185	185	+9
Scept 7p	400	$12⅜	12¼	12⅜	+⅛
Scot.paper	487	$22⅜	22⅜	22⅜	–⅛
fScott Hos	9700	$17	17	17	
Seagram	1900	$127⅝	126⅞	127⅝	+⅞
Shermag	6600	55	50	55	
Sico	425	$9	9	9	
S Beaud.	6000	$5⅜	5¼	5⅜	
fSocanavA	2100	390	385	385	–10
Southam	4200	$16	15¾	15¾	–⅜
Stelco A	7500	$6⅜	6⅛	6¼	–⅛
Stel	1.94	1000	$10½	10½	10½
+⅜					
Stelco.w	3700	215	210	210	–5
jStratm.A	1000	40	40	40	–4
SumnerSp	500	145	145	145	
Synergs.A	300	300	300	300	
Techmire	35000	42	40	40	
fTeck B	300	$19¾	19¾	19¾	
Telglobe8	500	$28⅛	28	28	–⅜
Teleglobe	67516	$10½	10⅜	10½	
fTmedia.A	800	340	340	340	
Telus	36277	$14⅜	14⅜	14½	
Tembec.A	1850	$8½	8⅜	8⅜	–⅛
ThomCor	25100	$15⅛	14⅞	15	–⅛
Tolgeco	1300	50	50	50	
fTorstr B	10810	$22⅛	21⅞	21⅞	–⅛
Total.O G	18620	$6¾	6¾	6¾	
Total	Pete	100	$14	14	14
–⅛					
Trs mount	700	$16½	16½	16½	–½
TrAlta	23199	$13½	13¼	13½	+⅛
TrCan Pl	43500	$17⅜	17¼	17¼	–⅛
TrCan 2.8	z50	$36	36	36	
Tran.finan	1500	400	350	400	
Trilon Fin	500	$10⅞	10⅞	10⅞	–⅜
Trimac	3500	$8¼	8¼	8¼	–⅛
Triton	1000	6	6	6	
Trizec.sr3	z10000				
Trco Desj	16224	280	270	270	–9
Trust Gen	4200	350	315	340	–15
TrGen.pA	600	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
Uniges0.65	900	$9½	9½	9½	–⅛
fUniges B	1400	260	258	258	–2
Un.Domin	1616	$11⅜	11½	11½	–¼
U.dom.Sr2	100	$24⅛	24⅛	24⅛	
Un.Wstbrn	1700	$7⅞	7¾	7⅞	+½
Val Royal	2860	$9½	9¼	9¼	
fV.Houtte	300	$6	6	6	
fVideotron	7156	$15½	15⅜	15½	+⅛
jVisiontr.a	z1000	2	2	2	
Westcoast	4400	$20¼	20¼	20¼	
Westrn.sr1	600	$15⅞	15⅞	15⅞	–⅛
Woodward	3000	205	205	205	
TotalSales: 3,380,628					
US Funds					
Bq.Rv.srl	1000	$27¼	27¼	27¼	+¼
B.imp.sr10	7000	$26⅛	26⅛	26⅜	+⅛
TotalSales: 8,000					
Derivative Partially Paid Shares					
B Corp r	5100	$16¼	16	16⅛	+⅛
Ry.Fin.lr	625	$29	29	29	+1
Ry.ni.Fin	175	$29	29	29	+½
TotalSales: 5,900					
Trust Units					
EnpFnd.G	1000	280	280	280	+5
FEurop.u	100	$9⅝	9⅝	9⅝	
Un Carb.u	200	$25	25	25	–⅜
TotalSales: 1,300					
Special Warrants					
Bt.Treas.d	700	235	235	235	+5
TotalSales: 700					
Partnership Units					
Saskoil eu	180	$102	102	102	
TotalSales: 180					
Junior					
Acabit	29000	27½	26	27½	+1½
Augyva	9500	30	29	30	–5
Aurizon	694	20	20	20	–1
Boralx.A	3300	6	6	6	+1
Brex	1000	3	3	3	–1
Brookline	z208	11	11	11	
Canaco	20000	30	28	28	–1
Coleraine	16920	9	9	9	–1
Concorde	3600	10	10	10	+½
Coniagas	2000	18	18	18	+3
Con Abit.	z6	18	18	18	
C.Vald	667	30	30	30	–4
Contin pr	3000	12	12	12	+5
Freewest	1400	265	265	265	–15
GldnStr	3000	120	115	115	–5
Gothic	3862	20	20	20	
Imco	36000	2	1½	2	+1
Intermon	9790	74	71	74	–1
KWG.Res	1000	80	78	78	+1
Kimex	20000	19½	19	19½	+½
LyonLake	3650	10	8	8	–2
MSV cl.A	1500	20	20	20	
Macamic	12000	4	2	2	
Monique	4200	6	6	6	+1
N.Pasclis	5000	15	15	15	+5
NAR.met	5000	8	8	8	
Nva.Cgco	7355	15½	15	15	
Orex exp	15000	11	11	11	
Orient	3500	20	19	20	+1
Parquet	10000	5	5	5	
Robex	5000	30	26	30	+7
Spctrm.A	1000	3	3	3	–1
Tandem	21049	12	11	11	–1
Temisca	5000	20	20	20	–2
Vior	20000	45	41	42	–1
Wrightbr	10000	8	8	8	
TotalSales: 294,201					
TotalMarket: 3,690,909					
INTERNATIONAL DIVISION					
Untraded					
52Weeks					
Stock BidAsk HighLow					
StockstradinginCDN$					
BET Ads	$16¾	18	17	13	
Cascd s.a.	$7½	8¼	11	5	
Flet.Chilg	180	230	275	210	
Foster's	145	150	160	110	
Maxwell	75	175	350	200	
StockstradinginUS$					
BET.plc.U	150	350			
pLatonia	$63⅜	63⅜	66¼	59⅞	
LyonDmez					

MOST ACTIVE (by volume)
CloseNet
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge
Senior
RyTrstco 719830 $8 7⅞ 7⅞
C Tire A 205571 $21⅞ 21¾ 21⅞ +¼
Bque Nat 155242 $11⅜ 11⅛ 11¼
CaraOp.A 105000 $5½ 5½ 5½
QuebecoB 100568 $20⅜ 20½ 20⅜
Junior
Imco 36000 2 1½ 2 +1
Acabit 29000 27½ 26 27½ +1½
Tandem 21049 12 11 11 –1
Canaco 20000 30 28 28 –1
Kimex 20000 19½ 19 19½ +½

MOST ACTIVE (by value)
ValueCloseNet
Stock $1000sHighLowp.m.Ch'ge
Senior
RyTrstco 5669 $8 7⅞ 7⅞
C Tire A 4472 $21⅞ 21¾ 21⅞ +¼
Bque Mtl 2870 $39¾ 39½ 39½ –⅛
Imper.Oil 2403 $44⅜ 44¼ 44½
QuebecoB 2073 $20⅜ 20½ 20⅜
Junior
Vior 8 45 41 42 –1
Acabit 7 27½ 26 27½ +1½
Intermon 7 74 71 74 –1
Canaco 5 30 28 28 –1
Kimex 3 19½ 19 19½ +½

TOP GAINERS LOSERS (by perc.)
Close
Stock SalesHighLowp.m.Perc
Senior Gainers
Curragh 500 445 445 445 +8.5
Leroux 1000 215 215 215 +7.5
Un.Wstbrn 1700 $7⅜ 7⅛ 7⅜ +7.0
Cmnac.A 2575 325 305 325 +6.6
Maax 3700 200 195 200 +5.3
Senior Losers
CGI Gr.A 4600 240 200 200 –16.7
Ivaco.sr1 100 $6 6 6 –14.3
Ivaco.sr3 900 $8 7¾ 7¾ –8.8
Dofasco.w 1000 240 240 240 –5.9
Perkins.P 1500 $8 8 8 –5.9
Junior Gainers
Imco 36000 2 1½ 2 +100
Contin pr 3000 12 12 12 +71.4
N.Pasclis 5000 15 15 15 +50.0
Robex 5000 30 26 30 +30.4
Boralx.A 3300 6 6 6 +20.0
Junior Losers

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Brex	1000	3	3	3	
–25.0					
Spctrm.A	1000	3	3	3	
–25.0					
LyonLake	3650	10	8	8	
–20.0					
Augyva	9500	30	29	30	
–14.3					
C.Vald	667	30	30	30	
–11.8					

TOP GAINERS LOSERS (by value)
CloseNet
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge
Senior Gainers
Bioch.wt 5300 $37 37 37 +1
Ry.Fin.lr 625 $29 29 29 +1
Seagram 1900 $127⅝ 126⅞ 127⅝ +⅜
Cott 575 $37 37 37 +½
B NE sr.3 2000 $20⅛ 20⅛ 20⅛ +⅛
Senior Losers
Rothman 100 $73 73 73 –3
Ivaco.sr1 100 $6 6 6 –1
NC oil.sr7 900 $17¼ 17¼ 17¼ –1
Celanese 100 $38⅝ 38¾ 38⅝ –⅛
Ivaco.sr3 900 $8 7¾ 7¾ –¾
Junior Gainers
Robex 5000 30 26 30 +7
Contin pr 3000 12 12 12 +5
N.Pasclis 5000 15 15 15 +5
Coniagas 2000 18 18 18 +3
Acabit 29000 27½ 26 27½ +1½
Junior Losers
Freewest 1400 265 265 265 –15
Augyva 9500 30 29 30 –5
GldnStr 3000 120 115 115 –5
C Vald 667 30 30 30 –4
LyonLake 3650 10 8 8 –2

BOX SCORES
Issues Traded 365
Advances 100
Declines 127
Unchanges 138
New Highs 7
New Lows 14

NEW 52 WEEK HIGHS LOWS
New Highs
1.Val Royal2.Acabit
New Lows
1.Moore2.Encor Inc
3.Total Pete4.Bq.na.sr10
5.Sceptre.wt6.Imper.Oil
7.Tembec.A 8.IBM
9.Trust Gen 10.Peerles.rt

INDICES LEVELS
Net
Index HighLowCloseCh'ge
Market 1812.931809.641810.02–1.17
Banking 2137.802125.242132.42+7.18
Oil.Gas 1795.611785.741785.74–7.55
Mine.Mral 1339.101327.861334.39+6.53
Forest Pr 2273.942260.542269.47–4.47
Industr 1570.111562.301562.90–5.41
Utilities 1782.861775.181780.30+3.20

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Shell Can	2800	$41¼	40⅜	41¼	+1
Sherritt	17231	$7½	7½	7½	
Silcorp A f	z10	275	275	275	
Simco Eri	300	$7½	7½	7½	
Simmond o	1180053	52	52	–2	
Slater A	100	465	465	465	–47
Slater B f	1000	470	470	470	+20
Slocan F	17430	$5½	5½	5½	
Socnav A f	1200	390	390	390	–5
Softkey S	31462	$5⅜	5¾	5¾	–⅛
Sonora o	5000	35	35	35	–1
S Amercn o	22500	86	85	86	+1
Southam	15515	$16	15⅝	15⅝	–⅜
Southern o	1500	10	10	10	+3
Spar Aero f	12696	$16	15⅝	15⅝	–⅛
Starmin M o	3625	85	81	85	+4
Starrex o	9300	220	220	220	
Stelco A	113925	$6⅜	6¼	6¼	
Stelco C p	700	$10¼	10¼	10¼	+⅛
Stelco A w	89700	210	210	210	–5
Strathfld p	1300	$9	9	9	+¼
Strike En A	6000	270	270	270	–5
S Creek o	6000	14	12	12	–2
Sun Ice Ltd	400	100	100	100	
	TtoZ				
TH Res o	50000	24	21	22	+2
TCG Int	9000	350	335	335	–15
TIETel	500	140	140	140	–2
TNT Eqty	1500	$11⅞	11⅝	11⅞	+⅜
TSC Shn Ao	1000	140	135	140	
TVX Gold	3400	395	390	395	+10
Tap Cap Ao	7027	5	5	5	–1½
Tarragon O	75440	$8¼	8¼		
Teck B f	2682	$19¾	19¾	19¾	
Teck B w	1000	185	185	185	
Tecsyn	1100	12	12	12	
Tee Comm o	6400	205	196	205	
Teleglobe	100	$10⅜	10⅜	10⅜	
Teleglob 2	3170	$28¼	28	28	–⅜
Telepanl o	3800	121	120	121	+4
Telus Cor	63398	$14¾	14½	14⅝	+⅛
Tex C Pet	24050	50	45	49	+6
ThomCor	56187	$15¼	14⅞	15	–⅛
Thunder o	22285	78	71	71	–5
Timmins o	17400	70	70	70	+5
Tiverton o	1500	11	11	11	+1
Toromont	1500	$11	11	11	–¼
Tor Dm Bk	210369	$18¼	17⅝	17¾	–⅛
TD Bk D	1200	$23	22¾	22¾	
TD Bk F	4800	$27	27	27	
TIPS	32325	1915	1905	1910	
Tor Sun	1090	$13¾	13¾	13¾	+½
Torstar B f	71055	$22	21¾	21¾	–½
T Enrgld	4212	141	141	141	+1
Total O G	780	$6⅞	6⅞	6⅞	+⅛
Total Pet	5700	$14¼	14	14¼	–¼
Trade 4½ p	100	$42	42	42	
Trader B p	125	$12	12	12	+1
Trans Dom	2000	20	20	20	–5
Trns Mt	510	$16¾	16¾	16¾	
Tr Rmprt o	8000	40	40	40	–4
TrnAlta U	60149	$13½	13¼	13½	+⅛
TrAlt 9	3100	$25¼	25¼	25¼	+¼
TrAlt 8.40	2500	$25¼	25¼	25¼	–⅛
TrCan PL	110634	$17⅜	17¼	17¼	
TrP wt	62000	102	96	98	+3
Transit Fin	500	400	400	400	+25
Trpac Res o	33000	2	2	2	
Tridel Ent	2350	$9	9	9	–⅜
Trilogy	1671	265	265	265	–15
Trilon A	9175	$11	10⅝	10⅞	+⅛
Trilon Fin I	200	$17¼	17¼	17¼	
Trlon Fin II	3000	$16¾	16¼	16¼	–½
TrlonF p wr	voir plus bas				
Trimac	3900	$8½	8¼	8½	
Trimel C	11500	$11⅜	11½	11½	–⅛
Triton Can	11000	65	65	65	
Triton C l	600	$9⅛	9⅛	9⅛	+⅛
Trizec A f	20575	$11⅞	11¾	11¾	
Trizec 4 p	1000	$15⅝	15⅜	15⅜	+⅛
Trizec 6 p	200	$15¼	15¼	15¼	+½
Tudor o	500	18½	18½	18½	+½
Tymar R o	3000	15	15	15	
UAP A f	100	$16¼	16¼	16¼	–¼
ULS Cap p	2500	$25½	25⅜	25½	
Ulster P	5800	289	270	270	–10
Ultmar Dr	voir plus bas				
Ultmar plc	2000	$6⅝	6⅜	6⅜	–⅛
Unicorp 117	10000	$10¾	10¾	10¾	–¼
Unigsco B f	2500	260	260	260	
U Energy	110	$13	13	13	–¼
Un Corp	2006	$29	28⅜	28⅜	–⅛
Un Domin	839	$11⅜	11½	11½	–¼
U Keno	1000	75	75	75	
Un Tri Star	10642	20	20	20	–1
U Wstburn	200	$7⅛	7⅛	7⅛	–⅛
Uranium	5500	$5½	5¼	5¼	–⅜
VS Serv	1100	$9½	9½	9½	–¼
Varity C	6100	$18⅝	18¾	18⅝	–⅛
Ventech o	9600	60	58	58	–2
Vicery R o	300	425	425	425	–10
Videotrn f	1100	$15⅜	15½	15⅜	+⅜
Vista IA o	7000	30	28	30	+3
WCW wst o	8000	36	31	31	–8
WIC B f	34500	$11¼	11¼	11¼	–¼
Westar Gr	1425	60	60	60	
Wcoast E	2993	$20¼	20⅛	20¼	+¼
Wcoast A p	675	$27¾	27½	27¾	+⅛
Wcoast 1 p	30000	$25½	25½	25½	+½
Wstrn Cor o	241	260	260	260	
Westmin	2000	335	335	335	+5
Westmin p	3250	$16	15¾	16	+⅛
Weston	340	$37¼	37¼	37½	–½
Wharf	1450	$5⅜	5⅛	5⅛	–⅜
Wheaton w	2500	2	2	2	
Win-Eld o	1000	40	40	40	
Windarra o	1000040		40	40	
Winpak	100	$11½	11½	11½	
WisCan o	46143	18	15	15	–1
WisCan C w	34000	5	4	4	–1
X Cal o	32000	24	21	24	+4
XL Foods	2280	35	35	35	
Debentures					
Cbg 8 d	60	$99½	99½	99½	+½
Cambr 7.5 d	1	$85	85	85	–2
Encor Deb	44	$46	45	46	
Mark R db	50	$80	80	80	
Metal Deb	45	$98	98	98	–1
Oxf Prop d	22	$32⅛	32⅛	32⅛	
Scpt R 8deb	7	$59	59	59	–1
Ultmar D	45	$98½	98½	98

Page des 8 à 12

À moi la parole

La brigade

Je sais qu'il faut respecter les brigadiers, ne pas utiliser de langage vulgaire et ne pas jouer dans les rues.

Je pense que la brigade est une excellente responsabilité pour les élèves. Ca les aide à apprendre comment respecter les règlements de la brigade. Moi, je n'ai pas encore fait la brigade, mais j'ai hâte.

Cory Larocque
École Glaude

Si j'étais...

Si j'étais une fleur, je chatouillerais le nez des personnes. Si les personnes voulaient me couper, je bougerais pour pas qu'elles me coupent. Je sentirais bon. La sorte de fleur serait une rose. Je voyagerais d'une maison à l'autre et le soir je me reposerais dans un pot avec mes amies.

Mélanie Desjardins
École Glaude

Si j'étais un lièvre, je pourrais courir vite. Je mangerais beaucoup de carottes. J'aurais beaucoup d'amis lapins. Avec eux, j'irais me promener dans le bois pour rencontrer d'autres amis.

Derek L'Ecuyer
École Glaude

Si j'étais un cheval, je courrais partout avec mon ami, Sédric. Je lèverais les pattes si je savais que ce n'est pas Sédric qui est monté sur moi. J'irais à Maniwaki avec lui.

Carlo Fleurisima
École Glaude

Si j'étais un lièvre, je sauterais partout. Je mangerais des carottes et des céleris. Je mangerais du foin. Je me coucherais dans la forêt. Je sauterais dans le pupitre de mon meilleur ami. Je mangerais les crayons. Je mangerais aussi les cahiers.

Ashley Ransom
École Glaude

Tu veux prendre la parole dans cette page? Écris-nous à la Page des jeunes, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, K1G 3J9. Ta lettre ne doit pas dépasser 15 lignes. La Page des jeunes est réalisée en collaboration avec l'AEFO-ECCO, CSLFOC.

La vie sur une île déserte

Vous êtes vous déjà amusés à regarder une mappemonde? Moi, ça me faire rêver à chaque fois. C'est incroyable l'effet que ça me fait. Le plus capotant c'est quand je m'imagine vivre sur une île déserte au milieu de l'Océan Pacifique. Vous êtes vous déjà imaginés vivre seul(e) sur une île déserte? Personne pour vous déranger, toute la liberté que vous voulez, sans parents, sans école. Ah! Ca c'est la vraie vie...

Bon, bien sûr il n'y a pas d'amis sur les îles désertes et donc pas question non plus d'avoir de blonde ou de chum mais ça, on s'y fait j'imagine. Il n'y a pas de musique, pas de cinéma et pas de télé non plus... Pas de télé!?! Ça veut dire pas de Manigances?!? A bien y penser, je suis pas sûr que c'est une si bonne idée que ça aller vivre sur une île déserte.

Voici la question du concours-mystère:

• Quel canal relie l'océan Atlantique à l'océan Pacifique?

Vérifiez votre réponse en regardant Manigances le 15 décembre.

Manuel Hurtubise

Concours «Mystère»

Réponds à la question que Manuel pose dans cette page, sous la rubrique Manigances. Fais-nous parvenir tes réponses sur une feuille avant le 20 décembre et envoie le tout à l'adresse suivante : Concours Mystère, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, case postale 8860, succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9, en indiquant ton nom, adresse et numéro de téléphone. L'heureux(se) gagnant(e) aura la chance de partager un dîner au restaurant avec Manuel Hurtubise, animateur de l'émission Manigances présentée les dimanches à 9 h 15 à la télévision de Radio-Canada. Le transport en limousine de l'école au restaurant et retour à la maison sont compris. Le tirage aura lieu le vendredi 20 décembre.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

Stéphanie Wong et Éric Paulin ont rencontré Mme Alida Reardon et Mme Laurentia Guilbault, du Foyer d'accueil Champlain, de Vanier.

La fête de la Sainte-Catherine

Nous avons rencontré pour toi Mesdames Alida Reardon et Laurentia Guilbault du Foyer d'accueil Champlain, de Vanier. Nous voulions savoir comment se fêtait la Ste-Catherine quand elles étaient jeunes.

A l'école, le matin, elles travaillaient en classe. L'après-midi, elles se réunissaient ensemble avec toutes les classes de l'école, jouaient des jeux de société, chantaient et évidemment, mangeaient de la tire faite par les religieuses. Dans ce temps-là, il y avait des écoles de filles et des écoles de garçons. La discipline était «très, très, très sévère» mais elles aimaient cela et elles aimaient beaucoup les religieuses. Elles trouvent dommage qu'il n'y ait plus de religieuses dans les écoles d'aujourd'hui.

A la maison, on faisait de la tire et on choisissait une «catherinette». On faisait la tire avec de la cassonnade, de la mélasse, du beurre, du sirop de maïs et de la vanille. Mme Guilbault nous a dit que son père étirait la tire à l'aide d'un crochet posé sur le mur de la cuisine. Mme Reardon nous rappelle qu'on choisissait une femme de plus de 25 ans qui n'était pas mariée et qu'on appelait «vieille fille» et on la coiffait d'un bonnet. C'était la catherinette de l'année.

Mme Reardon nous a dit que dans ce temps-là, le jour de la Ste-Catherine, il y avait déjà des bancs de neige de quatre pieds de hauteur.

Quelle belle coutume à conserver!

Stéphanie Wong et
Eric Paulin
École Notre-Dame-de-la-Joiea

LeDroit

WEEKend

77e ANNÉE — NUMÉRO 207 VENDREDI OTTAWA-HULL, 29 NOVEMBRE 1991

COURTOISIE ARPIN

Ci-haut, un Marcel Leboeuf, une Suzanne Champagne et une Adèle Reinhardt plus ou moins méconnaissables dans une des séquences de la comédie à sketches **Pâté de campagne** *qui tient l'affiche, ce soir seulement, et à guichets fermés, à la polyvalente Nicholas-Gatineau, une initiative du Conseil des arts de Gatineau.*

Adèle Reinhardt revient dans la région

Trois déguisements dans *Pâté de campagne*

ANDRÉE POULIN

collaboration spéciale

«La vie c'est impossible que ça se limite au métro-boulot-dodo. La vie, ça doit être remplie de culture ! Je veux convaincre le monde entier d'aller au théâtre !» s'exclame Adèle Reinhardt.

Pour cette comédienne native de Hull, le théâtre est une aventure enivrante. Une passion qui l'habite et l'agite depuis que —toute petite fille— elle prenait ses premiers cours d'art dramatique chez Edgard Demers.

Installée à Montréal afin d'y vivre pleinement sa passion des planches, Adèle Reinhardt revient cette semaine dans la région, pour jouer dans la pièce *Pâté de campagne*. L'énorme succès, l'été dernier au Théâtre des Grands chênes, de cette comédie légère justifiait en effet amplement une tournée du Québec.

Pâté de campagne raconte les hauts et les bas d'un couple qui ouvre une auberge à la campagne. Lorsque les nouveaux propriétaires apprennent la visite d'un critique pour le *Guide touristique des auberges du Québec*, c'est le grand branle-bas de combat. Le critique en question travaillant incognito, les propriétaires s'efforceront de le reconnaître parmi la clientèle, créant ainsi d'amusants quiproquos.

Rires garantis

À elle seule, la liste d'artistes qui figurent à la production et la création de la pièce devrait être une garantie de rires. Les deux auteurs, François Camirand et Josée Fortier, ont écrit des sketches pour *Samedi de rire* et la mise en scène est de Pauline Martin, une humoriste dont la réputation n'est plus à faire.

«C'est un divertissement pur, très enlevant. Tout le monde joue trois ou quatre personnages, ce qui donne une galerie de 20 personnages, tous très drôles. C'est un humour charmant et charmeur, parfois dans les mots, dans les «punches» et beaucoup dans le jeu physique. Ça reste subtil et de bon goût, explique Adèle Reinhardt.

Cette dernière joue dans la pièce trois personnages tellement différents qu'on a peine à la reconnaître. Elle incarne une jeune fille à la cuisse légère, une vieille mémée et l'épouse du propriétaire. Comme elle passe constamment d'un rôle à l'autre, elle change au moins 15 fois de costumes durant la pièce.

«Le gros kicks, c'est de changer de personnage, mais ça prend une énergie folle. Même s'il s'agit d'une comédie, c'est énormément de travail car il faut investir énormément», ajoute-t-elle.

Mais Adèle Reinhardt ne se plaint pas, car le public qui assiste à *Pâté de campagne* se bidonne à qui mieux mieux. «Les gens rient, se détendent, ont du fun. Tu sens que tu fais du bien au monde.»

Bien qu'elle joue au théâtre depuis plusieurs années et qu'elle ait aussi fait un peu de télévision, Adèle Reinhardt affirme être une de ces actrices qu'on ne reconnaît jamais, car elle joue des rôles de composition.

«J'aime me déguiser, me transformer. Je trouve que j'ai un physique anonyme qui n'est pas un physique de cinéma alors je n'ai pas envie d'être là pour moi-même. C'est le plaisir d'être une autre complètement», explique-t-elle.

Moins intéressée par les personnages réalistes, la comédienne de 36 ans aime les trucs fantaisistes, dramatiques, ou drôles. À preuve, son rôle d'excentrique dans une pièce de Réjean Ducharme, présentée récemment au Théâtre du Nouveau-Monde et sa petite apparition loufoque dans le film *L'assassin jouait du trombone*.

Mère Ubu aux côtés de Sol

Une fois la tournée de Pâté de campagne terminée, Adèle Reinhardt pourra s'éclater dans un rôle tout autre, celui de la mère Ubu, aux côtés de Marc Favreau en *Ubu roi*, pièce qui devrait être présentée en janvier au Théâtre Denise-Pelletier.

Dans *Pâté de campagne*, l'ex-Hulloise Adèle Reinhardt a pour camarades de travail du des interprètes fort connus, tels Suzanne Champagne, Normand Chouinard, Martin Drainville, Marcel Leboeuf.

Il est à noter que la comédie *Pâté de campagne* est présentée par le Conseil des arts de Gatineau à la polyvalente Nicolas-Gatineau, ce soir seulement, et à guichets fermés.

Danse

De bonnes critiques

Perreault séduit Paris avec son ballet *Joe*

Presse Canadienne

PARIS Le public parisien a enfin pu découvrir, cette semaine, le Montréalais Jean-Pierre Perreault, qui a passé plusieurs années à Ottawa avec le Groupe de la Place royal, considéré à Paris comme «le plus important chorégraphe canadien».

Perreault a présenté toute la semaine dans le cadre du Festival des Iles de danse sa chorégrahie *Joe*, «métaphore de la grégarité urbaine rythmée au son des godillots».

Créé en 1983 par la Fondation Perreault, *Joe* met en scène 30 danseurs (12 Canadiens et 18 Français) en pardessus et chapeaux mous. C'est un spectacle sans musique: ce sont les danseurs qui fournissent la trame sonore en tapant le sol de leurs bottines noires, variant le rythme et les sonorités par des frottements de pieds, des glissements et des chutes.

La troupe représente une foule anonyme évoluant dans la ville, soumise aux pressions et aux angoisses de la vie collective.

Depuis ses débuts en 1971, Jean-Pierre Perreault a créé environ 35 chorégraphies. *Joe* avait déjà été présentée dans plusieurs villes canadiennes, et à l'étranger notamment à Londres, New York, Stockholm et La Haye. Mais il n'avait jamais été produit à Paris, faute de salles assez grandes pour l'accueillir. La Grande Halle de la Vilette a corrigé cette lacune. «Mes spectacles sont conçus pour un vaste espace. J'ai à Montréal un très grand studio qui me permet de travailler grandeur nature. L'espace dans mes pièces devient un lien architectural. Impossible de le modifier».

Comparé à Bausch

Le journal *Libération*, qui lui a consacré une pleine page, compare Perreault à des géants comme Gallotta et Pina Bausch, parce qu'il a su, comme eux, apporté «une contribution à la problématique artistique des années 80». Le journal a été enthousiasmé par le spectacle.

Le Figaro a également été séduit par *Joe*, un «spectacle extrêment original et d'un superbe professionnalisme» et qui «ne ressemble à rien de ce que l'on connaît».

Le Théâtre de la Sucrerie
présente

Spectacles et chansons de Noël mettant en vedette des artistes de chez-nous dont certains des anciens de la Caféthèque.

Présenté le 6 - 7 et 8 décembre

Le 6 et 7 décembre à 20 h 30
Le 8 décembre à 14 h et 20 h 30
Au Théâtre de la Sucrerie de Casselman

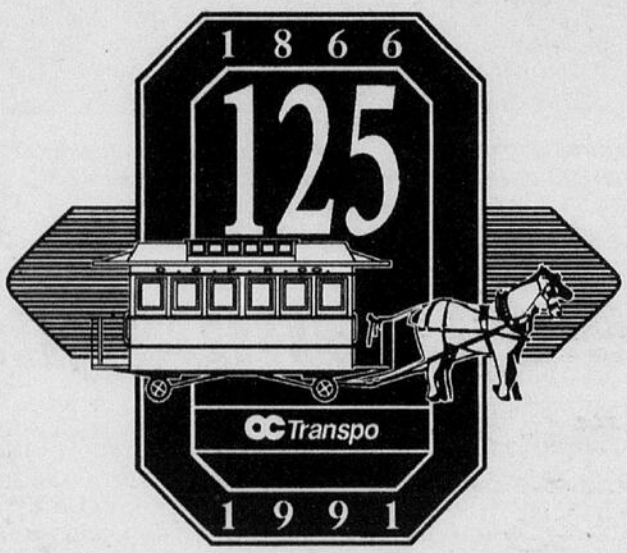
Coût d'entrée 10,00 $ (taxes incluses)

RÉSERVATIONS: 764-5580 (613)

3 300
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit

OC Transpo vous invite...

Venez partager!



Le dimanche, 1er décembre, de 13 h à 17 h
à la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar

M. Andy Haydon, président,
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton,
et OC Transpo vous invitent à participer aux célébrations du 125e anniversaire du transport en commun et au 100e anniversaire de la mise en service des tramways électriques.

- Faites un voyage dans le temps avec nous
- Achetez un cadeau unique pour Noël à la vente aux enchères par des personnalités de la région à 15 h
- Faites une randonnée en autobus d'époque pour visiter les sites historiques du transport en commun

Gâteau et breuvages seront servis

Service d'autobus gratuit de 12 h à 18 h

OC Transpo

Participez à la promotion

avec

AirCanada
LeDroit

DESTINATION SOLEIL

...et laissez-vous rêver!

À gagner :

2 voyages pour 2 personnes à Fort Lauderdale en Floride (vol direct) avec Air Canada

Les voyages comprennent :
- transport aérien aller-retour Ottawa-Fort Lauderdale avec Air Canada
- 500 $ d'argent de poche

Pour participer, c'est simple :

1. Répondez à la question publiée dans LeDroit, tous les vendredis et samedis, jusqu'au 21 décembre
2. Pour trouver la réponse, lisez la section Tourisme publiée tous les samedis dans LeDroit
3. Faites parvenir votre coupon de participation complété aux adresses indiquées.
4. Les fac-similés ne seront pas acceptés. Un coupon par enveloppe.
5. Tirage de deux finalistes chaque semaine. Tirage des voyages le 3 janvier à 11 h.
6. Les voyages sont sujets à certaines périodes de restriction.(taxes et service en sus)

Consultez votre agent de voyage pour connaître les forfaits-sud offerts par Air Canada

Coupon de participation

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Service du tirage
LeDroit
Promenades de l'Outaouais,
Gatineau

Complétez la phrase suivante : *Norman Borlaug est le père de la ....*

Réponse :
Nom :
Adresse :
Ville : **Province :** **Code postal :**
Téléphone : dom. ( ) **bur. ( )**

Réponse dans la section Tourisme du samedi 30 novembre.

LES ARTS

Cinéma

Du 3 au 12 décembre

Des primeurs à Hull du cinéma international

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA Cinéphiles, à vos postes !

Les soirées du 3 au 12 décembre seront marquées par des primeurs au théâtre du Musée canadien des civilisations à Hull, alors que l'Institut canadien du film y présente son sixième Festival de la Communauté européenne.

À l'affiche, des films du répertoire français, danois, belge, portugais, italien, espagnol, anglais et allemand, qu'on projete à raison d'un long métrage par soir, à 19 h 30.

«On fait surtout place au nouveau cinéma, a dit le directeur de la programmation à la Cinémathèque du Canada, Tom McSorley. Il s'agit cependant de films accessibles à tous et qu'on ne présente habituellement pas dans les salles de cinéma de la région.

«Ces films sont récents et représentatifs de la diversité, de la richesse et de l'originalité du cinéma contemporain, a-t-il ajouté. Le choix quant à lui, est fait en étroite collaboration avec les ambassades des pays de la Communauté européenne.»

Une main heureuse

Cette année, les organisateurs de l'événement ont eu la main heureuse, mettant le grappin sur le dernier Claude Chabrol, *Madame Bovary*.

Une grande figure de l'univers chabrolien, Isabelle Huppert, joue le rôle d'Emma Bovary, une femme insatisfaite et prise au piège par ses rêves. La réplique vient de Christophe Malavoy, Jean-François Balmer et Jean Yanne. *Madame Bovary* sera montré le lundi 9 décembre.

Robert Carlyle incarne Stevie dans le film* Riff Raff, *une des primeurs en montre à Hull.

C'est toutefois le film *Eline Vere*, du cinéaste néerlandais Harry Kumel, qui donnera le coup d'envoi au Festival, le mardi 3 décembre.

Issue de secours, de Thierry Michel, le lendemain; *Waltzing Regitze*, du Danois Kaspar Rostrup, le 5 décembre; *Butterbread*, de l'Allemand Gabriel Barylli, le 6; *Living Dangerously*, du Grec Nikos Perrakis, le 7; *El Fraile*, de l'Espagnol Paco Lara, le 8; *Mediterraneo*, de l'Italienne Gabriele Salvatores, le 10; *Matar Saudades*, du Portugais Fernando Lopes, le 11 et *Riff Raff*, de l'Anglais Ken Loach.

Les billets pour assister à un ou plusieurs visionnements sont disponibles sur place ou en composant le 232-6727.

Living Dangerously, une comédie du réalisateur grec Nikos Perrakis, sera projetée, le 7 décembre, à 19 h 30, au Musée canadien des civilisations, à Hull.

LES RESTAURANTS

La chaîne Red Lobster

Pour tous les goûts

JEAN-LUC DOUDEAU
collaboration spéciale

Red Lobster,
611, boul. St-Joseph,
Hull, Qué.
Tél.: 770-8717
Cuisine: poisson
et fruits de mer

Amateur de produits grillés surtout, j'ai opté pour un plat unique, la prise du commandant (18,25 $) qui était une assiette composée de crevettes à l'ail, de pattes de crabe des neiges et d'une brochette de pétoncles et crevettes. Mon invité s'en est tenu à la formule usuelle, soit une entrée formée d'une salade du jardin aux crevettes (5,99 $) et le plat de consistance, c'est-à-dire un filet de doré grillé (8,99 $).

Dans l'ensemble, le plat qui m'a été présenté s'est révélé un choix relativement heureux. Les crevettes à l'ail étaient servies dans une sauce au vin blanc à laquelle on avait ajouté du beurre à l'ail; les crevettes tendres et juteuses se mariaient bien à la préparation. Le crabe des neiges, par contre, n'avait pas beaucoup de saveur; de fait, il était plutôt fade et quelque peu pâteux. La brochette de pétoncles et crevettes, quant à elle, témoignait d'une excellente cuisson, et le goût était bon. Un riz bien apprêté et des légumes —très ordinaires —complétaient l'assiette qui s'accompagnait d'une petite salade maison.

De son côté, mon compagnon a dégusté avec plaisir sa salade généreuse garnie de six belles crevettes grillées sur brochette. Il en a été de même pour le filet de doré présenté sur un lit de riz, ment bien grillé et savoureux.

Pour terminer, une part de tarte au citron pour l'un et une part de tarte aux pêches pour l'autre. Dans les deux cas, le dessert était bon sans plus.

Il va de soi que les chaînes offrent une cuisine assez standardisée, et Red Lobster n'échappe pas à la règle. Néanmoins, il y en a pour tous les goûts. Tant et si bien qu'il est même possible de concocter son propre plat en combinant deux ou trois mets différents. Les prix pratiqués sont également à la portée de presque toutes les bourses. Quiconque le désire peut manger pour une douzaine de dollars comme pour une trentaine de dollars. Un fait demeure: les fruits de mer, que ce soit au Red Lobster ou ailleurs, sont des produits relativement chers et les prix sont en conséquence.

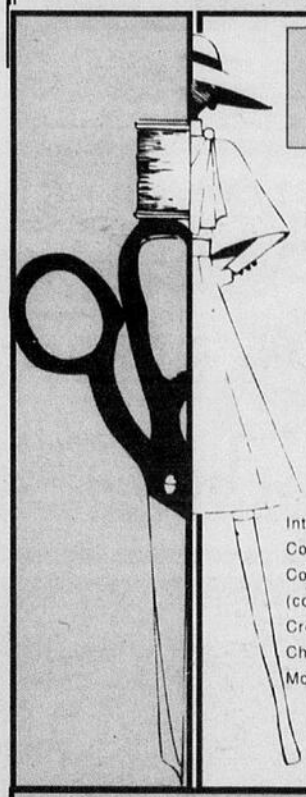
Quand j'ai choisi de me rendre au Red Lobster, je savais à quoi m'attendre. J'ai été satisfait et des mets sélectionnés —cuisine honnête— et du service qui était excellent.

Cuisine: ★★★
Service/ambiance: ★★★★
Rapport qualité/prix: 14/20

Jean-Luc Doudeau est chroniqueur gastronomique au poste CBOF-FM-90,7

Titom s'en vient

SPÉCIAL D'OUVERTURE OFFICIELLE
THE CARLING PRIDE RESTAURANT
Steak & Fruits de mer
Rôti de côte boeuf de premier choix, incluant:
Escargots ou soupe à l'oignon
Salade du chef et pommes de terre
Dessert et café
13,95$ (tout compris)
1717, AVE CARLING • 722-8188
À COTÉ DU WEBB'S MOTEL.



École de Mode
RICHARD ROBINSON
L'Académie des Couturiers Canadiens
MÉTHODES EUROPÉENNES
Techniques haute couture et industrielles
PROGRAMMES PLEIN TEMPS
Dessinateur de mode..... 2 ans
Couturier..... 3 ans
(assistance financière disponible pour les personnes qualifiées. Ontario, Québec et autres.)
COURS À TEMPS PARTIEL
commençant la semaine du 13 janvier
INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT POUR LA SESSION D'HIVER
Introduction à la couture
Couture professionnelle
Coupe à plat (confection de patron)
Croquis de mode
Chapeaux et accessoires
Moulage sur mannequin
Tailleur pour hommes
Lingerie
Mise en marché et commercialisation de la mode
Administration (domaine mode)
Histoire du costume
Textiles
(613) 238-5233
Enregistré et approuvé sous l'acte des écoles privées et vocationnelles (1974)
447 promenade Sussex, Ottawa, Canada

EN TOURNÉE INTERNATIONALE
APRÈS UN TRIOMPHE À PARIS
LE MISANTHROPE
de Moliere
par le Studio Classique
Musée Canadien des Civilisations
VENDREDI 29 NOVEMBRE
SOIRÉE : 20 H
MATINÉE : 14 H
Billets
14,00$
12,00$ étudiants / âge d'or
10,00$ écoles
EN VENTE À TICKETMASTER (755-1111)
ET AU GUICHET DU MUSÉE
PRÉSENTÉ PAR
Le Musée Canadien des Civilisations
L'Alliance Française
Le Service Culturel de l'Ambassade de France
avec la participation de
Conseil des Arts du Canada Office des tournées
The Canada Council Touring Office
novotel

LA TÉLÉVISION

Le 5 décembre: les 200 ans de la mort de Mozart

Presse Canadienne

Le jeudi 5 décembre marque le 200e anniversaire de la mort de Wolfgang Amadeus Mozart. Radio-Canada souligne l'événement par une série d'émissions débutant par une heure solennelle: Le requiem, de Mozart, à 21 heures.

Diffusé en direct de la basilique Notre-Dame à Montréal (et simultanément au réseau FM stéréo de Radio-Canada), l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Charles Dutoit, accompagne Edith Wiens, soprano, Catherine Robbin, mezzo-soprano, Gregory Cross, ténor, Haijing Fu, baryton, de même que le Choeur de l'OSM dans cette interprétation du Requiem que Mozart, usé par la maladie et les privations qui l'emportèrent à l'âge de 35 ans, eut à peine le temps de compléter avant sa mort.

Salut Eloi!

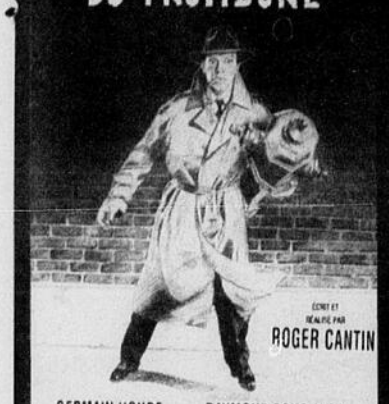
À la continuité *Jamais deux sans toi*, le lundi, à 20 h, à Radio-Canada, c'est la fin d'Eloi (Yvon Bilodeau), ce qui provoque chez Bernie (Serge Thériault) beaucoup d'émotion et l'occasion de penser aux meilleurs moments vécus auprès de lui. De son côté, Rémi (Jean Besré) se sent envahi par le démon du midi lorsqu'une éventuelle cliente réveille toutes sortes de fantasmes chez le quinquagénaire. Pour sa part, Dominique (Valérie Gagné) part inquiète pour Minneapolis parce qu'elle craint de ne plus revoir Francis (Jean Petitclerc).

Le problème népalais

Sans l'aide internationale, le Népal ne pourrait subsister. Pour mieux comprendre l'ampleur du problème népalais, Claude Charron et son équipe se sont rendus en Inde, en septembre dernier, et pendant trois jours, ils ont suivi un jeune garçon (on en compte près de 10 000) vivant dans la rue. En complément de ce reportage, on jette un regard sur les conséquences de la déforestation pour les habitants d'un petit village et sur la révolution de 1989 qui valut les premières élections libres en 1991. Mardi, à 21 h, à TVA, à Match de la vie.

Les pauvres hommes

Contrairement à ce qui est annoncé dans les télé-horaires, il sera question des Pauvres hommes à *Parler pour parler* (l'émission intitulée *Ma belle-mère et moi* est reportée au 20 déc.). Puisque les statistiques révèlent que 20 % des femmes ont des revenus plus importants que leur conjoint, l'animatrice a voulu savoir comment se vit une telle situation dans un couple. Cinq hommes, dont l'un accompagné de son épouse, parlent de leur philosophie de la vie face à cette nouvelle réalité. À Radio-Québec, vendredi, à 22 heures.

CINEMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
LA COMÉDIE DE L'ANNÉE
L'ASSASSIN JOUAIT DU TROMBONE

ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR ROGER CANTIN
GERMAIN HOUDE RAYMOND BOUCHARD
ANAÏS GOULET-ROBITAILLE ALLEGRO
Tous les soirs 21 h 00
Dimanche 15 h 00 et 21 h 00

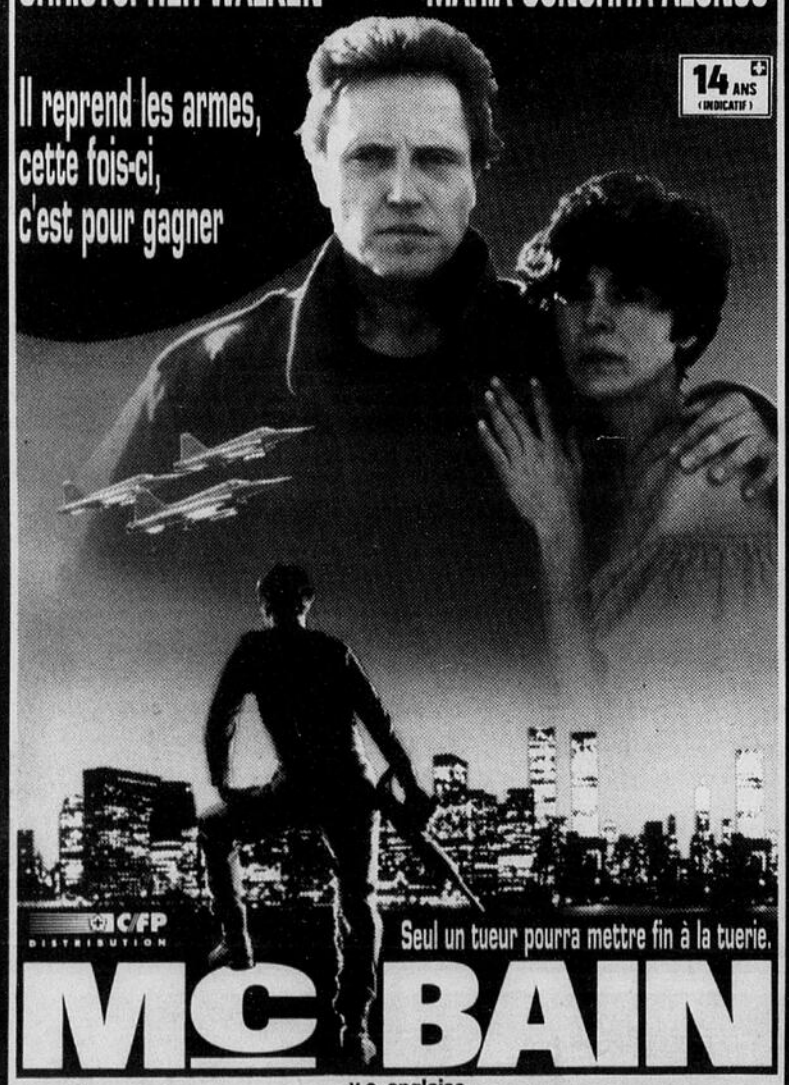
NUMÉRO 1 DU BOX OFFICE À TRAVERS TOUT LE CANADA
LE PLUS POPULAIRE ET LE PLUS ACCLAMÉ DES FILMS DE LA SAISON POURSUIT SES RAVAGES
10 NOMINATIONS AUX PRIX GÉNIE dont MEILLEUR FILM & MEILLEUR RÉALISATEUR
" ROBE NOIRE EST UNE SPLENDEUR ! Jamais la nature québécoise n'a paru aussi SUBLIME... Un film fait de grandeur, de talent, de profondeur, de beauté et d'originalité. " -Luc Perreault, LA PRESSE
Un film exigeant et rare à l'image de Lothaire Bluteau. Un film UNIQUE, une SUPERBE ÉPOPÉE. " -Éric Fourlanty, VOIR
★★★★
" SPECTACULAIRE, brutalement honnête, superbe et violent: il fait paraître " Dances with Wolves " comme une fantaisie à la Disney. " -John Griffin, THE GAZETTE
" ÉPOUSTOUFLANT ! " -Martin Knelman, THE FINANCIAL POST
14 ANS

Du réalisateur de "Dancing Mes Blancs" BRUCE BERESFORD L'histoire des gens d'ici avec LOTHAIRE BLUTEAU
Robe Noire
Version française de "BLACK ROBE"
Tous les soirs 19 h 00
Dimanche 13 h 00 et 19 h 00

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, 20h
Jeudi:
SOIRÉE DES DAMES
Admission gratuite
Minuit: goûter gratuit
MOTEL CONCORDE
333, Ch. Montréal
745-2112 - 827-1293

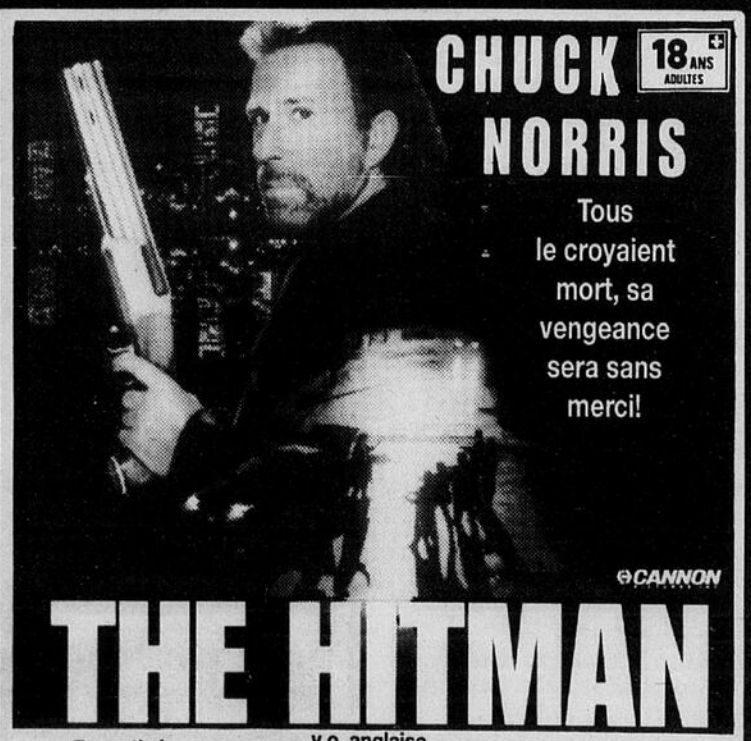
James Belushi
G VISA GÉNÉRAL
CURLY SUE

WARNER BROS.
En matinée
Samedi et dimanche
1:30 3:45
v.o. anglaise
Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
En soirée
7:00 9:20

CHRISTOPHER WALKEN MARIA CONCHITA ALONSO
Il reprend les armes, cette fois-ci, c'est pour gagner
14 ANS (INDICATIF)

Seul un tueur pourra mettre fin à la tuerie.
MC BAIN
C/FP DISTRIBUTION
En matinée
Samedi et dimanche
1:30 3:45
v.o. anglaise
Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
En soirée
7:00 9:20

FAMOUS PLAYERS

Une famille bizarre... Mais c'est relatif
The Addams Family
14 ANS (INDICATIF)
A PARAMOUNT COMMUNICATIONS COMPANY
En matinée
Samedi et dimanche
1:30 4:00
v.o. anglaise
Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
En soirée
7:00 9:15


CHUCK NORRIS
18 ANS ADULTES
Tous le croyaient mort, sa vengeance sera sans merci!
CANNON
THE HITMAN
En matinée
Samedi et dimanche
1:30 4:00
v.o. anglaise
Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
En soirée
7:00 9:25

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655
MCBAIN * (18 ANS) 7:00 9:20
MAT SAM DIM 1:45 4:15
DARK OBSESSION * (18 ANS) 7:05 9:30
MAT SAM DIM 2:00 4:30
FRANKIE & JOHNNY * (AA) 6:45 9:15
MAT SAM DIM 1:30 4:00

CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
ADDAMS FAMILY ** (SP) 7:00 9:20
MAT SAM DIM 2:00 4:30
MAN IN THE MOON * (SP) 7:05 9:30
MAT SAM DIM 1:45 4:15
STEPPING OUT * (SP) 6:45 9:15
MAT SAM DIM 1:30 4:00

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
ADDAMS FAMILY ** (SP) 7:00 9:15
MAT SAM DIM 2:15 4:15
THE HITMAN (18 ANS) 7:10 9:20
MAT SAM DIM 2:30 4:30

BRITANNIA — 3080 AV. CARLING 828-8121
ADDAMS FAMILY ** (SP) 7:00 9:30
MAT SAM DIM 1:45 4:15
CURLY SUE (SP) 7:10 9:20
MAT SAM DIM 1:30 4:00
McBAIN (18 ANS) 7:10 9:35
MAT SAM DIM 2:10 4:30
OTHER PEOPLES MONEY * (AA) 7:05 9:30
MAT SAM DIM 2:00 4:30
THE HITMAN (18 ANS) 7:25 9:35
MAT SAM DIM 2:10 4;30
FISHER KING * (AA) 9:20
ALL I WANT FOR X-MAS (F) 7:05
MAT SAM DIM 1:30 3:20 5:10

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101
OTHER PEOPLES MONEY (AA) 6:55 9:05
MAT SAM DIM 1:10 3:10
FISHER KING * (AA) 6:45 9:20
MAT SAM DIM 1:00 3:35

GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995
ADDAMS FAMILY ** (SP) 6:45 9:20
MAT SAM DIM 1:30 4:00
OTHER PEOPLES MONEY * (AA) 9:25
CURLY SUE * (SP) 7:00 9:25
MAT SAM DIM 1:45 4:10
McBAIN * (18 ANS) 6:50 9:30
MAT SAM DIM 2:10 4:30
THE HITMAN * (18 ANS) 7:15 9:35
MAT SAM DIM 2:15 4:30
ALL I WANT FOR X-MAS * (F) 7:10
MAT SAM DIM 2:00 4:20

Théâtre

Du 4 au 8 décembre

La crème du théâtre réunie à Ottawa

LeDroit

OTTAWA La crème du théâtre se donne rendez-vous à Ottawa, du 4 au 8 décembre, pour la 7e assemblée générale annuelle de l'Association nationale des théâtres francophones hors Québec.

Michelle Rossignol, directrice artistique du Théâtre d'aujourd'hui de Montréal et coprésidente de la Commission White-Rossignol sur la formation professionnelle dans le secteur culturel au Canada, Marcia Babineau, metteur en scène, Claire Faubert, directrice artistique du Théâtre du Trillium et Roland Mahé, directeur artistique du Cercle Molière de Winnipeg, seront du forum qui commence, le jeudi 5 décembre, dans le salon du Centre national des Arts.

Ce forum sera animé par Brigitte Haentjens, la présidente-fondatrice de l'Association et directrice artistique de La Nouvelle compagnie théâtrale. La plupart des activités de ce septième rendez-vous se tiendront à la Cour des arts d'Ottawa.

Chants grégoriens à L'Atelier Grigorian

- Saint-Benoit du Lac
- Solesmes
- Ligugé
- Fontenay
- Melleray
- Fortgombault
- Kergonan
- En plus, des chorales russes, orthodoxes russes et serbes

La plus grande sélection de musique grégorienne qui soit, sur DC et cassettes.

345, rue Dalhousie, au Marché By 232-7715

L.A. Question : Où fêtez-vous Noël cette année?

LOS ANGELES L.A. WINGS

L.A. Réponse : L.A. L.A. L.A. L.A. L.A. L.A.

RÉSERVATIONS

243-0001 237-2383

• Gatineau - 25 ch. de la Savane • Ottawa - 35 William, Marché By

CINEPLUS IMAX OMNIMAX

LE GRAND CHOC ROCK

Présenté par Coca-Cola

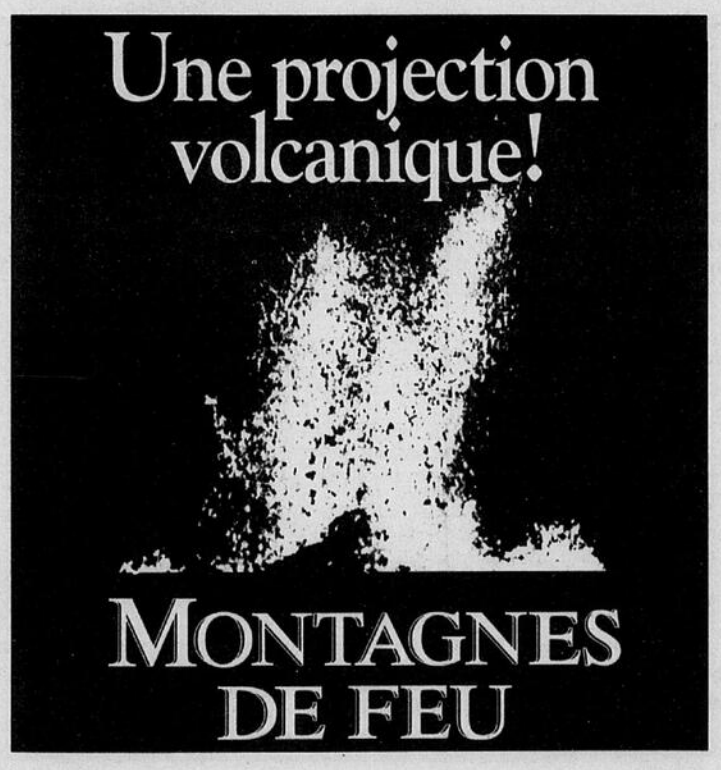
PRÉSENTÉ EN IMAX(MD) AVEC BANDE AUDIONUMÉRIQUE IMAX(MD)

HEURES DES REPRÉSENTATIONS :
MARDI, MERCREDI, VENDREDI, SAMEDI : 19 h, 21 h JEUDI 21 h DIMANCHE 19 h

BILLETS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU MUSÉE, CHEZ TICKETMASTER, EN COMPOSANT LE (613) 755-1111

LeDroit CKTF 104.1

Une projection volcanique!



MONTAGNES DE FEU

Horaire: du mardi au dimanche à 12 h, 14 h et 16 h; jeudi à 12 h, 14 h, 16 h et 20 h.

Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111. *For English showtimes call (819) 776-7010.* Pour tout autre renseignement, composez le (819) 776-7006.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

CINEPLEX ODEON

GUIDE CINÉMA

NOUVEAU TARIF D'ADOLESCENT 6$ DE 14 À 20 ANS

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209

MY GIRL (PG) POUR ADULTES.
SOIRÉE: ..... 19H10 - 21H35
MAT. SAM. & DIM.: 14H15

FOR THE BOYS (AA) SOIRÉE: ..... 19H - 21H45
SOIRÉE MER.: ..... 21H45 SEULEMENT
MAT. SAM. & DIM.: 14H

BLACK ROBE (AA) SCÈNES DE SEXE. SCÈNES DE VIOLENCE. SOIRÉE: ..... 19H20 - 21H20
MAT. SAM. & DIM.: 14H30

VANIER 150 ch. Montréal, Vanier 749-4145

THE COMMITMENTS (PG) PAROLES POUVANT CHOQUER. SOIRÉE: ..... 19H - 21H15
MAT. SAM.: 13H30
MAT. DIM.: ..... 13H30 - 16H

DECEIVED (AA) SOIRÉE: ..... 19H20 - 21H25
MAT. SAM.: 13H35
MAT. DIM.: ..... 13H35 - 16H05

MONEY (AA) SOIRÉE: ..... 19H15 SEULEMENT
MAT. SAM.: 13H45
MAT. DIM.: ..... 13H45 - 16H05

29TH STREET (AA) SOIRÉE: ..... 19H15 - 21H20
MAT. SAM.: 13H45
MAT. DIM. ..... 13H45 - 16H10

SHATTERED (AA) SOIRÉE: ..... 19H05 - 21H05
MAT. SAM.: 14H
MAT. DIM. ..... 14H - 16H15

MY OWN PRIVATE IDAHO (R)
SOIRÉE: 19H25 - 21H20 MAT. SAM.: 13H40
MAT. DIM.: ..... 13H40 - 16H20

HIGHLANDER II (R) SOIRÉE: ...19H10 - 21H10
MAT. SAM.: 13H50 MAT. DIM.: ..13H50 - 16H25

AMERICAN TAIL II (FAMILLE)
SOIRÉE: 19H SEULEMENT MAT. SAM.: ..13H30
MAT. DIM.: ..... 13H30 - 15H20

PEOPLE UNDER THE STAIRS (R) SCÈNES TRÈS VIOLENTES. SOIRÉE: 20H45 SEULEMENT

KANATA Town Centre 150, Ch. Katimavik 592-5970

FOR THE BOYS (AA) SOIRÉE: ..... 19H - 21H45
MAT. SAM. & DIM.: 13H20

AMERICAN TAIL II (FAMILLE)
SOIRÉE: 19H30 SEULEMENT MAT. SAM.: ...14H
MAT. DIM.: ..... 14H - 16H

LITTLE MAN TATE (PG)
SOIRÉE: ..... 21H10 SEULEMENT

CAPE FEAR (R) SCÈNES TRÈS VIOLENTES.
SOIRÉE: 19H - 21H35 MAT. SAM: 13H40
MAT. DIM.: ..... 13H40 - 16H15

MY GIRL (PG) POUR ADULTES.
SOIRÉE: 19H10 - 21H20 MAT. SAM.: 13H50
MAT. DIM.: ..... 13H50 - 16H10

SOMERSET Somerset et Bank 236-9528

CAPE FEAR (R) SCÈNES TRÈS VIOLENTES.
SOIRÉE: 19H - 21H40 MAT. DIM.: 13H30

WESTGATE Centre commercial Westgate 1300, ave. Carling 725-2229

MY GIRL (PG) POUR ADULTES.
SOIRÉE: ..... 19H10 - 21H30
MAT. SAM. & DIM.: ..... 13H30 - 16H

FOR THE BOYS (AA) SOIRÉE: ..... 19H - 21H45
MAT. SAM. & DIM.: 14H

AMERICAN TAIL II (FAMILLE)
SOIRÉE: ..... 19H20 - 21H
MAT. SAM & DIM.: ..... 13H45 - 16H15

ORLEANS 250 boul. Centrum, Orléans 834-0666

AMERICAN TAIL II (FAMILLE) SOIRÉE: 19H SEULEMENT MAT. SAM.: 13H35 MAT. DIM.: 13H35 - 15H30

PEOPLE UNDER THE STAIRS (R) SCÈNES TRÈS VIOLENTES. SOIRÉE: 21H10 SEULEMENT

CAPE FEAR (R) SCÈNES DE SEXE. SCÈNES TRÈS VIOLENTES. SOIRÉE: 19H - 21H40 MAT. SAM: 13H40 MAT. DIM.: 13H40 - 16H15

BLACK ROBE (AA) SCÈNES DE SEXE. SCÈNES DE VIOLENCE. SOIRÉE: 19H15 - 21H40 MAT. SAM.: 13H45 MAT. DIM.: 13H45 - 16H

LITTLE MAN TATE (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H40 MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 15H45

MY GIRL (PG) POUR ADULTES. SOIRÉE: 19H05 - 21H25 MAT. SAM.: 13H35 MAT. DIM.: 13H35 - 16H05

FOR THE BOYS (AA) SOIRÉE: 19H - 21H45
MAT. SAM. & DIM.: 13H30

ELMDALE 728-2333 . Wellington et Parkdale

CAPE FEAR (R) SCÈNES TRÈS VIOLENTES.
SOIRÉE: 19H - 21H40 MAT. DIM.: 13H30

LITTLE MAN TATE (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H25 MAT. DIM.: 13H45

Le rire et les larmes.
La tragédie et le triomphe.
Ils ont vécu tout ça.
Pour les gars.

FOR THE BOYS

14 Accompagné d'un adulte

Consultez le guide cinéma pour endroits et heures d'affiche

"Amusant et attachant!" - Gene Shalit, THE TODAY SHOW

AN AMERICAN TAIL FIEVEL GOES WEST

PRODUCTION UNIVERSAL A UNIVERSAL RELEASE

FAMILLE SPÉCIAL ADULTE 6 $ (ACCOMPAGNÉ D'UN ENFANT)

Consultez le guide cinéma pour endroits et heures d'affiche

"ALLEZ VOIR BLACK ROBE"! - Peter Worthington, TORONTO SUN

Black Robe

14 Accompagné d'un adulte

SCÈNES DE VIOLENCE
SCÈNES DE SEXE

ALLIANCE

À l'affiche: WORLD EXCHANGE

Cinéma

Vidéo

La vie est un téléroman

(v.f. Soapdish)

Sally Field campe une starlette égocentrique dans *La vie est un téléroman*, une délicieuse parodie des romans savon américains. Sur le plateau de tournage de l'émission, la vedette Celeste Talbert (Field) suscite l'envie de sa consoeur Montana (Cathy Moriarty) qui tient mordicus à lui ravir la première place. Avec la complicité du producteur David Barnes (Robert Downey, Jr.), Montana ramène au sein de la distribution Jeffrey Anderson (Kevin Kline), l'ex-flamme de Celeste. Débute alors dans les coulisses une intrigue plus épicée que celle de l'émission. Une amusante comédie mettant aussi en vedette Whoopi Goldberg.

Scanners II: The New Order

Les comédiens québécois Yvan Ponton et Dorothée Berryman font partie de la distribution de cette suite au film d'horreur *Scanners* de David Cronenberg qui avait connu un franc succès en 1981. Pour ceux et celles qui se souviennent, l'histoire mettait en scène un groupe d'êtres humains surdoués qui ont la capacité de lire les pensée humaines ou de faire éclater les cervelles ... selon leur humeur! Dans le deuxième épisode, un policier corrompu veut accéder à la tête du pouvoir. Pour ce faire, il compte sur les mérites d'une nouvelle drogue qui transforme les surhumains en esclaves très obéissants. Un film qui nous promet des sensations fortes sinon beaucoup d'hémoglobine et de tripes.

Héros ou voyous

(v.f. Toy Soldiers)

Louis Gossett Jr., Wil Wheaton *(Stand by Me)* et Sean Astin *(Memphis Belle)* sont les têtes d'affiche de ce drame de suspense dont l'action se déroule dans un collège de garçons. Le fils d'un baron colombien de la drogue a comme but de libérer son père prisonnier aux Etats-Unis. Avec sa troupe, il s'empare d'un collège où réside le fils du juge lié au procès. Mais les intrus devront affronter quelques jeunes à l'esprit rebelle qui leur donneront du fil à retordre.

Sources:
National Vidéo (Hull et Gatineau)
Jumbo Vidéo (Gatineau)

Nouveaux films

Chameleon Street	Un film écrit, réalisé et joué par Wendell B. Davis avec Angela Leslie et Paula McGeee. La lutte d'un jeune noir qui se fait passer pour un journaliste du Times, un gradué de Yale, un neurochirurgien de Harvard et un défenseur des droits civils. Wendell B. Davis se veut un jeune cinéaste de la même lignée que Spike Lee.	Bytowne
For the Boys	Un film de Mark Rydell avec Bette Midler, James Caan et George Segal. Europe, Corée, Vietnam. Deux bêtes de scène font la joie et les délices de soldats américains au front. Mais c'est plus. Un film de sentiments. Les joies et les horreurs de la guerre. Performance éblouissante de Midler et Caan.	World Exchange, Kanata, Somerset et Orléans
L'assassin jouait du trombone	Un film de Roger Cantin avec Germain Houde, Anaïs Goulet-Robitaille, Julie Saint-Pierre et Raymond Bouchard. Nom: Augustin Marleau. Métier: comédien recyclé en agent de sécurité. Ambition: passer à travers la nuit du 20 au 21 octobre. Ça ne tourne pas rond aux studios Popcorn International. Marleau enquête.	Vendôme
McBain	Un drame policier avec Christopher Walken et Maria Conchita Alonso. Vengeance, vengeance, vengeance. Il en a assez de se faire écraser. Il a donc recours aux armes pour régler ses comptes.	Capitol Square, Les Promenades , Gloucester et Britannia
My Girl	Un film de Howard Zieff avec Dan Aykroyd, Jamie Lee Curtis et Macauley Culkin. Une comédie sentimentale qui aborde l'incommunicabilité entre le parent et l'enfant et la conception de la mort chez l'enfant. Soit dit en passant, Macauley Culkin ne joue pas le rôle principal.	World Exchange, Kanata, Westgate et Orléans
Stepping Out	Une comédie avec entre autres, Liza Minelli. Retour remarqué à l'écran pour Mme Minelli. Tout en voix, elle est toujours à la hauteur.	Centre Rideau

Films à l'affiche

Addams Family	Un film de Barry Sonnenfeld avec Anjelica Huston, Raul Julia et Christopher Lloyd. Les goules sont de retour et au grand écran. Un film drôle où ne s'interroge pas sur le sens de la vie. Plutôt à savoir si Fester est bel et bien l'oncle chéri de la famille Addams ou un escroc. Un film fait sur mesure pour cette période-ci de l'année.	Place de Ville , Centre Rideau, Les Promenades, Britannia et Gloucester
All I Want for X-MAS	Une comédie de Robert Lieberman avec Harley Jane Kozak, Jamey Sheridan et Ethan Randall. Deux enfants newyorkais n'ont qu'une idée en tête, réunir la famille au complet pour la fête de Noël. Le hic, leurs parents sont divorcés. Ils devront recourir à divers subterfuges pour parvenir à leurs fins. Un film fait sur mesure pour la période des Fêtes qui cogne dangereusement à nos portes.	Britannia et Gloucester
American Tail: Fievel Goes West.	Un dessin animé de Phil Nibbelink et Simon Wells avec les voix de Dom De Luise, James Stewart et John Cleese. Une aventure aux couleurs du bon vieux western d'antan. Affamés, appauvris, constamment menacés par de vilains chats, nos sympathiques rongeurs rêvent d'un avenir meilleur.	Vanier, Kanata, Westgate et Orléans
Cape Fear ★★1/2	Un film de Martin Scorcese avec Robert De Niro, Jessica Lange et Nick Nolte. À sa sortie de prison, Max Cady crie vengeance. Il en veut à son avocat, qui l'aurait trahi en cours de procès. C'est toute la famille de ce dernier qui va en perdre le sommeil. Parviendra-t-il à ses fins? Un film d'une rare violence, gratuite par moments.	Kanata, Somerset, Orléans et Elmdale
Black Robe ★★★★	Très attendue, voici la saga haletante du Père Laforgue, un jeune jésuite ambitieux (Lothaire Bluteau) qui tente de convertir des Indiens, tout en essayant de survivre dans la nature sauvage de la Nouvelle-France du 17e siècle.	World Exchange Plaza et en version française au Cinéma Vendôme
Deceived ★1/2	Goldie Hawns joue le rôle d'une spécialiste en rénovation d'oeuvres d'art, convaincue d'avoir une vie parfaite. Lorsque son mari Jack est tué dans un accident de voiture, elle découvre un terrible mensonge qui met sa propre vie et celle de sa fille en danger.	Vanier
Fisher King ★★★1/2	Un film de Terry Gilliam sur un disc jockey qui rencontre un visionnaire, incarné par Robin Williams.	Elgin et Britannia
Frankie and Johnny ★★★	Un film de Gary Marshall *(Pretty Woman)* . Le nouveau cuisinier (Al Pacino) d'un casse-croûte, tente avec beaucoup de difficultés de gagner le coeur de la serveuse (Michelle Pfeiffer).	Capitol Square
Highlander II ★	Christopher Lambert est de retour dans le rôle de Macleod et Sean Connery dans celui de Lobos Ramirez. On est en 2024 et la couche d'ozone a cédé. Seul un bouclier inventé par Macleod protège les terriens des rayons ultra-violets. Une suite au premier film qui a coûté 34 millions de dollars.	Vanier
Little Man Tate ★★★1/2	Le petit homme Tate dont il est question est Fred Tate (le jeune Adam Hann-Byrd). Enfant surdoué âgé de sept ans, qui s'ennuie à mourrir à l'école et n'y trouve aucune stimulation intellectuelle. Il vit avec sa mère célibataire Dede (Jodie Foster) dans un appartement où règne le désordre. Dede n'est peut-être pas la mère idéale, mais elle aime son enfant . . . même s'il la dépasse tout bonnement!	Elmdale et Orléans
Montagnes de feu ★★★	Un regard en superficie sur l'univers des volcans et les êtres humains qui doivent vivre avec ce phénomène.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations.
My Own Private Idaho ★★★★	Mike Waters (River Phoenix), va de ville en ville sans trop savoir où le destin le conduira. Son passé est entaché. Sa mère l'a abandonné alors qu'il était encore enfant et il est convaincu que son père biologique n'est nul autre que son frère. Pour se mettre une tranche de pain sous la dents, il gagne sa vie en vendant son corps au premier et à la première venue.	Vanier
Other Peoples Money ★★★	Un financier de Wall Street (Dany DeVito) tente d'acquérir la New England Wire & Cable Company. Il se retrouve impliqué dans une bataille sans merci entre lui et le PDG (Gregory Peck) actuel et un avocat new-yorkais.	Elgin, Britannia et Gloucester
Rolling Stones at the Max ★★★★	Tourné au cours de cinq spectacles donnés en Italie, en Allemagne et en Angleterre, *Rolling Stones at the Max* est le premier film/concert et premier long métrage jamais produit en IMAX. Enregistré sur une bande audionumérique à 48 pistes, une qualité sonore inégalable est assurée.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations.
Shattered ★★1/2	Devenu amnésique à la suite d'un accident de voiture, un riche homme d'affaire (Tom Berenger) tente de retrouver son identité, avec l'aide de sa femme (Greta Scacchi) et d'un détective privé (Bob Hoskins)	Vanier
The Commitments ★★1/2	Le nouveau film d'Alan Parker sur un groupe d'Irlandais qui, fascinés par la musique soul, lancent un groupe de musique.	Vanier
The People Under the Stairs	Un film d'horreur apprêté à la sauce Freddy, le réalisateur du film étant le même que *«A Nightmare on Elm Street»*, Wes Craven. Chassés de leur domicile, les membres d'une famille crient vengeance. Les propriétaires n'ont qu'à bien se tenir.	Vanier, et Orléans
The Hitman	Un drame policier avec Chuck Norris. De l'action, toujours de l'action. Il n'y a rien qui se dresse devant Chuck Norris. Rappelez-vous, il a libéré à lui seul, des soldats américains prisonniers durant la guerre du Viet-Nam. Ici, il n'est pas question de la guerre inutile, mais d'un agent-double.	Place de Ville, Les Promenades, Gloucester et Britannia
29th Street	Un film de George Galoo avec Danny Aiello, Anthony LaPaglia et Lainie Kazan. Frank Pesce est né sous une bonne étoile. Le voilà finaliste au gros lot de 6, 2 millions de dollars de la loterie de l'État de New York. Saura-t-il résister à l'offre de 10 000 $ que lui ont faite les brutes de la place pour son billet.	Vanier

Appréciation Chef d'oeuvre: ★★★★★ Excellent: ★★★★ Bon : ★★★ Passable : ★★ Faibles : ★ Nul : 0

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

ALLÉES de quilles disponible tous les mercredi, jeudi et dimache. 746-0611.

MASSOTHERAPIE, offre spéciale: $25, massage suédois et californien. Sur rendez-vous: 643-9648.

104 PERDU

PETIT chien, labrador blond, 5 mois, perdu dans Val Tétreau. **Récompense!** Demander Denis: 778-7800.

PIXIE disparu, vendredi p.m., Lake View Drive Aylmer, petite femelle beige mélange terrier et caniche, poil court, besoin médicament pour son coeur, récompense $150, 684-3430.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

ALTER EGO
AGENCE de rencontres sérieuse pour personnes seules. Agence avec service professionnel. Nous avons présentement besoin d'un grand nombre de jeunes filles et d'hommes d'âge mûr, pour répondre aux besoins de notre clientèle. **243-4741.**

AMOUREUX du Nord (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance! Considérez la plus populaire facon de rencontrer quelqu'un de spécial. **Intro Option**, une agence professionnelle et confidentielle de la région. Un service de qualité depuis 10 ans. **Pour consultation gratuite: 233-9697.**

INTER-CONTACT
Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. En demande: jeunes femmes et hommes matures. **N'hésitez plus! 770-7207, 230-1967.**

TU es une bonne personne, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. 828-4653.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. Analyse par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-6780.

BRUNETTE dans la quarantaine, de stature moyenne, sensible, joyeuse, honnête, fumeuse, aimerait rencontrer homme 40-48 ans, sincère, propre, jovial, aimant le bon temps. ÉCRIRE à CASE 176 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES
50% de RABAIS
Nos voeux de la saison. Venez célébrer du 17 au 26 décembre, 1070 MacKay, centre-ville Montréal, 1-514-938-9393.

Carole Thibeault, mère de Marc Laporte, veuillez communiquer avec Céline Paquette au 737-1616.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CHER Fée des étoiles,
Je vous imagine jolie, grande et mince. Comment vous faire apparaître?
P.S: Si dans l'impossibilité d'apparaître, écrivez à CASE 174 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.
Noël, beau, grand, mince, fin trentaine

DAME allure jeune, soixantaine, désire rencontrer monsieur sobre, soixantaine également, aimant musique, danse etc. ÉCRIRE à CASE 137 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

EXCITANT
Jennifer, Lisa et Diane, des copines de chambres bien proportionnées de la C.B., vous offrent de merveilleuses photos de leurs attraits. Pour information (discrètement) écrire à: Cindy Price, Box 670-U, Kelowna, B.C, V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P.!

FEMME fonctionnaire, 54 ans, recherche femme similaire pour relation sérieuse, stable. Ecrire à C.P. 80041, Succ. 6 Bilodeau, Hull, Qc, J8Z 3H9.

GERMAINE est désolée de ne pouvoir vous recevoir jusqu'au 3 mars. Maladie grave la retient à Montréal. Elle remercie tous ces amis et compte les revoir. **Au besoin,** vous pouvez la rejoindre au **514-521-5010.**

HOMME 39 ans, cherche homme similaire. On me dit beau et sexy. But sérieux. Fini les bars! Photo obligatoire. Même mariés bienvenus! Ecrire à CASE 170 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 39 ans, désire rencontrer femme 25-34 ans, pour but sérieux. ECRIRE a CASE 156 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 44 ans, délicat, discret, doux, désire rencontrer dame 30 à 56 ans pour moments tendres. Ecrire à 3-D, case 12, succursale A, Hull Qc. J8Y 6M7.

HOMME désire rencontrer femme, 35-40 ans, jolie, mince, pour relation sérieuse. ÉCRIRE a CASE 152 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

109 MESSAGES PERSONNELS

HOMME honnête recherche femme de 28 à 37 ans, but sérieux. 772-4610.

JEUNE homme, 28 ans, nouveau dans la région, aimant théâtre, musique, sports, marches au clair de lune, recherche jeune femme, belle, intelligente et non-fumeuse pour relation stable. ECRIRE à CASE 175 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

JOLIE ET NOIRE
1/2 heure de massage pour $45 plus transport. 746-6033, 24h.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

RELATIONS HUMAINES
GROUPE homme-femme désirant faire connaissance, se parler, créer des liens significatifs. 770-0327. Messieurs bienvenus.

TOI qui pourras être ma perle (30-42 ans, belle apparence), tu seras choyée. J'ai 42 ans, 5'10", affectueux, honnête et sensible. But sérieux. Ecrire à CASE 165 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

VENEZ expérimenter nos **MASSAGES SUÉDOIS** et **FRANÇAIS**. 156, Maisonneuve, Hull. 776-6699 (10h à 20h, 6 jours/semaine.)

VEUF 59 ans, belle apparence, honnête, sérieux, 5'11", bien proportionné, aimant la danse, les choses simples de la vie, cherche dame de 30 à 55 ans, grande, avec mêmes affinités. Obèses s'abstenir, photo appréciée. ECRIRE à CASE 171 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT., K1G 3J9.

VOUS voulez une danse des fêtes exceptionnelle et souper chantant? Appelez Maurice 749-6186.

120 AMEUBLEMENT

1 LIT d'eau grandeur Queen. Très bon état. $100. 669-0174 après 18h.

2 LITS d'eau complets, grandeur King. **663-6607.**

2 MATELAS 39 po, 1 lit 39 po, 1 bureau avec 9 tiroirs. 776-3742.

2 TABLES de salon; 1 table à télévision; 1 étagère en érable. 771-4729.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES usagés. 771-1445.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix. Accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

AMEUBLEMENT de maison: 3 stores verticaux, lit 54 po., 2 bibliothèques, étagère en métal pour remise, sofa et causeuse rose. 595-5727.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ARTISANAT DE MEUBLES
415 bl. Maloney Ouest. 663-0021.
J'ai en trop; à des prix introuvables, 17 ensembles de chambre complets, couleur noir, blanc et chêne rosé, encore dans l'emballage. Aussi quantité de matelas haute qualité en toutes grandeurs ainsi que 19 ensembles de salon, complets, en velours et simili cuir, modèles 1991-1992.

AUBAINE: lit d'eau; étagère, humidificateur Ultrasonic. 771-4985.

CAUSEUSE El-Ran, neuve, valeur $1,000 demande $500. 772-8574.

DIVAN en coin, beige, propre; table à café. $300. 561-1751.

DIVAN et causeuse en coin, beiges, très propres, $350. 778-3029.

ENSEMBLE cuisine moderne, 4 mois d'usure, $275. Après 18h 776-2669.

ENSEMBLE s/manger, comme neuf, chêne massif: table 60x42, 2 rallonges de 18 po., 6 chaises, vaissellier et bahut 60 po. de large, $1,800. 3 miroirs verre fumé 6'x4', $150. Lustre de s/manger 5 ampoules, $250. **643-3293**

LAVEUSE, sécheuse, GE, bon état, $200; BBQ Sunbeam, gaz propane avec réservoir, $100; lit capitaine, 3 tiroirs, pupitre 4 tiroirs, bois pâle, avec étagère, $400. 663-1862.

LIQUIDATION, Ameublement 105 Chelsea, matelas et sommiers 54po. $179., fenêtres, barils de plastique, appareils ménagers. 827-3312.

LIT pour enfants, Tumlare Ikéa 3 positions, avec matelas, $150. Matelas de bassinette, $15. 243-2705 ou 243-3784.

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER de chambre en chêne massif, $2,500. 643-1700.

MOBILIER de chambre en chêne pour enfant, 2 lits. Soir 669-7830.

MOBILIER de chambre de grand luxe, style provincial français en coeur de noyer, 6 morc. Valeur $7,200 pour $2,200. Vaisselier en chêne, tapis, lampes, peintures, etc. 595-0054.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIERS salon et cuisine, bibliothèque, $600; store vertical. 246-0638 243-4212.

MODERNE, sofa et causeuse neufs, vert aqua, $500 chacun. 643-5407.

POELE/réfrigérateur; lav/séc; mobilier salon, congélateur vertical. **771-1445**

SOFA 3 places et fauteuil, modèle lay-z-boy, prix à discuter. 772-1488.

SOFA et 2 chaises velour noir et rouge, très propre. 777-3915.

SOFA et fauteuil, très propres, très bon état, $250; table cuisine, bois (4 chaises), $125. 561-2949.

TABLE 36X60 et 4 chaises: $150; unité murale, 48X48, chêne: $350. Après 16h: 770-2696.

TÉLÉVISION Quasar 26 po., 1 an usage, aubaine. 663-5838.

TOUT est à vendre. Cause déménagement. 595-6708 ou 595-3529.

VENTE de déménagement, tout doit être vendu. 663-8281.

122 ANTIQUITES

CHAISES, étagère, table, etc... prix à discuter. 772-2994.

TÉLÉPHONE mural long, en chêne, $225. 682-0027.

124 APPAREILS MENAGERS

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Filter Queen avec accessoires, (6 mois), vaut $1,500 pour $400. 457-4747, 561-1449.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie, $225. 561-0991.

CONGELATEUR, 9pi. cu. horizontal, 2 ans d'usage. $225. 243-3996.

CUISINIÈRE GE, autonettoyante, verte, rotisserie, minuterie, excellent état, $300. Après 17h 643-2881.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO

ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

LAVEUSE, $175, sécheuse, $150, aussi poêle et réfrigérateur, 770-2572, 744-7610.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE Inglis, sécheuse Whouse, très bon état, $400. 595-8777.

LAVEUSE, sécheuse, congélateur, 1 an d'usage, prix à discuter. 669-6634.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle. 232-3840.

LAVEUSE, sécheuse: $500 l'ensemble; cuisinière: $350. Le tout (couleur amande) en excellent état. 682-4541.

LAVEUSE, sécheuse, moyennes. Appeler: 669-1149.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION, REPARATION, ACHAT ET VENTE. 561-0727

PLAQUE chauffante Smeg, blanche, bordure or. Après 18h 669-7830.

POELE blanc, 30 po, bon état, $225. 745-0262.

POÊLE, réfrigérateur, amande, comme neufs: $900. 669-0620.

POELE, réfrigérateur amande, presque neufs. 456-4117.

POÊLE, réfrigérateur, 2 ans d'usure. Table et vaisselier. 243-3853.

POELES $125 et +, lav/séc, $300 et + la paire, réfrigérateur $175 et +, garantie, Électro Ménagers, L.L. 328 Main Gatineau. 663-1287.

REPARATIONS le soir, laveuse, sécheuse, cuisinière et réfrigérateur, avec expérience. 568-1635.

126 MACHINE A COUDRE

INDUSTRIELLE, simple, avec meuble, en très bon état. 985-3369.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

1 AMPLIFICATEUR Clairtone; 1 lecteur de bandes Réalistic; 1 lecteur de cassettes Sanyo; 2 colonnes de son LX1 Sears, 65 watts chaque; meuble en bois. Valeur d'achat: $900, pour $300. 243-2705 ou 243-3784.

TELEVISEUR Panasonic, couleur, 20 po., $150, excellent état. 770-6867.

130 VIDEO

ADULTES films 3X, $5.95 et +. Cartouches Nintendo, $15 et +.
SALON VIDÉO JUPITER,
110, bl Gréber, Gatineau. **568-3336.**

BONS SPECIAUX, 50% de rabais sur montage diapositives/vidéo, date limite: 13 décembre 1991. Satisfaction garantie. Pour commander, appelez Photo-Vidéo L.D.L. au 663-8432.

MAGNETOSCOPE TOSHIBA BETA, plus télécommande et 8 cassettes vidéos. $169. 568-7641.

VIDÉO VHS Hitachi, très bon état, $325. 777-3439 après 17h.

LES PETITES ANNONCES

132 ORDINATEURS

ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga
Progeni inc.....728-5911

COMMODORE 64, parfait état, demande $150. 568-4605.

COMMODORE 64, bien équipé, excellent état. Après 15h, 663-6973.

COMMODORE 64, lecteur de disque, disquettes(jeux). 663-4986.

IMPRIMANTE laser, seulement $700. Nicolas St-Cyr, 777-9800.

152 DIVERS A VENDRE

À BAS PRIX! Mélamine couleur 5/8: 14.95, blanche: 15.95, 30 pi. car: 5.95, couleur: 7.95; mélolite 1/2: 4.95; plancher chêne 2 1/4 po. X 3/4 po.: .69; Select: .99; pré-verni 1 1/2: 1.49; bardeaux d'asphalte: 5.49; porte intérieur: 8.50; bois pressé 5/8: 1.99; préfini: 4.95. Argent comptant! Masson 819-986-5720.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **1 an de garantie,** $225. **769-9602.**

Cartes d'affaire: 3,000: $55.00, **circulaires:** 5000: $75, factures etc. **IMPRESSION G.B. Enr: 986-5087 soir.**

S.O.S. Électronique

Spécial sur:
■ 386 - 20 mhz comprend:
- Mémoire 2 mb
- Disque rigide de 40 meg
- Lecteur interne de disque 1.2 et 1.44
- Moniteur super VGA et Carte 512 KB
- MS Dos V. 5.0 installé
- Clavier étandu de 101 touches bilingue

Spécial 1 379 $
Un an de garantie sur pièces et main d'oeuvre.

Spécial sur:
■ 386 - 33 mhz comprend:
- Mémoire de 4 MB
- Disque rigide de 120 meg
- Lecteur interne de disque 1.2 et 1.44
- Ide contrôler
- Moniteur super VGA et carte de 1 RAM
- Souris
- MS dos V. 5.0 installé
- Clavier étandu de 101 touches bilingue

Spécial 1 899 $
Un an de garantie sur pièces et main d'oeuvre.

Pour plus d'information contactez (819) 243-0754
867 boul. St-René ouest Gatineau, Québec J8T 7Y6

134 MUSIQUE

CHANTEUSE recherche musiciens pour former groupe sérieux, top 40 français et anglais. Demandez Josée 731-7975 après 16h30.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

DUO et Disco, animation exceptionnelle des fêtes. Maurice 749-6186.

GUITARE électrique à vendre. Prix à discuter. Luc 771-7794.

ORGUE Baldwin, très bon état, prix à discuter. Après 17h, 663-4008.

ORGUE Kawai, propre, 2 claviers, valeur $4000 pour $1000. 663-3520.

ORGUE Kawai, 2 claviers, accompagnements intégrés, son haute qualité, 6 mois d'usage. Comme neuf. Demande $1,500. 281-5052.

PIANO d'appartement Yamaha, 58 po. long. x 41 po. haut., impeccable, $1800 ferme. (819)766-2281.

PIANO Yamaha, 72 touches, excellent cadeau de Noël pour débutant ou pour un appartement. Richard 669-6126 ou 770-2825.

SAXOPHONE tenor, argent, prix à discuter. 675-4439.

SYNTHETISEUR à vendre, prix à discuter. Monique 772-5753.

YAMAHA PS-25, $500 ou meilleure offre. Amplificateur Peavey Bass, $500 ou meilleure offre. 669-5075.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SNOWBIRD, 8 forces, 24 po., démarreur électrique, $875. 568-5849.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

FOURRURES, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Demandez Claudette: 827-1844.

MANTEAU chat sauvage, décoloré, état neuf, 9 ans, prix abordable. Après 18h Christine: 643-4436.

MANTEAU chat sauvage, garni renard bleu, long, dame, 9-10 ans, bon état. Prix abordable. 568-5377.

MANTEAU de **lynx,** $5000; veste de **renard,** $1000; 12-14 ans. 778-6005.

MANTEAU et chapeau vison naturel, $1,500; et manteau soie Karat noir, $2,200. État neuf, 9-10 ans. **595-0054.**

MANTEAU et chapeau renard argenté, grandeur 7 ans, $1,200. 772-9020.

MANTEAU fourrure homme, loup, impeccable, $850. 777-8930.

MANTEAU renard bleu, femme 13-14, comme neuf. 663-9804.

MANTEAU vison naturel, 16 ans, $300, 595-1822.

RAT musqué, couleur cognac, taille 7-8, excellent état, $900. 777-9188.

RENARD argenté avec chapeau, coupe ajustée, taille 7-8, 2 ans d'usage. Après 18h 669-7830.

148 VETEMENTS A VENDRE

DE HAUTE QUALITÉ! **Dame:** costumes, robes, manteaux, etc., 9-10; **homme:** complets, paletots, chemisiers, 40-42. 595-0054.

FERMETURE boutique de mariée, Econo Mariage, 188 St-Joseph, Hull. Tout doit être vendu. 50% de rabais. 777-4300.

POUR femme: veston en cuir vert (Poitras), 8 ans, $100; robe rouge de lainage, 8 ans, $50; robe 2 pièces (Carole Little), 7 ans, $95. 561-3331 ou 561-7979.

ROBE de mariée, 8 ans, avec accessoires. Appeler au 669-4600.

152 DIVERS A VENDRE

AUBAINE cause de déménagement, poêle, réfrigérateur, ensemble de salon, télévision, ensemble de vaisselle, divers. 561-7641.

CLOWN Magicien pour fêtes d'enfants. 685-0905.

CONGÉLATEUR 30 pi.cu., poêle, laveuse, fournaise au kérosène, 2 lampes avec pieds, 3 roues de motocyclette, 2 "crash bar". 281-2749.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs, **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, Casselman Ontario.

FAUTEUIL roulant, bon état, acheté neuf il y a 3 ans. 828-5785 828-6637.

FOURNAISE à l'huile suspendue, commerciale, $250; bain gris droit $75; bahut chêne antique, $500; berceau neuf, cerisier, $600. 777-5868.

INSTALLATION, RÉPARATIONS et VENTE, toutes sortes portes, fenêtres, et solarium, estimation gratuite. Pagette: 783-8073, soir: 663-9506.

LAMPES de table, excellent état, $160 la paire. 236-4343.

MATERIAUX à prix économique! Bois d'épinette à bas prix, 2X3X8: .65, 2X4X8: .89, 2X6X8: 1.29, 12 pi.: 2.05, 16 pi.: 2.89, 2X8X12: 3.00, 2X10X12: 3.84; Plywood 1/2: 9.50, 5/8: 12.50; Aspenite: 7/16: 3.99, 5/8: 5.99; laine #1 R20X15: 17.49, R12X15: 19.49, porte d'acier: 34.95, Gypse #1 4X8: 3.99, argent comptant! Masson: 819-986-5720.

MICRO-ONDES avec meuble, mobilier cuisine. 778-3743.

PORTE de garage double, $395. Portes et fenêtres Laflamme, 8 ans d'usage, prix à discuter. 777-0223.

SOLITAIRE .21 et **alliance** 12 petits diamants .1, or 14k. 777-1256 après 17h.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

SYSTEME de son Panasonic, micro-ondes et lampe halogène sur pied. Le tout pour $600. 595-3383.

TABLE de billard, 5X12, antique, meilleure offre. 643-3070.

TABLE de conférence avec 7 chaises, prix demandé: $350. 568-8879.

TELEPHONE cellulaire portatif Motorola, 8,000-M, 1 mois d'usure, vaut $900 pour $600 ou meilleure offre. Après 20h: 775-0642.

TELEPHONE cellulaire M.E.I. portatif, avec base pour auto, $600 ou meilleure offre. 720-3614.

TÉLÉPHONE cellulaire Motorolla pour auto, 6 mois d'usage $250 avec antenne. 669-6484 Daniel ou Manon.

TURBO Graphique 16, $125; **Carrosse Gendron,** $75. Presque neufs. TPS incluse. 561-4435 après 18h.

154 DIVERS A LOUER

POUR DÉMÉNAGEMENT: camion avec chauffeur, et équipement. 986-3544.

ROBE de mariée, 5 ans + robe de bouquetière, rose, 8 ans. 669-8880.

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

ACHAT de frigos blancs, 2 portes, fonctionnant ou non. 771-8508.

158 MARCHE AUX PUCES

140, BL. GREBER
NOUVELLE ADMINISTRATION
LOCAL à louer. Pour informations, 7 jours/semaine, de 9h à 17h, s'adresser au 561-2535. MARCHÉ ouvert vendredi de 12h à 21h, samedi et dimanche, de 9h à 17h.

MARCHÉ aux puces intérieur. Institut culturel et social de Vanier, 9h à 17h, tous les dimanches. 746-0611.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

303 PARKER-HALE, crosse Montecarlo, 3 chargeurs, 1 boîte de balles, 1 étui: $275. 243-0450.

172 VACANCES - VOYAGES

PASSAGERS demandés(es) pour la **FLORIDE,** aller-retour, en voiture, $200 chaque. 986-1149.

174 ANIMAUX

11 VACHES à boeuf, vêlant en février 1992. 819-455-2249.

1 CHATON Persan pure race et autres petits chatons mélangés; caniche femelle pure race, blanche. Tous vermifugés. 568-0546.

2 ROTTWEILERS pure race, excellente lignée, vacinés, vermifugés, $350. Chiot **COCKAPOO,** $175. **819-467-2033**

À donner, chatte adulte à poil long, dégriffée et opérée. Soir: 777-4983.

ADORABLE Pinscher miniature, 2 mois, papiers et vaccins. 669-0303.

BELLE jument de course, blonde, docile, 5 ans, 1100 livres, en gestation de Armbro Delaware (1.53). Service d'accouplement payé ($1750). Demande $2500. 488-2672.

BERGER ALLEMAND, chiots, pure, $150, 15 minutes de Hull. 819-455-9400.

CADEAUX de Noël, caniches 2 mois, 2 femelles, 2 mâles, $275. 595-0393.

CANARIS mâles et femelles, 643-3636.

CANICHES moyens, 8 semaines, couleur café au lait, $200, enregistrés, vaccinés, vermifugés, de l'éleveur. 819-983-2939 après 17h.

CANICHES toy, femelles, 8 semaines. 682-3882.

CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9701.

CHATONS persans pure race, prêts à partir, $150. 834-1864.

CHATONS persans, enregistrés/vaccinés/dégriffés. 455-2398.

CHEVAL Belge pesant 1,900 livres, bien dompté, double et simple, habitué au traffic, très bonne santé, $1,250. 243-9324.

CHIOTS de maisons: Caniches avec mélange d'épagneul; chiots "Benji"; Chiots chihuahua Terrier. 983-7867.

CHIOTS: **LABRADOR,** blond ou noirs, vaccinés, $100; **POMERANIEN toy,** enregistrés, noirs, $300. 1-819-587-3542.

CHIOTS Poméranien, femelles, enregistrées; mini toy et toy; American Cooker, enregistrés, choix de couleurs; Bichon maltais, enregistrés. Adultes: American cooker enregistrés, 9 mois, $100; Bouvier, femelles, 3 1/2 mois, queues taillées, pure race, $125; Berger belge, $50; Cooker, pure race, 4 mois, $50. 1-819-587-3542.

CHOW CHOW, des noirs et des bruns, $225. Guy: 777-2810.

EPAGNEUL Cocker, pure race, chiots, blond. 819-459-3410.

ETALON de 2 ans Morgan enregistré. Vendrais ou échangerais pour autre étalon. 819-449-1222.

HIMALAYEN, service d'accouplement garantie, 776-5978.

LABRADOR blond, pure race, pas enregistré, 5 mois, très bon avec les enfants, $125. 669-6633.

MIGNON petit daschund, 6 mois, mâle, vacciné, aime les enfants et les chats. $250. 663-0833.

PETITS chiots: Berger allemand pur et berger allemand mélange Husky. 281-3922.

POULICHE Thoroughbred 15'3, 2 1/2 ans. Après 17h: 770-0826.

ROTTWEILER, chiots pure race, vermifugés, $350 chacun. 663-7534.

SHITSU à vendre 4 1/2 mois, $275. 243-6639.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PAILLE de blé, très propre à vendre. 827-0641.

178 JEUX - JOUETS

2 MACHINES à boule commercial, prix à discuter. Après 17h: 568-5944.

186 ACCESSOIRES DE PARTERRE

TRACTEUR à gazon, 11 forces, très propre, $850. 827-4999.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

2 PAIRES DE BOTTES de ski alpin Salomon et Koflash, pantalon de ski, pointure 36. Après 17h. 243-1834.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS, Pointe-Gatineau, 25 ans d'expérience. 243-3884, 561-5814.

COFFRET de cassettes BERLITZ, pour apprendre l'anglais à la maison. Demi prix. 568-2943 après 17h.

Conversation anglaise! Déçu ailleurs? Appelez aujourd'hui! **595-0682.**

UTILE, le livre "Savoir étudier", méthode pratique d'études, $15.85 toutes taxes incluses. (418) 247-7286.

WORDPERFECT, jour, soir ou fin de semaine. 243-7978.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

EXERCISEUR (bicyclette) Homeware. $100. 568-7641.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS de chauffage, $50/corde. livraison rapide. Denis: 663-9775.

BOIS de chauffage, sec, $60 la corde, livré si 2 cordes et +. 772-1063.

BOIS de foyer, érable, bois franc ou bois mou, rondelles de bois mou à $125 (le voyage de 6 roues), chargeur sur roue articulé (4 verges) série MF 55, moteur Perkins V8. 281-2337, après 18h.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS de foyer sec, 4 pi.X8 pi.X16 po., $55. la corde, livrée dans l'Outouais. 671-2591 ou 671-4373 le soir.

BOIS franc mélangé sec à vendre. 819-467-2021.

BOIS vert, $40/corde. Demander Benoit 561-4809.

ERABLE fendu, 4x8x16, $50 la corde livrée. 663-9997.

FOURNAISE à l'huile, réservoir, conduits d'aération. $100. 561-2998.

FOURNAISE électrique Chromalox, 20 kilowatts, $250 ou meilleure offre. 746-0730.

FOURNAISE Marksman combustion lente, tuyaux, briques à feu, accessoires et cheminée, $500. 561-4710.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR Minolta EP 50: $300; 3 intercoms sans fil: $75. 684-1052.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

15 CAISSES enregistreuses, comme neuves, entre $150 et $250 chacune. Guylain: 663-7670.

BIJOUTERIE, 3 comptoirs vitrés 21x48 po., kiosque démontable 30x60 po., $325 & $425 chacun, valeur jusqu'à $1,080 l'unité. 568-7641.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CAISSES-ENREGISTREUSES: 1 Tec, modèle MA1040 avec TPS et afficheur et 1 Sanyo, modèle ECR560, TPS incluse, meilleure offre. M. Samson: 568-3336.

EQUIPEMENT complet pour boutique de vêtement, $250. 643-2542.

EQUIPEMENT de coiffure complet, comme neuf, $3,500. 827-3039.

EQUIPEMENT pour cuisine, tables pour s/manger ainsi que machine à liqueur, etc. Appeler: 772-8036 ou 776-3857.

IMPRIMERIE: Duplicateur Gestetner, 11x17 po., livraison à chaîne, couteau manuel 26 po. Soir, fins de semaine 684-2040.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

FONDS privés pour prêts personnels, 526-5163. Lun/ven 9h à 19h et samedi de 11h à 17h.

SERVICES FINANCIERS UNIS
Refinancement impossible! Faillite inévitable? La restructuration financière est la solution. Lundi au vendredi entre 9h et 17h au 772-0394.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

COMMANDEZ vos tourtières et tartes. Nicole: 684-8548 ou 682-5118.

311 AIDE DEMANDE

COMMERCE INTERNATIONAL
En expansion dans votre région. Besoin urgent de 5 personnes honnêtes, sérieuses et ambitieuses. Super revenu à temps partiel. Pour explication du projet et entrevue: 613-679-4041.

TÉLÉPHONISTES avec expérience en marketing, bilingues de préférence, $7.50/h + bonis. 233-2557.

312 AIDE DOMESTIQUE

JE FERAIS **entretien ménager** dans résidences et bureaux. **595-8934.**

RECHERCHE personne mûre, fiable, avec auto, pour amener 2 enfants d'âge pré-scolaire, de la garderie (Wilfrid Lavigne/McConnell), 3 ou 4 jours/sem. vers 16h30, ainsi que préparer repas du souper, période de 4 mois. Appeler après 19h: 685-9459.

URGENT! Pour garder enfants immédiatement, ainsi que faire légers travaux ménagers. 669-9257.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage maisons privées Expérience et références. 775-3250.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage, dans maisons privées, secteur Touraine. 568-0517.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ATTENTION COIFFEURS(SES) TECHNICIENS(NES) EN ONGLES.
Nous sommes à la recherche d'une équipe de personnes ambitieuses, avec clientèle pour travailler dans le plus gros et le nouveau centre de beauté/santé dans la région, espace à louer aussi. Venez vous joindre à notre équipe de professionnels et travaillez dans une ambiance amicale et chaleureuse. Pour plus d'info, contactez Trudy au 561-5014.

COIFFEURS (euses) avec expérience. 777-2616 ou pagette: 561-3222 code 133.

COIFFEURS (H.F.) pour hommes. Après 18h, appeler au 986-8242.

COIFFEURS(SES), spécialité coupes d'hommes. Ottawa. 749-2544 Richard ou Jacques.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, 3 enfants: 2 1/2 ans et 2 de 5 mois, plein temps pour janvier 1992, Hautes Plaines. 827-4560.

CHEZ-MOI, expérience en psychoéducation souhaitée, pour jumeaux 2 ans handicapés physiques, mardi, mercredi, jeudi. 771-2983.

CHEZ-MOI, gardienne non fumeuse avec expérience demandée pour bébé de 6 mois, 5 jours/semaine. Secteur Templeton. 643-4974.

VAL-TÉTRAULT, chez-moi, lundi au vendredi, 7h30 à 17h, bébé 10 mois, garçon 5 ans, non-fumeuse, très responsable et propre, références. 595-0210 après 18h.

322 GARDERAIS BEBES

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

2 ANS et +, lundi au vendredi, secteur Ecole Raymond et Carle, bons soins et fiable. 643-2721.

AIMANT beaucoup les enfants, garderais 0 et plus, cour clôturée, s/jeux, bons soins, rue Asselin. 663-1232.

CARREFOUR de l'Hôpital, Gatineau, 3 places disponibles, enfants tout âge, bonne nutrition. 246-0587.

CHEZ MICHELINE, temps plein, rues Archambault/St-Raymond, Hull. 770-5063, après 18h: 771-3350.

CHEZ-MOI, 2 à 5 ans, repas chaud, cour clôturée, reçus. 2 ans d'expérience dans une garderie. Cours premiers soins. 568-8841.

CHEZ-moi, cour clôturée, bons repas, 11 ans d'expérience. **770-1392.**

CHEZ-MOI, près Promenades, lundi au vendredi, 18 mois et +. 243-6740.

Les SPÉCIALISTES à votre service
1 800 267-9555 — 560-2750

APPAREILS MENAGERS
REPARATION laveuses/sécheuses toutes marques. Guérette **771-8661.**

ARBRES
COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance, 771-8995.

AUTOMOBILES
HEBERT LAVE AUTO, lavage d'auto à la mitaine, intérieur et extérieur, lavage de camion 10 roues, adresse: 150 chemin Freeman à Hull. Prop: Michel. Pagette: 783-8344, laisser message après la tonalité.

COMPTABILITE
ENTREPRENEURS
Pour une **COMPTABILITÉ** simple et pratique, remise de **TPS,** rapports d'impôt. Appelez **Solution Atout.** Consultation gratuite. **243-8062**

OFFRONS services d'administration générale, comptabilité, états financiers, impôts et autres. **R. A. Fréjeau & Associés.** 819-682-3165.

VOUS avez une entreprise et vous avez besoin d'une personne d'expérience dans: tenue de livres informatique ou manuelle, comptabilité, TPS, paies, remises, etc? Fais travail chez-moi, moins de dépenses pour vous. Lucie après 18h. 243-0998.

COUTURE
COUTURIÈRE ferait confection et réparations de tous genres, à **bon prix.** 243-9746 ou 643-4635.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT
CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison et entreposage, à bon prix. 663-7808.

COMMISSION PLUS ENRG vous offre déménagement. Transferts de tout genre. 769-9575, 243-5194.

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT TRANSPORT PERREAULT. Assurance complète. Visa, Mastercard. Local et longue distance. 243-0967.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

DENEIGEMENT
ATTENTION. Déneigement des commerces et résidences, Gatineau et environs avec backoe et cammion. 663-9432

COMMERCIAL et résidentiel. Estimation gratuite. 243-2197.

DEBLAIEMENT de neige commercial et résidentiel, service exceptionnel. Aussi enlèvement de la neige et épandage de sable à un prix compétitif. Estimation gratuite. 669-7130.

GATINEAU, Hull+ environs, bon prix. 561-6464 ou 561-7578. Luc.

HULL ou Aylmer, résidentiel ou commercial. Estimation gratuite. Demander pour Pierre: 455-9690.

DIVERS
DESSINS Noël pour vitrines commerciales ou résidentielles. 663-0316.

EBENISTES
MEUBLES DECAPAGE ET REFINITION
Urgel Clément, 561-4474.

ELECTRICITE
APPELEZ pour **tous genres de travaux en électricité (chauffage).** 827-3104

ENTREPRISE LANGIANO. Bas prix $$$
Cartes de visite, enveloppes, menus, livres, en-tête de lettres et tout autre formulaire. Appeler **Gino 523-9900.**

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS
HOMME pré-retraité ferait travaux de rénovation de tous genres, du s/sol au grenier, intérieur/extérieur. Bons prix, bonnes références. 778-7179.

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

RÉNOVATION de maisons, finition s/sol, armoires de cuisine, clôture, patio, revêtement extérieur. 684-7010.

NETTOYAGE MENAGE
DAME d'âge mûr, offrirais léger travaux ménager, maison privé. 246-1456

PLATRIER - PEINTRE
A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre, à très bon prix. Richard: 827-4834.

PLATRIER - PEINTRE
FERAIS peinture de tous genres à **très bon prix.** André: 772-0426.

POSE de gyproc, tirage de joints, plafond texturé, peinture. 595-8685, 778-9836 (pagette).

TIREUR de joints d'expérience, plafonds soufflés. Estimation gratuite, service rapide. Richard. 770-0376.

PLOMBIER
18 ANS EXPERIENCE, réparation, rénovation. Travail propre et garanti. Service 24 heures. 778-1751.

POURVOYEUR
DAME d'âge mûr, offrirais aide comme cuisinière ou serveuse pour traiteur. 246-1456

DISTRIBUTEUR DE VIANDE SAUVAGE
BISON, chevreuil, sanglier. Vendu en gros et au détail. Après 17h. Chemin des Artisans, Chelsea 827-3704.

RENOVATIONS
DE tous genres, int.-ext., ouvrier, menuisier avec carte de compétence, aussi disponible à l'heure. 771-0092.

FINITIONS intérieurs-extérieurs, sous-sol, 663-1946.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

LES RENOVATIONS B.M. ENR.
PLACAGE d'armoires de cuisine (refacing) finition int./ext., menuiserie générale. 20 ans expérience. Robert 281-1138 778-4758 (pagette).

LES RENOVATIONS MIRIK ENR
entrepreneurs en rénovation et réparation générale: menuiserie, plomberie, électricité, s/sol, s/bains, cuisine, portes et fenêtres. Michel 595-0684. Estimation gratuite.

RENOVATION Y.R. Enrg, finition intérieur/extérieur, s/sol, estimation gratuite. 827-4999 827-4147.

TAPIS - TUILES - CERAMIQUES
15 ANS D'EXPERIENCE dans installation et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959 ou 669-4965.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

322 GARDERAIS BEBES

COUR clôturée, 20 ans d'expérience, repas chauds, Gatineau. 669-8519.

ENFANTS 0 à 5 ans, lundi au vendredi, repas chauds, expérience, références, bons soins, cour clôturée, non fumeuse. 771-4732.

GARDERAIS enfants, bébés et dîneurs, chez-moi, près école St-Jean-Bosco. 772-4389.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants de 2 ans et plus, $50/semaine. 772-9023.

GARDERIE Nathalie, repas équilibrés, Nintendo, bricolage, 770-7326.

GATINEAU, secteur Maria Goretti, 6 ans d'expérience, bonnes références, âge pré-scolaire, bébés bienvenus! Diane: 669-5637.

LUNDI au vendredi, ainsi que soirs et fin-de-semaine. Val-Tétreau. Marie-Claire: 772-0916.

MINIE GARDERIE en milieu familial, près du CHRO 778-6527.

MINI-GARDERIE en milieu familial, enfants de tous les âges. 243-3871.

MINI garderie, repas chauds, reçu, Riel près d'Isabelle. 771-0300.

MINI garderie, places disponibles pour 18 mois et plus, secteur Mont-Bleu. 777-5323.

MINI garderie, places disponibles. Bonnes références. 772-0231.

PAS plus de 3 enfants, temps partiel accepté, bébés bienvenus, rue Plessis, Hull. 777-8414.

SECTEUR St-Raymond, bons soins et nutrition, avec reçus. 777-3161.

ST-JEAN BOSCO, âge scolaire, dame mature et bilingue. 772-4713.

VOUS avez des problèmes de gardienne? Ne cherchez plus! Disponible chez-moi de 6h30 à 17h30, affectueuse, patiente, bons repas chauds, cour clôturée, temps plein/partiel, références, secteur Touraine, près auto bus et école G.E.-C, enfants de tout âge. Hélène: 568-8483.

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION! Nous offrons un travail de télémarketing à temps partiel (soirs et fins de semaine). Pas d'expérience. Appeler après 17h 775-3769.

COMMIS à la charcuterie demandé (h.f.). Se présenter au Métro Céré, 1125 St-René Ouest, Gatineau.

$$$CHOCOLAT$$$

Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$**. Nous livrons. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

COUPE concierge avec expérience en entretien et réparations. 561-6463.

COURTIER EN TRANSPORT

DEMANDÉ(E) IMMEDIATEMENT

Doit posséder camion-remorque (Tandem), camion 5 tonnes 18 à 24 pi., et camion "Cube Van". 739-7907.

325 OFFRE D'EMPLOI

COUPLE DEMANDÉ

Plus de 30 ans, pour travail ménager, entretien, supervision, dans une résidence pour personnes nécessitant des soins spéciaux, logement fourni adjacent, bilingue, expérience un atout. S.V.P. faire parvenir votre C.V. au 5855 rue Bearbrook, B.P.30, Vars, (Ontario) K0A 3H0

DES compagnies aux Etats-Unis, cherchent du personnel pour travail à domicile, très payant. Entre 8h et 16h30, 1-514-491-4053.

EMPLOIS de cuisine et d'entretien ménager, temps plein, résidence personnes âgées à Ottawa. Soir 837-9344.

EMPLOI temps partiel, **caissier(ère)** bilingues. 235-0985.

Faites équipe avec nous
La Relance débute à notre adresse

COURTAMAX
AGENCE IMMOBILIÈRE INC

561-5220

ÉVALUATEUR(TRICE)/AUTOMOBILE

UN des plus grands atelier de carrosserie indépendant d'Ottawa a un besoin immédiat d'un(e) évaluateur(trice). La personne devra avoir un minimum de 2 ans d'expérience en estimation, une capacité exceptionnelle à traiter avec le public, pouvoir travailler sous pression. La rémunération comprend un excellent salaire de base, un programme de primes de rendement ainsi qu'une assurance vie, soins de santé et dentaire payée par la compagnie. Appeler ou faire parvenir c.v. à: Yvon Allard, Président, Allard's Paint & Body Shop, 1487 Triole, Ottawa, K1B 3S4. 741-8156.

HOTEL PLAZA LA CHAUDIERE

NOUS sommes présentement à la recherche de cuisiners, commis débarasseur (h/f), serveur (h/f) et préposé(e) aux mini bar. Se présenter au bureau du personnel, 2 rue Montclam, du lundi au vendredi, entre 9h et 16h.

OPÉRATEUR(TRICE) bilingue, dactylographie un atout, pour une agence de credit. Se présenter au 368 Slater, du lundi au vendredi de 10h à 16h.

PERSONNES 18 ans et plus pour service d'inventaire, travail soir et fin de semaine, auto nécessaire. Pour rendez-vous appeler au 226-8349.

RECHERCHONS commis à temps partiel, pour la période des fêtes, pour département des caméras du Magasin M au Galeries de Hull, connaissance de base en photographie, un atout. Se présenter en personne de 10h à 18h, du lundi au vendredi.

SPORTHEQUE de Hull, réceptionniste, temps plein, 6h30 à 13h30, bilingue. Contacter Silvie au 777-5656.

325 OFFRE D'EMPLOI

RESIDENCE GREGOIRE INC.

Emploi disponible, travail en soin de santé, bilingue, expérience un atout. Demander l'administrateur: 835-2525.

SECRÉTAIRE juridique, à temps plein, emploi immédiat, bilingue, expérience sur ordinateur, doit posséder une belle personnalité, expérience un atout. 643-1185, 643-9202.

TRAVAIL A DOMICILE

GAGNEZ jusqu'à $360 grâce au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises nord-américaines offrant du travail à domicile. Informations gratuites, envoyer enveloppe no 10, préadressée, pré-affranchie à Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104-H, St-Bruno, J3V 3T8.

TRAVAILLEZ maintenant! déménageur (h/f) avec expérience, journalier construction, temps plein ou partiel. Payé comptant à tous les jours. S'adresser au 52 1/2 Lebreton N., Ottawa, à 6h am pour s'enregistrer ou 232-1579.

URGENT besoin d'un chauffeur (h/f) avec camionnette pour livrer courrier dans la ville d'Ottawa. Entre 17h et 18h: 561-6800, demander Denis.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) immédiatement, temps plein et partiel. Se présenter: 27 boul. Gréber, Gatineau.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Places limitées).**

372 PERSONNEL DE BUREAU

CHEF DE BUREAU (h/f), bilingue, ayant des connaissances en tenue de livres et dans un système informatique. Salaire selon expérience. Faire parvenir c.v. au **Maintien à domicile du Canton de Cumberland,** C.P. 374, Navan, Ontario, K4B 1J5.

EMPLOI IMMEDIAT

Services Juridiques Communautaires de sud d'Ottawa recherche secrétaire bilingue.
Qualifications: expérience antérieur dans les litiges civiles. Connaissance des programmes Dictaphone et Wordperfect 5.1.
Excellents salaires et bénifices. Envoyez vos coordonnées avant le 29 novembre au Comité d'embauche, SJCSO 406-1355 rue Bank, Ottawa On K1H 8K7.

F. ST. L. INC.

VOUS cherchez du travail, vous voulez vous perfectionner: Secrétariat, Lotus 1-2-3, cours de WordPerfect 5.0, transition 4.2; de base, intermédiaire, avancé. **Jour, soir, fin de semaine. 669-8853**

PERSONNE énergique et dynamique, pour une carrière dans une clinique de santé naturelle, préférablement 8 bras et 4 jambes, qui peut faire 10 choses à la fois. En soirée, 14 heures/sem. Déposer C.V. au 673 Bl. St-Joseph, 2ieme étage, Dr Pierre Bernier DC, 777-0577.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous recherchons actuellement des candidats(es) pour combler le poste de:
- Chasseur de nuit (h.f.), fin de semaine, temps partiel
Veuillez faire votre demande en personne, aux heures de bureau, auprès de la Directrice du personnel, 35 rue Laurier, Hull, Québec.

IMPRIMERIE ROGER VINCENT
est à la recherche d'un
PRESSIER
avec expérience pour duplicateur

- 40 heures/semaine
- Salaire selon expérience

Se présenter avec C.V. au
120 rue Jean-Proulx
Hull, Québec
777-1407

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier/plongeur (h/f). Se présenter: Café de l'Ile 25, Sacré-coeur.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience demandé(e), à temps plein. Contactez Claudette ou Denise au 643-2051.

L'AUBRY requiert les services d'un(e)aide cuisinier. Se présenter au 9, rue Aubry après 15h.

PATIO VIDAL

SERVEUR(EUSE) et cuisinier(e) d'expérience. de nuit. Se présenter: 470 Gréber, demander Sonia ou Marcel.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) à temps partiel. Appelez au 663-8415.

SERVEUR(EUSE) bilingue demandé(e) avec expérience, temps plein, jour et soir. S'adresser, entre 14h et 16h au 763 St-Joseph, Hull, demandez M. Wong. (777-4330).

SERVEUSE (h.f.), Dunkin Donut, Pte-Gatineau, de 12h à 18h et 18h à minuit, lundi au vendredi. Se présenter au 69 Bl Gréber, Gatineau.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

C.V. PERSONNALISE, travaux étudiants, secrétariat général. Le français...sans faute! 243-1152.

REVISION de textes.
TRAVAIL professionnel. 595-2717.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, $395, s/bains, stationnement, 1er janvier. 1-613-592-9857.

1 CHAMBRE, appareils, prise lav./séc., $410. 561-2847.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement, $435. 682-3858 682-0711.

1 CHAMBRE, super grand, semi campagne, s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre. 819-458-2749.

1 ET 2 chambres, poêle et réfrigérateur, stationnement, $395 à $440, décembre. 738-7707.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $460, très propre, eau chaude, piste cyclable, **secteur Deschênes. 723-2692** après 18h.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Thomas, $478. 663-0188.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $495, 1er décembre ou 1er janvier. 643-1764.

3 CHAMBRES dans duplex, Glenwood, grande cuisine, prise lav./séc., $595, libre 31 décembre. 682-4541.

GARCONNIERE, 1er décembre, spacieuse, chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, $390. 685-1395.

NOUVELLE CONSTRUCTION

3 chambres, central, balcon, stationnement, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, $675, 1er janvier. 455-2525.

PLACE LAVIGNE, 2 chambres, libre immédiatement. 684-9341, 778-5001.

PRÈS de la rivière, 1 chambre, cour partagée, $350, visites libres dimanche à 11h. 722-6309.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRES, Touraine, demi s/sol dans bungalow, chauffé, éclairé, 4 appareils, stationnement, $450, libre. 243-0386, 778-2971.

1-2 CHAMBRES, chauffé, dans un haut, $485, 243-8945 ou 243-9364.

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er décembre, s/sol, chauffé, éclairé, $350. 663-5486.

1 CHAMBRE 1er décembre, chauffé/éclairé, $425. 663-5236.

Notre association est à la recherche de personnel pour les postes suivants:

Adjoint(e) administratif(ve)

Relevant du directeur des services des examens, le (la) candidat(e) doit posséder de bonnes aptitudes interpersonnelles et organisationnelles et de l'expérience en supervision du personnel de soutien. Le (la) titulaire devra faire la recherche nécessaire à la préparation de la correspondance, qui sera faite avec l'aide du logiciel WordPerfect 5.1, effectuer la relecture du courrier à expédier, prendre de la dictée et dresser les procès-verbaux aux réunions, de préférence en sténographie. Les fonctions de ce poste comprennent également la coordination de la préparation des documents pour des réunions, l'organisation de réunions avec des membres de l'association et la préparation des ordres du jour.

Pour réussir dans ces fonctions, vous devez être bilingue, posséder un diplôme d'études secondaires appuyé d'un cours commercial ainsi que deux années d'expérience pertinente.

Bibliotechnicien(ne), périodiques
Poste temporaire

Le(la) titulaire de ce poste est responsable de nos collections de périodiques imprimés et sur microfiches ainsi que de nos publications en série, de la tenue des collections spéciales et des fonctions liées au service de référence et de prêt. Un diplôme en bibliothéconomie avec deux ans d'expérience, de solides compétences en dactylographie, une connaissance de INMAGIC et WordPerfect 5.1 sont préférables. Une bonne connaissance de INET/ENVOY et DOBIS ainsi que de l'expérience dans le domaine des bibliothèques des sciences de la santé seraient des atouts. Le bilinguisme est exigé pour ce poste.

Ce poste est offert à partir du 20 janvier 1992 pour une période de 7 mois. Nous offrons un salaire de base de 25 216 $.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **2 décembre 1991 à Jeannette Cadieux, Association des infirmières et infirmiers du Canada, 50, The Driveway, Ottawa (Ontario) K2P 1E2. Télécopieur : 237-3520.**

COMMIS-RÉCEPTIONNISTE
(H.-F.)

Entreprise oeuvrant dans le domaine de l'informatique et du traitement de données recherche :

Personne possédant une bonne connaissance de la comptabilité avec expérience sur micro-ordinateur IBM (ou compatibles).

S.V.P. faire parvenir C.V. à :

LOGICIELS & ÉQUIPEMENTS FORMAT +
975 boul. St-Joseph, suite 203
Hull, Québec
J8Z 1W8

LE BRIDGE CONTRAT

Edimedia Inc

3885

DEUX FINESSES

Voici un problème concernant le jeu du déclarant. Prenez place en Sud.

Donneur: Nord
Vulnérables: Tous
Nord
♠ 5 4
♥ A 8 6 3
♦ A R D
♣ A D 10 2

Sud
♠ A D 6
♥ R D V 10 7 5 2
♦ 2
♣ 6 4

Ouest	Nord	Est	Sud
-	1 ♣	P	2 ♥
P	3 ♥	P	3 ♠
P	4 SA	P	5 ♠*
P	7 ♥	Fin	

*2 cartes clefs, en plus de la dame de la suite agréée à l'atout.
Entame : 9 de coeur.

Quel est votre plan de jeu ?

Nord
♠ 5 4
♥ A 8 6 3
♦ A R D
♣ A D 10 2

Ouest
♠ R V 9 8
♥ 9
♦ 10 8 7 5
♣ V 9 8 7

Est
♠ 10 7 3 2
♥ 4
♦ V 9 6 4 3
♣ R 5 3

Sud
♠ A D 6
♥ R D V 10 7 5 2
♦ 2
♣ 6 4

Le déclarant n'a que douze levées et il semble bien qu'il devra accepter les risques d'une impasse à l'une ou l'autre des deux suites noires. Il y a toutefois une façon de procéder qui donne une possibilité additionnelle de succès. Il s'agit en effet d'encaisser les carreaux sur lesquels un trèfle et un pique sont défaussés. Après l'as de trèfle et un trèfle coupé, on retourne au mort en coeur pour couper un autre trèfle. Quand le roi de trèfle tombe, la dame devient la treizième levée, ce qui rend l'impasse pique inutile.

Maurice LAROCHELLE

Pacini

LES RESTAURANTS PACINI OUVRENT LEUR 32e SUCCURSALE
Au 106 boul. Gréber, Gatineau, Québec.

Nous offrons plusieurs postes avec vaste gamme d'avantages sociaux et salaire plus élevé que le salaire minimum (excepté serveurs(es)

- **Préposé(es) cuisine**
- **Serveurs(es)**
- **Plongeurs(euse)**
- **Commis-débarrasseur(euse)**
- **Hôtes(esses) d'accueil**
- **Préposé(es) au bar**

Si vous êtes intéressé(es) à vous joindre à une équipe dynamique, veuillez vous présenter au :

Promenades de l'Outaouais
1100 boul. Maloney est (au Centre d'emploi)

Adressez-vous à la réception pour compléter une demande d'emploi.
Nous vous rencontrerons bientôt.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION!!! ATTENTION!!!
Représentant(e), secteur Outaouais, salaire garanti + boni. 778-9228.

AVON! Offrez-vous un cadeau de Noël! Devenez représentante Avon. 232-8585.

COMPAGNIE en pleine croissance offre un revenu dans les 6 chiffres à des représentants professionnels, possédant sens de l'organisation, dynamisme et leadership. Envoyer C.V. à: R.S.V.P., 16 rue Beechwood, suite 201, Vanier, ON, K1L 8L9 ou contacter M. Gaudette au 744-7787.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

ECOLE privée d'Ottawa cherche professeurs de français, à temps plein et à temps partiel. Excellente maîtrise du français, écrit et oral. Envoyez C.V. à CASE 114 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

PROFESSEUR de ballet-jazz, avec expérience. 770-0520, 595-0774.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ACCORDEZ NOUS votre confiance. **LE MOT PARFAIT ENR.**, service professionnel et rapide (moins de 24hres). Impression au laser. 643-9302.

AFIN de vous aider, C.V., travaux d'étudiants, etc...Rapide. 777-4268.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 2 stationnements, possibilité: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 663-1953 ou 246-0025.

1 CHAMBRE, $375/mois, 1er novembre 1991, foyer, pas chauffé, ni éclairé, à proximité de tout. 243-6003 663-5648.

1 CHAMBRE, $380/$400, 2 appareils, chauffé, libre. François: 669-2049 Ghislain: 243-5938.

1 CHAMBRE, $419, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, propre, calme, 1er décembre. De 19h à 21h: **243-2105**

1 CHAMBRE, $430, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, 9 rue Jacques Cartier, app. 2, très grand logis, non chauffé, non éclairé, $380/mois, prise lav./séc. 230-9146, 561-4531.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $390, 1er décembre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410, 1er décembre. 663-0183.

1 CHAMBRE, construit en Mars 91, $425. 669-5953.

1 CHAMBRE, foyer, appareils, chauffé, stationnement, 669-6189.

1 CHAMBRE, neuf, très grand, poêle et réfrigérateur, prises lav/séc, chauffé, éclairé, $496. 561-2949.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, libre, $275/mois. 595-1745.

1 CHAMBRE, pas meublé, pas chauffé, ni éclairé, $365. Libre immédiatement. 561-5352 après 17h.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, $389, 1er décembre. Après 15h: 643-3366.

1 CHAMBRE, rue Jacques-Cartier, meublé, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, stationnement. Appeler le soir entre 16h et 21h: 243-3429.

1 CHAMBRE, **semi-meublé spacieux**, central, chauffé, éclairé, stationnement, $440. 561-3767, 568-7957.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $380, 1er décembre. 663-6468.

1 CHAMBRE, spacieux, 2 appareils, balcon, près école, $350 à $385, libre. Louise 568-4115, 561-3222 no. #356

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400. 643-1108.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, stationnement, grande cuisine, $380. 663-1692, après 18h.

1 CHAMBRE, Templeton, ni chauffé ni éclairé, décembre, $368. 824-9224

1 CHAMBRE, Templeton, personne tranquille, $345. 669-4076.

1 CHAMBRE, vue sur rivière, près parc, grande cour, balcon, décembre, $300. **Louise 568-4115, 561-3222 no 356.**

1ER décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $480. 243-5699 ou 771-0402.

1ER décembre, rénové, 3 chambres, chauffé, 2 stationnements, prise lav./séc., $550. 663-0981, 669-1319.

1ER décembre et 1er février, 2 chambres style condo, prise lav./séc., 2 stationnements, 778-3455, 568-2439.

1ER décembre, 2: 2 chambres, $350, pas chauffé ni éclairé. 568-7195.

1ER décembre/1er janvier, beau demi s/sol dans 3 logis, très calme, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, $435. 776-4778.

1ER étage, vue panoramique, appartement style garçonnière situé au 39 Jacques-Cartier, bain tourbillon, éclairé, chauffé, $575. 561-0103.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET grand 2 chambres, La Savane, tout inclus, $520. 561-7329.

25-27 DES FLANDRES

2 CHAMBRES, libre. 778-3440, 561-0938.

2 CHAMBRES, luxueux, foyer, 5 appareils, stationnement, à partir de $625. 777-0063, 778-1956.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, à partir de $350, non chauffé/éclairé, prise lav./séc. **777-6524.**

2 CHAMBRES, 177 3ème Avenue, 1er décembre, $415, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., remise extérieur, stationnement. Jour: **777-6524.**

2 CHAMBRES, libre, rue Cléricy, $465, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement. **243-1870.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, libre, Labrosse/La Vérendrye, **à partir de $555**, bain giratoire, pas chauffé ni éclairé. Entre 8h30 et 17h: 776-5155, après 17h: 778-7073 ou 772-4652.

2 CHAMBRES, 23 Orléans, chauffé, éclairé, $515, libre. 243-5168.

2 CHAMBRES, $369, non chauffé, non éclairé, demi sous-sol. 771-7799. Claude Beaudoin.

2 CHAMBRES, 4 appareils, $700 chauffé, éclairé, + partie du s/sol, air cli., libre immédiatement. 663-7164.

2 CHAMBRES, $425 pour couple seul (possibilité semi-conciergerie), pas chauffé ni éclairé, libre. 243-5371.

2 CHAMBRES, 559 Maloney Est, chauffé, stationnement, prises lav./séc. 1-819-326-6906.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, rue De Charny. 643-9044.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, très propre, à voir, $560/mois. 643-3040.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er janvier, $484. SOIR 561-7523.

2 CHAMBRES, condo neuf, 1180 pi. car., 1 mois gratuit, $650. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, $425/mois. 561-3058 ou 568-9441.

2 CHAMBRES, grand, près 550, service autobus, prises lav/séc, lav/vaisselle. 943-1012, 243-0012.

2 CHAMBRES, grands, neufs, secteur paisible, 2 stationnements, libres. À partir de $610. 663-3192.

2 CHAMBRES, grand, quartier résidentiel, prises lav/séc, libre immédiatement, chauffé, éclairé, $495. Jour 663-6633, soir 663-2829.

2 CHAMBRES, immédiatement, $490, près de tout. 243-8204.

2 CHAMBRES, libre 1er décembre, $375/mois. 825-9618.

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, tapis, appareils, personne tranquilles, $499. 243-7258.

2 CHAMBRES, magnifique vue sur le lac, neuf, luxueux, rue Notre-Dame, prises lav./séc. 2 stationnements, $560/mois. 243-0223.

2 CHAMBRES moderne, neuf, prise lav./séc., $575. 568-6695, 568-3835.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $450/mois. 568-7464.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, 1er décembre. 561-2968 après 19h.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, air clim., remise int./ext., à partir de $595. 561-6373, soir: 827-3096/595-1463.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, neuf, très grand, stationnement, entrée privée, remise extérieur, $550, 1er décembre. Jour 771-1870, après 17h: 243-0694.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., balcon, stationnement, $530, 1er janvier. 561-9854.

2 CHAMBRES, neuf, pas chauffé, ni éclairé, $500, libre immédiatement. 663-2011, 643-4781 après 18h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise lav/séc., pas chauffé ni éclairé, rénové à neuf, $475/mois. 243-7874.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $540, pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre. 243-8823 561-4753.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $375, libre. 643-1068.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $425/mois, libre, stationnement. 669-8643 après 17h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement. 66 rue Main, Gatineau. 663-0567 ou 233-2329.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stationnements, chauffé, pas éclairé, $500/mois, libre immédiatement. Ricky, après 18h: 669-4235.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

Jardins de la Savane
Logis de 1 chambre à c. pour personne âgée autonome. À partir de 385 $ par mois.
1 MOIS GRATUIT
Claudette Béland
561-3222 poste 79

2 CHAMBRES, près des Promenades, $450. 243-7704 ou 561-4976.

2 CHAMBRES, près des Promenades, décembre et janvier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, propre, $525 et $540. 243-7401, 744-0992.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, moderne, 2 stationnements, remise ext., ouvert aux visiteurs. 663-0053.

2 CHAMBRES rue J-Cartier, vue sur rivière, lav./séc., décembre, $499. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, vue panoramique, prises lav./séc., 2 stationnements, secteur paisible, $560/mois. 669-6561.

2 CHAMBRES, rue Hétu, chauffé, éclairé, $440, 1er décembre. 771-1716.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, prises lav/séc, 1 stationnement, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, luxueux, secteur paisible, vue panoramique, prises lav./séc., 2 stationnements, à partir de $560. 663-9233, soir: 663-6549 ou 669-5554.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, $450, 1er janvier. 568-0410.

2 CHAMBRES, Touraine, grand, stationnement, non chauffé/éclairé, $525. 741-9944 744-3106.

2 CHAMBRES, très grand, beaucoup rangement, janvier, $465 pas chauffé ni éclairé. 561-8777, 827-4584.

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, à $525. 561-6317.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $490, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351 ou 246-0524.**

3 CHAMBRES, 1 300 pi. car., cuisinière, réfrigérateur, prise lav./séc., $675, pas d'animaux. 739-2756.

3 CHAMBRES, 1120 pi.ca. 2e étage d'un duplex en construction, prêt 1er décembre prise lav/séc., remise, entrée privée, pas chauffé/éclairé, 281 Riviera Gatineau, $625. 663-6053.

3 CHAMBRES, 1,000 pi.ca., remise, prise lav./séc., près de tout, libre, $595 ni chauffé ni éclairé. Marc Pageau 561-3222 code 81.

3 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, libre, rue Du Barry, luxueux, grand balcon, prises lav/séc., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $670/mois. Rachel: 568-0663 entre 8h30 et 16h30, après 17h: 778-0044.

3 CHAMBRES, 1er décembre, pas chauffé, pas éclairé, $485. 347 Bréboeuf, app. 3. 457-4455.

3 CHAMBRES, 2 stationnements, remise, près d'autoroute 50, avril 1992, $600/mois, non chauffé, non éclairé. 669-6612 ou 568-7436.

3 CHAMBRES, 2 étages, foyer, très moderne, stationnement, plusieurs extra, $630 mois, libre 1er décembre et 1er janvier. 663-5648.

3 CHAMBRES, $555/mois, nouveau quartier, libre. 643-3917.

3 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, $550 mois. 521-5662.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, stores verticaux, remise. 243-0560 ou 568-5755.

3 CHAMBRES DANS 6 LOGIS, PRÈS 550

1ÈRE OCCUPATION

Décembre-janvier, rue de Candiac, **2 stationnements,** balcon, remise, aspirateur central, prise lav./séc, de $589 à $599. **Louise 568-4115, 561-3222, #356**

3 CHAMBRES, (libre) et 1 chambre (1er février), pas chauffés, ni éclairés. 663-2035, 663-5008 après 18h.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, libre, stores verticaux et appareils. 459 La Vérendrye Est. 669-2139.

3 CHAMBRES neuf dans 6 LOGIS

Décembre-janvier, vue panoramique, 2 stationnements. Faut voir! Louise 568-4115, 561-3222, #356.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, près des Promenades de l'outaouais. 243-7115.

3 CHAMBRES, spacieux, lav/ vaisselle, prises lav/séc, remise int/ext, stationnements. 669-6363 643-3704.

5 PIECES, libre 1er décembre. Appeler au 663-4134.

6 LOGEMENTS neufs, 2 chambres, entrée individuelle, prises lav./séc., stationnement avec prise, à partir de $485/mois pas chauffé ni éclairé, mi-décembre. 663-5775.

AGREABLE 2 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, stationnement, buanderie, balcon. 663-0474.

ATTENTION, Pte-Gatineau, 38 Raoul, grand 3 chambres, **neuf**, prises lav/séc., remise, $650, pas chauffé, ni éclairé; et autre logis incluant s/jeux 22 pi. X 13 pi., $725, non chauffé, non éclairé. Après 18h: 561-0923.

BOUL. Gréber, 2 chambres, libre 15 décembre. Décembre gratuit, prise lav./sec., $530. 561-6558.

COIN Labrosse/Maloney, grand 3 chambres, s/manger, entrée privée, à partir de $585. 643-5726.

EN haut de Main, grand 2 chambres, 1er décembre. 246-1581.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE

NOVEMBRE et décembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY

IMMEDIATEMENT 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 2 et 3 chambres, $550, stationnement inclus, immédiatement. 745-2389.

GRAND 3 1/2, confortable, buanderie, autobus à la porte. 643-4829.

E.TASSE
APPARTEMENTS
Gatineau• 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540
568-3294 568-2953 246-1075

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

14 Orléans
170 et 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7271 246-0259 561-8898

Nous offrons une bonne qualité de vie
401

GATINEAU, 440 GREBER

NOVEMBRE et décembre 2 chambres, février 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

DÉCEMBRE 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-1826. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 2 chambres moderne, libre, 4 appareils ménagers, vue panoramique sur la Baie McClaren, la campagne en ville, $550. 663-2369.

GRATUIT: décembre, superbe 3 1/2 neuf, Templeton, 1 chambre, belle vue, tranquille, stationnement, $460. Diane 669-4566 soir, 669-2546 jour.

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN

2 ET 3 CHAMBRES, Templeton, construction récente, remise extérieure, $475 à $535, 1 mois gratuit. **762-3167.**

LIBRE immédiatement, app. 1 chambre, poêle, refrigérateur, $315/mois. 663-0725.

LOGEMENT neuf, 3 chambres, prise lav./séc., libre. Sylvie 669-1302 ou 669-0628.

MONTEE Paiement, 1er novembre, grand 2 chambres. 243-6253.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE

Un mois gratuit sur le 13e mois. NOVEMBRE 1 et 2 chambres, décembre et mars 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 243-5618. De 9h à 17h 568-4498.

PRES de l'hôpital, 2 chambres, foyer, garage, $645, libre. 745-8227.

PRES DES PROMENADES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PTE-GATINEAU, 3 chambres, 1er décembre, poêle, réfrigérateur, moderne. Références. $450. 521-8554.

RUE Essiambre, 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, 2 stationnements, $525. 663-6549.

TEMPLETON, 1 chambre, libre, $340, non chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, 1 stationnement. 561-2673.

TRÈS beau et spacieux 4 chambres, 2 s/bains, sal/lavage, sal/manger, air clim., $600, 1er janvier ou avant. 663-6279.

TRIPLEX jumelés neuf, rue O'Farrell, prêts 1er décembre; 2 chambres, stationnement, prise lav/séc. De $485 à $525 pas chauffé ni éclairé. 663-5775

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, libre immédiatement **pour personne âgée de 55 ans et +,** prix à partir de $424, **1 mois gratuit**, moderne, propre, 140 Montcalm. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

1 CHAMBRE, 1er décembre et 1er janvier, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $475 - $495. 770-2757.

1 CHAMBRE, 1er décembre, Mont-Bleu. 770-3478.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 1er décembre, $375 chauffé, éclairé. 685-0285.

1 CHAMBRE, $350 pas chauffé (gaz naturel) ni éclairé. 93 bl St-Joseph, 2e étage. 771-3527.

1 CHAMBRE, $395, chauffé, éclairé, 2 appareils. 771-9214.

1 CHAMBRE, à court ou long terme, édifice en béton, équipé, bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, centre-ville, rue Leduc, $459, pas chauffé, pas éclairé, immédiatement. 243-7421.

1 CHAMBRE, ch. De la Montagne, câble, stationnement, spacieux, $475, janvier. Cathy: 997-0173, 772-0439.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $400, 1er décembre. 770-0768.

1 CHAMBRE, logis dans petite maison, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, $550 chauffé, éclairé, idéal pour personne seule, non fumeuse, 1er décembre. 776-4212.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, stationnement, $350, 1er décembre. Jour: 776-3929, 771-2124.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $450. Jour: 778-3455, soir: 595-8438.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, eau chaude, $315, libre. Après 18h: 777-2657.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, pas stationnement, vieux Hull, $440. 772-2162.

1 CHAMBRE, tout compris, 1er janvier, $420, Val Tétreau. 770-3460.

1ER décembre, 3 chambres, chauffé, $530. 776-2694 ou 771-0402.

1ER décembre, Wrightville, 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, $450 par mois. 771-5715.

1ER janvier, près CHRO, pour personne seule, entrée privée, chauffé, éclairé, stationnement. 771-2914.

1 ET 2 CHAMBRES, $440 à $500. **Terrasses Chavoin. 771-9750.**

23 DUQUESNE, 2 chambres, $500, libre. 771-0909.

LES JARDINS **Radisson**
Appartements
Studio, 1,2,3 c.c.
chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif: piscine, sauna, tennis.
SPÉCIAL DES FÊTES
Signez votre bail avant le 1er janv. et ne payez que «La moitié du 1er mois et le 13ième mois gratuit!» sur 1 chambre seulement
10% D'escompte pour les gens du 3e âge *plus:* Club social: Jeux de cartes, dards, sac de sable, etc...
Télécable et stationnement **gratuits**
Agent de sécurité
Ouvert
lundi au vendredi de 9h à 20h
samedi et dimanche de midi à 17h
valide pour un temps limité sur certaines conditions, sur 1 chambre seulement, nouveau locataire
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, 1er janvier, Place Bédard. Jour: 778-3455, soir: 568-2439.

2-2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre et février, frais peint, installation lav./séc. $425 et $450. 281-1029.

2 CHAMBRES, 21 Courchesne, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $435 pas chauffé, pas éclairé. 770-4715.

2 CHAMBRES (4 Lucien Brault), semi s/sol luxueux, grandes pièces ensoleillées, tapis, prises lav/séc, intercom, sécuritaire, buanderie, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, février, $445. 777-6698 ou 820-3265.

2 CHAMBRES - $489

Près Cartier McDonald, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, tranquille. 778-8596.

2 CHAMBRES, 50 Dussault, condo près de tout. **1 mois gratuit.** Environ 1,100 pi.ca., foyer, prise lav./séc., 1 stationnement inclus. Pas chauffé ni éclairé, $725/mois, libre. 771-7177.

2 CHAMBRES, 70 bl. Mont-Bleu. 1er décembre, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, semi-s/sol, $445. 777-1108.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, $530, 1er janvier. Jour: 772-1594, soir: 770-9541.

2 CHAMBRES, D. Johnson, prises lav/séc, stationnement, non chauffé/éclairé, $450. 685-1551.

2 CHAMBRES, foyer, garage, centre-ville, $680. 770-4139, 771-4123.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, près Galeries de Hull, $525. 778-0227.

2 CHAMBRES, janvier ou février, r. de ch., patio et stationnement inclus, non chauffé/éclairé, $495. 777-0785 772-0836.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $448, poêle et réfrigérateur gratuits, stationnement inclus, 1er décembre. 564-2456, 772-8361.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, novembre ou décembre, prises lav./séc., balcon, très calme, $465. 776-4778.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, buanderie, 24 Normand, $440. 595-4721.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stationnement, près du parc Jacques Cartier, $565, 770-4958.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, $400. 778-0429, 459-3742.

2 CHAMBRES rénové, Val Tétreault, près UQAH, spacieux rez-de-chaussée avec s/sol, prise lav./séc., fin décembre, 776-5774 ou 684-9952.

2 CHAMBRES, s/sol de maison illuminé et coquet, près UQAH/Taché, entrée privée, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, piscine, $450. 776-0866.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, stationnement, $450, décembre. 771-6706, 828-2133.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $430. 595-8991.

2 CHAMBRES, très grand, 4 appareils, $525, non chauffé. 682-3936.

3 CHAMBRES, 285 Notre-Dame, chauffé, eau chaude, 1er mars, $600. 777-0548.

3 CHAMBRES, condo moderne, remise, stationnement, $535, 1er décembre, 27 De la Falaise, Hautes Plaines, non chauffé, non éclairé. 748-0590.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, $650, chauffé, 1er février. 778-7305 après 12h.

3 CHAMBRES, moderne, 1er décembre, bon prix. 737-3393 723-2505.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Un surcroît d'efforts sera nécessaire si vous voulez mener à bien vos tâches quotidiennes. Réagissez contre un manque de confiance en vous. La persévérance dans l'effort sera payante. Ne prenez pas de risques à la légère.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous aurez des sentiments chaleureux à l'égard de vos proches. Vous apporterez des changements autour de vous qui soulèveront l'enthousiasme. Vous aurez besoin de beauté. Vous serez très dynamique, sur le plan amical.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Votre dynamisme vaincra la résistance de la personne qui vous aime. Vous serez ouvert, direct, on appréciera votre franc-parler. Vous saurez créer un climat sain et joyeux. Vous pouvez envisager l'avenir avec sérénité.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez des complications en amour car vous aurez à faire face à une tentation; une indiscrétion mettra la puce à l'oreille et blessera profondément la personne orgueilleuse qui vous aime.

LION — du 23 juillet au 23 août

Dans l'ensemble, vous serez heureux en amour. Il ne vous sera pas difficile de conserver ou de gagner l'amour sérieux d'une personne qui s'intéresse à vous. Vous ferez des rencontres dans des conditions peu conformistes.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Bien des choses s'arrangeront grâce à votre sens psychologique et à votre intuition. Ne prenez pas trop au sérieux les plaintes, les remarques, les critiques de ceux qui vous entourent; ceci affecte trop votre sensibilité.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Belle sentimentalité mais vous ne goûterez au bonheur que si vous réfrénez votre sensibilité. Ne cherchez pas à cacher vos émotions sous des dehors bourrus ou simplement réticents. Vous aurez tendance à en faire trop.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous vous sentirez plus sûr de l'attachement d'une personne au coeur exigeant. Ne faites pas l'erreur de consacrer moins de temps à des tête-à-tête amoureux. Vos rapports sentimentaux seront sérieux et stables.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Votre caractère sera un peu changeant et, contrairement à vos habitudes, vos paroles seront acerbes. La personne qui vous aime en sera décontenancée et ne saura sur quel pied danser. Sentimentalité avec des hauts et des bas.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous devez tenter de prévoir les réactions de la personne qui vous aime. En effet, une certaine nervosité, un sentiment d'inquiétude pourraient la pousser à agir avec brusquerie. Ne vous en formalisez pas. Au travail, une décision sera prise.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous connaîtrez les prémices d'un amour solide et durable car vous rencontrerez une personne qui saura vous intéresser. N'hésitez pas à mettre vos qualités en relief et soignez votre mise.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous trouverez la clé de l'harmonie dans votre vie sur le plan du coeur. Vous vous libérerez de vos complexes et vous vivrez plus intensément, plus complètement. Des amitiés solides et utiles se créeront.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, stationnement, libre le 15 décembre, $500/mois. **777-1749**

4 1/2 CONDO, semi meublé, $605. 778-7207.

4 1/2 PIÈCES, boul. Moussette, près hôpital et des services, 1er janvier. 595-0541.

4 1/2, près du Musée de la Civilisation, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, dans triplex, ensoleillé, calme, 1er janvier, $560. 778-2625.

70 GARNEAU, 2 chambres, $400. **17 MORIN,** 1 chambre, $330. 243-9200

BL. TACHÉ, près UQAH: 1 chambre, 2 appareils, décembre; garçonnière, 2 appareils, janvier. 771-6411.

CITE DES JEUNES, 2 chambres, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 771-4299 ou 778-3440.

DECEMBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $455. 230 Mutchmore. 770-6907 771-7149.

GARCONNIÈRE, 1 et 2 chambres, à partir de $400, libre. 777-8835.

GRAND 2 chambres, chauffé, poêle, réfrigérateur. $450, libre. 778-7156.

HAUT de Duplex, près des Galeries de Hull, 4 chambres, prise lav./séc., libre 1er janvier, $700/mois, pas chauffé ni éclairé. **Après 16h, 776-5208.**

HAUTES-PLAINES

2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

HAUTES PLAINES, 3 chambres, immédiatement. 772-2933.

LAC DES FÉES, petit 2 chambres dans haut maison, chauffé, éclairé, libre 1er janvier. 776-3622 pour visite.

LE MONTMAGNY, Mont-Bleu, spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, 1 chambre. $440. 777-8857.

LE MONT ROUGE
707 ST-JOSEPH

SPECIAL, taux réduit de 5% pour personnes 55 ans et +. Immédiatement garçonnière, 1 et 2 chambres, mises à neufs, 2 appareils, autobus à la porte, etc. À partir de $390. 770-0384.

LE NORMANDIE, 240 BL. TACHÉ

1 CHAMBRE, appareils, construction béton. 777-9261.

LIBRE, 2 chambres, chauffé, 4 Roy, app. 3 (coin St-Raymond), $495. 777-7789 après 17h.

LIBRE, petit 2 chambres, poêle, réfrigérateur, $325, non chauffé, non éclairé, pas de stationnement. 778-0902.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LOGIS neuf, 2 chambres, 1,150 pi. car, foyer. 778-1805.

LOGIS neuf à louer, 1er décembre, 5 pièces, pas chauffé, ni éclairé, non meublé, stationnement, 33 rue Froment, $475. 771-3053.

MONT-BLEU, 2 chambres, grande cuisine, $495. 770-8691, 770-4389.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, 2 appareils, buanderie, stationnement. 770-5858, 671-1019.

MONT-BLEU, 2 chambres, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, semi s/sol. 771-8309 après 17h.

MONT-BLEU, rue jumonville, 5 1/2, chauffé, non éclairé, stationnement, $575, 1er décembre. 416-975-9124.

PARC de la Montagne, libre, novembre, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $380, $400, 59 rue Lanctôt. 770-6907 772-8903.

PETIT 2 pièces, chauffé, éclairé, non fumeur, $400, décembre. 770-2631.

PLACE BLACKBURN

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

POUR le 1er janvier ou le 1er février; Plateau de la Capitale, beau et tranquille. $650/mois. Jour: Lise 564-2036; soir: Jino 778-7942.

PRES Galeries de Hull, 2 chambres, $400/mois, non chauffé ni éclairé. Après 17h (613) 488-2181.

PRÈS pont Cartier McDonald, 1-2 et 3 chambres, moderne, à partir de $430 chauffé, éclairé, appareils, tapis, pour personnes très tranquilles. 771-2666.

VAL-TETREAU, 2 chambres, prise lav./sec., chauffé, non éclairé, stationnement, 1er janvier, $475. 777-9992.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, équipé, spacieux, bois franc, janvier, $644. 744-5154.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, St-André Avellin, rénové, $310-$325. 824-4884.

8 CHAMBRES s/sol, entrée privée, ni chauffé, ni éclairé, $300 mois, libre, à la campagne, Thurso. 663-9168.

ANGERS, grand logis 2 chambres, libre. 281-5050.

BUCKINGHAM, rue Georges, 2 chambres, prises lav/séc, $375, **1 mois gratuit.** Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

CHELSEA, nouveau, 5 pièces, très privé, $550, décembre. 243-6923.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

EAST ALDFIELD, 2 chambres, chauffé, éclairé, $385, près de Masham. 456-4199.

MASHAM, 1 chambre, espace lav./sec., libre 1er février. 456-3137.

N.-DAME du Laus, 2 chambres, $265. (613)445-3488, jour: 521-9700.

ST-PIERRE, 1 chambre, 3 appareils, décembre, $310. 457-2219 457-2252

406 GARCONNIERES

1 1/2 PIÈCE, meublée, chauffée, éclairée, près Cegep, autobus, propre, tapis, câble, étudiant(e), $325, 1er décembre. 778-0602, 994-0212.

1 CHAMBRE, $390 chauffé, Gatineau, poêle, réfrigérateur. 836-3928.

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, stationnement, $350. 778-3361.

$350/MOIS, Hull, ni chauffée ni éclairée, stationnement, libre. 595-6871.

AYLMER, 1er décembre, spacieuse, chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, $390. 685-1395.

BELLE garçonnière, cuisinette équipée, 1 personne, stationnement. Pas d'animaux. $350. 770-2835.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, pour homme sobre et honnête. 568-7635.

GATINEAU, 2 stationnements, possibilité: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 663-1953 ou 246-0025.

GATINEAU, $325, meublée, chauffée, éclairée. 521-5662.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, $335. **749-5941 code 2101.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, spacieuse, $375. Après 17h: 663-9906.

GATINEAU, chauffée, éclairée, non meublée, $355. 643-3562, 427-5456.

GATINEAU, meublée, chauffée, tapis, grande, entrée privée, stationnement. $335. 830-1977.

GATINEAU, près des Promenades, 1er janvier, stationnement, $325, personne seule qui travaille. 568-2548.

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, meublée, chauffée, éclairée, appareils, buanderie, stationnement. Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.

HULL, assez grande pour 2, très propre, libre, près de Taché. 776-4879.

HULL, centre-ville, meublée, stationnement, pas chauffée ni éclairée, $300, libre fin décembre. 684-2925.

HULL, chauffée, éclairée, $295. Appeler: 771-7882.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, libre, $350. 777-1749.

HULL, Mont-Bleu, meublée, chauffée, éclairée, $395, sans bail. 671-4285 ou 778-3087.

406 GARCONNIERES

HULL, novembre, $430, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

HULL, pour 1er janvier, chauffée, éclairée, stationnement, poêle, réfrigérateur, $315/mois. 778-2539.

HULL, très propre, tranquille, pour étudiante distinguée, $300. **770-4434.**

LIMBOUR, luxueuse, poêle, réfrigérateur, rideaux, remise, pas chauffée, ni éclairée, $395. 243-8929.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, $375. 561-3587 ou soir: 643-4808.

NOVEMBRE, semaine ou mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $150 et $500. 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

PERSONNE tranquille, $305 chauffée. Claude Beaudoin 771-7799.

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, stationnement, $350, libre. 568-6810 ou 749-3279.

TEMPLETON, meublée ou non, chauffée, éclairée, $350/mois. 671-4116 ou 234-1192.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 1/2 - 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, complètement meublés, durée flexible. 243-2661, 561-4139.

1-2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé. 243-5782, 568-5875.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stationnement. S'adresser au 176 Jeanne d'Arc à Hull.

AYLMER, 2 1/2, $375 chauffée, éclairée, repeint en neuf. 684-2710.

GRANDE garçonnière, neuve, chauffée, éclairée, non-fumeur, $370/mois, disponible 20 décembre. 561-9355.

HULL, Mont-Bleu, garçonnière, chauffée, éclairée, $395, sans bail. 671-4285 ou 778-3087.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - Mieux que le motel! 1-2 chambres, central, chauffés, éclairés, durée flexible, $515-$560. 561-3767, 568-7957.

PRÈS du CHRO, très propre, 2 chambres, chauffé, meublé, pour personne tranquille, libre, $425. 776-0532.

WRIGHTVILLE, charmant studio, tout compris, idéal comme pied à terre pour professionnel(le) qui voyage, janvier, $420. 598-3517, 777-1846.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, tout meublé, lav./séc., micro-ondes, à Hull, $280. 771-6066.

4 1/2 SECTEUR Mont-Luc, moderne, $250/mois, femme. 561-5483.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

ACCES à tout, très grande maison dans Gatineau, endroit paysager, $325 chauffé, éclairé. 669-4963.

ACCÈS à tout, fumeur(euse), $210/mois. 669-1480.

CONDO à Gatineau, accès à tout, stationnement. 243-8698.

HULL central, moderne, lave-vaisselle, femme 30 ans et +, non-fumeuse, tranquille et honnête. $300 tout inclus, janvier 1992. 595-1541.

JOLI 4 1/2 à partager près Cegep de Hull. Karl 778-6777.

POUR dame mature, fumeuse, accès à la cuisine, très tranquille. 772-1898.

POUR étudiant(e), situé centre-ville Gatineau, près Promenades, $250 mois, meublé. 568-5461.

PTE-Gatineau, près Promenades de l'Outaouais, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, $250. 568-3728.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, eau chaude, stationnement, face Cégep Hull, janvier ou février 92, $500. 776-5317.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, neuf. 595-5867.

2 CHAMBRES, Gatineau, non chauffé/éclairé, $435. 243-8193, 561-7753.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, $530. Jour 771-6947, soir 669-7926 Roxanne.

2 CHAMBRES, semi meublé, chauffé, piscine intérieure. 772-8205.

3 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, poêle, réfrigérateur, $465. Après 17h 777-3439.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Gatineau, $556, décembre. 246-0647.

MONT-BLEU, 2 chambres, prises lav/séc, $470. 643-2187.

VAL Tétreault, grand 2 chambres rénové, près UQAH, prise lav./séc., $525/mois. Fin décembre. 684-9952

432 MAISONS A LOUER

1 BOURGOGNE, **Mont-Bleu**, stores, aspirateur central, lav./vaiselle, patio, pas chauffée ni éclairée, $750. Après 18h, 819-449-3327 frais virés.

1ER décembre, semi-détaché rénové, 3 chambres, 53 rue Bourgeau, Aylmer, $675. 772-2828.

1ER décembre, Gatineau. J'ai 1 choix de 4 maisons en options d'achat. 669-8727, 643-2453.

1ER janvier, 31 Granet, quadrex, 3 chambres, excellent état, avec option d'achat, $599. 738-7717.

2 ET 3 chambres, à partir de $600, libre. 777-8835.

432 MAISONS A LOUER

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, avec garage, très propre, $750. 561-2270.

3 CHAMBRES, Gatineau, garage, s/sol fini, 2 s/bains, $850. 770-0834.

3 CHAMBRES, **Rockland,** bord de l'eau, $675/mois pas chauffé, pas éclairé. Jean ou Nicole: 446-4112.

BORD de l'eau, Gatineau, bungalow, très propre. Négociable. 684-7164.

BORD de l'eau, 3 chambres, rénovée, remise, s/sol, Masson, $600. **643-4733**

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, commercial ou résidentiel, stationnement, pas chauffée, ni éclairée, $650, références. 824-1884.

CÔTE D'AZUR, $750

Maison jardin avec garage, 3 chambres, 1er décembre. Jacques Alary, 243-7620.

FERME LIMBOUR, 3 chambres, libre immédiatement, $890, bel environnement, spacieux. Courtemax Inc. Courtier, Arthur Lecuyer: 561-3222 poste 191 ou 243-7804.

FERME LIMBOUR

Cour donnant sur parc, 3 chambres, garage, s/sol fini, libre, $750/mois. 561-9480.

GATINEAU, 4 chambres, $625, 1er janvier. 669-2669.

GATINEAU, 4 chambres, 3 s/bains, piscine, garage, $900/mois, pas chauffée, pas éclairée, avec références. 243-6434.

GATINEAU, 5 Dubuc, 3 chambres, quadrex, excellente, cour, stationnement, 1er décembre, $605. 243-6584, 824-7514.

GATINEAU, en rangées, 3 chambres, très propre, $695. **669-8727, 643-2453.**

GATINEAU, grand semi, foyer, grand terrain, $750. 669-8727, 643-2453.

GATINEAU, rue Piedmont, 3 chambres, 1er février, $590, stationnement, cour clôturée, près autoroute 550. 243-8995.

GATINEAU, semi 1,200 pi. car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, s/sol semi fini, $695. Soir 669-7029.

GATINEAU, semi-détaché 1990, 3 chambres, près autoroute 50. A vendre ou à louer. 669-3612.

GATINEAU, secteur Laurin, maison de ville ou semi-détaché neuf, à partir de $675, 1er novembre. 663-8188.

HAUT de duplex, 2 chambres, $575, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. 682-1055.

HULL, 2 chambres, centre-ville, très propre, secteur tranquille, $450. 595-5114, 776-6160.

Le FANTÔME de l'Opéra

de : Gaston Leroux

Le Feuilleton 74

« L'homme, toujours à genoux, comprit sans doute le sens de mes larmes, car il dit :

« — C'est vrai, Christine!... Je ne suis ni ange, « ni génie, ni fantôme... Je suis Erik! »

Ici encore, le récit de Christine fut interrompu. Il sembla aux jeunes gens que l'écho avait répété, derrière eux : Erik!... Quel écho?... Ils se retournèrent, et ils s'aperçurent que la nuit était venue. Raoul fit un mouvement comme pour se lever, mais Christine le retint près d'elle : « Restez! Il faut que vous sachiez tout *ici!*

— Pourquoi ici, Christine? Je crains pour vous la fraîcheur de la nuit.

— Nous ne devons craindre que les trappes, mon ami, et, ici, nous sommes au bout du monde des trappes... et je n'ai point le droit de vous voir hors du théâtre... Ce n'est pas le moment de le contrarier... N'éveillons pas ses soupçons...

— Christine! Christine! quelque chose me dit que nous avons tort d'attendre à demain soir et que nous devrions fuir tout de suite!

— Je vous dis que, s'il ne m'entend pas chanter demain soir, il en aura une peine infinie.

— Il est difficile de ne point causer de peine à Erik et de le fuir pour toujours...

— Vous avez raison, Raoul, en cela... car, certainement, de ma fuite il mourra... »

La jeune fille ajouta d'une voix sourde :

« Mais aussi la partie est égale... car nous risquons qu'il nous tue.

— Il vous aime donc bien?

— Jusqu'au crime!

— Mais sa demeure n'est pas introuvable... On peut l'y aller chercher. Du moment qu'Erik n'est pas un fantôme, on peut lui parler et même le forcer à répondre! »

Christine secoua la tête :

« Non! non! On ne peut rien contre Erik!... On ne peut que fuir!

— Et comment, pouvant fuir, êtes-vous retournée près de lui?

— Parce qu'il le fallait... Et vous comprendrez cela quand vous saurez comment je suis sortie de chez lui...

— Ah! je le hais bien!... s'écria Raoul... et vous, Christine, dites-moi... j'ai besoin que vous me disiez cela pour écouter avec plus de calme la suite de cette extraordinaire histoire d'amour... et vous, le haïssez-vous?

— Non! fit Christine simplement.

— Eh! pourquoi tant de paroles!... Vous l'aimez certainement! Votre peur, vos terreurs, tout cela c'est encore de l'amour et du plus délicieux! Celui que l'on ne s'avoue pas, expliqua Raoul avec amertume. Celui qui vous donne, quand on y songe, le frisson... Pensez donc, un homme qui habite un palais sous la terre! »

Et il ricana...

« Vous voulez donc que j'y retourne! interrompit brutalement la jeune fille... Prenez garde, Raoul, je vous l'ai dit : je n'en reviendrais plus! »

Il y eut un silence effrayant entre eux trois... les deux qui parlaient et l'ombre qui écoutait, derrière...

« Avant de vous répondre, fit enfin Raoul d'une voix lente, je désirerais savoir quel sentiment *il* vous inspire, puisque vous ne le haïssez pas.

— De l'horreur! » dit-elle... Et elle jeta ces mots avec une telle force, qu'ils couvrirent les soupirs de la nuit.

« C'est ce qu'il y a de terrible, reprit-elle, dans une fièvre croissante... Je l'ai en horreur et je ne le déteste pas. Comment le haïr, Raoul? Voyez Erik à mes pieds, dans la demeure du lac, sous la terre. Il s'accuse, il se maudit, il implore mon pardon!...

« Il avoue son imposture. Il m'aime! Il met à mes pieds un immense et tragique amour!... Il m'a volée par amour!... Il m'a enfermée avec lui, dans la terre, par amour...: mais il me respecte, mais il rampe, mais il gémit, mais il pleure!... Et quand je me lève, Raoul, quand je lui dis que je ne puis que le mépriser s'il ne me rend pas sur-le-champ cette liberté, qu'il m'a prise, chose incroyable... il me l'offre... je n'ai qu'à partir... Il est prêt à me montrer le mystérieux chemin; ... seulement... seulement il s'est levé, lui aussi, et je suis bien obligée de me souvenir que, s'il n'est ni fantôme, ni ange, ni génie, il est toujours la Voix, car il chante!...

à suivre demain

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

HULL, maison en rangées, 3 chambres, près école St-Paul, parc, garage, $700 ni chauffée, ni éclairée. 749-2484.

IMMEDIATEMENT, 95-D, rue Bourrassa, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, $569. 738-7717.

MONT-BLEU, 4 chambres, avec garage, $850/mois. 776-6246.

PRES Cité des Jeunes, Ravin Bleu, 3 chambres, s/sol, garage chauffé, frais peint. 771-8953, 749-1355.

PTE-GATINEAU, petite-maison, 3 1/2 pièces, personne sérieuse seulement. 561-3158 après 17h.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, libre immédiatement, frais peint, avec ou sans option d'achat, $600/mois. Ronald 243-3835.

SEMI-détaché à sous-louer, Lac Beauchamp Gatineau, 3 chambres, s/manger, cour clôturée, plusieurs extra, $575, 1er décembre. 669-4634.

SEMI-dét. neuf, 1600 pi. car., 3 chambres, $660, 15 novembre, 643-4620.

TEMPLETON, maison neuve, garage intérieur. Aubaine. 770-9427.

433 MAISON A PARTAGER

$250 GATINEAU, non fumeur, neuve. A voir! Norm, 954-1183, 669-8173.

$310 TOUT inclus, près cegep, libre, propre et tranquille. 771-1179.

$325 TOUT inclus, travailleur(se), étudiant(e), non-fumeur, 1er décembre. 568-8205.

BUCKINGHAM, semi-détaché, $240 tout inclus, cherche 2 locataires, (femmes). 281-0427.

GLOUCESTER (Cyrville), accès à tout, 1er décembre, environ $325/mois. Après 17h: 745-3253.

GRANDE maison, bel environnement, tout inclus. Bas prix. 827-0284, 236-1393 poste 2252.

HULL, accès à tout, stationnement, $350. 595-1554.

JOLIE maison de campagne, Luskville (35 min. d'Ottawa), bord de l'eau, non fumeur (euse), $320 + chauffage et électricité. Yvon 564-1289.

PRES des Promenades, dame seulement, $300 tout inclus. 243-8271.

435 LOGEMENTS DEMANDES

AYLMER, 2-3 chambres, possession 2 décembre. 777-4843, 684-2506.

CHAMBRE et pension demandées chez personne ou famille anglophone. 776-2997 après 17h.

440 CHAMBRES A LOUER

$10/JOUR au mois, non fumeur, cuisine, s/bains privées, Hull. 778-7036.

182 BL St-Joseph, Hull, accès à tout. 671-4285.

1 CHAMBRE, accès à la cuisine, stationnement, $65/semaine. 595-1822.

1 CHAMBRE, homme, travaillant, permis de cuisson, tout fourni, $70/sem. 772-1366.

1 CHAMBRE, s/bains privée et pension si désirée, Hull, rue Perras, prix à discuter selon choix, maison propre, bonne famille, personne avec références. 777-7854.

$250, (TOUT), **non fumeur(euse)**, autobus, foyer, propre, Hull. 771-9415.

$280, TOUT inclus, libre. 778-1858, 771-7672.

4 CHAMBRES, 1er ou 15 décembre, tout inclus. 643-4274.

AYLMER, personne autonome, mature, sobre, $250. 685-1382.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE et salle d'études, accès à tout incluant buanderie, meublée ou non, pension possible, étudiante préférable, 280 Lory. 669-7031.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, homme seulement, $200. 663-1573.

COTE D'AZUR, tout compris, stationnement, $315. 568-3100, 770-7251.

CUISINE, tout inclus, s/jeux, libre, personne tranquille. 777-5567.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTREE privée, permis de cuisson. 777-9580.

ENTREE privée, Gatineau, $65/semaine, stationnement. 643-5223.

ENTREE privée, stationnement, meublée, poêle, réfrigérateur, $300/mois. 243-4680.

EST Ottawa, Ch. Blair, maison de ville, non fumeur, $250. 749-6186.

ETUDIANT(E) ou **travailleur(euse)**, non fumeur(euse). 663-0067.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU $235/mois, libre accès laveuse/sécheuse, réfrigérateur, stationnement. 663-2273.

GATINEAU, accès à tout, hommes seulement, $55/semaine. 663-3070.

GATINEAU, maison privée, propre, paisible, non-fumeur. 643-9005.

GATINEAU, pour homme, entrée privée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $55. 663-4398.

GATINEAU, près CIP, cuisinette, entrée privée, $60/semaine. 669-9603.

GATINEAU, très bien meublée, tranquille. Accès cuisine et buanderie. $275/mois. Références. 669-5096.

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, très grande chambre, ensoleillée, 2ème étage, meublée, droit de cuisson, endroit paysager, $300. 669-4963.

GRANDE chambre, entrée privée, permis de cuisson, accès au s/sol, stationnement. 669-8877.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, bl. Gamelin, meublée, chauffée, éclairée, s/lavage, $305/mois, 1er janvier, 777-0524, 777-3582.

HULL, Boul. Taché, 1 chambre meublée, $70/semaine. 778-6780.

HULL, chambres, près UQAH, meublées, cuisinette, accès lav/séc, non-fumeur(euse), $250 mois. 775-3551.

HULL, Mont-Bleu, grande chambre, salon et cuisine. 671-4285.

HULL, poêle, réfrigérateur, (dînette), entrée privée, $270. 775-3550.

LIBRE 22 décembre, étudiante non-fumeuse, tout compris, $60/semaine. Soir 776-5067

MEUBLEE, condo neuf, sal/lavage, 1er décembre, prix à discuter. 741-8117.

NON-FUMEUR(EUSE), accès à tout, $70. Christine 776-0077, 776-2381.

POELE, réfrigérateur, chauffée, éclairée, meublée, $250. 770-5268.

POUR dame, Hull, centre-ville, meublée, $300/mois. 568-4826.

POUR jeune dame ou étudiante, Hull, près Cegep. 595-1296.

PTE-Gatineau, près McDonald, personne tranquille. 561-2577.

PTE-Gatineau, $200/mois. Petite chambre, poêle, réfrigérateur, s/bains. Travailleur seulement. 643-1544 après 18h.

TEMPLETON, $280, meublée, câble, téléphone, accès cuisine, lav/séc, stationnement. 15 décembre **669-9699**

TOURAINE, résidentiel, accès cuisine, lav/séc, $260 mois. 243-7185.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

ALLO, BONJOUR! Personne 60 ans et plus, $675/mois, Hull. 595-8934.

AYLMER RÉSIDENCES FRANSERGE
Âge d'Or. $800/mois tout inclus. Périodes de dépannage. Francine **682-5116**

CHAMBRES à louer avec ou sans pension, pour non fumeurs(euses), endroit paisible. 595-1080.

HULL, près du centre-ville, nourri, logé, blanchi, résidence privée, 1 seul pensionnaire. 771-3033, 776-3650.

MANOIR DU VILLAGE PERKINS
Résidence pour personnes retraitées. 671-4333.

POUR personne autonome, 60 ans et +, qui comprend, logée, nourrie, lavée. 684-7101.

POUR personne qui travaille ou à la retraite, autonome, dans résidence privée, libre 1er décembre. 663-5091.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, centre-ville Hull, 1200 pi.ca., poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, stationnement int., immédiatement, pas chauffé, ni éclairé. $750. Jour 663-6633, soir 643-3941.

2 CHAMBRES, face au parc de la Gatineau, foyer, luxueux, option d'achat, 1er décembre, $590. Après 18h: 827-4350.

2 ET 3 CHAMBRES, ch. de la Montagne, libre 1er décembre, 4 appareils ménagers, foyer. 684-7704.

3 CHAMBRES, piscine et stationnement int. et beaucoup plus, $900, 1er janvier. 684-4026.

AYLMER, vue sur rivière, neuf, $675. 684-1694 685-0115.

CONDO de luxe, avec foyer, s/lavage, secteur Hull. 561-6373 jour, 827-3096 soir.

470 CONDOMINIUM A LOUER

CONDO Champlain, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, remise, immédiatement, $750. 738-7707.

GATINEAU, luxueux, 3 chambres, immédiatement, à partir de $640. Informations: 778-3440, 243-0516.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, $610. 669-8727 ou 771-7999.

HULL, 2 chambres, spacieux, libre, mois gratuit pour certaines unités. A partir de $520. 595-4579.

HULL, 2 chambres, foyer, s/lavage, balcon, stationnement, 3 appareils, $700. Soir: 777-0312.

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, puits lumière, stationnement, remise, $650, libre. 770-3160.

HULL, Manoir des Trembles, 2 chambres, 1er janvier. 770-0985.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, 1er novembre/décembre ($630 à $680). Josée, 770-9911.

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN
LUXUEUX 2 chambres, construction neuve, vue sur rivière Outaouais, bain tourbillon, garage chauffé, foyer, air clim., $695. 643-2867.

LES SERRES DE GATINEAU
2 chambres, 5 appareils, foyer, 2 s/bains, balcon, garage intérieur, libre 15 décembre, $725/mois. Josée 770-9911 ou 778-8526.

LES SERRES DE GATINEAU
Spacieux **2 chambres,** centre-ville, 5 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, s/rangement, verrière, porte patio avec balcon, foyer. Le tout pour $740/mois, **immédiatement**. Possibilité d'achat. 770-9911.

LIBRE immédiatement, tout rénové, 2 chambres, 2 appareils, $550. 222-A Ch. Freeman, Hull. F. Murray au 771-0092 le jour, 561-0263 le soir.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, près des magasins. Danielle Béland, Royal Lepage: 778-7600.

MONT-BLEU, condo de 2 chambres, 2 appareils, stationnement, $550 pas chauffé ni éclairé. 568-3756.

MONT-BLEU, près Cegep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $750. 776-6245.

PLANTAGENET, Ont. $475/mois, 2 chambres. (613) 632-9977.

PRÈS des Promenades, 2 chambres, frais peint, s/sol, lave-vaisselle, 2 stationnements, libre, $650. 771-1716.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AGRÉABLE condo à Gatineau, 1,100 pi.ca., à paliers, 2 chambres, unité de coin, r. de ch., $62,900. 568-5777.

AUBAINE! Hull, 3 chambres, 1,450 pi. car., $87,900 négociable. Trans-Action GB, Jacques Noël, 561-1878.

AYLMER, splendides, vue sur rivière, neufs, "mon taux mon toit" de 77-$79,000. 684-1694 685-0115.

CENTRE-VILLE Hull, structure béton, 1 et 2 chambres, à partir de $44,000. Imm. Guy Rollin, 663-1605.

CONDO-ACIER/BETON
200 BOUL. de l'Hôpital, ouvert aux visiteurs du lundi au jeudi, 12h à 16h et 18h à 20h, samedi et dimanche 12h à 16h. Pour informations: Jacques Alary, 243-7620.

DOIT vendre cette semaine. Frais peint, $70,000, sans comptant. 771-1716.

FAUBOURG 4 SAISONS, plusieurs condos libres ou loués, aussi vente en bloc. Mado, Royal Lepage: 663-1521.

GATINEAU, 1986, 1,300 PI.CA., près Promenades, 4 appareils, étagé, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, $67,000. 243-0819 après 18h.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, 1988, plancher du haut, foyer, garage, libre, $69,500. 745-8227.

HULL, aubaine, 2 chambres, Boul. Taché, $62,000.
Jardins du Château, maison en rangée, toute rénovée, projet luxueux, pour professionnels.
Gatineau, 2 chambres, foyer, $62,000, prix très réduit pour vente rapide. Royal LePage, Bibianne Langlois, 778-7392.

HULL, centre-ville, luxueux, 1100 pi.ca., 2 chambres, 5 appareils, stationnement int., $130,000. 568-8720.

MONT-BLEU, près Cegep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 776-6245.

PANORAMIC III
NEUF, luxueux, 1 et 3 chambres, foyer, bain giratoire, s/lavage, face à la rivière, 204 Principale, Touraine. "Mon taux, mon toit" à partir de $63,000. 243-1546.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

DAYTONA BEACH, Floride, condo à vendre ou louer, par sem. ou mois. Jo-Anne: 830-7462.

ILE Margarita, condominiums suites, neufs, équipés, 1-2 chambres, salon, cuisine. 986-3552. Soir: 281-1574.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, 37 Faucher, bungalow 3 chambres, $118,900. **Visites libres** samedi/dimanche, 13h-16h. **764-1845**

SEMI-détaché, près Université d'Ottawa, intérieur original, clair, propre, 3 chambres. A voir! $174,900. **233-7763**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$117,500, joli "split", garage, grand terrain clôturé, prix pour vendre! Michel Robillard, Royal Lepage. 776-4182.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, très propre, $70,900. 663-4001.

4 CHAMBRES, aubaine, 34 Vaive, Gatineau, s/sol fini, air cli., bois franc, garage. Royal LePage, 770-0834.

$79,900, 15 min. de la ville, possession immédiate, Cantley, gros bungalow, 3 chambres, foyer, s/manger, garage double. Marcel, Performax: 561-3222 poste 408.

AUBAINE! Domaine recherché, Val-Tétreau, 3 chambres, $104,900. 561-6765.

votre courtier trans-action
G.B. ass inc.
Lucien Brisson 776-6486
Village Place Cartier Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

ANGERS, super semi-détaché neuf, 2 étages, 3 chambres, grand terrain, occupation immédiate, super prix: $72,000 T.P.S. incluse. 986-7969.

AYLMER, 2+1 chambres, garçonnière au s/sol, air clim. central, garage, $89,900. 684-1913.

AYLMER, semi, 3 chambres, beaucoup d'extra, $78,900. 685-0453.

AYLMER semi-détaché, 3 chambres, près de tout et des écoles, plusieurs extra, prix $77,500. 684-1980.

BUCKINGHAM, rue Scullion, superbe semi-détaché, 3 chambres, quelques minutes de l'autoroute 50, clôturé, remise, s/sol aménagé. Gaétanne Desrosiers, Immeubles Unis. 986-8356.

BUCKINGHAM, semi-détaché, 14 Séguin, 3 chambre, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, clôturé, prix abordable, ça vaut une visite. 281-3599.

BUCKINGHAM, semi-détache luxe, en construction, prêt 1er décembre, à vendre ou à louer avec option d'achat, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, beaucoup d'extra. 986-5957, 568-2951.

BUCKINGHAM, semi détaché, 2 étages, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, abri d'auto, remise, piscine, patio, clôturée, $69,900. 281-0427.

BUNGALOW TOUT BRIQUE 1969
près école et parc, 3 chambres, foyer, planchers bois franc, s/sol fini, s/bains rénovée, piscine, grand deck, vente privée **$80,900** Gatineau. 669-1241.

CÔTE D'AZUR, 119 De Lusignan, magnifique maison neuve de 2,376 pi. car, tout brique, garage double, foyer moderne, 2 1/2 s/bains, bain giratoire, armoires et vanités de haute qualité, nombreux autres extra. Une maison des plus haut standard de C.H.A. Construction, $235,000. Sur semaine, 8h30 à 17h30: 776-5000.

COTE D'AZUR-AUBAINE
Urgent. Monique 243-1176, Madeleine 663-1521. Royal LePage.

DUPLEX, tout briques, très central, quartier paisible, fenêtres neuves, plancher bois, piscine et grand patio. Négociable. 568-2434.

EXCELLENT emplacement, maison neuve, 2,880 pi.ca. au bord de la Rivière des Outaouais, 4 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, piscine et superbe terrasse. 663-3388 ou 669-9257.

EXCEPTIONNELLE, Hull, Mont-Bleu, 3000 pi car., vue panoramique, beaucoup d'extra, possibilité de revenu. $139,000 négociable. 771-4094.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, 5 chambres, 3 s/bains, 1990, garage. 243-7775.

GATINEAU, aubaine. Maison 40 ans, 1 1/2 étage, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, possibilité faire autre logement. $55,000 négociable. 643-5846, 643-2907 après 17h30.

GATINEAU, bungalow 27x43, doit vendre, $105,000. 663-7152.

GATINEAU, Montée Paiement, bungalow 3 chambres, 1 1/2 s/bain, prix réduit. **Vente** ou **location** si références. Financement. 729-5620

GATINEAU, **Projet Terrasse de la Vérandrye,** construction 1991, 3 chambres, $105,800. 595-4642 après 16h.

GATINEAU, semi-détaché, tapis neufs, remise, $69,900. 561-1931.

HULL, bungalow rue Montclair, 2 chambres, foyer, cour superbe avec piscine creusée. Faites vite! Profesco Inc. Nicolas St-Cyr 777-9800.

HULL, coin Caron/Richelieu, entièrement rénovée, dont électricité, plomberie, toiture, 3 chambres, s/sol fini, cour cloturée, piscine, patio, garage, avec tapis, stores, luminaires, climatiseur, électroménagers, plusieurs extra. Réduit $97,000. 771-1497.

HULL, secteur du Dôme, semi, impeccable finition, 3 s/bains, garage, prix réduit. 595-1474.

LIMBOUR, semi-détaché, s/familiale, piscine, deck, $74,900. Patricia Tremblay, Royal LePage 643-2202.

MAISON à vendre par le propriétaire, 24 des Bretons, Gatineau. Si intéressés laisser vos coordonnées, dans la boîte à lettre.

MASSON, bungalow 1163 pi. ca., très grandes pièces, 3+1 chambres, s/sol fini, s/jeux, 12x27, pcl, aspirateur central, vente privée, $85,000, 281-3722 après 18h.

MONT-BLEU, 14 De Bretagne, belle maison jardin, 3 chambres. 595-6972, semaine après 17h.

NOUVEAU, vente privée (modèle Raphael), Aylmer rue St-Maurice, 2,070 pi.ca., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale avec foyer, thermo pompe, garage double isolé 2 portes, bain romain, puits de lumière, balayeuse centrale, chambre froide, $184,900. 684-8987 Diane.

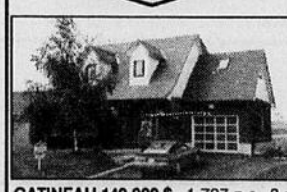
PALIERS multiples brique, garage double, décoration professionnelle, armoires chêne, four encastré, jenair, lav/vaiselle, 3 chambres, rideaux, piscine, grand deck, cul-de-sac, pas de voisin à l'arrière, $155,000, 46 Leduc Gatineau. 669-3874.

PARC de la Montagne, 2 Thériault, bungalow tout briques, s/sol fini, très propre, pour vente rapide, financement facile, $98,500. 776-5000.

PLAISANCE, maison de campagne, avec plage, 2 grandes chambres. Idéale pour toutes saisons, $30,000. 427-8562.

REPRISE DE FINANCES
COTE D'AZUR
Valeur de $265,000 pour **$209,900.** 561-9480.

Immeubles G.R. LAUZON



GATINEAU 149 000 $ - 1 737 p.c., 3 s. de bains, sous-sol fini, piscine creusée, terrain 7 500 p.c. # 1046
Yves Bourgon 561-5222

MAISON DE PRESTIGE - Avec vue panoramique 3 500 p.c., 3 chambres, foyer dans le boudoir, piscine creusée, beaucoup de luxe! #1285
Jean Costa

KAZABAZUA - Restaurant, bar, 4 logis, maison mobile, bon revenu, très achalandé 450 000 $. # 0808
René LaSalle / Pierre Charron
778-9913

GATINEAU 139, boul. de l'Hôpital
561-2445
HULL / AYLMER
424A, boul. St-Joseph
771-6661 / 684-4420
BUCKINGHAM 642, rue Principale
986-1230

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PREMIER arrivé, premier servi! Domaine des Fleurs, Gatineau, semi, style bungalow, aire ouverte, armoires et îlot en chêne. Faut le voir pour le croire. Prix abordable! Denis Duchesne, Royal LePage courtier. 243-7568.

REPRISE
Pour investisseurs: 3, 5 et 8 logis, condo, prix intéressants. Pour informations: Michel Couture, Trans-Action 643-3241.

REPRISES de toutes sortes. Pour informations: Michel Couture, Trans-Action. 643-3241.

SEMI-détaché de luxe en brique, vue sur rivière Ottawa, près école, auto bus et parc, 3 chambres, s/sol fini, porte garage automatique, terrain 4,000 pi.ca. clôturé, patio, foyer jamais utilisé, puits de lumière. $129,000. 777-3932, 595-1165.

SPECIAL $79,900
Maison unifamiliale neuve, genre split level, 1443 Maloney Est, Gatineau, financement sur les lieux. 663-2712.

SPLIT 3 chambres, super s/bains, cuisine toit cathédrale, garage, terrain 1 acre, $119,500. Claude Gagnon 561-5222.

VRAIMENT UNIQUE
MAISON (ÉCOLE) DU TOURNANT DU SIÈCLE. Sur Ch. Sand Bay, immense salon 32X21 pi., avec plafond cathédrale. Fenêtres neuves, planchers originaux en érable, toit argenté (métal) avec clocher, 3 stalles pour chevaux sur la propriété, garage avec deck attaché. A quelque minutes de Shawville. Idéal pour jeune famille, maison de retraite ou de fin de semaine. Air frais et ciel clair inclus! Taxes peu élevées: $134 pour municipale et scolaire/année. $78,500. Pour en "apprendre" plus, appeler Doris au 684-0048 ou 684-1220. Century 21 Accord Ltée, Aylmer.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

1 TRIPLEX, 1988, Gatineau, rue de Candiac, 2 chambres, 1,200 pi.ca., foyer, remise, $159,900. 643-9296.

3-3 CHAMBRES, Hull, facile à louer, vente privée. 684-8848.

3 LOGIS, vente privée, Templeton, $135,000. 669-5558, 561-6386.

4 LOGIS, Mont-Bleu, très propre, revenu annuel: $22,000. Soir 243-5721.

4 LOGIS, revenu $25,000, près Galeries de Hull, $150,000. 778-0227.

4 LOGIS, rue Charette, Buckingham, revenu $19,560, prix $147,000. 568-6783.

BERRI, Hull, maison commerciale, revenu: $950/mois, indexée, échéance 1994. 777-8384.

BONNE affaire, 6 logis, 1987, $298,000 seulement. M. Bouvier TAGB 568-5141.

DUPLEX conforme, Gatineau, revenu: $875, pour $68,000 seulement, M. Bouvier TAGB 568-5141.

GATINEAU, 6 logements tout brique, revenu $31,740.
GATINEAU, 16 logements, rue De la Savane, revenu $90,600 annuellement.
HULL, 16 logements, secteur Mont-Bleu, revenu $87,840 annuellement.
HULL, 49 unités, secteur Mont-Bleu, revenu $286,200 annuellement.
HULL, 147 unités, secteur Mont-Bleu, revenu annuel $975,163.
G.R. Lauzon, pour info Bernard Sauvé: 771-6661.

GATINEAU, 7 logis, entièrement rénové, électricité payée par locataire, revenus: $30,120, rentable $25,000 comptant. **Prix réduit.** 1-819-427-5291

HULL, 6 logis, excellente localité, revenu $38,520. Après 17h, 568-5089.

HULL, 7 logis, revenu: $45,960, logis et garage pour propriétaire occupant. Gatineau, triplex jumelé, 1300 pi. ca./logis, revenu: $23,280. Royal LePage, Bibianne Langlois, 778-7392.

REPRISE de finance pour investisseurs avertis. Bâtisse récente de 5,000 pi. ca., comprend 3 logis loués et 1 dépaneur de 1,800 pi. ca., évaluation $284,000 à $199,000 pour vente rapide. Marcel Périard, Performax: 561-3222 poste 408.

TRIPLEX $75,900
Hull, 3 logis, revenu mensuel $940, pas chauffé, ni éclairé, s'achète avec léger comptant. Gérard Amyot, T.A.G.B. 771-1327.

TRIPLEX, 75 Sherbrooke, 3 chambres à chaque étage. 773-2193, 224-2456.

TRIPLEX, Hautes Plaines, Hull. Excellente construction. Excellent pour propriétaire occupant. 772-2933.

VENTE PRIVÉE, Hull, **12 logis** de 2 chambres, 1986, rentabilité, état et emplacement excellents.
Gatineau, **3 logis** de 3 et 2 chambres, excellent placement.
Après 18h: 246-0798.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

4 À 32 LOGIS; 3 à 12 commerces. Jocelyn: 561-0930.

560 CHALET A VENDRE

LAC La Blanche, près de Buckingham, 200 pi de plage sablée, vue coucher de soleil, chalet avec s/sol, et chalet d'invités, chauffage central, facilement hiverisé, $130,000 négociable. 744-8718 741-9774.

LES HABITATS DE LA MONTAGNE
MONTAGNE
CONDOMINIUM DE
2 c. à c. à partir de $630
3 c. à c. à partir de $680
• 5 appareils ménagers
• stationnement inclus (un espace)
• foyer
• tapis mur-à-mur
• piscine et tennis
* Nouvelle administration 778-3561
2, Impasse de la Roseraie
entre 8h30 et 17h00
Patrick McBane & associés
402

LES PETITES ANNONCES

560 CHALET A VENDRE

LAC Simon, superbe chalet au bord de l'eau, $89,500. Accepterais échange contre propriété à revenus. 819-427-5291.

MONT Ste-Marie, neuf, superbe, choyé, sauna, 3 chambres. Skiez jusqu'aux pentes. Belle vue. $131,000. Sylvie. 1-819-449-5089.

561 CHALET A LOUER

CHALET de ski, Mont-Tremblant, louer ou vendre, 3 chambres, foyer, sauna. Minutes des pentes. 457-2252

CHASSE, pêche, chaloupe, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 568-0317.

LAC des Plages, chalet pour 6 personnes, foyer, lave-vaisselle, pour saison d'hiver. 514-437-9789.

LAC O'Neil, N.-Dame du Laus, privé, semaine, fin de semaine. 986-8166.

LUXUEUX, hiverisé, ski, semaine ou fin de semaine. **243-6417.**

MONT Ste-Marie, tout équipé, foyer, jour de l'an, semaine/fin de sem. 748-0655.

POUR groupe (max 30 personnes), idéal pour pratiquer vos sports d'hiver. 748-3255.

VUE spectaculaire sur la rivière des Outaouais, Luskville. Luc, 684-7436 ou 748-6007.

564 MAISON MOBILE

12X64, 2 CHAMBRES, s/bain complète, poêle, réfrigérateur, sécheuse, livrée gratuitement dans les 100 km, $10,000. 770-8911, après 18h: 827-1307.

5 PIÈCES, refaites en 1991, 12X60, toutes offres raisonnables. 595-5723 ou 777-6719.

FLORIDE, 2 chambres, 2 s/bains, 2 air cli., "Florida room", fenêtres vinyles, toute meublée, système d'alarme complet, $13,500 U.S. 561-8908 1-305-791-7702.

LA maison pour après les enfants. Maison usinée 1984, 14x68, 950 pi. car., 2 chambres, terrain compris 42x115, paysager, remise 12x14, piscine hors-terre 18 pi., peu d'entretien, construction de qualité, intérieur en gyproc 2x6, portes et fenêtres thermos, vinyle extérieur, toit en bardeaux, etc. Mise de fonds: $15,000, financable sur 25 ans. $58,000. 663-0019.

PARC DE MAISONS MOBILES RIVIERA
Maisons neuves à vendre, financement sur place. 568-4111.

564 MAISON MOBILE

PETIT 2 chambres, parc Rivièra, idéal pour couple seul, $27,500, libre immédiatement. Ben ou Lisette Tardif 663-1215.

565 MAISON PREFABRIQUEE

OPPORTUNITÉ incroyable! Attention professionnel, médecin, avocat, homme à tout faire, majestueuse villa patrimoniale prête à reconstruire immédiatement à son originalité. Matériaux complets avec plan, 3000 à 4000 pi.ca. A qui la chance! Sur rendez-vous seulement: 772-1038.

575 TERRAINS

1/2 ACRE sur le lac, secteur Blue Sea, approuvé, $11,000. 568-2760.

1 À 7 acres avec ou sans boisé. À 1/2 km de l'autoroute 50, sortie Lorrain. **Développement des Vallées: 561-5234.**

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiement. 663-5297, 568-5609.

300 ACRES avec chalet 2 étages, 1,700 pi. en bordure de rivière d'environ 100 pi. de large, accès à un petit lac, idéal pour chasse aux chevreuils et pêche dans la zone 10 région de Maniwaki. Place très privée. Informations: soir 819-755-3680.

ANGERS, rue Des Sables, 170X235, développement nouveau à Gatineau, 14 terrains approximativement 60X100, services inclus. 663-5113.

AUX îles de la Madeleine, 4 acres de terre boisée. Réjean (613)-737-0862.

CANTLEY, rive de Gatineau, lot 47, face à la rivière. Doit vendre! $44,000 ou meilleure offre. 827-3526.

COMMERCIAL-INDUSTRIEL, St-René est, Gatineau, 205X468. 663-7311.

CONSTRUCTEURS, 30,280 pi. ca., rue Labine, permet 15 logis, $98,000. Royal LePage, Bibianne Langlois, 778-7392.

DOMAINE de 7 acres, boisé, sur la Rivière Blanche. 770-6075.

DOMAINE Rivermaid, Aylmer - Terrains prêts à construire - Phase "A" presque toute vendue. Appelez au 243-3377 jour ou 568-3225 et demandez Claude ou Mme Cardinal. Soir 568-5679 ou 568-3225.

DOMAINE STE-ELIZABETH-CANTLEY
Nouveau projet domiciliaire, environ 1 acre, possiblité d'un ruisseau, **réduit à 13 000$.** Prêt à construire. Jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

FACE au lac, Wakefield, 2.5 acres. Bas prix $15,000. 521-8141.

575 TERRAINS

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, 70x100 prêt à construire, $38,000. 663-9233.

IMMEUBLES HÉRITAGE DE LA VALLÉE 459-1205
GRANDS choix de lots de 1 à 35 acres + certains avec accès rivière Gatineau - vue superbe - privés.
Huguette Poulin 827-3991.

LOCATION DE CHOIX
Secteurs Cantley, Hull, Gatineau. **Financement: 6-8%** Fatima 777-2384.

MAGNIFIQUE terrain (Lorrain et ch. du Barrage, Gatineau) de 80,900 pi. ca., 750 pi. de frontage sur le boul. Lorrain. $78,000. $10,000 comptant ou plus. **643-1006.**

MAGNIFIQUE terrain boisé sur le bord de l'eau. 1 1/2 acre, 15 min. du centre-ville. 827-0809.

MASHAM, 2 terrains d'un acre, arpentés, cadastrés, $12,000 chacun. 456-2957, 456-3744.

PERKINS, à 30 milles de Hull, péninsule de 2 acres en bordure de lac, arbres matures, Hydro, accessible à l'année. Financement. 776-1838, 761-8930, 671-3505.

SECTEUR lac Blue Sea, choix de 20 terrains sur le lac, 10% comptant, terme facile. S.V.P. laisser message. 643-3943.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TRES beau site de chasse et pêche, borné sur environ 1,5 km par la rivière Pickanock, érablière avec une cabane à sucre, situé à 2 km de Gracefield. Grandeur 125 acres. Prix: $65,000. Pour informations, appeler Françoise au: (819) 463-2828.

TRES beau terrain, 1 acre boisé, lot A-300, rue Oslo, Mont-Cascade, $15,000. Possibilité de financement. Jour 643-2220, soir 243-2245.

VAL-DES-MONTS terrain de 12 acres, boisé et terrain 2 acres, cadastré, accès au lac. 663-4522.

579 VILLEGIATURE EXTERIEURE

MIAMI NORD
A vendre ou louer pour 3 mois ou +, roulotte double, 2 chambres, 4 min de la plage. Entre 16h et 21h 684-2664.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, Hull, choix de 2 ou 3 pièces, $450 et $650. Conrad Sigouin Ltée 771-6266.

73 LAVAL, Hull, 800 pi. ca., chauffé, éclairé. 749-3333.

BUREAU
Organisation localisée au centre-ville d'Ottawa, recherche une société ou une association afin de partager des locaux et toutes les infrastructures, y compris une réception et une salle de réunion. Pour info, contactez Mélodie Nadeau au 237-0143.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

GLOUCESTER, 500 à 1200 pi.ca., stationnement. 746-4259.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

154 et 537 Boul. Maloney, Gatineau. **772-4678 ou 777-5596.**

À qui la chance? Restaurant licencié, 108 places, bien situé, très propre, financement disponible. 669-8471.

AUBAINE
Gatineau, à vendre ou louer, édifice commercial, grand terrain de coin, idéal pour vente de véhicule, salle de montre, 4,500 pi. car., porte de garage. 777-5173 ou 776-3057.

AUBAINE, restaurant gastronomique, établi depuis 20 ans, très bonne réputation, très rentable, dans les Laurentides, laissé à prix très réduit. Serge, 819-623-5065.

BOUTIQUE de vêtements à vendre. Nicole 682-5118, 684-8548.

BOUTIQUE de décoration à vendre, incluant luminaires, peinture, couvre-planchers. Information: Claudette, 819-623-2095.

COMMERCE/garage pour mécanique ou atelier débosselage, cour rebuts (scrap). 643-3000, 8h à 17h.

CORDONNERIE à vendre, Aylmer. 682-3613.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, très bon chiffre d'affaires, 15 min. de Hull. (819)459-2088.

EPICERIE, Hull, avec bâtisse et logis, bien établi, vendeur sérieux. Claude Bourdeau, Royal Lepage: 770-9221.

GARAGE à vendre ou à louer avec baïl, tout équipé, meilleure offre. 778-0808, 747-7398.

585 COMMERCES

ETES-VOUS stressé de la ville? Venez faire un tour en campagne. Dépanneur licencié avec valideuse plus logis, bon potentiel. 522-6611.

$$$ FRANCHISE GAZON NUTRITE $$$
SEULEMENT 4 applications par année. Camion, équipements avec 1000 clients. Très profitable. 6 mois d'opération par année. NRS MAXIMUM REALTY 749-7355, Jacques Bédard 745-2256.

MOTEL, 19 unités, plage privée, route 117, région St-Jovite, Mont-Tremblant. 1-819-425-2789.

RESTAURANT, 45 places, secteur touristique, à vendre. 243-3758.

RESTAURANT très bien établi, 60 places, nourriture santé, très bonne clientèle, Gatineau. 777-4018 après 16h.

ROUTE de lait Le Château, secteur Aylmer. R. Cossette Courtier 568-0049.

SALON de barbier à vendre. $3000. Info 669-5811.

590 ENTREPOTS

ENTREPÔT/espace industriel à louer, Gatineau. 663-8410.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND, Hull, 650, 1000 et 1500 pi.ca., prix avantageux. Conrad Sigouin Ltée 771-6266.

2,800 PI.CA., entrepôt et bureaux avec salle de montre. $6/pi.ca.
3555, bl. St-Joseph, Orléans (à côté du Parc Industriel Taylor Creek). 824-8646 ou 824-4120.

5 MOIS gratuits, boul. St-Joseph, Hull. 232-0573, 737-3393.

92 ST-RAYMOND - HULL
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES,** domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

A LOUER ou à vendre, entrepôt frigorifique avec quai de chargement, 550 pi car. avec bureau et s/bains, libre 1er décembre, $500/mois, parc industriel Gréber. Après 18h, 643-4056.

ESPACE à bureaux 14x28 à louer, projet résidentiel. Immédiatement. 643-4243.

Les Immeubles **E.TASSE**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

Téléphone : 568-5151

99 ST-JOSEPH, HULL
1,430 pi.ca. rénové, chauffé, idéal pour tout genre de commerce. Ex: tabagie, librairie, artisanat, service de photocopies, vidéo, etc. Option d'achat sur bâtisse. Local commercial plus 7 logis. 643-4305, 669-8365.

GATINEAU, bureau **1200 pi.ca.** et entrepôt **1000 pi.ca.** avec porte de garage, grand vitrine sur la rue, pas chauffé ni éclairé, climatisé, occupation immédiate, $1600/mois, 28 av. Gatineau.
HULL, 141 Jean-Proulx, bureau **1300 pi.ca.,** chauffé, éclairé, occupation immédiate, $1200/mois.
595-8900 ou **762-5483.**

GATINEAU, Parc Gréber, rue de Villebois, nouvelle construction, locaux 20x50, 20 pi. de hauteur, porte de garage 12x14, devanture vitrée et bureaux, pré-location. 243-5260.

HULL, **765 bl. St-Joseph** (intersection rue Isabelle) édifice déjà occupé par médecins et notaires, espaces à louer, 777-2777, entre 8h30 et 17h.

PARC industriel, Gatineau, 2000 pi. ca., immédiatement. 3 zones de chargement "loading dock". 561-6610.

PERKINS, magasin, bureau, 300 pi.ca., $225. 232-7415, 829-4604.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ATTENTION!
Recherchons gens très ambitieux, autonomes, désirant doubler leur revenu d'ici 5 ans. Téléphoner au: 233-1748.

DAIRY QUEEN-BRAZIER
Devenez votre patron! Excellent emplacement, chiffre d'affaires à l'appui. Rentabilité assurée. Le Groupe Sérico Inc. Courtier Jean-Pierre Lemay 561-1616.

DEVENEZ propriétaire d'un lotissement pour autos usagés pour un investissement minime. Après 17h 827-3848.

IMPRIMERIE incluant équipements, bon état. Après 17h: 561-2661.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GATINEAU
Accepterais partenariat dans commerce rentable, en échange d'un local de 3180 pi.ca. offert pour moitié prix du loyer. ECRIRE à CASE 155 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

GATINEAU, nettoyeur à sec, établi depuis 12 ans, beaucoup de potentiel, secteur commercial. G.R. Lauzon, pour info Bernard Sauvé: 771-6661.

MAISON POUR PERSONNES AGÉES
À vendre: Ottawa, Pembroke, Cornwall, Brockville, Perth. Langue française un atout.
M. Smith ou M. Gallagher, CENTURY 21 Smith Ltée, (416) 884-4425.
"Les Spécialistes de Soins de Santé"

NOUVEAU! NOUVEAU!
Compagnie établie depuis 8 ans, ouvre futures distributions. Possibilité: $800, $1,600 et +/semaine. Temps plein, partiel, 25 ans et +. Léger Investissement. Information: 1-800-463-6995, 1-514-251-7253.

SALLE DE QUILLES
6 allées automatique, restaurant et bar licencié, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Faut vendre, raison santé. Michel Couture, Transaction 643-3241.

VOUS désirez créer votre propre entreprise à temps partiel chez-vous? Vous voulez faire de l'argent? Rapidement? Vous avez du temps? Vous avez $700 à investir pour développer votre territoire? Appelez le 613-632-6513 pour prendre un rendez-vous seulement.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

EDIFICE commercial avec commerce de détail au rez-de-chaussée et appartements au second étage, 137 rue Principale, Aylmer, bien entretenu et bien situé, facile à repérer. Demande $165,000. Possibilité de reprise d'hypothèque. Appeler André au 736-0373, laisser message.

EDIFICE commerciale et locative, 2 acres terrain, revenus bruts $22,800 annuel, pour informations: Michel Couture transactions. 643-3241.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir: $300; transmission à partir: $75. 561-1783.

1978 PONTIAC Parisienne, très bon état. Après 16h 771-3059.

1979 FIREBIRD Formula, toit en T, jamais eu de rouille, parfait état, $2,500. Après 18h, 643-4056.

1979 MONTE CARLO, bonne mécanique, $900. 561-4867.

1980 AMC Eagle 4x4, 6 cyl., automatique, bonne voiture pour l'hiver, $1,100 ou meilleure offre. 777-4118.

1980 CHEVROLET Monza, 2 portes, très propre, V6. 986-1629.

1980 FIREBIRD, automatique, $495, #1152. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1980 LE MANS, V-6, automatique, #4825, $475. **Denis Auto 568-6885.**

1980 PONTIAC Firebird, $1895, #A84. Autos Léonard 561-0817.

1981 CAPRI, $850 ou meilleure offre. 281-3648.

1981 CITATION, bon état, $875, stock 1150. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1981 CONCORDE, 6 cylindres, automatique, 1 seul proprio, bon état, $850. 568-8944.

1981 CUTLASS Suprême, V6, 4 portes, bleue, A1, $1950. 455-9567.

1981 FIREBIRD, toujours sur la route, idéal pour bricoleur, $700 ferme. Seulement si intéressé, 663-9653.

1981 HONDA Civic, 123,000 km, $450; **1982 RENAULT 5**, 123,000 km, pièces neuves, $350. 684-9261.

1981 LE MARQUIS, luxueux, $495, #1151. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1981 MONTE CARLO, pas de rouille, $1,850. Rick 827-1884.

1981 SKYLARK bleu, v-6, #4840, $975. **Denis Auto, 568-6885.**

1981 T-BIRD, toit ouvrant, #4821, $550. **Denis Auto 568-6885.**

1981 TERCEL, bon état, $1195, stock 1149. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1981 TOYOTA Corolla, mécanique A1, excellente voiture pour l'hiver, $800 ou meilleure offre. 643-2575.

1982 CHRYSLER, familiale, $1295, #A58. Autos Léonard 561-0817.

1982 Concorde, 6 cyl. automatique, servofreins, servodirection, bon état, $550. 671-1617.

1982 GRAND PRIX, gris, très bonne état, pièces neuves. 827-2064 ou 827-2852.

1982 HONDA Civic, manuel, très bon état, $1,600 négociable. 777-6218.

1982 IMPALA, bonne carrosserie, mécanique A-1, pièces neuves. $1000 ou meilleure offre. 682-1347, 682-3712.

1982 MAZDA 626 coupe sport, mécanique A-1, très propre, tout équipée. Demande $1,500. 243-0346.

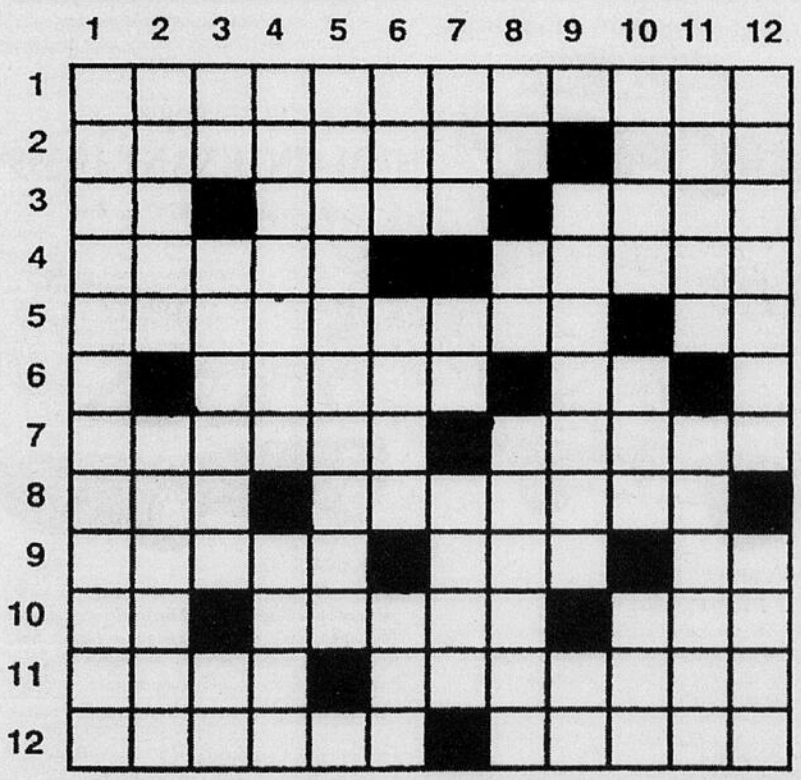
1982 OLDSMOBILE Cutlass, $2450, #A83. Autos Léonard 561-0817.

1982 SUNBIRD, automatique, $750, #1142. **J.C. Galipeau 669-4004.**

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN



NO D-973

HORIZONTALEMENT
1—Procedera à des recherches attentives et suivies.
2—Dangereuse. — Adj. poss.
3—Lettre grecque. — Foyer de la cheminée. — Viaduc.
4—Qui a la forme d'un oeuf. — Prénom fém.
5—Nuage concentré de matière interstellaire. — De là.
6—Parcourut de nouveau des yeux. — Coutumes.
7—Conseillère secrète, mais écoutée. — Arrêt collectif de travail décidé par les travailleurs.
8—Dans les déserts, vaste espace caillouteux. — Raz de marée dans le Pacifique occidental.
9—Prénom fém. — Signal de détresse. — Chlore.
10—Béryllium. — Courant. — Le mâle est le jars.
11—Lent. — Effectives.
12—Qui est à un rang indéterminé mais très grand. — Transpirera.

VERTICALEMENT
1—Circonstance difficile à évaluer parce que due au hasard.
2—Jobarde. — Prénom masc.
3—Attendu. — Épitomé. — Négation.
4—Peser. — Petit Traineau.
5—Corps qui gravitent autour d'une planète.
6—Feu. — Possédées. — Aurochs.
7—Baie des côtes de Honshu. — Gamme de do. — Vétuste (f.).
8—Germanium. — Unité de poids chez les anciens Romains. — Eau-de-vie.
9—Brailla. — Lutécium.
10—Trouble. — Fils de Noé. — Interj. espagnole.
11—Le framboisier en est une espèce. — Corrompre.
12—Peut être « parabolique ». — Fit tort à quelqu'un.

SOLUTION DU PROBLÈME D-972

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Q	U	E	N	E	L	L	E	■	V	E	R
2	U	S	U	E	L	■	E	S	P	A	C	A
3	E	N	E	I	D	E	■	T	A	L	U	S
4	S	E	■	G	O	L	F	■	R	U	E	E
5	T	E	M	E	R	A	I	R	E	■	I	R
6	I	S	E	■	A	N	G	U	I	L	L	E
7	O	■	L	A	D	■	U	E	L	E	■	N
8	N	A	U	C	O	R	E	■	S	O	R	T
9	S	I	S	E	■	A	■	M	■	N	O	■
10	■	G	I	R	A	T	I	O	N	■	G	A
11	O	R	N	E	R	E	N	T	■	U	N	I
12	S	I	E	S	T	E	■	S	U	R	E	S

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1982 TBIRD, V8, $775, stock 1143. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1982 TOYOTA Corolla, automatique, très bonne état, certifiée, $1,300 ou meilleure offre. 778-1168.

1983 ACCORD, repeint, gris, stock 4686, $1,495. **Denis Auto: 568-6885.**

1983 BUICK Skyhawk, 4 portes, auto matique, spécial. Leon 526-3850.

1983 CELEBRITY, $2500, #A53. Autos Léonard 561-0817.

1983 CHEVROLET Célébrité, 140,000 km, $500. 771-9919.

1983 CIVIC, rouge, stock 4776, $1,695. **Denis Auto: 568-6885.**

1983 **DATSUN King Cab** et 1981 **IMPERIAL**, $1800 chacun. 669-7746.

1983 DODGE Aries, familiale, $995, #A72. Autos Léonard 561-0817.

1983 EAGLE 4x4, familiale, #3970, $1,500. **Denis Auto 568-6885.**

1983 EAGLE 4x4 familiale, $995, #1127. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1983 FORD LTD, familiale, 6 cyl., bon état, $875. 568-5974.

1983 GRAND PRIX, 2 portes. très propre. Leon 526-3850.

1983 HONDA Accord LX, 4 portes, rouge, $2,700 ou meilleure offre. 776-4852.

1983 HORIZON, automatique, $600 ou meilleure offre. 684-2710.

1983 J2000, automatique, $695, stock 1142. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1983 MALIBU, V6 4 portes, $1150, # 1113. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1983 MARQUIS, 4 portes, automatique, spécial. Leon 526-3850.

1983 MONTE CARLO, radio cassette, #4409, $1650. **Denis Auto 568-6885.**

1983 MUSTANG GT, 5 L. jamais sortie l'hiver, très propre, $3,500 ou meilleure offre. 568-7369.

1983 TERCEL, 5 vitesses, très propre. #1204 **Capital Autos 722-6169.**

1983 TOYOTA celica GT, toit ouvrant, régulateur de vitesse, 5 vitesses, 112,000 km, certifiée, excellent état, $2950. 739-4312 777-4465.

1983 TOYOTA Corolla, bourgogne, familiale, automatique. 457-2684.

1983 TOYOTA Celica GT, 114,000 km, automatique. 663-2076 soir.

1983 TOYOTA MR5, 2 portes, argent, $2,050 ou meilleure offre. 776-4852.

VOITURES D'HIVER
Grande sélection, de $399 à $999.
Laperrière Auto 643-1078.

1984 AMC EAGLE, 4X4, pour pièces, meilleure offre. 827-2508.

1984 BUICK Century, 4 portes, 2 tons, V6, 95,000 km, $2950, certifiée. 669-8181.

1984 BUICK Regal, V6, toît en T, excellente état, $3,200, 669-9322.

1984 CAPRI, toit en T, automatique, #1301. **Capital Auto 722-6169.**

1984 CAVALIER, bon état, peinture neuve, $1950. Après 18h: 243-0558.

1984 CHEVROLET Cavalier familiale, bon état. Parfaite pour hiver. **771-9398**

1984 CHRYSLER Laser, 4 cyl., très propre, très bon état, toute équipée, $2800. 246-1288.

1984 ESCORT GL, automatique, $895, # 1123. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1984 FIERO, 2.5, jaune et noire, $1700. 772-8044.

1984 LAZER XE, très propre, toute équipée, $2,800. 669-7742.

1984 HONDA Prelude automatique, édition spéciale, parfait état, négociable, tout équipé, $4,450, 986-2748.

1984 LE BARON, bon état, $1495, #1083. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

PROBLÈME DE CREDIT?
Informez-vous sur notre plan location achat. **Laperrière Auto 643-1078.**

1984 MAZDA 626, équipée, $1895, #1153. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1984 NISSAN familiale, automatique, #4850, $1,595. **Denis Auto, 568-6885.**

1984 PONTIAC 6000 LE, automatique, pas de rouille, parfait état, $2,950 négociable. 986-2748.

1984 PONTIAC 6000, stock 4807, $1,295. **Denis Auto: 568-6885.**

1984 PONY, 4 portes, 5 vitesses, $1400, certifiée. Leon 526-3850.

1984 RELIANT, familiale, automatique, $1900, certifiée. Leon 526-3850.

1984 RENAULT 5 GTL, 4 vitesses, très bon état, $1,200. 663-0540.

1984 TOYOTA Cressida, mécanique parfaite, 150,000 km, $3,200 négociable. Pour informations (819) 449-1026 (frais virés).

1984 TOYOTA Tercel automatique, mécanique et carrosserie A-1, $2,200. 775-3215.

1984 VOLKSWAGEN Rabbit diesel, bon état, $2900. 985-0257.

1985 ACADIAN, 67,000 km, aucune rouille, inspectée, $1,650. 770-2778.

1985 BUICK Skyhawk, 4 portes, auto matique, spécial. Leon 526-3850.

1985 CIERRA, 4 portes, automatique, très propre. Leon 526-3850.

1985 CUSTOM Cruiser familiale, tout équipé, #1200. **Capital Auto 722-6169.**

1985 DODGE Aries LE, $1995, #A79. Autos Léonard 561-0817.

1985 DODGE COLT E, $1995, #A86. Autos Léonard 561-0817.

1985 JETTA Carat, excellent état, $4,850. 243-0177.

1985 JETTA, diesel, toit ouvrant, am-fm-cassette, excellente état, $4,500 ou meilleure offre. 827-3526.

1985 MERCURY Lynx, $1150, #A88. Autos Léonard 561-0817.

1985 OMNI, automatique, $825, stock 1092. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

VENTE
VOITURES NEUVES
ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber
GATINEAU
561-7331

1985 MERCURY Grand Marquis LS, toute équipée, très bon état, $4000 négociable. 837-4968 (message).

1985 NISSAN Maxima SE, 150,000 Km., 5 vitesses, V-6, 3000 C.C., air cli., toit ouvrant, autres extra. $5,000. Jour 663-6633, soir 643-3941.

1985 PONTIAC Parisienne Brougham, équipée, excellente état, $4,200 ou meilleure offre. 827-3526.

1985 PONTIAC 6000LE, familiale, 1 seul proprio, très propre, excellent état, V6, automatique, am-fm cassette, 95,000 km, $3800. 827-0607.

1985 RENAULT Alliance DL, automatique, 4 portes, très bon état, $2,000 ou meilleure offre. 827-3976

1985 SAFARI, 9 places, équipé, #4633. $3,500. **Denis Autos 643-5262.**

1985 TEMPO GLX, couleur or, stock 4855, $1,495. **Denis Auto: 568-6885.**

LOCATION - ACHAT
À partir de $99/mois.
Laperrière Auto 643-1078.

VOITURES A VOTRE BUDGET
Vaste choix à à partir de $399.
Laperrière Auto! 643-1078

1985 VAN Plymouth Voyageur SE, 76,000 km, 7 passagers, très propre, $5,200. Pas de TPS. 561-7204.

1986 BUICK Century Ltd, parfaite état, 56,000 km, certifiée $4,500, non certifiée $4,000. 827-0522.

1986 DODGE Aries, familiale, bonne état, $3,500 négociable. Jour: 568-1734, soir: 671-1811.

1986 FIFTH Avenue, tout équipée, $4,995, #1202. **Capital Autos 722-6169.**

1986 FORD Escort, 5 vitesses, #1110. **Capital Autos 722-6169.**

1986 GRAND AM, $3500, stock # 1111. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1986 HONDA Accord LX, 145,000 km, air clim., excellent état, $5,600. 561-1373.

1986 HONDA Civic familiale, 65,000 Km., très propre, bien entretenue. 777-2051 après 17h.

1986 HYNDAI Excel GL, $995, stock #1139. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1986 MERCURY Topaz, air clim, tout équipé, bon état. $2,500. 663-5771.

1986 MUSTANG GL, $2950, #1053. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1986 OMNI, automatique, $895, stock #1154. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1986 RELIANT LE, blanc, $2450, stock # 1144. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1986 RELIANT familiale, $2,700. 671-0617.

1986 RENAULT Encore, 71,000 km, 5 vitesses, 3 portes. 771-0367.

1986 TAURUS automatique, très propre, #1106. **Capital Autos 722-6169.**

1986 TOYOTA Cressida Executive, toute équipée, très propre. 224-9581.

1986 TOYOTA Corolla, excellent état, plusieurs pièces neuves, $4500. 737-1281 ou après 16h: 246-0460.

1986 TRANS AM, toit en t, 63,000 km, # 1101. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1987 ARIES familiale, 4 cyl., rouge, #4796, $2,450. **Denis Autos 643-5262.**

1987 ARIES grise familiale, stock 4866, $2,495. **Denis Auto: 568-6885.**

1987 DODGE Caravan automatique, propre, #1107. **Capital Autos 722-6169.**

1987 FIREFLY, automatique, 70,000 km seulement, très bon état, très économique, $4000. Josée 777-8302.

1987 HONDA Accord LX, 108,000 km, impeccable. 613-446-1170.

1987 HONDA Civic, 80,000 km, excellent état, $6,800. 669-3712.

1987 HYUNDAI Excel, automatique, 3 portes, $2,000. Soir 776-6246.

1987 HYUNDAI automatique, #1300. **Capital Auto 722-6169.**

1987 LE BARON 2 portes, 4 cyl., gris, #4816, $3,900. **Denis Autos 643-5262.**

1987 MERCURY Grand Marquis, très bon état, $10,500. 772-0376.

1987 NISSAN Sentra XE, 4 portes, bon état, certifiée, $2,950. 748-6940.

1987 NOVA, $3350, stock 1155. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1987 SCIROCCO SDX, 4 cylindres, 69,900 Km., très propre, $6,500 ferme. 243-7072 après 17h.

1987 SPRINT, 5 vitesses, très propre, mise au point, $2,500. 819-985-0126.

1987 TERCEL 5 vitesses, #1207. **Capital Auto 722-6169.**

1988 CORSICA, V6, automatique, or, #4765. $4,850. **Denis Autos 643-5262.**

1988 EXCEL, 4 portes, très propre, #4819, $2,900. **Denis Autos 643-5262.**

1988 EXCEL, certifiée, $2800, stock # 1119. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

237

par Liliane CHRÉTIEN

10 lettres	Le mot clé: les chansons

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

accord	cantate	dolce	harmonie	maîtrise	piu	soprano
alto	chanson	duo	harmonise	mélodie	portée	star
ariette	chanter	entonne	hymne	mélopée		
essai	choeur			mesure	refrain	tempo
aubade	coeurs	fan	idole	musique	romance	titre
		faux				trio
beau		fort	java	note	salle	
berceuse					sérénade	
bien	dièse	gamme	lèvre		solo	vers
bon	diva	griot	lied	opéra	sonore	voix

Solution du problème précédent: patrimoine

F	A	U	X	J	E	I	A	S	S	A	L	L	E	E
N	O	S	N	A	H	C	R	B	P	R	I	B	R	D
A	A	R	E	V	H	A	L	O	O	E	E	T	I	A
F	E	U	T	A	T	A	R	O	D	N	I	V	E	B
T	L	O	T	S	B	T	R	M	D	T	A	D	T	U
G	O	C	E	S	E	I	D	M	O	O	A	E	E	A
A	D	I	I	E	R	V	E	L	O	N	C	B	M	E
M	I	D	R	O	C	C	A	T	E	N	I	A	P	B
M	C	R	A	G	E	M	C	R	A	E	I	S	O	M
E	V	H	E	R	U	S	E	M	N	T	O	E	E	R
L	N	O	A	S	S	S	O	A	R	P	N	L	A	U
O	R	M	I	N	E	R	R	I	R	E	O	A	I	E
D	L	Q	Y	X	T	E	S	A	R	P	T	P	C	O
I	U	O	O	H	P	E	N	L	E	T	L	O	L	H
E	E	O	S	O	N	O	R	E	F	R	A	I	N	C

LE NOUVEAU **Orleans** Dodge Chrysler

SOLDE DE LIQUIDATION PRÉ-NOËL

Stock A0865
SHADOW '92 - 5 PORTES -

Automatique, climatiseur, radio stéréo, vitres teintées, groupe-lumière, baguettes, tapis, verrouillage de sécurité à l'arrière, volant de luxe, miroir au pare-soleil, horloge numérique, désembueur arrière, deux rétroviseurs et hayon télécommandés et beaucoup plus encore.

ÉTAIT 13 405$ PDSM
MAINTENANT 10 399$*
Location à partir de 187,05$ par mois

Offre à temps limitée

FINANCEMENT 3,9% DISPONIBLE DÉTAILS EN MAGASIN

Incroyable!

Stock A0706
DAKOTA 4X4 SPORT 1991
MODÈLE DE DÉMONSTRATION
Rouge 'Colorado', 3/8, V-8, automatique, volant inclinable, régulateur de vitesse vitres et verrouill. télécommandés, climatiseur, barre de stabilisation chromée, projecteurs, roues sport, pneus 23575R/X6, sièges baquets, tableau de bord, radio stéréo, pare-choc/marche-pied, modèle sport 4X4 de luxe.

ÉTAIT 19 745$ PDSM
MAINTENANT 15 999$*
Location à partir de 298,45$ par mois

Stock A0751
CARAVAN '92
Moteur v-6, climatiseur, 7 places, modèle de démonstration, radiocassette, 4 haut-parleurs, porte-bagages, pneu de rechange grandeur nature, pneus à flanc blanc, suspension robuste, enjoliveurs de roue, sac à air comprimé, chauffe-moteur, essuie-glace et désembueur arrière, vitres teintées, miroir au pare-soleil et beaucoup d'autres caractéristiques trop nombreuses pour être énumérées.

ÉTAIT 20 320$ PDSM
MAINTENANT 16 899$*
Location à partir de 316,95$ par mois

* Transport, préparation et taxes en sus. Remise au concessionnaire incluse.
** Bail de 48 mois. Acompte de 1 000 $, transport, préparation et taxes en sus. S.A.C.

NOUS EFFRAYONS LA COMPÉTITION AVEC NOS AUBAINES IMPLACABLES!

LE NOUVEAU **Orleans**
JEANNE D'ARC AU QUEENSWAY
1472 Prom. Youville, Orléans
830-1777
745-1300

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1988 GRAND PRIX, $7,200, stock #1094. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1988 MAZDA 323 LX, excellent état, $6,700. 770-0590.

1988 PONTIAC Sunbird GT, coupée turbo, 5 vitesses, excellent état. 741-1362 après 18h.

1989 CAVALIER, air, $4950, stock #1001. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1989 FORD Escort LX, 4 portes, automatique, tout équipée, $7,300 ou meilleure offre. 243-1859.

1989 OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL, tout équipé, air cli., 3 ans de garantie. $11,900 négociable, vaut $21,000. 986-2748.

1989 RELIANT, 4 portes, automatique, cassettes, échange. **778-0222**.

1989 TEMPO, tout équipé, très propre, entretien régulier, $5,875, 663-3182.

1990 HONDA Civic, 5 vitesses, très propre, #1105. **Capital Autos 722-6169.**

1990 HONDA Civic DX, excellent état, bas millage, garanti. 233-0803.

ATTENTION!
TRANS-AM 1986, 37,000 km, toute équipée, $8,900. 561-3490.

BUICK Regal, 1986, $3,500. 243-2280.

NOUS sommes petits, nos prix aussi. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

NOUVEAU!
CIRAGE de voiture tout genre, prix imbattable: $40. 643-2425, 593-5032

TU veux une bonne voiture entre $1000 et $3000? Appèle Serge au 561-3222 poste 106 ou 246-0027.

VENTE DE FERMETURE
AU PRIX COÛTANT
LIQUIDATION TOTALE
60 voitures de $300 à $3,500. 140 route 366 ouest, près Edelweiss (Wilson's Corner, Qc). Giguère Autos Enr. Information de 10h à 19h du lundi au samedi. **(819) 457-4236.**

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

ACHETONS et vendons autos et camions, $100 et plus. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETONS voitures et camions. **Laperrière Autos 643-1078.**

ARGENT COMPTANT, modèle 1981 et plus. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

RAMASSONS gratuitement vos vieilles voitures. Vendons aussi pièces usagées. Blais Remorquage dessert toutes les régions. Service rapide. **457-2291**

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1974 CHEVROLET 1/2 tonne, V-8, manuel. 669-7323 après 17h.

1978 VAN GMC, meilleure offre. Appeler: 246-0698.

1979 CHEVY Van, bon état, toit en fibre de verre, $12,000 ou meilleure offre. Guy 776-9777.

1979 VAN Ford, 6 cyl., automatique, équipée, $975. 778-1750.

1980 FORD F-100, $900 négociable. Après 18h: 986-2101.

1980 GMC Van, bon état, $900 négociable. 243-0372.

1981 DODGE D-15, automatique, #3269, $1,495. **Denis Auto, 568-6885.**

1981 DODGE Ram 150, 88,000 Km., $2,500. 663-7896 après 15h.

1982 FORD Pick-Up, bon état, prix à discuter. 669-9234.

1983 CHEVROLET S10 automatique, 4 cyl., 106,000 km, bon état, prix à discuter. 772-1425.

1983 GMC S15, king cab, 5 vitesses, peinture neuve. 669-4191.

1984 GMC 7000, moteur diesel 8.2 avec boîte de 26 pi. avec chargeur électrique, très bon état, $9,000 ou meilleure offre. 770-8911, après 18h: 827-1307.

1984 RAMPADGE, automatique, #4784, $1,650. **Denis Auto, 568-6885.**

1984 S10, cabine allongée, $2950 #1057. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1985 CHEVROLET Scottdale, V8, 305 forces, 71,000 km, boîte fibre de verre. Bonne aubaine! 561-5407.

1985 ECONOLINE pour handicapés, "avec lift", toit élevé, air cli, chauffage et fenêtre arrière. $14,000. 565-0371.

1985 FORD Ranger, 5 vitesses, 4 cyl., bon état, $1990. 643-3628.

1985 FORD Van, automatique, #3268, $2,550. **Denis Auto, 568-6885.**

1985 FORD VAN, 6 cylindres, automatique, peinture neuve, très bon état, $2,500. 663-8465.

1985 PICK UP Toyota Diesel, avec cabine, très bon état, demande $4,500 ou meilleure offre.
1988 ISUZU Pick Up, très propre avec garantie prolongée jusqu'en 1994, demande $6,500. 684-1062.

625 CAMIONS A VENDRE

1986 FORD Club Van, diesel, blanc, repeint à neuf, très bon état, #4824, $6,500. **Denis Autos 643-5262.**

1986 MAZDA B22 CabPlus, bas km, #4856, $3,900. **Denis Autos 643-5262.**

1986 TOYOTA Van, bon état, 48,000 milles, $4,000. 775-3090.

1987 CUBE VAN Ford F-350, diesel, 140,000 km, $10,000. 827-2799.

1988 F150, garantie, $5900, stock #1042. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1988 RANGER, 4 cyl., 5 vitesses, 62,000 km, $3800. 643-9278.

1989 MAZDA B2200, boite fibre de verre, prix à discuter. après 17h 827-4771.

1991 DAKOTA, 37,173 km. Pour information, Ghislain Royer ou Nathalie Sanscartier 777-5297.

1991 GMC Camper Van, conversion, tout équipé, bas km, garanti, #4837, $28,000. **Denis Autos 643-5262.**

2 CAMIONS 1988 Chevrolet Suburban, 3/4 tonne, servodirection, servofrein, radio am-fm, intérieur en tissus, 179,000 Km, $7,500 chacun. Donald, jour: 782-2399.

2 CAMIONS 5 tonnes, boîte 25 pi., plate-forme 20 pi. Aubaine! 986-2121

3 DODGE Van de **Bell Canada,** spécial: $2900 certifiée. Leon 526-3850.

CAMION 1980 International pour pièces, différentiel 44 000 lb, transmission 13 vitesses, moteur V-8 903, $3,500 tel quel, très bonne mécanique. 771-8458. Après 18h 827-1307.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1973 CHEVROLET Blazer 4x4, très bon état. Prix à discuter. 771-7809.

1979 BRONCO Ford, très propre, $2800. 986-1859.

1980 BRONCO, très bon état, automatique. $3500. Après 17h 663-2732

1983 BLAZER, V6, automatique, très propre, $4,500. Après 17h30: 643-4616.

1985 BLAZER 6.2 L. diesel, 129,000 Km., $5,950. 613-764-5501.

1985 BRONCO, automatique, très propre. Leon 526-3850.

1985 FORD Ranger, V6, 2.8 l., manuelle 5 vitesses, $3650. 827-0889.

1985 RANGER, V6, 5 vitesses, 117,000 km, $2,950. 663-7463.

1986 S10, repeint, $5800, stock #867. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1986 TOYOTA SR5, 110,000 km, bon état. Doit vendre. $5,500. 671-4367.

1987 NISSAN, King Cab, bon état, $7,500 ou meilleure offre. 243-2680.

1987 TOYOTA, $6500, stock #1148. **Auto J.C. Galipeau** 669-4004.

1988 DODGE 3/4 tonne, 98,000 Km., $8,500. 684-9595 après 18h.

1989 TOYOTA 4Runner Edition Spéciale. 770-7206.

1990 FORD Pick Up, Super Cab, tout équipé, $21,000. 772-0376.

1990 MAZDA VAN LX, 4x4, air cli., vitres électriques, 25,000 km. $21,900. 568-3136.

1990 NISSAN King Cab, tout équipé. 819-449-1523 après 17h.

8 CAMIONS FORD, 1976 à 1983, avec ou sans pelle. 778-3576.

PELLES à neige: hydraulique Western. 778-3576.

630 CAMIONS A LOUER

POUR DÉMÉNAGEMENT: camion avec chauffeur, et équipement. 986-3544.

650 GARAGE A VENDRE

A VENDRE ou à louer, garage 2 baies de service à Gatineau, pour vente véhicule ou autre. 663-1322.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

REMISAGE intérieur, novembre à mai, voiture ou bateau, 18 pi. et moins. Entre 18h et 21h 243-3429.

663 MACHINERIE

1984 GMC 7000, moteur diesel 8.2 avec boîte de 26 pi. avec chargeur électrique, très bon état, $9,000 ou meilleure offre. 770-8911, après 18h: 827-1307.

CAMION 1980 International pour pièces, différentiel 44 000 lb, transmission 13 vitesses, moteur V-8 903, $3,500 tel quel, très bonne mécanique. 771-8458. Après 18h 827-1307.

GROSSE génératrice diesel 30 KVA, moteur Perkins 120-208 avec remorque, comme neufs, $4,500. 770-8911, après 18h: 827-1307.

VAN pour entrepôt 8X45 pi. à louer ou à vendre. 770-8911.

670 MOTONEIGE

1969 ALPINE 640E, 2 ponts neufs, vendu tel quel, $700. 561-6413.

1989 BOMBARDIER Mach I, $4,200; 1989 Bombardier MX, $3,800; très bons état. Après 18h: (819) 454-2676.

REPARATIONS de motoneige, mise au point complète pour $89.95. Moteur remis à neuf, pièces neuves et usagées, accessoires, toutes marques. Moto Thurso. 985-2400.

670 MOTONEIGE

YAMAHA Phazer 1988, prix à discuter. 568-1618.

YAMAHA Venture 1991, vitesse 480, $5,000. 986-5749 après 18h.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir: $300; transmission à partir: $75. 561-1783.

2 PNEUS Uniroyal d'hiver P-205-14 sur gentes G.M. (Firebird), $125. 568-9795.

4 PNEUS d'hivers Pirelli + roues 145-R13. Prix à discuter. 827-3483.

BOITE 8 pi. Fibrobec, $250. 643-4634.

BOITE fibre de verre pour camion GMC 1988 et +, longue boite, presque neuve, prix à discuter. 663-6504.

GARAGE R. ET R. ENR.
Mécanique générale, moteur, transmission, différentiel, freins, installation garantie et service de remorquage. **38 rue Valcourt, 561-9402.**

MOTEUR 305, 2 barils, 44,000 km, $250. 568-9752.

PELLE Fisher 8 pi. électrique, 1990, $2,600. François: **777-6622/682-4800.**

PNEUS d'hiver (4), P185/70R14. Comme neufs $300. 568-3667.

TRANSMISSION et "transfer case", pour GMC 350, $400. 643-3744.

VAN Toyota 1987, pickup Toyota, diésel, 1982, Ford Topaz 1985, pièces pour 4X4 GMC, Toyota Corolla, 1982. Denis 663-7052.

VENTE PRIX D'ENTREPÔT! Compresseurs 2 forces 20 gal.: $479, 5 forces industrielle, 80 gal.: $1,695; outils à air; fusils à peinturer; lève-auto; crique hydrolique. 772-2567.

673 REMORQUES

1 POUR tout-terrain, $400; et 1 de 2 essieux 7x10, $1,000. 281-5052.

8X4 FERMEE, essieux, pneus 14 po., neufs, utilisée 3 fois. Faut voir! Super aubaine! $950. 778-3960 après 18h.

677 ROULOTTES

1981 MOTORISE Citation, parfait état, $18,000 négociable. 770-2932.

1989 VAN CV Ford, motorisé, toute équipée, 30,000 km, garantie de 3 ans, $32,000. 771-3501.

1990 PROWLER Lynx, 35 pi., 2 chambres, $16,000 ferme. 663-5579.

1991 DEMO Fifthwheel Golden Falcon spécial édition, 36.5 pieds, air (2), micro, lav/séc, auvent, antenne, $28,995. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

TENTE roulotte Bellevue 1976, 8 places, très propre. Après 16h: 778-8023.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA TRX 250R, avec pièces de compétition et originales, $2500. 983-6234, 595-1022.

1986 YAMAHA 250cc. Bon état. 671-0623.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

142 PRO SC, tout équipé, 30 forces Johnson, remorque. 281-1880.

BATEAU Sea Nympm, 14 1/2 pi., 1990, avec moteur 30 forces Evinrude électrique, prix à discuter. 770-8070.

VOILIER 24 pi. Chalenger, 1980, 8 pi. large, hauteur int. 6.2 pi., couche 4 adultes, voile en très bonne état, $7,500. 986-6904.

NÉCROLOGIE

BOURDEAU - M. Alexandre Raymond. Est décédé le mardi 26 novembre 1991, à l'âge de 71 ans, Alexandre Raymond Bourdeau, conjoint bien-aimé de Donalda Blondin. Il laisse 1 fils, Donald; 6 filles: Sylvianne (Marcel Champagne), Denise (Jim Cooper), Claire (Jean-Guy Lecompte), Lise, Yvette et Agnès; 7 frères: Jean-Louis, Paul-Emile, Gérard, Roméo, Claude, Guy et Gaston; 6 soeurs: Emilia, Marie, Thérèse, Jeanne d'Arc, Aline et Béatrice; 8 petits-enfants; 2 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux. Suivant le désir de la famille, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Une messe commémorative aura lieu samedi le 30 novembre 1991, en l'église St-Paul à Plantagenet, à 10h30. Inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

Monsieur Valmore Lemieux

de Hull, décédé dans un hôpital local, mardi le 26 novembre 1991, à l'âge de 92 ans et 5 mois. Il fut à l'emploi de Kelly Leduc, pendant 75 ans; membre fondateur de la Caisse Populaire Ste-Bernadette et commissaire de crédit pendant 25 ans. Il était le fils de feu Louis Lemieux et de feu Délima Forest. Il était l'époux de feu Dora Berniquez. Prédécédé par 2 fils: Emile et André, il laisse dans le deuil 3 fils: Georges (Desneiges Drouin) de Hull, Royal (Elisabeth Donnely) de Cantley, Claude de Hull; 2 filles: Jeannine Lemieux de Hull, Denise (Guy Lajoie) de Gatineau. Il laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; 1 beau-frère: Aldée Berniquez (Bernadette Forest) de Hull; 1 belle-soeur: Yvonne Berniquez d'Ottawa, ainsi que neveux et nièces, cousins, cousines, et de nombreux amis.

VISITES: Jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

SERVICE RELIGIEUX: Vendredi le 29 novembre à 10h30, en l'église Ste-Bernadette de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

AVIS DE DÉCÈS

CLÉMENT - M. Jean-Guy, est décédé à son domicile le 28 novembre 1991, à l'âge de 47 ans. Il était le fils de feu Laurent Clément et de Laura Clément. Outre sa mère, il laisse son épouse bien-aimée Francine Dagenais, ainsi qu'un frère: Serge (Violet Rombough) de Spencerville et deux soeurs: Claudette Toole (Grant) de Vanier et Francine Langevin (Jacques) de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 874 rue Notre-Dame, Embrun. Le service religieux aura lieu samedi le 30 novembre 1991, à 11h30, en l'église Ste-Thérèse d'Avila de Marionville. L'incinération aura lieu au cimetière Beechwood d'Ottawa. Heures de visites: samedi à compter de 9h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

MOREL - M. Marcel. A l'hôpital Général, le 25 novembre 1991, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Marcel Morel, ex-courtier en immeubles. Epoux de feu Dame Simone Senay, il demeurait à Québec (anciennement de la paroisse St-Sacrement). Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté en présence du défunt, samedi le 30 novembre 1991, à 14h, en l'église St-Sacrement. L'inhumation se fera au cimetière Belmont, sous la direction de la MAISON LEPINE-CLOUTIER LTEE, 715 St-Vallier est, Québec, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil ses enfants: Hélène (Dr. Jules Daly Roy) de Hull, Julien (Colette Jobin), Andrée (Dr. André Nadeau), François (Ann Constantinides), Marie (André Giguère); ses soeurs: Mlles Marguerite et Jeanne Morel; son frère: Charles-Edouard (Jeannine Drolet), ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Que toute marque de sympathie se traduise par un don à: UNICEF OUTAOUAIS, 109 rue Wright, Hull, Qc, J8X 2G7. Pour renseignements (418)529-3371.

TOUCHETTE - Mme Annie (née Burke), est décédée à Montréal, le jeudi 28 novembre 1991, à l'âge de 91 ans. Elle était originaire de St-Sixte. Elle était épouse de feu Ferdinand Touchette. Elle laisse 3 fils: Paul (Marguerite Lanthier), Hervé (Estelle Charette) de Thurso et Raymond (Danielle Touchette) de Masson; 4 filles: Pauline (Jean-Marie Dumouchel), Laurette (Claude Vanier), Anna (feu Laurent Farrant) et Annette (Gérald Gélinas) de Laval; 1 frère: Denis de Timmins. Prédécédée par 3 fils: Omer (Jacqueline Morris), Jean (Liette Lajoie) et Henri. Elle laisse également de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle repose au SALON J. HUBERT VILLENEUVE, 134 rue Alexandre, Thurso. Service en l'église St-Sixte, le lundi 2 décembre, à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: samedi et dimanche, de 13h à 17h et de 19h à 22h.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la bonne Sainte-Anne pour faveur obtenue.
S.R.

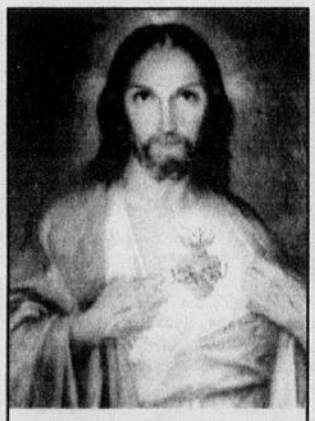
LAMOTHE - M. Lorie, de Hull, est décédé le 24 novembre 1991, à l'âge de 67 ans. Il était le fils de feu William Lorie Lamothe et de feu Levina Cousineau. Il laisse son épouse Jeannine Beaudry; 2 fils: François (Diane Amos) et Luc (Manon Demers); 3 filles: Francine (Laurent Proulx), Diane (Jean-Paul Denis) et Louise (Luc Mongeon); 2 frères: Jean-Guy et Louis; 2 soeurs: Marie (Kurt Trauner) et Hélène (André Wooden). Il laisse également 6 petits-enfants: Nancy, Terry, Gabrielle, Ghislain, Vanessa et Shannah, ainsi que sa belle-mère: Mme Yvette Beaudry et plusieurs neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon. Cependant une messe commémorative sera célébrée** le samedi 30 novembre, à 10h, en l'église St-Benoit Abbé, suivie de la mise en habitacle au cimetière St-Rédempteur de Hull. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille. **Pour plus de renseignements, FUNERARIUM BEACHAMP LTEE 770-1300.**

GIROUARD - M. Arthur, est décédé le 28 novembre 1991 à Gatineau, à l'âge de 73 ans. Il était époux de feu Denise Lamarche et fils de feu Joseph Girouard et de feu Maria Roy. Il laisse 1 fils: Jean-Pierre (Carole Gervais) de Gatineau; 1 fille: Suzanne (Guy Danis) de Calgary; 3 frères: Roland (Alice) de Lac-des-Iles, Gérard (Monique) de St-Bruno, Rosaire, f.o.m.i. de Edmonton, Alberta; 3 soeurs: Rita (Soeur Ste-Famille) de Pembrooke, Ont., Thérèse (Laurent Céré) de Laval, Germaine (Jogues Perron) de Montréal, ainsi que 3 petits-enfants: Patrick Danis de Calgary, Isabelle et Sophie Girouard de Gatineau, et de nombreux(ses) ami(e)s. Il fut prédécédé par 1 soeur: Jeanne D'Arc (François Lacasse). Un service religieux sera célébré à 14h, le samedi 30 novembre 1991, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau. Il repose à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 664, bl. Maloney est, Gatineau. Heures de visites: samedi à compter de 10h. Des dons à l'Association Pulmonaire seraient appréciés. Pour informations, 778-2425.

NÉCROLOGIE

BANVILLE- Mme Laurette (née Perron) de St-Pierre de Wakefield, est décédée le 27 novembre 1991, à l'âge de 74 ans. Elle était la fille de feu Ludger Perron et de feu Indiana Parent. Elle laisse son époux, Wilfrid Banville; 4 fils: Aurèle (Denise), Claude (Ginette), Joffre (Johanne) et Robert (Simone); 2 filles: Paulette Payant et Lucille Banville; 1 frère: Jean Perron (Huguette); 1 soeur: Colette (Fernand Châteauvert). Elle est prédécédée par 1 fille: Lisette, et par 1 petit-fils: Philippe. Elle laisse également 11 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Cependant, une messe commémorative sera célébrée à 11h, le samedi 30 novembre,** en l'église St-Louis de France, Poltimore. Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre Hospitalier Gatineau Memorial, Wakefield, Qc, seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE: 770-1300.**

DESJARDINS - M. Aurèle, est décédé dans un hôpital le 28 novembre 1991, à l'âge de 75 ans. Il résidait au 191, rue Joseph, Buckingham. Il laisse sans le deuil son épouse: Edna Midlestead; 9 filles: Lorette (Raymond Laviolette) de Sarnia, Hélène (Jacques Lalande) de Ste-Thérèse, Louise, Alice, Lorraine (Gilles Hamelin), Anne (Luc Guindon), Lucie (Marc Antoine), Linda (Luc Demers) et Suzanne (Gilles Bédard), toutes de Buckingham; un fils: Donald (Rachelle) de Nepean; une soeur: Berthe Bourassa, ainsi que 16 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Prédécédé par 4 frères: Heliodor, Hervé, Omer et Rémi et une soeur: Eliane Dagenais et un arrière-petit-fils: Michel. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 322 rue Principale, Buckingham. Les funérailles auront lieu samedi, le 30 novembre à 11h, en l'église St-Grégoire. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 19h à 22h, et samedi à compter de 9h.



JESUS,
J'AI CONFIANCE EN TOI.

ST-GEORGES - M. Roger du Lac-des-Plages, est décédé le 21 novembre 1991, à l'âge de 58 ans. Il était fils de feu Pierre St-Georges et de feu Ida Marion. Il laisse 2 fils: Pierre (Carole Beaulne) de Calumet, Daniel de Hawkesbury; 6 frères: Bertrand (Marie-Paule Maheux) de St-Lambert (Abitibi), Jules (Thérèse Charette) de St-Donat, Jean-Louis de Vassila (Californie), Albert (Juliette Legault) de Hull, Henri (Micheline Demers) de St-Cuthbert, Réjean (France Courchesne) d'Ottawa; 2 soeurs: Lily (André Duguay) de Montréal, Thérèse (Roméo Lehouillier) de Elliot Lake, Ont., ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par 1 frère: Charles (Pierrette Legault) et 1 soeur: Marthe (Lionel Lachapelle). Il n'y aura pas de visites au salon. Par contre, les funérailles avec cendres seront célébrées samedi le 30 novembre, à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE & FILS LTÉE,** 185 bl. Maloney ouest, Gatineau. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.

HUNEAULT - Roland "Rolly" (détective à la retraite des forces policières d'Ottawa), est décédé accidentellement le lundi 25 novembre 1991, à l'âge de 55 ans. Il laisse son épouse Agathe (née Ranger); ses enfants: Diane (Yvon Charbonneau), Henri (Lynda Greene) et Roger (Hazel Stewart). Il laisse également sa mère: Irma (née Beaudette); 2 frères: Guy et Edgar; 3 soeurs: Lina, Muguette et Fleurette, ainsi que 4 petits-enfants: Sylvain, Lynne, April et Courtney. Prédécédé par son père Trefflé. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 chemin Ogilvie, Gloucester, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et à compter de 9h30 vendredi. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Louis-Marie de Montfort, avenue Trojan, vendredi le 29 novembre à 11h, suivie de l'incinération. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, chapitre Gloucester/Cumberland, 1977-C, bl. St-Joseph, Orléans, K1C 9Z9 seraient appréciés.

IN MEMORIAM

CADIEUX - A la douce mémoire d'un frère, Jean-Paul, décédé le 29 novembre 1990. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

De ta mère et ta soeur.

PROULX - M. Adélard de East-Aldfield, est décédé le mardi 26 novembre 1991, à l'âge de 85 ans. Epoux de feu Claudia Bernier et fils de feu Victor Proulx et de feu Clara Ménard, il laisse ses enfants: Hermonne (Rolland Pinard) de Détroit, Rodolphe de Buckingham et Colombe (Euclide Provost) de Notre-Dame-du-Laus; 8 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants; 1 soeur: Yvonne Bernier d'East-Aldfield. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Service religieux à 14h, en l'église Ste-Sophie d'East-Aldfield, le vendredi 29 novembre 1991, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 10h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE de St-Cécile de Masham au 456-2100.

FUNÉRAILLES

SAMEDI

BANVILLE- Mme Laurette
Une messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Louis de France, Poltimore.

BOURDEAU - M. Alexandre Raymond
Une messe commémorative aura lieu à 10h30, en **mand**
enet.

CLAIROUX - M. J. Armand
Un service commémoratif aura lieu à 11h, en l'église de La Nativité de Notre-Seigneur, 355 rue Acton.

CLÉMENT - M. Jean-Guy
Départ de la Maison Funéraire Lafleur et Robert, 874 rue Notre-Dame, Embrun pour service religieux à 11h30, en l'église Ste-Thérèse d'Avila de Marionville.

DESJARDINS - M. Aurèle
Départ de la Maison Funéraire Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham pour funérailles à 11h, en l'église St-Grégoire.

GIROUARD - M. Arthur
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 664, bl. Maloney est, Gatineau pour service religieux à 14h, en l'église St-François-de-Sales du même endroit.

LAMOTHE - M. Lorie
Une messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église St-Benoit Abbé.

MOREL - M. Marcel
Un service sera chanté en à 14h, en l'église St-Sacrement.

ST-GEORGES - M. Roger
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.

IN MEMORIAM

LECLAIR - M. Victor. En ce jour d'automne nous avons une pensée spéciale qui t'est dédiée pour souligner cette deuxième année sans ta présence. De là-haut repose en paix et aide-nous à pour suivre notre chemin sur cette terre, protège-nous.

Ton épouse Denise, tes enfants et petit-fils.

REMERCIEMENTS

VILLENEUVE - Les membres de la famille de M. Robert Louis Villeneuve, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors de son décès, survenu le 10 octobre 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Evelyn Villeneuve et famille.

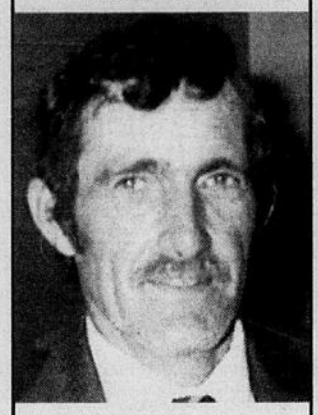
REMERCIEMENTS

PILON-CUSHMAN - Les membres des familles Pilon et Cushman désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Sylvie Pilon, survenu le 9 novembre 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

LEMENS - Son épouse Madeleine désire remercier tous les parents et amis qui ont exprimé des voeux de sympathie, soit par offrandes de messes, prières, dons à la Société canadienne du cancer, messages de condoléances ou assistance à la messe, lors du décès de Xavier Lemens, survenu le 14 octobre 1991. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un merci au Dr Denis Ali et Dr Lucie Hamelin du CHRO et au personnel du 6ième étage. Merci au Dr Satenstein de l'hôpital de Wakefield et au personnel du 2ième étage pour leur disponibilité incomparable, tout au long de cette épreuve. À ceux qui l'ont visité pendant sa maladie un sincère merci.

IN MEMORIAM



ROCHON - A la douce mémoire d'un époux, d'un père et d'un grand-papa, Edgar Rochon, décédé le 3 décembre 1990. Ce fut un départ si brusque, mais nous devons accepter que tu nous as été prêté sur cette terre, alors que le Seigneur est venu te chercher en disant: "Je viens te chercher comme un voleur." Depuis ce jour nous n'avons pas arrêté de penser à toi et ton nom revient toujours à nos lèvres avec un pincement au coeur. Une messe sera chantée pour toi le dimanche 1er décembre à 11h30 en l'église Ste-Rose de Lima.

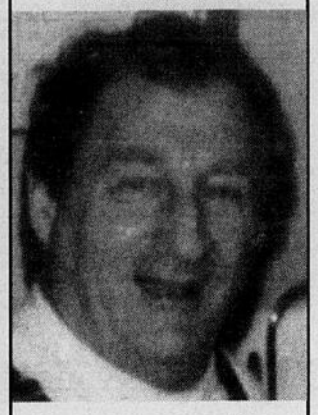
Ta femme, tes enfants, ton petit-fils Maxime.

IN MEMORIAM

PERREAULT - A la douce mémoire d'une mère et grand-mère bien-aimée, Rita (née Shaffer), décédée le 29 novembre 1990. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ.

Ta fille Cécile et tes 2 petits-fils Mathieu et Simon.

IN MEMORIAM



BEAUCHAMP - A la douce mémoire de Jean-Pierre Beauchamp, décédé le 28 novembre 1989. Pas un seul jour, sans que nous pensions à toi, ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

NAISSANCES

BEDARD
GAUVIN

Marc et France aimeraient vous annoncer l'arrivée de leur petite princesse d'amour, Natasha, le 18 novembre à 16h08, à l'Hôpital Général d'Ottawa. Elle pèse 7 livres et 3 onces et mesure 19 1/2 pouces.

PARADIS - PLOUFFE

Sylvie et Jean-Luc sont heureux d'annoncer la naissance de leur garçon, Maxime, né le 16 novembre 1991, pesant 9 livre et 1 1/2 onces. Un petit frère pour Valérie.

PICOTTE
BELISLE

Micheline et Luc sont heureux d'annoncer la venue de leur premier enfant, une fille, Isabelle, née le 27 novembre 1991, pesant 6 livres et 14 onces. Les heureux grand-parents sont Emile et Colette Belisle et Paul et Grace Picotte. Un merci au personnel de l'hôpital Montfort et au Dr

LeDroit
offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

De la grande visite pour les Gee Gees

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa auront de la grande visite en fin de semaine.

Les champions en titre de l'Union sport interuniversitaire canadien, les Patriotes de l'Université du Québec à Trois-Rivières, ainsi que deux excellentes formations du nord-est des Etats-Unis, les universités Northeastern de Boston et St. Lawrence de Canton, N.Y., seront les hôtes du Gris et Grenat à l'occasion du deuxième tournoi de hockey universitaire de la capitale nationale, qui aura lieu ce soir et demain au centre sportif Jim Durrell (coin Bank et Walkley).

«Ce sera une occasion de voir le contraste entre deux styles de hockey», estime l'entraîneur-chef des Gee Gees, Michel Goulet. «D'un côté, Trois-Rivières pratique un style ressemblant à la LNH, misant sur la robustesse et l'intensité. De l'autre, les universités américaines basent leur jeu sur la vitesse, avec des unités de cinq joueurs qui passent à peine 45 secondes sur la glace.»

Ce tournoi pour l'obtention de la coupe HEEO (l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario se verra remettre tous les profits de la compétition) devrait être intéressant, surtout que les équipiers de Goulet traversent une bonne période, ayant remporté leurs deux derniers matchs pour se hisser au second rang de la division Est de la Ligue de hockey universitaire de l'Ontario (derrière l'UQTR, avec un dosier de 6-5).

Deux styles de jeu

«Nous nous retrouvons un peu entre les deux styles de jeu», estime Goulet, qui est heureux de voir ses anciens hockeyeurs du junior majeur, comme Joey St. Aubin, s'adapter au niveau universitaire.

St. Aubin, ex-porte-couleurs des 67's d'Ottawa et des Rangers de Kitchener dans la Ligue de hockey de l'Ontario, a récolté sept points (dont six passes) pour être choisi l'athlète de la semaine dans l'Association sportive universitaire de l'Ontario.

Pour en revenir au tournoi du week-end, il permettra aussi de voir à l'oeuvre des Québécois et locaux qui ont préféré les collèges américains au hockey junior majeur, comme François Bouchard, Sébastien Laplante, Jean-François Aubé et Mike McCourt (originaire de Brockville), de Northeastern, et Daniel Laperrière (fils de l'ancien défenseur et entraîneur du Canadien Jacques Laperrière).

Le tournoi débute ce soir avec la rencontre UQTR/St. Lawrence à 17 h, suivie de celle Ottawa/Northeastern à 20 h. Demain, les perdants se dispute la finale consolation à 16 h, alors que les vainqueurs croisent le fer en grande finale à 19 h.

PRESSE CANADIENNE

Domenic Zagari (à gauche), des Bisons de l'Université du Manitoba, Tim Tindale, de l'Université Western Ontario, Ray Bernard, de l'Université Bishop's et Jason Rauhaus, également des Bisons (à droite), sont les récipiendaires dans leur catégorie au football universitaire canadien cette année.

Tindale, joueur universitaire par excellence

Presse Canadienne

TORONTO Tim Tindale, le rapide porteur de ballon de l'université Western Ontario, a mérité hier le trophée Hec Creighton, remis au joueur de football universitaire canadien par excellence.

Tindale, un joueur de 21 ans, originaire de London en Ontario, a établi de nouvelles marques de l'Union athlétique universitaire canadienne avec des gains de 1,208 verges et 17 touchés.

Les autres finalistes au titre de joueur par excellence étaient le quart Silvio Martel, de l'université Bishop, de Lennoxville, et les demis Grant Keany, de Mount Allison, et Craig Kittleson, de Calgary.

L'ailier défensif Jason Rauhaus, du Manitoba, a reçu le trophée J.P. Metras, remis au meilleur joueur de ligne et le secondeur Raymond Bernard, lui aussi de Bishop, a obtenu le trophée du Président, remis au meilleur joueur défensif.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest. 722-1424.

• **Epilepsie Outaouais/Epilepsy Ottawa-Carleton**: foire artisanale, 29 novembre, 8 h à 15 h, Hôpital général d'Ottawa. 595-0792.

• **Centre culturel Le Chenail**: exposition et vente d'artisanat, 28-29-30 novembre, au mail de la rue Spence, Hawkesbury. Kiosques disponibles: 632-9555.

• **Ecole d'Art d'Ottawa**: vente annuelle des fêtes d'oeuvres d'art, 30 novembre, 13h, jusqu'au 19 décembre, 35 rue George, Ottawa. 684-2627.

• **Association de bénévoles du Centre de santé Elisabeth-Bruyère**: foire au village, 29 novembre 10 h à 16 h, Jardin Gilberte-Paquette, 6e étage du 43 Bruyère, Ottawa.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Otta- wa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les 2e et 4e mercredis du mois, de 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664, rue Carrière, Orléans. 837-2944.

• **Amicale Brébeuf d'Ottawa**: 35 e banquet annuel, 1er décembre, 11 h 30, 212 Murray, Ottawa. Invitation à tous les anciens élèves et professeurs et leurs amis. Réservation: 235-7085, frère Georges.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour son programme Garde de jour - clientèle en perte d'autonomie, au 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• **Liaison-Santé:** clinique de soins des pieds pour aînés francophones de Vanier, tous les premiers jeudis du mois, 134 Genest, Vanier. Rendez-vous: 744-2892.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Service d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: clinique de pieds au centre communautaire de St-Pascal lorsque le nombre d'inscription est suffisant. Donnez votre nom au: 488-3203.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: le Conseil favorise une approche communautaire lors de la planification et de la coordination des services offerts aux personnes âgées afin de rehausser leur qualité de vie. 232-3577.

• **Ville d'Ottawa**: fabrication d'une couronne de Noël, 29 novembre, 13 h à 15 h, Centre communautaire St-Pierre, 353 Friel. Insription: 564-1015.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:
- Gloucester sport Center: 29 nov., 18 h 45.
- Gloucester Skating Club: 29 nov., 22 h 15.

• **Camp de l'amitié:** bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co- lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305.**:
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Maison Trillium: les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

Bénévoles

• **Manoir Gallien**: besoin de bénévoles pour divertir les aînés. 230-1331, du lundi au vendredi, 9 h 30 à 16 h 30

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: béné- voles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

• **Résidence St-Louis:** recherche béné- voles de tous âges pour aider nos aînés. 824-1720, p. 27, entre 8 h 30 et 16 h 30 ; bénévoles demandés pour son bingo hebdomadaire. 824-1720, poste 39.

• **Auxiliaires hôpital Montfort:** bénévoles pour organiser un bingo tous les vendre- dis. 746-4621.

• **Centre culturel Le Chenail, Hawkes- bury:** bénévoles pour aider à produire des spectacles, ateliers et événements d'en- vergure. 632-9555.

• **Hôpital Saint-Vincent**: bénévole pour seulement quelques heures de votre temps, jour, soir ou fin de semaine. 782-2761.

• **Services d'entraide communautaire pour les aîné-e-s francophones:**bénévole pour le transport des personnes âgées à leurs rendez-vous médicaux.237-1266.

• **Hôpital général d'Ottawa**: bénévoles adultes pour oeuvrer dans différents programmes. 737-8094.

• **Centre des services communautaires de Vanier**: bénévoles pour garder des enfants à la maison, afin de donner un répit aux parents. 744-2892.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour son programme Garde de jour - clientèle en perte d'autonomie. 235-1847.

• **King's Daughters Dinner Wagon**: bénévoles pour venir en aide aux personnes âgées, convalescents, handicapés leur assurant la livraison de repas chauds le midi. 233-2424.

• **UNICEF Ottawa-Carleton**: recherche bénévoles de langue française. 233-8842, 233-9072.

• **Réseau Action bénévole de Prescott-Russell**: recherche bénévoles dans la région de Hawkesbury et d'Embrun. Sylvain, 632-0939, Madeleine, 445-2809.

Divers

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Joie de vivre**: fin de semaine pour personnes séparées ou divorcées, les 22-23-24 novembre à Orléans. 746-7448 (répondeur).

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 243-8804.

• **Société de l'aide à l'enfance:** recherche résidents d'Ottawa-Carleton intéressés à devenir famille d'accueil pour des jeunes de moins de 16 ans souffrant de problèmes affectifs sérieux et de troubles de comportement. 737-1722.

Cliniques

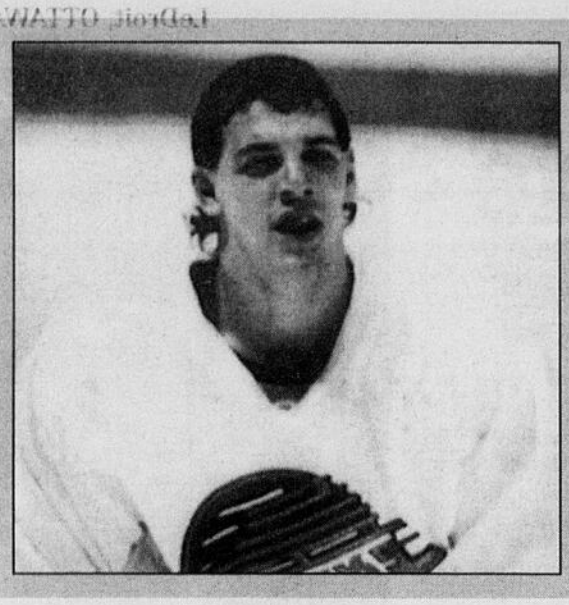
• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

LeDroit SPORTS
OTTAWA-HULL VENDREDI 29 NOVEMBRE 1991

Odjick et Kyte suspendus

L'attaquant Gino Odjick, des Canucks de Vancouver, et le défenseur Jim Kyte, des Flames de Calgary, ont subi les foudres de la Ligue nationale de hockey, hier. Odjick a été suspendu pour six parties après avoir blessé Al MacInnis, des Flames, lors du match du 22 novembre dernier. Quant à Kyte, il a écopé d'une suspension de trois matchs pour un geste posé à l'endroit de Jim Agnew lors de la même rencontre. Kyte a atteint Agnew avec son bâton près d'un oeil. La suspension de Kyte entrera en vigueur le 5 décembre alors qu'Odjick a commencé à purger sa peine dès hier.



Il se «repose» en travaillant 15 heures par jour aux Mondiaux de patinage artistique

Ma folie, c'est le patin - Robert Saumure

HULL Le temps des vacances, c'est l'occasion rêvée pour faire ce qu'on aime.

Voyager, prendre d'assaut les plages, aller au bout du monde pour chasser ou pêcher ce que la nature a à offrir, ou simplement décrocher, s'asseoir et se faire un devoir de ne rien faire.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

En vacances, tout est permis. Tout sauf travailler.

Robert Saumure n'a rien compris.

Il a laissé un travail déjà exigeant pour en entreprendre un autre qui l'accapare plus de quinze heures par jour depuis deux semaines.

Policier à la Sécurité publique d'Aylmer, Robert Saumure est l'un des cinq organisateurs des Championnats mondiaux juniors de patinage artistique.

Il est fou!

«Ma folie, c'est le patin», répliquera-t-il sans hésiter.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Robert Saumure, l'un des organisateurs des Championnats mondiaux juniors de patinage artistique. Sa fille Jani (à droite à l'arrière-plan), promise à un bel avenir en compétition, discute avec Sylvain Leclair (à gauche) et Martine Michaud.

13 mois d'efforts

Robert Saumure prépare ces championnats, une première au Québec, au Canada.

Une première qu'il ne faut pas rater pour mettre la région sur la carte du patin et doter l'Outaouais d'infrastructures solides qui permettront de développer, chez nous, de jeunes talents qui doivent encore traverser la rivière pour s'épanouir.

Entretemps, il a assumé la présidence du Club de patinage artistique Asticou à Aylmer, observé chacune des figures de Paul et Isabelle Duchesnay, émules du Club Asticou, suivi, voyagé et encouragé sa fille Jani, qui, à 12 ans est déjà promise à un bel avenir en patinage artistique, organisé le mariage d'Isabelle Duchesnay et de Chritopher Dean, en plus de trouver le temps d'être un mari et un père de famille.

C'est d'ailleurs à Jani que Robert Saumure doit son avidité du patin.

À trois ans, ce bout de chou plein d'entrain chausse les patins pour la première fois.

Sergent-détective à l'époque, papa est plus préoccupé par la recherche de criminels que par les pirouettes de sa fille sur la glace.

Jusqu'au jour où le téléphone de son bureau sonne: ce n'était pas un informateur de police, c'était sa fille.

«Elle m'appelait pour m'annoncer qu'elle venait de réussir sa première danse, sa première routine. C'est là que j'ai accroché».

Obligation, engouement et passion

Depuis ce temps, l'obligation a fait place à l'engouement puis à la passion.

«Surtout lorsque ta petite qui sillonne la glace remporte les premiers prix.

«Avec Jani, avec le numéro de la jungle d'Isabelle et Paul aux Olympiques de Calgary la fièvre a continué de monter».

Jusqu'où cette fièvre le conduira-t-il?

«Jusqu'où Jani voudra bien se rendre. Elle est maître de ce qu'elle fait. Comme parent, nous la suivons et tentons de lui donner un appui équivalent à l'énergie qu'elle déploie. On ne sait jamais...», lance-t-il avec un reflet de fierté perçant un regard qui voit loin.

Pour l'instant, il doit s'assurer que tous les participants et leur entourage soient satisfait de l'aménagement, de la glace, de tout.

Une patineuse polonaise se souviendra de Robert Saumure qui, après s'être fait remettre une bottine de patin amputée de sa lame, a sauté dans sa voiture pour trouver un cordonnier en mesure de redonner à cette jeune patineuse la possibilité d'exprimer son talent sur la glace.

Après le prestige des Championnats mondiaux, des drapeaux, du protocole, des juges et gros commanditaires, on reverra Robert Saumure aux quatre coins de région, d'une compétition à une autre pour s'occuper de l'accueil, de la musique ou simplement pour se faire plaisir.

S'asseoir dans les gradins et regarder les jeunes patiner.

Anisina et Averbuh reprennent leur titre en danse

Dion et Alain: du bronze pour une performance sans bavure

HULL Tout comme la veille en couples, les Soviétiques et les Canadiens ont accaparé les cinq premières positions du classement final des danses aux Championnats du monde juniors.

Marina Anisina et Ilia Averbuh ont repris le titre qu'ils avaient perdu l'an dernier et ils ont été suivis par Yaroslava Nechaeva et Yuri Chesnichenko.

Les Canadiens Amélie Dion et Alexandre Alain, grâce à une performance sans bavure dans la danse libre d'hier soir, ont décroché la médaille de bronze devant Elena Grushina et Rusian Goncharov qui leur ont offert une vive opposition. Martine Michaud et Sylvain Leclerc ont par ailleurs aussi maintenu leur cinquième position, ce qui signifie que l'an prochain le Canada pourra déléguer trois duos aux championnats du monde juniors.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

«C'est une belle récompense pour tout le travail que nous y avons mis, mais il y a encore beaucoup à faire», commentaient Dion et Alain. «Il y a encore de la place pour de l'amélioration. Il y a encore toute une saison jusqu'aux championnats nationaux et ensuite nous passerons probablement chez les séniors», ajoutait Alain.

Quant à Michaud et Leclerc, eux-aussi étaient très heureux de toute leur semaine: «C'est fantastique pour une première présence aux Championnats du monde. Il est simplement triste que la compétition soit déjà terminée. Ce que nous avons appris, c'est q'il faut se concentrer uniquement sur ce que nous avons à faire et non nous préoccuper des autres ce qui équivaut à s'ajouter de la pression inutile».

Les Américaines dominent

Par ailleurs en après-midi avait lieu le programme original féminin et, cette fois, ce sont les Américaines qui vont faire parler d'elle.

On en retrouve en effet deux au deux premières positions. En tête on retrouve Lisa Ervin, 14 ans, celle-là même qui s'était classée deuxième des championnats de l'an dernier. Et elle est suivie de très près par Joanna Ng, 13 ans, qui a beaucoup plu au public pour sa présentation artistique.

Au troisième rang on retrouve une Française, Laetitia Hubert, une bonne patineuse technique qui s'était classée sixième l'an dernier.

On attendait aussi beaucoup la Chinoise Lu Chen, 12e des derniers championnats du monde séniors et troisième l'an dernier aux juniors, mais elle a complètement raté sa combinaison de doubles sauts et elle se retrouve neuvième.

La Canadienne Netty Kim a dû se contenter du 15se rang.

LES SPORTS

Les patineurs québécois se font un nom

François Drapeau
LeDroit

HULL À l'intérieur de l'Association canadienne de patinage artistique, et cette semaine aux yeux du monde entier, les jeunes patineurs québécois sont en train de se faire un nom pour eux-mêmes.

Cette semaine, ce sont les couples Caroline Haddad et Jean Sébastien Fecteau et Julie Laporte et David Pelletier, qui se sont classés respectivement deuxièmes et cinquièmes, ainsi que les danseurs Amélie Dion et Alexandre Alain ainsi que Martine Michaud et Sylvain Leclerc dont la compétition se terminait tard hier soir (voir autre texte).

Sur les dix patineurs canadiens qui participent cette semaine aux championnats du monde juniors à l'aréna Guertin de Hull, ils sont les huit Québécois. Il n'y a qu'en simples, avec Netty Kim et Jeffrey Langdon, que le reste du pays a eu son mot à dire. Et depuis quelques années le Québec prend de plus en plus de place au niveau national.

Mais qui sont ces huit jeunes Québécois?

Haddad-Fecteau

Caroline Haddad et Jean-Sébastien Fecteau ont respectivement 14 et 16 ans et sont membres du club de St-Léonard. Haddad avait six ans lorsqu'elle a commencé à patiner, et Fecteau trois et demi. Ils en sont à leur sixième saison ensemble en couples, mais ils continuent aussi individuellement. Leurs idoles, ce sont d'autres Québécois, Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler, deuxièmes au monde dans la même épreuve. En fait, ils font aussi du quatuor et ils voudraient bien retarder le plus longtemps possible le moment où ils devront faire un choix, même si ce sera probablement vers les couples puisque, comme il y en a moins, il est plus aisé de se hisser au sommet.

S'ils font du patinage, c'est parce qu'ils ont tous deux une soeur qui en faisait avant eux et ils ont décidé d'essayer cela à leur tour.

Laporte-Pelletier

La petite histoire de Julie Laporte et de David Pelletier est un peu différente. Basés à Rimouski, ils ont tous deux commencé à patiner à trois ans. Si Julie a suivi normalement des leçons pour apprendre à patiner et qu'elle a tout simplement aimé cela, pour David, ce fut la crise pendant deux ans avant que ça clique. «Ma mère, à Sayabec, près de Rimouski, m'a emmené de force pendant deux ans au cours de patinage. Heureusement que je jouais aussi au hockey (jusqu'à bantam), sinon je ne sais pas ce qui serait arrivé. Ce n'est que lorsque j'ai remporté une médaille à ma toute première compétition que j'ai commencé à aimer cela». Lui il a 17 ans et elle en a 14.

Tout comme Haddad et Fecteau, ils poursuivent aussi une carrière en simple, mais ils savent bien eux-aussi qu'ils devront faire un choix un jour... qu'ils retarderont le plus longtemps possible car ils aiment vraiment cela aussi la compétition en simple.

Choix déjà fait

Quant aux danseurs Amélie Dion et Alexandre Alain ainsi que Martine Michaud et Sylvain Leclerc, le choix est déjà fait.

Dion est originaire d'Arvida où elle a eu un partenaire pendant six ans avant que ses parents ne déménagent à Montréal... et elle les a suivis. Elle a maintenant 18 ans et a Alexandre comme partenaire pour une cinquième saison. Mais ce ne fut pas nécessairement facile puisque pendant un an ce dernier n'a pratiquement pas pu patiner à cause d'une blessure au dos qui s'obstinait à ne pas vouloir guérir.

D'abord des dessins

«J'ai commencé à faire du patin à six ans parce que mon père, qui était fou du hockey et qui espérait un garçon, m'a demandé un jour si j'aimerais faire des dessins sur la glace. J'ai dit que oui et j'ai aimé cela», raconte en riant Amélie.

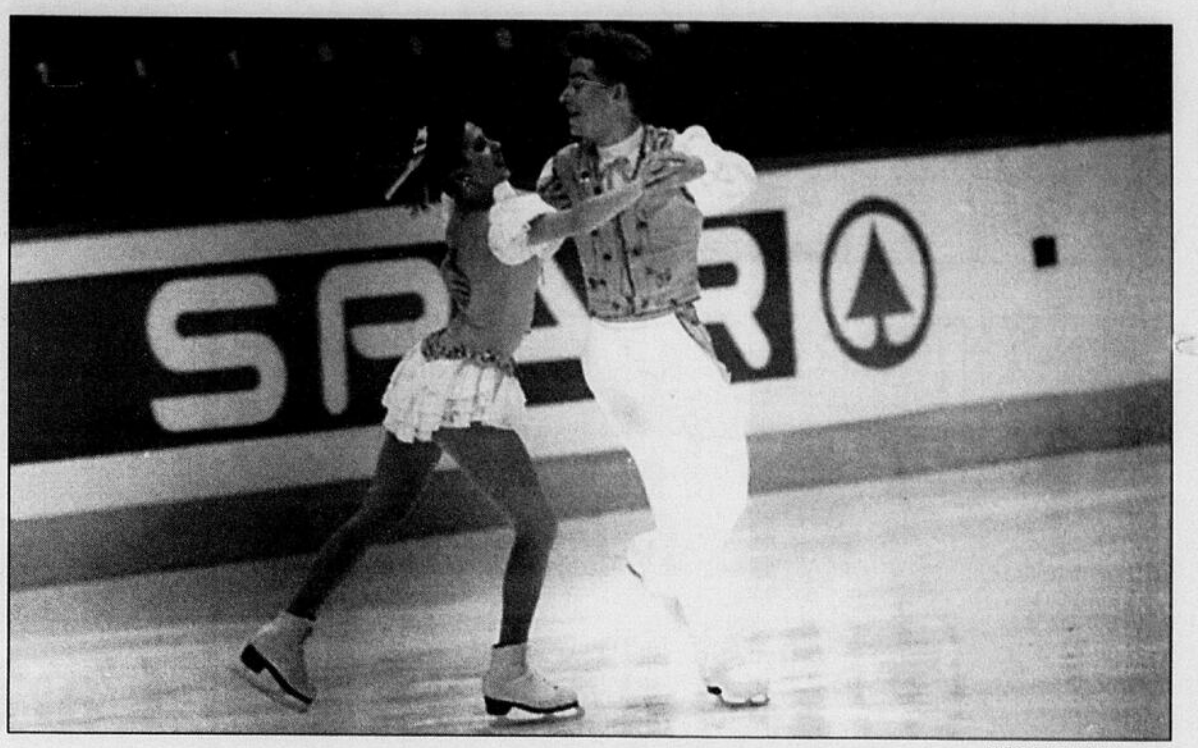
Quant à Alex, lui aussi a commencé à patiner à six ans... pour jouer au hockey. Mais il n'aimait pas tellement cela et on lui disait qu'il n'était pas assez «rough». Au bout d'un an il a laissé et décidé de faire comme ses deux soeurs et d'essayer le patinage artistique.

«Je suis allé faire des 'boules' et ça m'a amusé. Rapidement fatigué du simple, il tâté de la danse et après avoir essayé de nombreuses partenaires, il a finalement trouvé Amélie Dion et après seulement trois mois d'entraînement avec elle ils remportent le titre québécois pré-novices. La suite est de l'histoire.

Michaud-Leclerc

Martine Michaud et Sylvain Leclerc se sont rencontrés il y a trois ans. Ils ont respectivement 17 et 18 ans. Elle est de Laval et lui de Candiac et ils se retrouvent à Boucherville pour leur entraînement. Elle a commencé à patiner à six ans et lui à neuf. Lui n'a jamais aimé le hockey et ce n'est que parce que sa soeur faisait du patin, quant à l'attendre dans les gradins, qu'il a décidé d'essayer cela lui-aussi. Il a aimé.

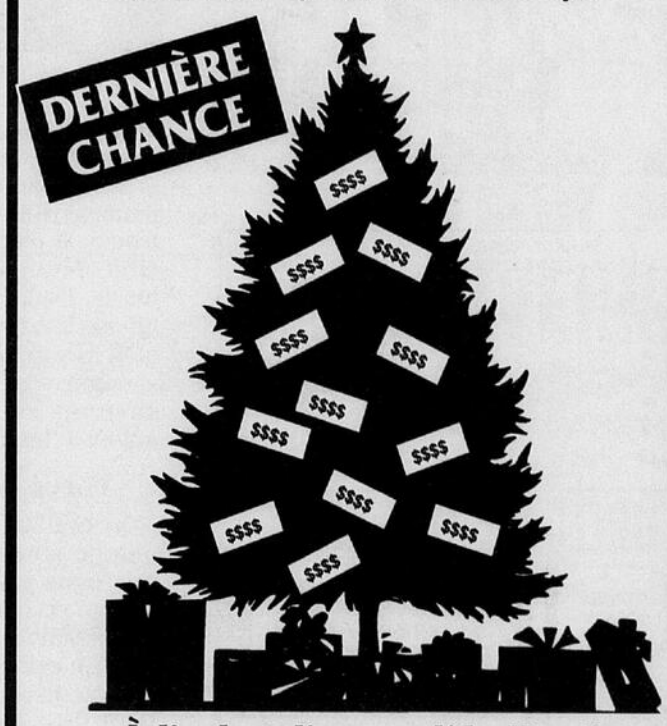
Tous les chemins mènent... au patinage. Et au Québec la Fédération a mis sur pied au cours des dernières années des programmes de structure et de financement qui aident vraiment les jeunes à évoluer au maximum, d'où l'avance sur le restant du pays.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Amélie Dion et Alexandre Alain ont eu leur place sur le podium hier soir aux Championnats mondiaux juniors de patinage artistique.

Pour vous aider à célébrer Noël Un cadeau de 50 $ à 1 000 $.



À l'achat d'un modèle Honda de Chrétien Honda et au moment où on vous remet les clés

CHOISISSEZ UNE ENVELOPPE DANS L'ARBRE DE NOËL

À l'intérieur vous retrouverez un montant en espèce de 50 $ à 1 000 $.

Cette offre prend fin le 30 novembre 1991

À LA DEMANDE POPULAIRE

CHRÉTIEN HONDA

REVIENT EN FORCE AVEC SON.

Taux de financement de

- 5,9% / 12 mois*
- 6,9% / 24 mois*
- 7,9% / 36 mois*
- 8,9% / 48 mois*
- 9,9% / 60 mois*

*Sur approbation de crédit. Voir concessionnaire pour détails.

Un bon placement, pour vos déplacements!

Lundi au jeudi 9h00 à 21h00
Vendredi 9h00 à 18h00
Samedi 10h00 à 17h00

CHRÉTIEN HONDA

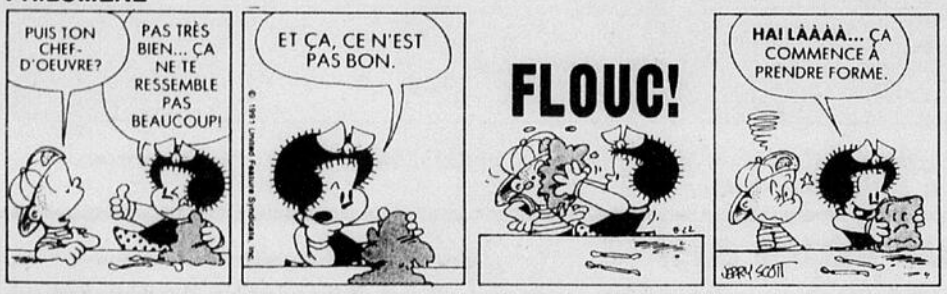
814 MALONEY OUEST GATINEAU 568-4646

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE



BLONDINETTE

M. ABERNATI

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

JEAN-BERNARD RAINVILLE

Gérald «Buck» Laramée dans ses années de gloire avec les Saints de St-Hyacinthe durant la saison 1946-47. Rangée du haut, de gauche à droite: l'entraîneur Plouffe, Armand Bourdon, Oscar Aubuchon, Jack Préfontaine, Longpré, Marcel Despelteau, Arthur Lessard, Ubald Lalime, président du club. Rangée du bas, même ordre: Fernand Gladu, Marcel Bouchard, Dick Kowginack, Gérald «Buck» Laramée, Paul Hébert, Reynald Bonin, Gerry Gravelle. Manquant sur la photo Polley Drouin, d'Ottawa. Arthur Lessard, devenu plus tard président de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Gérald «Buck» Laramée

L'artiste des jeux blancs

JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale

«Buck» Laramée est un Hullois de vieille souche. Comme il le dit fièrement, il fut élevé dans la boucherie de son père, l'échevin Edmond, du boulevard St-Joseph.

Il se souvient que, vers l'âge de 5 ans, les «voyageurs de commerce» qui défilaient à la boucherie paternelle, lançaient des «trente sous» dans le bran de scie étendu sur le plancher. Le jeu consistait à ce que le jeune Gérald trouve la pièce de monnaie et, par surcroît, devait jouer une «toune» de bombarde. De là, lui est venu le surnom de «Buckshot» parce que ses amis disaient qu'il avait toujours du p'tit change dans ses goussets. Il est resté collé avec le surnom de «Buck» qu'il a encore aujourd'hui, à 65 ans.

Forcé de devenir gardien

«Dès l'âge de 14 ans, à l'école Larocque, je jouais au hockey. C'était dans une ligue juvénile inter-collégiale. Là, j'ai été cerbère pendant une saison. La saison suivante, j'ai joué comme défenseur en compagnie de Hector Legris.

À ce dernier poste... j'ai adoré cela. Faut dire qu'on m'a forcé à devenir gardien de but parce que mon frère, Jean-Jacques, en était un... donc, je pouvais emprunter ses «pads»!

Si je ne «goalais» pas, je n'aurais jamais joué au hockey de ma vie. Après cela, à l'âge de 17 ans, j'ai évolué «intermédaire» pour le club Ottawa-House dans la Ligue de Hull. En 1943 nous avions remporté le Grand championnat...!

La Grande Guerre mondiale était en effervescence et Buck Laramée a joint les Forces canadiennes... dans l'aviation.

À la fin de la Deuxième Guerre, il revint à Hull. «Buck» Laramée avait alors 19 ans. Il était d'âge junior, pour le hockey. Il décide de retourner aux études à l'Université d'Ottawa. Le hockey le tenaillait toujours...

«J'endossai l'uniforme du Grenat & Gris de l'Université dans la Ligue de hockey inter-scolastique sénior. Tout en endossant l'uniforme Grenat & Gris, je défendais aussi les couleurs du Collège Lafortune dans la Ligue Junior de Hull. C'est là que j'ai accompli, je crois, un fait d'armes...»

Six jeux blancs en huit parties

Dans Le Droit du 21 janvier 1946, sous la plume de Roland Sabourin, il est écrit que «Buck» Laramée vient d'établir un record sans précédent dans les parages. Dans ses huit derniers matches - simultanément avec les deux équipes - il a signé six blanchissages. Avec le Collège Lafortune, il en a signé quatre en ligne. Deux jours plus tard, «Buck» était à la recherche d'un cinquième jeu blanc. Mais...

«Quelques minutes s'étaient écoulées quand une longue discussion au sujet d'un lancer de punition accordé à l'Ecole technique contre moi. Je me suis battu à coups de poings quand un certain Daoust se mit «à piocher» contre deux de mes joueurs tout à côté de mon filet. Henri Roy m'a déjoué et mon «pinceau» venait de «fout l'camp». Ça m'a déçu en «joual vert»... mais la vie continue.»

«J'étais dans la fleur de l'âge et je voulais continuer. J'ai appris que l'équipe de Valleyfield affrontait les Sénateurs à Ottawa. Je savais qu'ils avaient besoin d'un bon cerbère. J'ai appelé le coach «Battleship» Leduc. Il m'a fait joué ce soir-là.

M. Leduc ne voulait pas me «brûler», il m'a envoyé à St-Hyacinthe, dans la très forte Ligue sénior du Québec. J'y fus gardien durant la saison 46-47. L'année suivante je suis passé dans le camp des Aigles de Verdun, dans la même ligue. L'équipe fut transférée à Granby et fit faillite.

Tout un salaire

«Je suis revenu à Hull. Les Tigres d'Arvida, de la ligue sénior du lac St-Jean, m'ont fait signe. J'avais 75 $ pour jouer au hockey et 45 $ pour travailler dans les bureaux d'Alcan.

Tout un salaire! L'amour était plus fort... Je me suis marié! L'été je jouais au baseball pour Jonquière dans la Ligue sénior..

«J'y suis resté deux saisons. J'avais 23 ans et ma nouvelle épouse avait le «mal de Hull». C'était en 1949. Nous sommes revenus ici. Grâce à Charlie Daoust, j'ai défendu les couleurs des Lumber Kings de Thurso et, à mon premier match, je blanchis Almonte: 4-0.

«J'ai terminé ma carrière à 29 ans. Quand on pratique peu... on ne voit plus «l'puck». Faut décrocher!»

Les Olympiques visent un troisième gain de suite à l'étranger contre les Voltigeurs

Brousseau effectue un retour au jeu

PIERRE JURY

LeDroit

HULL Quand vient le temps de travailler, il y en a qui réussissent toujours à se pousser...

Prenez Paul Brousseau, comme si tout le monde n'avait pas assez de doutes sur son amour de la besogne sur patins. Le sort a voulu qu'il s'inflige — ou s'aggrave, on ne sait trop — une blessure à l'aine dans la défaite des Olympiques de Hull, par 4-3 contre le Laser de Saint-Hyacinthe, il y a 12 jours.

Cette irrégularité dans les efforts de ses Hullois, l'entraîneur Alain Vigneault ne l'avait pas digérée. Il avait alors canalisé sa rage dans trois sévères et matinales séances de mise en forme hors-glace... que Brousseau a savamment ratées, santé oblige.

Depuis son arrivée dans l'Outaouais, le 5 octobre dernier, il s'agit de la seconde blessure du genre subie par le patineur de grand talent. Après deux semaines de dur labeur, il avait été mis au rancart par des spasmes musculaires au dos.

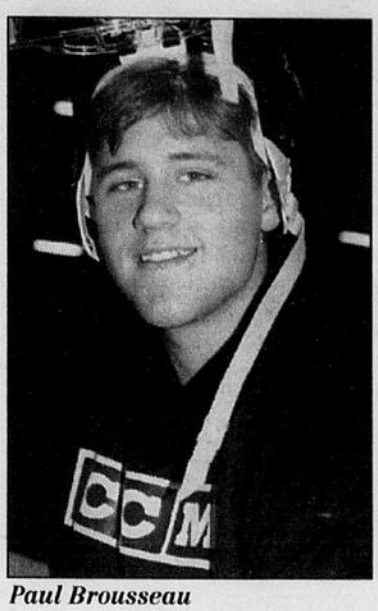
Brousseau, que plusieurs vantent comme un solide choix de première ronde dans la Ligue nationale de hockey, devrait effectuer un retour au jeu ce soir. Les Olympiques seront à Drummondville, contre lesquels ils n'ont eu aucune difficulté en deux sorties cette saison (gains de 4-2 à domicile à la mi-octobre, et de 3-2 au centre Marcel-Dionne, il y a deux semaines).

Situation inacceptable

Reste que de subir des blessures de ce genre demeure inacceptable à ce stade-ci de la saison. Elles sont une conséquence directe de sa méforme de l'été. On chuchote même que c'est pour cette raison bien précise qu'il n'a pas obtenu d'invitation pour le camp de sélection d'Équipe-Canada Junior.

Est-ce compréhensible pour un joueur qui se veut le meilleur espoir de la Ligue junior majeure du Québec ?

Son retour signifie cependant que «pour la première fois cet automne, nous aurons tous nos éléments sous la main», a souligné Vigneault.



Paul Brousseau

Depuis la colère de Vigneault, ses hommes n'ont jamais lésiné côté effort et glissent sur une série de deux victoires consécutives (à Laval et Saint-Jean). Un autre gain et ils finiraient novembre avec une fiche très honnête de six gains, trois revers et une nulle, 13-12-3 en saison. Cela leur permettrait aussi — avec un long retard toutefois — de franchir pour de bon la moyenne de ,500. À chaque fois qu'ils s'essayaient, ils retombaient inévitablement sur leurs fesses.

Les Voltigeurs, 10-14, cafouillent toujours en raison de la jeunesse de leur défensive. Mais «en offensive, ils constituent toute une puissance avec les Roger Larche, René Corbet et Yannick Dupré.»

Legault devant le filet

Marc Legault devrait obtenir le feu vert entre les poteaux, compte tenu de ses belles performances cette semaine. Pendant ce temps, Yanick DeGrâce se refait une confiance avec l'aide du nouvel entraîneur des gardiens, Mario Bélanger.

Lapointe

Par ailleurs, le défenseur Sylvain Lapointe a reçu une offre de contrat du Canadien de Montréal mercredi. Il a été le choix de quatrième ronde de l'équipe et le 83e au repêchage junior l'an dernier.

Les 67's reçoivent les Bulls

Kilrea cède sa place à O'Brien

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Les 67's d'Ottawa auront au moins une consolation si jamais ils s'inclinent devant les Bulls de Belleville ce soir au Centre municipal pour se rapprocher dangereusement de la cave de la division Leyden: l'entraîneur-chef Brian Kilrea ne sera pas là pour voir ça.

Kilrea a pris la route de Moncton en compagnie des éclaireurs John MacDonald et Joe O'Donnell mercredi afin d'assister à un important tournoi midget réunissant les meilleurs formations des Maritimes au cours de la présente fin de semaine.

Pour la deuxième fois cette saison (la première fut pour cause de maladie), il laisse donc les rennes de son équipe à son adjoint, Bert O'Brien.

Comme c'est son habitude, ce dernier suivra les directives que lui a laissé son copain Kilrea. C'est ainsi que le gardien Mike Lenarduzzi sera de retour devant le filet des 67's et que les changements de trios apportés par le pilote mardi dans un revers de 2-0 à Kingston demeureront en vigueur.

Le trio de Brett Seguin (avec Peter Ambrosiak et Ryan Kuwabara) demeure inchangé, mais l'ailier droit recrue Shean Donovan passe à la ligne de Grayden Reid et Curt Bowen à la place de Matt Stone, qui se retrouve avec Steve Washburn et Zbynek Kukacka. L'objectif de Kilrea est d'essayer de relancer Reid, qui ne fait rien qui vaille depuis son acquisition d'Owen Sound, avec la rapidité du jeune Donovan.

«Les nouveaux trios ont bien fonctionné l'autre soir à Kingston, nous avons eu assez de chances de compter mais nous nous sommes butés à Peter (McGlynn, l'ancien gardien des 67's maintenant avec les Frontenacs)», a indiqué O'Brien hier avant l'exercice quotidien des 67's. «On va laisser les choses comme ça et voir ce qui va se passer.»

Besoin d'une victoire

Les 67's, qui ont un dossier de 10-12-2, ont désespérément besoin d'une victoire contre Belleville (8-11-6), avec qui ils partagent le sixième rang de la Leyden, un point devant Kingston (avant leur match à Cornwall hier soir). Ils n'auront pas la tâche facile dimanche en allant rendre visite aux Centennials de North Bay, équipe de tête de la LHO.

Alain Villiard

Des examens déterminants

Presse Canadienne

BRECKENRIDGE, COLORADO Alain Villiard, meilleur skieur technique au Canada, attendait hier les résultats d'examens médicaux qui pourraient être déterminants sur le reste de sa carrière en Coupe du Monde de ski alpin.

Le skieur de 26 ans de St-Sauveur a passé la journée d'hier à la clinique Steadman où il a subi des radiographie des os. Il devrait connaître les résultats aujourd'hui, lui qui souffre de fracture de stress à la jambe droite depuis 18 mois déjà.

«J'ai un peu peur, mais je veux que le problème soit réglé le plus tôt possible», a dit Villiard.

3 300 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 00723608

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

POUR VOTRE SÉCURITÉ N'OUBLIEZ PAS VOTRE VÉRIFICATION HIVERNALE

Venez voir les modèles 1992 en montre dès maintenant

INSPECTION 20 POINTS (Valeur 45.00$) GRATUITE

Prenez rendez-vous aujourd'hui même pour profiter des rabais en vigueur jusqu'au 28 février.

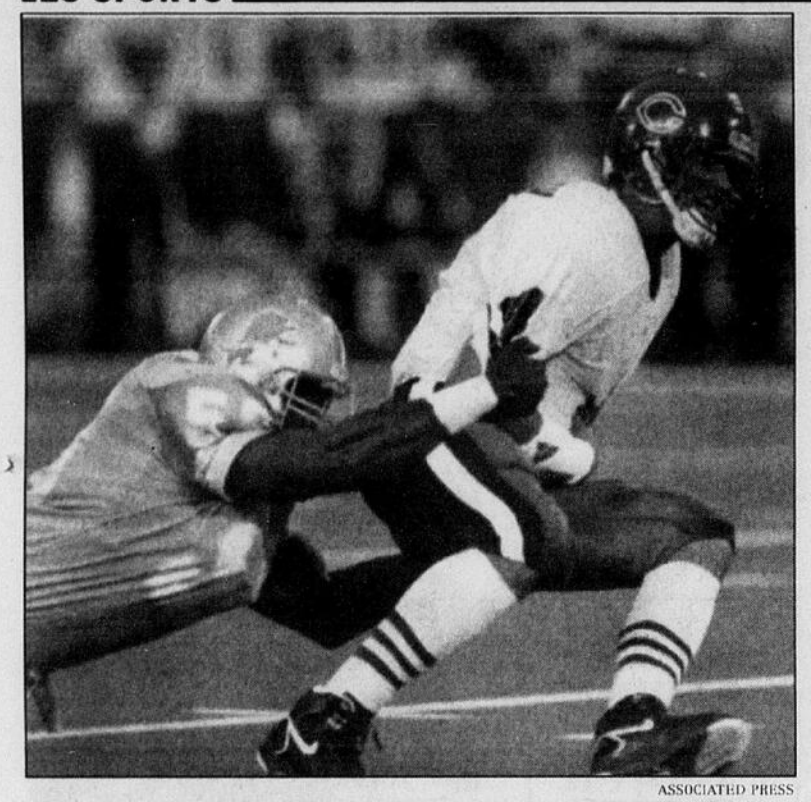
M. Pierre Bélisle
Gérant de service

SERVICE D'ORIGINE SUBARU

PROMENADES SUBARU enr.

350, boul. Gréber, Gatineau 561-8890

NOUS N'UITILISONS QUE DES VÉTITABLES PIÈCES D'ORIGINE SUBARU



ASSOCIATED PRESS

Le secondeur des Lions George Johnson fait échapper le ballon au quart-arrière des Bears Mike Harbaugh en première demie.

Ligue nationale de football

Les Lions rejoignent les Bears en tête

Associated Press

PONTIAC, MICHIGAN Les Lions de Detroit on profité de nombreux revirements des Bears de Chicago, ce qui n'est pourtant pas leur habitude, et les ont rejoints en tête de la section centrale de la Conférence nationale en remportant une victoire de 16-6 hier dans la Ligue natinale de football.

Les Lions (9-4), qui ont remporté toutes leurs victoires à l'intérieur cette saison, n'ont pas offert la performance attendue en attaque, mais leur défensive a intercepté quatre passes de Jim Harbaugh et recouvré deux échappés. Les Bears, qui ont perdu un deuxième match d'affilée, n'avaient subi que 22 revirements depuis le début de la campagne.

Erik Kramer a lancé une passe de touché de neuf verges à Robert Clark au premier quart et Eddie Murray a réussi trois placements, dont un à 2:50 de la fin d'une distance de 37 verges, pour concrétiser la victoire des siens. Ses autres placements ont été de 21 et 50 verges.

Barry Sanders, qui avait accumulé des gains au sol de 220 verges et avait marqué quatre touché il y a quatre jours contre les Vikings du Minnesota, a été limité à des gains de 62 verges en 19 courses.Kevin Butler a réussi des placements de 27 et 22 verges pour les Bears, mais il en a raté un de 37 verges au début du quatrième quart quand il aurait pu grandement aider son équipe qui tirait alors de l'arrière 13-6.

Harbaugh, qui a établi un nouveau record d'équipe pour le nombre de passes complétées en une saison, en a réussi 27 en 47 tentatives pour des gains 244 verges. Harbaugh a complété 235 passes cette saison, 10 de plus que Bill Wade en 1962.

Cowboys 20, Steelers 10

À Irving, au Texas, Steve Beuerlein a lancé une passe de touché de 66 verges à Michael Irvin au quatrième quart pour aider les Cowboys de Dallas à battre les Steelers de Pittsburgh 20-10, hier.

Irvin a capté huit passes pour des gains de 157 verges mais il a complété sa passe la plus spectaculaire alors qu'il restait 7:22 à jouer. Irvin a échappé au demi de sûreté Gary Jones, qui a manqué son plaqué, et il s'est ensuite détaché du demi de coin Rod Woodson à la ligne de 15 verges des Steelers pour marquer debout.

Les Cowboys (8-5) sont bien placés pour participer aux éliminatoires. Quant aux Steelers (5-8), ils sont virtuellement éliminés de la course au championnat dans la Conférence américaine.

Équipe tout-étoiles de la Ligue canadienne de football

Les joueurs des Riders ignorés

LeDroit

OTTAWA Respectant l'ordre normal des choses, les Argonauts de Toronto, champions de la coupe Grey, ont dominé la sélection de l'équipe tout-étoiles de la Ligue canadienne de football, dont la composition a été annoncée hier par l'Association des chroniqueurs de football du Canada.

Les Argonauts, qui ont présenté la meilleure fiche de la LCF en saison régulière (13-5) ont placé huit joueurs sur cette formation de rêve, tandis que les Rough Riders d'Ottawa, troisièmes dans l'Est avec un dossier de 7-11, n'ont vu aucun de leurs huit candidats de l'équipe d'étoiles de l'Est être retenus par le panel de 40 journalistes (cinq dans chaque ville) qui a choisi cette équipe.

Les Damon Allen, David Conrad, Irv Daymond, Gerald Roper, Loyd Lewis, Brian Bonner, Scott Flagel et Anthony Drawhorn ont été oubliés en faveur de joueurs de la division Ouest, qui a dominé l'équipe en s'emparant de 15 des 27 postes.

L'Ouest domine

L'Ouest a particulièrement dominé le vote au niveau de l'offensive, avec en tête le quart des Lions de la Colombie-Britannique Doug Flutie, qui a fracassé de nombreux records à sa deuxième saison dans la LCF. Cela lui a valu d'être sélectionné unanimement, tout comme sa cible favorite Ray Alexander, le centre-arrière Blake Marshall, des Eskimos d'Edmonton, et l'ailier défensif Will Johnson, des Stampeders de Calgary.

Le «Rocket en tête

«Le joueur par excellence du match de la coupe Grey, Raghib «Rocket» Ismaïl, vient en tête de liste des joueurs des Argos. Winnipeg, finaliste dans l'Est, a placé quatre joueurs sur la formation, tandis que les Tiger-Cats de Hamilton étaient également blanchis, eux qui n'avaient placé aucun joueur sur l'équipe d'étoiles de l'Est.

Pour le poste de Faragalli

Les candidatures ne manquent pas

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA C'était journée d'Action de Grâce chez nos voisins du Sud hier.

En regardant les matchs de football traditionnels et en soupant à la dinde, les entraîneurs américains qui dominent les rangs de la Ligue canadienne de football pouvaient remercier le ciel pour une chose de plus: Joe Faragalli étant désormais hors du portrait, plusieurs d'entre eux auront l'occasion de poser leur candidature pour le poste d'entraîneur-chef des Rough Riders d'Ottawa.

Il ne fait aucun doute que Mike Riley, l'ancien pilote des Blue Bombers de Winnipeg qui est maintenant avec les Riders de San Antonio, est un candidat de choix du nouveau vice-président/ directeur général des opérations football Dan Rambo.

Mais lorsque Rambo reviendra s'installer dans ses nouveaux bureaux au parc Lansdowne lundi après avoir passé le week-end de l'Action de grâce dans sa famille au New Jersey, un pile de messages et de curriculum vitae l'attendront certainement déjà.

Dès qu'un poste d'entraîneur-chef devient disponible, ils sont nombreux les entraîneurs-adjoints du circuit Crump à lancer immanquablement leur chapeau dans l'arène.

C'est le cas par exemple de vétérans entraîneurs comme Ray Jauch, ancien pilote du Winnipeg (110 victoires, trois coupe Grey) qui était adjoint en Saskatchewan cette saison, Don Sutherin, des Stampeders de Calgary, Gary Durchik, des Tiger-Cats de Hamilton (ancien entraîneur-chef des Alouettes de Montréal (1985-86), Dennis Meyer, des Argonauts de Toronto, et Gene Gaines, ancien demi défensif des Riders qui travaille pour les Lions de la Colombie-Britannique. À cette liste d'entraîneurs expérimentés, il faut ajouter le nom de Mike Roach, le coordonnateur de la défensive des Riders au cours des trois dernières années.

Dans un deuxième temps, il y a aussi les jeunes loups, ceux qui sont dans la ligue depuis quelques années mais qui sont du même âge ou plus jeunes que Rambo (qui a 39 ans): des gars comme Pal Sartori, l'ancien coordonnateur de l'offensive des Riders (1987-88) qui l'entraîneur-chef adjoint à Winnipeg, Doug Sams, le coordonnateur de l'offensive actuel des Riders, John Hufnagel, l'ancien quart des Roughriders et coordonnateur de l'attaque des Stampeders, et Joe Paopao, le responsable des quarts chez les Lions.

Et pariez aussi que d'ex-entraîneurs-chef comme Al Bruno et George Brancato, manifesteront également leur intérêt pour le poste.

Plusieurs changements chez les Castors

François Drapeau
LeDroit

BUCKINGHAM Les choses ont bougé en grand chez les Castors de Buckingham au cours de la semaine et la défaite de 9-2 de dimanche dernier à LaSalle n'y est pas complètement étrangère.

«Nous voulons un club qui a du caractère et la fierté de porter le chandail des Castors, d'où découlera la régularité dans les performances», commentait hier le gérant Bill Cameron. Ce dernier n'a pas du tout aimé ce qu'il a vu à LaSalle dimanche: «Au moins l'an dernier on se présentait à chaque partie, n'importe où, et c'est ce que nous voulons de nouveau cette année».

Comme par hasard les Castors ont justement reçu du renfort du junior majeur au cours de la semaine. Les vétérans défenseurs Carlo Colombi et Eric Cardinal sont de retour. Colombi jouait depuis le début de la saison avec le Laser de St-Hyacinthe tandis que Cardinal avait commencé la saison avec les Castors avant d'être échangé par Beauport au Titan de Laval. Ce sont deux défenseurs de 19 ans qui devraient apporter beaucoup plus de stabilité à la ligne bleue.

Power retranché

Pour leur faire de la place, les castors ont retranché le jeune Jason Cyr et le vétéran Sean Power. Par ailleurs, le nouveau venu et prometteur défenseur Yves Charron a décidé de laisser l'équipe.

Et pour le match de ce soir contre les Cobras de Montréal-Nord, à 20 h 20 à l'aréna de Buckingham, les Castors manqueront les services de Serge Thibaudeau et de Marc-André Gaudreau, suspendus, et de Martin Bock et Éric Lachapelle, blessés. Pour compenser on rappelle Christian Lemay, du midget AA de Hull-Aylmer, et on négocie avec Patrick Larose, de Gatineau, qui a entrepris la saison avec les Raiders de Nepean de la ligue centrale, mais qui a depuis quitté l'équipe.

La commande ne sera pas facile au cours de la fin de semaine pour les Castors. Les Cobras ont le vent dans les voiles puisqu'ils ont remporté huit de leurs onze dernières parties.

Puis dimanche les Castors rendront visite aux Olympiques de Montréal, troisièmes du classement général.

Si on vise la régularité, c'est l'occasion ou jamais de commencer.

LeDroit présente

LA FIÈVRE DU HOCKEY Les PROMENADES

Les PROMENADES Tout ce qu'il faut

15 000$ en prix!

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PAR TÉLÉPHONE NE SERONT PAS ACCEPTÉES

ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 560-2500

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix. Vous devez appeler d'ici jeudi prochain, 17 h, au numéro (613) 560-2500.

En cas d'égalité, le nombre de buts et la fiche des plus/moins seront déterminants. Les statistiques officielles de la Ligue nationale de hockey, telles que publiées dans l'édition de mardi, déterminent les classements.Toute demande de renseignements devra être acheminée par la poste (nous n'acceptons pas les demandes téléphoniques).

Pour obtenir une mise à jour personnalisée, incluant votre fiche et votre rang, formulez une demande écrite à:

"La fièvre du Hockey Les Promenades"
Demandes de renseignements
Case postale 8860, succ.T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Assurez-vous d'inscrire votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone, et n'oubliez pas d'inclure 2 $ pour les frais de manutention. "La fièvre du hockey Les Promenades" fournit l'enveloppe de retour affranchie. Les chèques doivent être faits au nom de SportsMark Inc. **Les participants qui ont demandé un rapport personnalisé de leur inscription le recevront entre le 15 et le 22 novembre.**

Les égalités: Toute égalité durant la saison ou à la fin de la saison sera tranchée selon la formule suivante : 1) le plus de buts comptés 2) la meilleure fiche plus/moins. Si l'égalité persiste un tirage au sort supervisé sera effectué. S'il y a égalité pour les prix hebdomadaires (pour le plus de points, buts ou assistances), le prix sera accordé au participant ayant la meilleure fiche globale.

Veuillez noter : les statistiques des plus/moins (+/-) ne sont pas utilisées pour les points. Elles ne servent que pour briser des égalités.

NOS EXPERTS

Comparez la performance de votre équipe à celle de nos experts. Voici les 15 meilleures fiches parmi les personnalités qui ont accepté de se mesurer au grand public.

Position	Nom	Pts	B	A	+/-
01	CLAUDE LEMIEUX, CBOF	325	123	202	32
02	RICHARD PROULX, CJRC	321	104	217	31
03	YVON PEDNEAULT, LE DROIT	320	127	193	50
04	FRANCOIS DRAPEAU, LE DROIT	320	125	195	09
05	ALAIN VIGNEAULT, LES OLYMPIQUES	305	125	180	04
06	JEAN CADIEUX, VILLE DE HULL	305	123	182	37
07	MICHEL LAPOINTE, CJRC	303	121	182	06
08	BRIAN KILREA, OTTAWA 67'S	300	111	189	19
09	MARC BRASSARD, LE DROIT	300	110	190	07
10	PIERRE DONAIS, CIMF-FM	297	115	182	17
11	JACQUES THEBERGE, CKCH	284	107	177	02
12	PIERRE JURY, LE DROIT	283	103	180	19
13	JIM DORASH, OTTAWA 67'S	282	114	168	13
14	PIERRE TREMBLAY, CKTF-FM	282	100	182	23
15	MARK COURNOYER, CKTF-FM	279	107	172	35

100$ Meneur au classement général

REJEANNE NJOLSTAD
OTTAWA

Gagnants Tirages au sort

YVES SAINT-DENIS	**HAWKESBURY**
DONALD PLOUFFE	**GATINEAU**
ANDRÉ LACROIX	**ORLÉANS**

gagnent un chandail et une casquette "La fièvre du hockey Les Promenades". Composez le (613) 560-2500 pour réclamer votre prix.

MISE À JOUR

Des mises à jour hebdomadaires sont publiées tous les vendredis dans LeDroit, d'ici à la fin de la saison régulière de la Ligue nationale de hockey en avril 1992.

Chaque semaine, le **meneur au classement général** mérite un prix de **100 $ comptant**, une casquette et un chandail aux couleurs de "La fièvre du hockey Les Promenades".

Les gagnants hebdomadaires dans les catégories **"attaquants", "francs-tireurs" et "fabricants de jeux"** recoivent un **bon d'achat de 50 $ des Promenades de l'Outaouais**, une casquette et un chandail aux couleurs de "La fièvre du hockey Les Promenades".

Chaque semaine, trois participants méritent un chandail et une casquette "La fièvre du hockey Les Promenades" par voie d'un tirage au sort.

Chaque participant ne peut mériter plus d'un prix hebdomadaire au cours de la saison (sauf catégorie tirages au sort) peu importe sa position au classement général et sa fiche hebdomadaire. Tous les gagnants de la semaine sont cependant admissibles aux grands prix (5 000$, 2 500$, 1 000$) décernés à la fin de la saison régulière.

Si un participant se classe premier deux semaines consécutives, le prix serait alors attribué au participant qui se classe deuxième.

Le participant qui présente la meilleure fiche hebdomadaire dans les 3 catégories ci-dessous gagne un bon d'achat de 50 $ des Promenades de l'Outaouais, une casquette et un chandail "La fièvre du hockey Les Promenades". Vous devez appeler au Droit (613) 560-2500 avant jeudi, 17 h, pour réclamer votre prix.

50$ Les "Francs tireurs"

Le plus grand nombre de buts (semaine du 18 au 24 novembre)

Position	Nom	Buts	Rang
☛ 01	CHARTRAND, GILLES	28	4361
02	BRUNET, ROLANDE	26	2520
03	BACKMAN, LARRY	25	867
04	PROULX, LINE	25	1859
05	MERCIER, PIERRE	24	111
06	GRENIER, PIERRE	24	1226
07	LAURIN, MARIE-MARTHE	24	1312
08	NORMAND, LAURIN	24	2302
09	TYNDALL, DIANE	23	184
10	BRASSARD, JOCELYNE	23	615

50$ Les "Fabricants de jeux"

Le plus grand nombre d'assistances (semaine du 18 au 24 novembre)

Position	Nom	A	Rang
☛ 01	SOUCY, NATHALIE	37	21
02	COGGINS, MONIQUE	35	226
03	POIRIER, MARCEL	35	691
04	LAROCQUE, MARCEL	4	36
05	NICOLAS, MAYRAND	34	552
06	MASSON, CLAUDE	34	794
07	ETHIER, LINDA	33	04
08	CHARBONNEAU, ALAIN	33	46
09	BOURGEOIS, GILLES	33	886
10	SICARD, JEAN-MARCEL	33	1889

50$ Les "Attaquants"

Le plus grand nombre de points (semaine du 18 au 24 novembre)

Position	Nom	Sem	Total	Rang	R.P.
☛ 01	LAROCQUE, MARCEL	54	350	36	299
02	SOUCY, NATHALIE	53	353	21	205
03	REED, ERIC	52	313	1099	3127
04	ETHIER, LINDA	51	360	04	68
05	CHARBONNEAU, ALAIN	51	338	146	671
06	BOURGEOIS, GILLES	51	316	886	2658
07	LABRECHE, EDDY	50	346	65	301
08	NICOLAS, MAYRAND	50	323	552	1797
09	ATIK, JAD	50	320	672	2056
10	SABOURIN, CHARLES	50	279	4320	5856

Voici les 300 meneurs au classement général

Mise à jour du 24 novembre (incluant les matches du 24 novembre)

Pos.	Nom	Pts	B	A	+/-
01	NJOLSTAD, REJEANNE	365	140	225	54
02	GORDON, GLEN	362	140	222	51
03	LEGROS, SERGE	361	124	237	72
04	ETHIER, LINDA	360	134	226	40
05	LABELLE, ALAIN	359	130	229	84
06	RACINE, MARC	358	143	215	77
07	BEAUDRY, JEAN-CHARLES	358	129	229	57
08	AUBIN, DANIEL	357	136	221	43
09	RIVIER, JEAN	357	130	227	67
10	COTE, MARCEL	355	130	225	41
11	LAVALLEE, FRANCOIS	355	124	231	40
12	CHENIER, ROGER	355	116	239	57
13	ROXANNE, ST JEAN	354	136	218	50
14	LAURIER, STEPHANE	354	131	223	53
15	LAFRAMBOISE, JACQUES	354	126	228	14
16	TREMBLAY, JEAN-MARC	354	125	229	100
17	BOISVENUE, MARTIN-CLAUDE	353	137	216	57
18	COUTURE, PAUL	353	131	222	36
19	BRUNET, LISA	353	130	223	61
20	DORION, PIERRE	353	126	227	64
21	SOUCY, NATHALIE	353	115	238	55
22	CHARRON, MELANIE	352	142	210	43
23	BISSONNETTE, RICHARD	352	137	215	25
24	CARDINAL, STEPHANE	352	132	220	34
25	MORIN, DENISE	352	129	223	61
26	BEAUREGARD, ROBERT	352	127	225	68
27	BISSON, COLETTE	352	122	230	55
28	NJOLSTAD, NICOLE	351	138	213	76
29	GAUTHIER, MARIE FRANCE	351	123	228	83
30	CLOUTIER, JEAN-CLAUDE	351	120	231	29
31	DUBE, ALAIN	351	113	238	57
32	MAYER, DANIEL	350	142	208	65
33	DUMAS, MARTIN	350	139	211	8
34	GIANNUZZI, MARIO	350	133	217	54
35	SAMBARD, ANNETTE	350	125	225	62
36	LAROCQUE, MARCEL	350	123	227	44
37	EMARD, SUZANNE	349	139	210	58
38	NJOLSTAD, KARL	349	135	214	80
39	NJOLSTAD, SONJA	349	135	214	49
40	BERTORELLI, GIUSEPPE	349	133	216	34
41	GRENIER, SERGE	349	129	220	73
42	LAFORTUNE, JEAN-CLAUDE	349	129	220	44
43	VENNER, LORRAINE	349	114	235	33
44	SAMBARD, GAIL	348	140	208	58
45	WIGNLY, DARLENE	348	139	209	40
46	VALIQUETTE, ERNEST	348	133	215	24
47	RICHER, JOCELYN	348	127	221	32
48	COUVILLON, ELSIE	348	123	225	46
49	DUMAS, DENISE	347	139	208	33
50	DUMAS, ISABELLE	347	134	213	31
51	BEAUDIN, MICHEL	347	134	213	24
52	SARRAZIN, STEPHANE	347	132	215	30
53	TREMBLAY, DENISE	347	129	218	45
54	PLOUFFE, PAULINE	347	128	219	41
55	LAFRANCE, RAYMOND	347	126	221	66
56	LAJOIE, LUC	347	126	221	26
57	LEBROND, LORRAINE	347	125	222	35
58	RABY, SYLVIA	347	119	228	39
59	DESJARDINS, MARCEL	346	139	207	16
60	PLOURDE, DANIEL	346	132	214	62
61	NJOLSTAD, GINA	346	128	218	57
62	PROULX, MARTIN	346	128	218	30
63	GIRARD, NATHALIE	346	127	219	70
64	JEAN-FRANCOIS, DENAULT	346	125	221	45
65	LABRECHE, EDDY	346	103	243	58
66	BOILY, STEPHANE	345	140	205	29
67	LEMIRE, PIERRE	345	137	208	43
68	BELANGER, YVES	345	134	211	60
69	SOULIERE, CLUADE	345	130	215	59
70	POITRAS, MONIQUE	345	129	216	52
71	CHARETTE, LUC	345	124	221	48
72	CONSTANTINEAU, BENOIT	345	123	222	85
73	POTVIN, JOSEE	345	122	223	46
74	MONFILS, IANNECK	345	121	224	46
75	GATIEN, NICOLE	345	117	228	47
76	PRUD, HOMME ISABELLE	344	134	210	71
77	WIWCHAR, SORAYA	344	131	213	29
78	SERVANY, SYLVIE	344	130	214	69
79	OUELLETTE, LUC	344	128	216	54
80	CUMMING, DONALD	344	126	218	48
81	JETTE, FLORENT	344	122	222	34
82	GAUTHIER, MARIO	344	121	223	40
83	PLANTE, JOCELYN	344	116	228	23
84	BRULE, DANIEL	344	112	232	5
85	BLAIS, MARIETTE	344	109	235	54
86	BEDARD, ROLAND	343	141	202	27
87	PROULX, ROGER	343	136	207	8
88	GRANT, KEN	343	134	209	35
89	BRISSON, JACQUES	343	133	210	43
90	LAMPRON, PIERRE	343	130	213	45
91	BILODEAU, SAM	343	128	215	37
92	LOUIS, SEIZE LUC	343	127	216	73
93	PILON, PIERRE	343	118	225	67
94	LUPIEN, YVON	343	117	226	35
95	CHENIER, MARC	343	116	227	25
96	AUBUCHON, ROCH	343	115	228	45
97	BRISSON, MARCO	342	137	205	32
98	JOANISSE, LUC	342	135	207	81
99	LEONARD, YVON	342	133	209	67
100	BRODEUR, JULIE	342	133	209	52
101	DUPERE, HELENE	342	125	217	37
102	PLOUFFE, GILBERFT	342	123	219	50
103	BEAUDRY, DANIEL	342	122	220	27
104	LEMIEUX, ANDRE	342	121	221	29
105	GINGRAS, DANIEL	342	121	221	26
106	MARTEL, DANIEL	341	131	210	22
107	LAPIERRE, ALAIN	341	125	216	55
108	MYRE, MICHEL	341	125	216	46
109	LESAULT, STEPHANE	341	124	217	58
110	ROUTHIER, HUGUETTE	341	123	218	51
111	MERCIER, PIERRE	341	121	220	43
112	SAUMARE, CHRISTIAN C S	341	121	220	29
113	LAFERRIERE, CAROLE	341	118	223	27
114	DANNY, LEBLANC	340	131	209	40
115	BINETTE, BRUCE	340	131	209	20
116	COLLARD, DENIS	340	131	209	15
117	THERRIEN, ISABELLE	340	125	215	57
118	LACROIX, STEPHANE	340	125	215	38
119	RIVERIN, JEAN-CLAUDE	340	125	215	23
120	MOONEY, DARRELL	340	122	218	44
121	BEAUPRE, RAYMOND	340	116	224	58
122	PARENT, JOSEE	340	112	228	57
123	DIONNE, ROBIN	340	111	229	38
124	COTE, DENIS	339	135	204	24
125	MENARD, MANON	339	134	205	37
126	CHENIER, CLAUDE	339	133	206	51
127	FLANSBERRY, THEO	339	132	207	68
128	SPENCER, CARRIE	339	131	208	41
129	GAGNON, JOSEE	339	131	208	26
130	BELLEMARE, LOUISE PHILIP	339	131	208	22
131	DAIGLE, MICHEL	339	129	210	58
132	BRASSARD, RALPH	339	127	212	57
133	MUIR, ANDREW	339	127	212	42
134	HUARD, PIERRE	339	126	213	60
135	LACROIX, CONRAD	339	125	214	37
136	MICHEL, ROGER	339	123	216	25
137	PRESSEAUPT, LISE	339	122	217	10
138	HABEL, CHRISTIAN	339	120	219	15
139	LAREAU, CHRISTIAN	339	117	222	29
140	DESCHAMPS, JOSEE	338	140	198	25
141	LADOUCEUR, GISELE	338	133	205	5
142	ROBILLARD, DENIS	338	129	209	30
143	GAUTHIER, ISABELLE	338	126	212	79
144	DESPATIE, JACQUES	338	126	212	49
145	LANTHIER, MARIE-PAULE	338	125	213	52
146	CHARBONNEAU, ALAIN	338	125	213	12
147	BRULE, JEAN LOUIS	338	124	214	44
148	GIROUARC, ROLAND	338	123	215	34
149	PAQUETTE, MICHELE	338	119	219	65
150	BELAND, PASCAL	338	117	221	76
151	CADIEUX, MARTIN	338	114	224	49
152	QUESNEL, THERESE	338	113	225	55
153	KEMP, MIKE	338	113	225	39
154	RIOUX, GERMAIN	337	136	201	6
155	BOUGIE, MARTIN	337	135	202	5-
156	BRUNET, JEAN	337	130	207	31
157	LAVICTOIRE, REMI	337	130	207	27
158	ROBERT, GILBERT	337	127	210	49
159	CHARTRAND, MICHEL	337	126	211	55
160	GOSSELIN, JEAN-PIERRER	337	126	211	27
161	ROBINSON, ALAIN	337	125	212	56
162	FAFARD, FRANCE	337	125	212	49
163	GERMAIN, MARIO	337	124	213	1-
164	MICHEL, GUENETTE	337	120	217	45
165	DELISLE, MARCEL	337	120	217	37
166	AYOTTE, JULIE	337	119	218	39
167	RENAUD, CHRISTIAN	337	119	218	37
168	LAURIN, JACQUES	336	132	204	27
169	MARCOTTE, ANDRE	336	130	206	7
170	BOIVIN, FRANCOIS	336	128	208	37
171	CHARRON, RENEE	336	126	210	52
172	KILLEEN, RICHARD	336	124	212	13
173	JOYAL, LOUISE	336	123	213	32
174	BERTRAND, MARIO	336	123	213	20
175	BOURGOIN, GISELE	336	122	214	21
176	RICHARD, LOUISE	336	118	218	35
177	COGGINS, PHILIPPE	336	118	218	33
178	THIBAULT, LUC	336	117	219	48
179	BEAULNE, CLAUDE	336	117	219	38
180	BOUDREAULT, SOLANGE	336	112	224	55
181	PREVOST, ANDRE	335	135	200	42
182	MEUNIER, RICHARD	335	130	205	50
183	PAQUETTE, LUC	335	128	207	22
184	TYNDALL, DIANE	335	126	209	35
185	CHARETTE, JEAN-JACQUES	335	125	210	33
186	ANDREWS, VAL	335	124	211	57
187	LAROUCHE, JEAN-YVES	335	120	215	40
188	CLOUTIER, FRANCINE	335	120	215	19
189	LABONTE, GUY	335	119	216	50
190	PATENAUDE, ALAIN	334	134	200	39
191	ROUTHIER, FRANCOIS	334	134	200	31
192	CAYEN, NICOLE	334	132	202	4-
193	POTVIN, ANDRE	334	131	203	49
194	BELANGER, JACQUELINE	334	130	204	8
195	CHARETTE, MICHEL	334	128	206	41
196	CERE, DENIS D C	334	126	208	26
197	FORGRAVE, JEFF	334	120	214	23
198	MARENGER, JACQUES J M	334	120	214	20
199	CHARTRAND, RICHARD	334	119	215	42
200	BRUNET, DIANE	334	117	217	25
201	DESJARDINS, MICHEL	334	114	220	49
202	RIEL, NATHALIE N R	334	112	222	53
203	LAURIN, PIERRE	333	138	195	14
204	SARRAZIN, PHILIPE	333	137	196	44
205	COTE, SEBASTIEN	333	133	200	28
206	HAMEL, MARIO	333	131	202	18
207	MASSE, SIMON	333	130	203	47
208	BOURQUE, KEVIN	333	130	203	11
209	ARDIS, CECILE	333	129	204	57
210	LAJEUNESSE, BENOIT	333	129	204	10
211	BIGRAS, EMILE	333	128	205	19
212	VIGEANT, TOM	333	127	206	54
213	GIROUX, MARIE ANDREE	333	125	208	50
214	LALANDE, YVAN	333	125	208	36
215	SCOTT, GUY	333	123	210	37
216	PERRIER, CHANTAL	333	123	210	13
217	HEROUX, NANCY	333	122	211	59
218	CHAMPAGNE, DENIS	333	121	212	37
219	GREGOIRE, SYLVIE	333	121	212	36
220	LEVERGWEUX, JEAN	333	120	213	74
221	BROUSSEAU, SERGE	333	118	215	26
222	HOTTE, JOHANNE	333	115	218	82
223	LAFLAMME, OLIVIA	333	113	220	58
224	PHILION, DANIEL	333	112	221	26
225	RANGER, MICHEL	333	112	221	24
226	COGGINS, MONIQUE	333	111	222	37
227	PARE, LIONEL	332	137	195	15-
228	DESJARDINS, LYNE	332	133	199	17
229	VIGNEAULT, STEPHANE	332	131	201	30
230	CHARLEBOIS, DANIEL	332	131	201	11
231	BEAUDRY, ROGER	332	130	202	36
232	PRUD'HOMME, HUGUETTE	332	130	202	11
233	MONTROUIL, DENIS	332	130	202	2
234	BELANGER, ANICK	332	128	204	77
235	LAROUCHE, YANIC	332	128	204	10
236	BELANGER, RICHARD	332	125	207	20
237	LAVOIE, MICHEL	332	124	208	46
238	CHARETTE, DENIS	332	124	208	3
239	STEWART, KATHLEEN	332	122	210	55
240	TREPANIER, MANON	332	121	211	22
241	ROUSSIN, STEPHANE	332	118	214	56
242	ADIBE, FREDRICK	332	118	214	27
243	POUCAULT, MICHEL	332	117	215	48
244	LEDUC, MARC	332	117	215	31
245	CHAUSSE, CLAUDETTE	332	117	215	25
246	ST ARNAUD RHEAL	332	115	217	41
247	GRONDIN, DENIS	332	114	218	6-
248	ROUSSEAU, JOANNE	332	111	221	31
249	NADON, LUC	332	108	224	25
250	GRATTON, DANIELLE	332	107	225	10
251	PHILIPPE, LOUISE	331	134	197	21
252	NADON, HELENE	331	133	198	90
253	LANTHIER, ANDRE	331	133	198	7-
254	BROWN, MERRIAM	331	131	200	0
255	JOLICOEUR, MARTIN	331	129	202	2-
256	CHARBONNEAU, JACQUES	331	128	203	37
257	SICARD, MARTIN	331	128	203	13
258	RICHARDSON, DENYSE	331	126	205	44
259	JOSEC, CHOLETTE J	331	122	209	26
260	DUTISAC, PIERRE	331	121	210	53
261	TROTTIER, DARQUISE	331	120	211	40
262	LEROUX, RONALD	331	120	211	29
263	CHARETTE, MICHEL	331	120	211	16
264	ROCHON, DANIEL	331	120	211	13
265	LOUIS-SEIZE, BENOIT	331	120	211	4-
266	MELOCHE, DENISE	331	119	212	8-
267	LEVEILLE, CLAIRE	331	117	214	61
268	LEGAULT, MARC	331	113	218	45
269	SAVOIE, PAUL	331	113	218	10
270	SOUKSALY, NARONDETH	331	112	219	40
271	HURTUBISE, LUCIE	331	111	220	26
272	COSSETTE, FRANCINE	331	108	223	61
273	DION, JUDITH	330	134	196	13
274	CHARRON, STEPHANE	330	134	196	4-
275	GERVAIS, GLENN	330	133	197	33
276	LEPAGE, GHISLAINE	330	132	198	11-
277	LOISELLE, ANDREE	330	129	201	21
278	BERTRANO, HENRI	330	129	201	14
279	MALETTE, YVES	330	128	202	38
280	VAILLANCOURT, LYNNE	330	128	202	17
281	LEFEBURE, ANDREE	330	127	203	32
282	QUESNEL, REYNALD	330	126	204	33
283	BLAIS, ERIK	330	124	206	34
284	BERTRAND, DANIEL	330	124	206	21
285	POIRIER, MARIUS	330	124	206	2-
286	BEAUVAIS, JEAN GUY	330	123	207	27
287	BELANGER, GUY	330	123	207	17
288	SAMBARD, BRIAN	330	121	209	45
289	LEBLANC, SERGE	330	121	209	23
290	GVERIN, GAETANE	330	120	210	35
291	LEDUC, MARCEL	330	120	210	7
292	MYRE, CHRISTIAN	330	119	211	54
293	THOUIN, PIERRE	330	119	211	43
294	COTE, DANIEL	330	119	211	30
295	TURGEON, CHRISTAN	330	118	212	45
296	ROY, MARC ANDRE	330	118	212	13
297	HOUT, MARIE	330	117	213	23
298	LAVOIE, DENIS	330	117	213	8
299	RACETTE, CLAUDE	330	116	214	68
300	LAPLANTE, PIERRE	330	116	214	21

Statistiques complètes des joueurs par groupes

GROUPE 1	B	A	+/-	Pts
JOHN CULLEN,HFD	6	14	5-	20
CRAIG JANNEY, BOS	5	17	6-	22
PAT LAFONTAINE, BUF	5	6	2	11
MARK MESSIER, NYR	8	21	9	29
JEREMY ROENICK, CHI	14	14	3	28

GROUPE 2	B	A	+/-	Pts
SERGEI FEDOROV, DET	6	18	8	24
RON FRANCIS, PIT	2	3	4-	5
DALE HAWERCHUK, BUF	5	12	7-	17
JOE NIEUWENDYK, CGY	1	3	4-	4
PIERRE TURGEON, NYI	6	15	0	21

GROUPE 3	B	A	+/-	Pts
DAVE GAGNER, MIN	10	9	5-	19
DOUG GILMOUR, CGY	7	19	8	26
BERNIE NICHOLLS, EDM	0	0	0	0
DENIS SAVARD, MTL	8	8	1	16
THOMAS STEEN, WPG	0	0	0	0

GROUPE 4	B	A	+/-	Pts
PER-ERIK EKLUND, PHI	2	10	3	12
ED OLCZYK,WPG	12	12	3	24
DAN QUINN,PHI	3	6	1-	9
MIKE RIDLEY, WSH	10	15	11	25
DARREN TURCOTTE, NYR	7	5	3-	12

GROUPE 5	B	A	+/-	Pts
ROD BRIND'AMOUR, PHI	6	11	0	17
STEPHAN LEBEAU, MTL	9	11	9	20
STEPHANE MORIN, QUE	1	5	4-	6
MIKE RICCI, PHI	6	7	2-	13
CLIFF RONNING, VAN	9	20	12	29

GROUPE 6	B	A	+/-	Pts
RAY BOURQUE, BOS	8	17	3	25
PAUL COFFEY, PIT	5	21	3	26
PHIL HOUSLEY, WPG	7	21	2-	28
BRIAN LEETCH, NYR	4	20	3	24
AL MACINNIS, CGY	8	20	0	28

GROUPE 7	B	A	+/-	Pts
JEFF BROWN, STL	5	12	4	17
CHRIS CHELIOS, CHI	3	14	4	17
STEVE DUCHESNE, PHI	3	13	1-	16
KEVIN HATCHER, WSH	5	11	10	16
GARY SUTER, CGY	0	20	4	20

GROUPE 8	B	A	+/-	Pts
ROB BLAKE, LA	1	1	2-	2
CHRIS CHELIOS, CHI	3	14	9	17
STEVE SMITH, CHI	2	7	4	9
SCOTT STEVENS, NJ	4	19	6	23
GARY SUTER, CGY	4	8	4-	12

GROUPE 9	B	A	+/-	Pts
BRUCE DRIVER, NJ	2	10	1-	12
DAVE ELLETT, TOR	4	13	0	17
LARRY MURPHY, PIT	2	13	6	15
YVES RACINE, DET	1	8	3-	9
GLEN WESLEY, BOS	4	9	5-	13

| GROUPE

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **HOCKEY** — *JEAN-MICHEL GAUTHIER*

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	SÉQ
Montréal	27	17	8	2	86	52	36	6	4	2	11	4	0	P 1
Hartford	23	10	10	3	74	80	23	6	6	0	4	5	3	G 1
Boston	23	9	10	4	81	81	22	4	7	3	5	3	1	G 1
Buffalo	22	9	10	3	63	71	21	3	7	1	6	3	2	N 1
Québec	**23**	**5**	**16**	**2**	**75**	**101**	**12**	**0**	**9**	**1**	**5**	**7**	**1**	**N 1**

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	SÉQ
Washington	24	18	6	0	117	74	36	10	4	0	8	2	0	G 1
NY Rangers	25	14	10	1	80	77	29	6	6	0	8	4	1	P 1
New Jersey	24	13	10	1	96	76	27	4	7	1	9	3	0	P 1
Pittsburgh	23	11	8	4	94	88	26	6	4	0	5	4	4	G 1
Philadelphie	21	8	11	2	63	69	18	3	6	1	5	5	1	P 1
NY Islanders	22	7	12	3	76	88	17	3	7	2	4	5	1	P 1

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

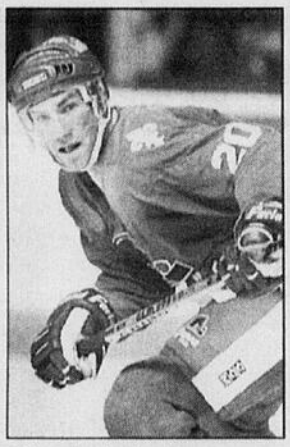
Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	SÉQ
Detroit	25	14	8	3	99	80	31	4	4	3	10	4	0	G 1
Chicago	25	10	10	5	83	81	25	2	5	3	8	5	2	P 3
St. Louis	23	9	9	5	70	80	23	2	6	3	7	3	2	P 1
Minnesota	21	8	11	2	69	73	18	2	7	1	6	4	1	N 1
Toronto	25	6	15	4	60	88	16	1	10	2	5	5	2	N 1

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	SÉQ
Vancouver	25	15	7	3	93	67	33	5	4	1	10	3	2	P 1
Winnipeg	25	12	8	5	74	71	29	5	3	4	7	5	1	G 1
Los Angeles	24	11	7	6	91	90	28	6	4	2	5	3	4	N 1
Calgary	23	10	9	4	91	78	24	6	6	2	4	3	2	N 1
Edmonton	24	8	13	3	72	88	19	4	10	1	4	3	2	G 1
San Jose	25	4	20	1	63	117	9	0	13	0	4	7	1	G 1

LES RUES de LOS ANGELES!



Claude Loiselle, un ancien Nordique, Jeff Reese et Bob Halkidis, des Maples Leafs de Toronto ont été victimes d'un vol à main armée à la sortie d'une salle de restauration rapide à Los Angeles. Dévalisés par deux bandits, ils auraient perdu environ $1000 ainsi que de montres et des bijoux...

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	Pts
1. Washington	24	36
2. **Montréal**	**27**	**36**
3. Vancouver	25	33
4. Detroit	25	31
5. NY Rangers	24	29
6. Winnipeg	25	29
7. Los Angeles	24	28
8. New Jersey	24	27
9. Pittsburgh	23	26
10. Chicago	25	25
11. Calgary	23	24
12. St. Louis	23	23
13. Hartford	23	23
14. Boston	23	22
15. Buffalo	22	21
16. Edmonton	24	19
17. Philadelphie	21	18
18. Minnesota	21	18
19. NY Islanders	21	17
20. Toronto	25	16
21. Québec	**23**	**12**
22. San Jose	25	9

STATISTIQUES DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉM
11. Kirk Muller	14	12	26	43
47. Stephan Lebeau	9	11	20	2
21. Guy Carbonneau	9	8	17	16
18. Denis Savard	8	9	17	18
12. Mike Keane	6	9	15	16
20. Sylvain Turgeon	5	9	14	33
41. Brent Gilchrist	5	8	13	22
35. Mike McPhee	5	8	13	30
28. Eric Desjardins	4	8	12	20
25. Peter Svoboda	3	8	11	51
22. Benoît Brunet	4	6	10	12
27. Shayne Corson	1	9	10	39
08. Mathieu Schneider	4	5	9	20
17. John LeClair	3	5	8	6
48. J.-J. Daigneault	1	6	7	14
15. Paul DiPietro	2	2	4	2
06. Russ Courtnall	2	1	3	0
32. Mario Roberge	1	1	2	41
5. Alain Côté	0	2	2	11
03. Sylvain Lefebvre	0	2	2	27
33. Patrick Roy	0	1	1	2
36. Todd Ewen	0	0	0	42
24. Lyle Odelein	0	0	0	59
39. Brian Skrudland	0	0	0	4
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
01. Roland Melanson	0	0	0	0

	G	P	N	Min	BaBl	Moy
33. Patrick Roy	13	6	2	1285	40 3	1.87
01. Roland Melanson	4	2	0	347	11 2	1.90
Totaux	**17**	**8**	**2**	**1632**	**51 5**	**1.88**

STATISTIQUES DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉM
19. Joe Sakic	10	23	33	4
11. Owen Nolan	19	6	25	45
13. Mats Sundin	8	11	19	30
18. Mike Hough	7	10	17	21
43. Bryan Fogarty	2	11	13	14
04. Michael Tatarinov	2	10	12	14
41. Dough Smail	5	5	10	2
49. Kip Miller	4	6	10	10
23. Greg Paslawski	6	3	9	2
05. Alexei Gusarov	1	6	7	4
47. Claude Lapointe	2	4	6	21
25. Stéphane Morin	1	5	6	4
50. Dan Lambert	2	3	5	6
29. Steven Finn	1	3	4	70
09. Marc Fortier	1	3	4	2
06. Craig Wolanin	1	3	4	28
28. Jamie Baker	1	1	2	4
44. John Kordic	0	2	2	96
14. Herb Raglan	0	2	2	16
02. Greg Smyth	0	2	2	50
52. Adam Foote	0	2	2	22
45. Mark Vermette	1	0	1	8
24. Wayne Van Dorp	0	1	1	29
27. Randy Velischek	0	0	0	4
15. Tony Twist	0	0	0	44
20. Mike McNeill	0	0	0	8
38. David Marcinyshyn	0	0	0	17

	G	P	N	Min	BaBl	Moy
01. Ron Tugnutt	2	8	0	594	45 0	4.55
32. Jacques Cloutier	2	6	2	639	42 0	3.94
31. Stéphane Fiset	1	2	0	152	12 0	4.74
Totaux	**5**	**16**	**2**	**1385**	**99 0**	**4.29**

CALENDRIER

Lundi, 25 novembre
Boston 3 **Montréal 4**
Hartford 2 **Québec** 5
Washington 4 Detroit 5
Winnipeg 3 Calgary 3

Mardi, 26 novembre
Toronto 4 Los Angeles 4
Vancouver 1 San Jose 4

Mercredi, 27 novembre
Montréal 1 Washington 3
Boston 3 NY Islanders 2
Québec 4 Buffalo 4
New Jersey 4 Pittsburgh 8
Hartford 7 Philadelphie 3
NY Rangers 2 Winnipeg 3
Chicago 2 Edmonton 6

Jeudi, 28 novembre
Québec 0 St. Louis 4 (en 3e pér.)
Los Angeles 1 Calgary 3 (en 2e pér.)

Vendredi, 29 novembre
Pittsburgh à Philadelphie, 13h05
Montréal à Boston, 13h35
NY Rangers à Buffalo, 19h35
NY Islanders à Washington, 19h35
Toronto au Minnesota, 20h05
San Jose à Edmonton, 21h35
Chicago à Vancouver, 22h35

Samedi, 30 novembre
Montréal à Hartford, 19h35
Buffalo à **Québec**, 19h35
Washington à NY Islanders, 19h35
Philadelphie à Pittsburgh, 19h35
Minnesota à Toronto, 20h05
San Jose à Calgary, 20h05
Detroit à St. Louis, 20h35
New Jersey à Los Angeles, 22h35

Dimanche, 1er décembre
Vancouver à Edmonton, 16h05
Hartford à Boston, 19h05
Chicago à Winnipeg, 20h05

Lundi, 2 décembre
Philadelphie à NY Rangers, 19h35

Mardi, 3 décembre
Vancouver à **Québec**, 19h35
Calgary à Detroit, 19h35
St. Louis au Minnesota, 20h05
Pittsburgh à Edmonton, 21h35
Los Angeles à San Jose, 22h35

Mercredi, 4 décembre
Toronto à Hartford, 19h35
Vancouver à **Montréal**, 19h35
St. Louis au Minnesota, 20h05
Buffalo à Winnipeg, 20h35

Jeudi, 5 décembre
Québec à Boston, 19h35
Montréal à NY Islanders, 19h35
Calgary au New Jersey, 19h35
Washington à Philadelphie, 19h35
Los Angeles à Chicago, 20h35
Pittsburgh à San Jose, 22h35

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	B	A	Pts
Robitaille, LA	14	21	35
Stevens, Pgh	16	19	35
Sakic, Qué	**10**	**23**	**33**
Lemieux, Pgh	14	18	32
Linden, Vcr	10	22	32
Messier, NYR	8	23	31
Hull, StL	18	12	30
Roenick, Chi	16	14	30
Coffey, Pgh	6	24	30
Ronning, Vcr	9	21	30
Pivonka, Wash	10	19	29
Housley, Wpg	8	21	29
Burridge, Wash	7	22	29
Stastny, NJ	13	15	28
Ridley, Wash	11	17	28
Gretzky, LA	10	18	28
MacInnis, Cal	8	20	28
Oates, StL	4	24	28
Carson, Det	12	15	27
Muller, Mtl	**14**	**12**	**26**
Olczyk, Wpg	14	12	26
Bourque, Bos	8	18	26
Gilmour, Cal	7	19	26
Nolan, Qué	**19**	**6**	**25**

CLASSEMENTS

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St. John's	26	10	11	5	102	96	25
Cap-Breton	21	11	9	1	97	88	23
Moncton	23	9	9	5	94	88	23
Fredericton	23	9	11	3	90	88	21
Halifax	24	6	12	6	76	106	18

SECTION NORD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Capital D.	21	11	4	6	76	63	28
Adirondack	22	11	10	1	98	96	23
Springfield	20	10	8	2	76	71	22
Maine	20	8	10	2	82	79	18
New Haven	23	8	14	1	74	96	17

SECTION SUD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Baltimore	21	11	8	2	87	81	24
Utica	21	11	8	2	82	91	24
Hershey	23	8	9	6	92	96	22
Binghamton	20	9	8	3	89	81	21
Rochester	20	7	8	5	74	68	19

Mercredi, 27 novembre
Halifax 6 St. John's 4
Cap-Breton 4 Hershey 3 (P)
Moncton 5 Maine 3
Adirondack 5 Baltimore 3
Binghamton 3 Springfield 2
Rochester 5 Utica 1

Vendredi, 29 novembre
Halifax à Fredericton
Cap-Breton à Baltimore
Moncton à New Haven
Hershey à Capital Dist.
Adirondack à Rochester
Maine à Springfield
Binghamton à Utica

LIGUE de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Prince Albert	27	19	7	1	128	102	39
Swift Current	27	18	8	1	127	103	37
Medicine Hat	26	17	9	0	122	90	34
Saskatoon	29	16	11	2	133	90	34
Lethbridge	28	14	13	1	122	96	29
Regina	27	12	13	2	105	108	26
Moose Jaw	29	9	18	2	100	137	20
Brandon	24	4	17	3	81	112	11

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Kamloops	27	18	7	2	127	99	38
Spokane	24	15	6	3	98	74	33
Tri-Cities	27	12	13	2	140	137	26
Seattle	26	11	14	1	128	113	23
Portland	27	9	15	3	118	138	21
Tacoma	26	9	15	2	109	137	20
Victoria	30	6	21	3	80	181	13

Mercredi, 27 novembre
Victoria 2 Regina 1
Lethbridge 6 Moose Jaw 1
Swift Current 4 Saskatoon 3 (P)
Prince Albert 5 Brandon 1
Kamloops 2 Spokane 1
Tri-Cities 7 Portland 5

CENTRAL JUNIOR A

SECTION ROBINSON

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	24	20	4	0	154	77	40
Hawkesbury	28	19	9	0	164	120	39
Gloucester	24	16	6	2	149	102	34
Massena	27	8	17	2	129	151	19
Cumberland	24	7	16	1	100	153	15

SECTION YZERMAN

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Kanata	22	19	3	0	153	88	39
Nepean	22	10	11	1	110	93	24
Pembroke	24	11	13	0	119	125	22
Brockville	22	4	18	0	77	148	9
Smiths Falls	21	2	19	0	75	170	5

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.

MIDGET AAA

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis	22	17	3	2	105	72	36
Régents LLL	22	16	6	0	137	106	32
Richelieu	24	11	11	2	115	105	24
Ste-Foy	22	11	11	0	87	82	22
Mtl-Bourassa	25	10	14	1	102	113	21
Abi.-Témisca.	**24**	**8**	**15**	**1**	**100**	**120**	**17**
Magog	22	8	14	0	84	99	16
S. Lac St-Jean	23	8	15	0	85	118	16

Vendredi, 29 novembre
Richelieu à Magog, 20h
Samedi, 30 novembre
Sag. Lac St-Jean à Mtl Bourassa, 14h
Abitibi-Témisca. à Régents LLL, 13h

JUNIOR TIER II

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Hubert	22	17	5	0	121	77	34
Longueuil	20	14	5	1	131	78	29
Montréal	20	13	7	0	123	98	26
Buckingham	22	13	9	0	126	122	26
Joliette	21	11	7	3	110	93	25
Laurentides	22	12	10	0	144	128	24
Cowansville	22	11	10	1	133	114	23
Montréal-N	21	11	10	0	135	119	22
Châteauguay	22	10	10	2	116	107	22
LaSalle	22	10	11	1	110	119	21
Beauce	20	6	12	2	92	133	14
Pierrefonds	20	4	16	0	80	150	8
Louiseville	21	2	19	0	99	161	4

Mercredi, 27 novembre
Châteauguay 7 Montréal 9
Vendredi, 29 novembre
St-Hubert à Montréal, 19h30
Longueuil à Pierrefonds, 20h
Montréal-Nord à Buckingham, 20h20
Joliette à Ste-Marie-de-Beauce, 21h
Samedi, 30 novembre
Louiseville à Cowansville, 14h30
Pierrefonds à S-Marie-de-Beauce, 20h

COLLÉGIAL MAJEUR

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Laurent	15	13	1	1	98	56	27
Dawson	14	10	4	0	98	64	20
Montmorency	14	8	3	3	99	69	19
John-Abbott	14	9	5	0	73	55	18
Joliette	15	7	6	2	92	86	16
Lennoxville	12	7	4	1	60	44	15
Coll.Français	13	6	7	0	65	62	12
Outaouais	**13**	**5**	**6**	**2**	**75**	**87**	**12**
Laurendeau	17	4	11	2	83	109	10
C M R	17	2	15	0	65	130	4
Bréboeuf	12	1	10	1	41	87	3

Mercredi, 27 novembre
Collège-Français à Dawson, 19h30
Montmorency à Brébeuf, 20h
C M R à Lennoxville, 20h30

LIGUE UNIVERSITAIRE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
UQTR	11	9	2	0	74	33	18
McGill	8	6	2	0	41	24	12
Ottawa	11	6	5	0	54	49	12
Toronto	9	5	4	0	40	31	10
Concordia	9	5	4	0	44	36	10
York	9	3	6	0	30	41	6
Queen's	9	0	8	1	21	49	1
Ryerson	9	0	9	0	21	82	0

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Waterloo	10	8	2	0	62	31	16
Laurier	9	7	1	1	51	29	15
Western	9	6	2	1	37	25	13
Windsor	8	5	3	0	45	38	10
Guelph	10	5	5	0	63	49	10
Laurentian	8	4	4	0	46	43	8
RMC	11	2	9	0	35	79	4
Brock	7	1	5	1	25	48	3

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

LOS ANGELES VS CALGARY

Première période
1. Calgary, Ranheim 7 (Suter, Fleury) 5:23
2. Calgary, Roberts 15 (Nieuwendyk, Makarov) 6:19
3. Los Angeles, Granato 10 (Sandstrom, Gretzky) 16:00
4. Calgary, Habscheid 6 (Roberts, Fleury) ..... 19:52 (an)

Pénalités — Miller LA, Sheehy Cal 8:03, Macoun Cal 9:12, Makarov Cal 11:39, Sydor LA 13:30, Hrudey LA (purgée par Sandstrom) 19:21.

Deuxième période
Edm double mineure 4:04, Gillis Chi 8:17, Grimson Chi 11:03, MacTavish Edm 13:09, Grimson Chi 19:43.

Tirs au but
Chicago ..... 10 9 13—32
Edmonton ..... 9 12 5—26
Gardiens — Chicago: Belfour (6-4), Waite (11:41, 20-16) (P,4-4-4); Edmonton: Ranford (G,7-10-3).
Avantages numériques — Chicago: 1-9; Edmonton: 3-10.
Arbitre — Rob Shick. Juges de lignes — Swede Knox, Randy Mitton.
Assistance — 14,801.

MERCREDI

CHICAGO 2 EDMONTON 6

Première période
1. Edmonton, Manson 3 (Semenov) 10:16
2. Edmonton, Damphousse 7 (Richardson, Murphy) ..... 11:36 (an)
3. Edmonton, Tikkanen 11 (Simpson, Maciver) ..... 14:30 (an)

Pénalités — Kucera Chi 1:28, Edmonton banc (purgée par Lamb) 2:11, Semenov Edm 5:04, Noonan Chi 11:10, Tonelli Chi 13:38, Gelinas Edm 16:55, Gelinas Edm 18:58.

Deuxième période
4. Chicago, Roenick 15 (Larmer, Kucera) ..... 0:16 (an)
5. Edmonton, Murphy 10 (Simpson) 3:29

Pénalités — Lowe Edm 0:07, Gillis Chi 7:23, Sutter Chi 13:40, Simpson Edm 15:12, Gillis Chi 17:36, Marchment Chi, Graham Chi, Richardson Edm 19:08.

Troisième période
6. Chicago, Roenick 16 (Larmer, Smith) 1:27
7. Edmonton, Damphousse 8 (Tikkanen, Simpson) ..... 9:03 (an)
8. Edmonton, Gelinas 5 (Maciver, Semenov) 16:13

Pénalités — Roenick Chi 1:49, Lowe Edm double mineure 4:04, Gillis Chi 8:17, Grimson Chi 11:03, MacTavish Edm 13:09, Grimson Chi 19:43.

Tirs au but
Chicago ..... 10 9 13—32
Edmonton ..... 9 12 5—26
Gardiens — Chicago: Belfour (6-4), Waite (11:41, 20-16) (P,4-4-4); Edmonton: Ranford (G,7-10-3).
Avantages numériques — Chicago: 1-9; Edmonton: 3-10.
Arbitre — Rob Shick. Juges de lignes — Swede Knox, Randy Mitton.
Assistance — 14,801.

NY RANGERS 2 WINNIPEG 6

Première période
1. NY Rangers, Leetch 5 (Messier) 3:25
2. NY Rangers, Amonte 11 (Messier) 14:11

Pénalités — Patrick NYR 0:34, Hartman Wpg majeure, Cirella mineure, majeure 4:17, Murray Wpg 6:31, Hartman Wpg, Domi NYR majeures 13:08, Steen Wpg, Millen NYR 15:53, Elynuik Wpg 18:04.

Deuxième période
3. Winnipeg, Housley 8 (Numminen) 17:36
4. Winnipeg, Olczyk 14 (MacDermid, Murray) 18:20

Pénalités — Steen Wpg 3:04, Cirella NYR 6:30, Steen Wpg 7:00, Graves NYR 10:29, Cronin Wpg, King NYR mineures, majeures 14:28, Olczyk Wpg double mineure, inconduite, Graves NYR double mineure 19:51.

Troisième période
5. Winnipeg, Murray 6 (MacDermid, Numminen) 1:11

Pénalités — Messier NYR 2:08, Murray Wpg 8:41, Graves NYR 12:28, Elynuik Wpg 13:24, Kocur NYR, Osborne Wpg 16:04.

Tirs au but
NY Rangers ..... 16 14 13—43
Winnipeg ..... 11 9 15—35
Gardiens — NY Rangers: Richter (P,7-4-1); Winnipeg: Essensa (G,9-4-3).
Avantages numériques — NY Rangers: 0-6; Winnipeg: 0-6.
Arbitre — Paul Stewart. Juges de lignes — Bob Hodges, Leon Stickle.
Assistance — 13,763.

HARTFORD 7 PHILADELPHIE 3

Première période
1. Hartford, Verbeek 6 (Burt, Cullen) 0:31
2. Philadelphie, Samuelsson 2 (Lomakin, Brind'Amour) 7:24
3. Hartford, Cassels 1 (Hunter, Burt) ..... 15:36 (an)

Pénalités — Zalapski Har 10:17, Samuelsson Phi 13:08, Dineen Phi 14:40, Ladoucer Har 18:04.

Deuxième période
4. Hartford, R.Brown 10 (Verbeek, Cullen) ..... 10:31 (an)
5. Philadelphie, Brind'Amour 7 (Dineen) 17:25

Pénalités — Horacek Phi 0:55, Zalapski Har 1:43, Zalapski Har, Tocchet Phi 8:42, D.Brown Phi 9:31, Houda Har, Zalapski Har, Brind'Amour Phi, Dineen Phi 12:43, Holik Har 15:16, Verbeek Har, Jones Phi 17:38.

Troisième période
6. Hartford, Cassels 2 (Hunter, Cunneyworth) 1:41
7. Hartford, Andersson 8, ... 3:22 (dn)
8. Philadelphie, Foster 2 (Lomakin, Quinn) 6:54
9. Hartford, Cunneyworth 3 (Cassels) 10:43
10. Hartford, Verbeek 6 ..... 15:09

Pénalités — Ladouceur Har 2:12, Cullen Har, Ricci Phi majeures 12:15, Stevens Har, Dineen Pha 15:43.

Tirs au but
Hartford ..... 13 7 16—36
Philadelphie ..... 7 11 18—36
Gardiens — Hartford: Whitmore: (G,8-6-3); Philadelphia: Hextall (P,3-4-1).
Avantages numériques — Hartford: 2-4; Philadelphie: 0-5.
Arbitre — Mike McGeough. Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Gérard Gauthier.
Assistance — 17,084.

LES STATISTIQUES

SPORTS

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Verdun	27	20	7	0	148	97	40
St-Hyacinthe	26	14	9	3	129	105	31
Hull	**28**	**13**	**12**	**3**	**124**	**123**	**29**
Granby	26	13	11	2	129	131	28
Laval	26	12	12	2	102	103	26
St-Jean	29	11	15	3	116	134	25

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Trois-Rivières	25	15	8	2	120	85	32
Shawinigan	27	15	10	2	107	107	32
Chicoutimi	28	13	14	1	128	131	27
Drummondville	24	10	14	0	99	117	20
Beauport	28	8	19	1	104	118	17
Victoriaville	26	6	19	1	87	133	13

	B	A	Pts	Pém
26. Séb. Bordeleau	12	17	29	29
29. Claude Jutras Jr.	11	17	28	123
09. Todd Sparks	8	20	28	26
25. Jim Campbell	15	12	27	24
14. Paul Brousseau	11	12	23	10
12. P-F Lalonde	9	10	19	6
17. Michael Longauer	5	14	19	24
28. Joël Blain	5	13	18	54
24. Eric Lecompte	8	7	15	61
20. Frederic Boivin	7	6	13	132
11. Joey Deliva	6	7	13	2
06. Shaine Doiron	7	5	12	41
21. Steven Dion	3	9	12	72
02. Franç. Paquette	3	9	12	12
19. Joe Crowley	4	4	8	63
10. Harold Hersh	1	6	7	19
15. Martin Lepage	2	4	6	21
07. Jacques Auger Jr.	1	2	3	22
22. Sylvain Lapointe	0	3	3	37
05. Éric Lavigne	0	2	2	22
30. Thierry Mayer	1	0	1	33
04. Paul MacDonald	0	1	1	2

	Min	BA	Moy
27. Marc Legault	876	52	3.56
33. Y. DeGrâce	514	32	3.74

LES MENEURS

	B	P	Pts
22. Mongeon Hugues, Gra.	27	42	69
32. Gendron Martin, Stl.	32	26	58
08. Rodgers Marc, Gra.	22	36	58
16. Poulin Charles, Stl.	17	37	54
28. Poulin Patrick, Stl.	18	32	50
17. St-Pierre David, CF	24	25	49
30. Parent Sébastien, Chi.	13	36	49
22. Guillet Robert, CF	26	21	47
10. Dontigny Steve, Sha.	18	29	47
21. Chouinard Dave, CF	17	30	47
11. St-Jacques Michel, Chi.	20	25	45
26. Boudreau Carl, TR	19	25	44
15. Nobili Mario, CF	18	25	43
91. Daigle Alexandre, Vic.	12	31	43

CALENDRIER

Lundi, 25 novembre
Victoriaville 0 Laval 8
Mardi, 26 novembre
Hull 4 St-Jean 2
Granby 10 Trois-Rivières 6
Vendredi, 29 novembre
St-Jean à Chicoutimi, 20h
Hull à Drummondville, 20h
Beauport à Granby, 20h
Victoriaville à Shawinigan, 20h
Verdun à St-Hyacinthe, 20h
Dimanche, 1er décembre
Hull à Beauport, 14h
Trois-rivières à Drummondville, 14h
St-Jean à Verdun, 19h
St-Hyacinthe à Chicoutimi, 19h30
Victoriaville à Granby, 19h30
Lundi, 2 décembre
Drummondville à Laval, 19h30
Mardi, 3 décembre
Granby à **Hull**, 19h30
Victoriaville à St-Hyacinthe, 19h30
Laval à St-Jean, 19h30
Shawinigan à Trois-Rivières, 19h30

LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
North Bay	27	18	8	1	132	107	37
Peterborough	26	14	9	4	127	114	32
Cornwall	26	14	9	3	132	113	31
Oshawa	28	14	11	3	107	112	31
Sudbury	24	15	10	0	141	108	30
Belleville	24	8	10	6	107	102	22
Ottawa	24	10	12	2	104	109	22
Kingston	23	9	11	3	93	102	21

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
S.S.Marie	26	17	8	1	125	94	35
Kitchener	26	12	9	4	113	105	28
London	27	13	12	2	115	116	28
Windsor	25	10	11	4	108	110	24
Detroit	26	11	15	0	111	132	22
Niagara Falls	25	9	13	3	90	107	21
Owen Sound	23	7	15	1	86	108	15
Guelph	25	1	19	5	88	135	7

	B	A	Pts	Pem
Brett Seguin	13	41	54	30
Ryan Kuwabara	21	19	40	49
Curt Bowen	14	21	35	43
Grant Marshall	10	19	29	58
Grayden Reid	5	15	20	6
Jeff Ricciardi	4	15	19	73
Gerry Skrypec	1	12	13	35
Peter Ambroziak	5	4	9	14
Shean Donovan	4	5	9	7
Steve Washburn	2	5	7	4
Mike Johnson	0	7	7	30
Bill Hall	4	3	5	12
Chris Coveny	1	4	5	22
Matt Stone	3	1	4	41
Doug Minor	3	1	4	28
Chris Gignac	3	1	4	4
Mark O'Donnell	0	0	0	0
Ken Bélanger	0	0	0	39
Brad Spry	0	0	0	21
Sean Gawley	0	0	0	4
Chris Shushack	0	0	0	2

	Min	BA	Moy
Lenarduzzi	280	14	3.00
Spencer	535	40	4.49
Pollard	238	19	4.79
Pottie	120	11	5.50
Johnson	100	11	6.60

LES MENEURS

	B	P	Pts
Spoltore, NB	20	34	54
Seguin, Ott	**13**	**41**	**54**
McCarty, Bel	14	31	45
Taylor, Ldn	22	22	44
Harding, Pbo	19	25	44
Peake, Det	18	25	43
Matthews, Sby	12	31	43
Reid, SSM	23	19	42
Intranuovo, SSM	17	25	42
Simon, NF	19	22	41
Kuwabara, Ott	**21**	**19**	**40**
Dawe, Pbo	21	19	40
Gardiner, Det	19	21	40
Caruso, Kit	16	24	40

CALENDRIER

Mardi, 26 novembre
Ottawa 0 Kingston 2
Cornwall 4 Peterborough 4
Detroit 6 London 5
Mercredi, 27 novembre
Niagara Falls 5 Owen Sound 5
Jeudi, 28 novembre
Kingston 4 Cornwall 9
Peterborough 4 North Bay 5
S.S. Marie 3 Windsor 6
Vendredi, 29 novembre
Niagara Falls à Guelph
Cornwall à Kingston
Owen Sound à Kitchener
S.S. Marie à London
Belleville à **Ottawa**
Peterborough à Sudbury
Samedi, 30 novembre
Oshawa à Belleville
Detroit à Niagara Falls
Kitchener à Owen Sound

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	10	2	0	355	254	.833
NY Jets	7	5	0	255	209	.583
Miami	6	6	0	223	261	.500
N.-Angleterre	4	8	0	172	236	.333
Indianapolis	1	11	0	116	275	.083

SECTION CENTRALE

Houston	9	3	0	312	194	.750
Cleveland	5	7	0	231	247	.417
Pittsburgh	5	8	0	252	293	.385
Cincinnati	1	11	0	198	350	.083

SECTION OUEST

LA Raiders	8	4	0	241	206	.667
Denver	8	4	0	226	192	.667
Kansas City	7	5	0	227	160	.583
Seattle	6	6	0	212	183	.500
San Diego	3	9	0	198	266	.250

CONFÉRENCE NATIONALE

SECTION EST

x-Washington	11	1	0	382	163	.917
Dallas	8	5	0	263	256	.692
Philadelphie	7	5	0	216	177	.583
NY Giants	7	5	0	202	197	.583
Phoenix	4	9	0	160	273	.308

SECTION CENTRALE

Chicago	9	4	0	231	194	.667
Detroit	9	4	0	267	244	.667
Minnesota	6	7	0	248	241	.462
Green Bay	3	9	0	185	223	.250
Tampa Bay	2	10	0	144	276	.167

SECTION OUEST

Nlle-Orléans	9	3	0	228	123	.750
Atlanta	7	5	0	242	249	.583
San Francisco	6	6	0	251	165	.500
LA Rams	3	9	0	191	289	.250

x-assuré d'une place dans les séries.

Lundi, 25 novembre
San Francisco 33 LA Rams 10
Jeudi, 29 novembre
Chicago 6 Detroit 16
Pittsburgh 10 Dallas 20
Dimanche, 1er décembre
Cleveland à Indianapolis, 13h
Green Bay à Atlanta, 13h
NY Jets à Buffalo, 13h
Tampa Bay à Miami, 13h
Kansas City à Seattle, 16h
Nlle-Angleterre à Denver, 16h
Nlle-Orléans à San Francisco, 16h
NY Giants à Cincinnati, 16h
Washington à LA Rams, 16h
LA Raiders à San Diego, 20h
Lundi, 2 décembre
Philadelphie à Houston, 21h

LES COTES de la LNF

Jeudi, 28 novembre
Detroit 3 vs Chicago
Dallas 6 vs Pittsburgh
Dimanche, 1er décembre
Buffalo 9 vs NY Jets
Cleveland 5 à Indianapolis
Atlanta 8 vs Green Bay
Miami 9 vs Tampa Bay
NY Giants 7 à Cincinnati
San Francisco 5 vs N.-Orléans
Seattle 2 vs Kansas City
Washington 10 à LA Rams
Denver 8 vs N.-Angleterre
LA Raiders 5 à San Diego

TENNIS

JOHANNESBURGH

Simple
Deuxième tour
Petr Korda (1), Tché., bat Grant Stafford, AFS, 2-6, 7-6 (7-5), 6-3.
Goran Ivanisevic (2), Yougoslavie, bat Pat Cash, Australie, 6-4, 6-2.
Mark Woodforde, Australie, bat Jakob Hlasek (3), Suisse, 7-5, 2-6, 7-6 (7-3).
Anders Jarryd (4), Suède, bat Robbie Koenig, AFS, 6-3, 6-3.
Wayne Ferreira (5), AFS, bat Gary Muller, AFS, 6-7 (2-7), 7-6 (7-5), 7-6 (8-6).

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE

	G	P	Moy	Dif.
Boston	9	5	.643	–
New York	8	5	.615	1/2
Miami	7	6	.583	1 1/2
Philadelphie	7	7	.500	2
Orlando	5	7	.417	3
Washington	5	9	.357	3 1/2
New Jersey	2	11	.154	6 1/2

SECTION CENTRALE

Chicago	11	2	.846	–
Cleveland	8	5	.615	3
Atlanta	7	7	.500	4 1/2
Detroit	7	8	.467	5
Milwaukee	6	9	.400	6
Indiana	5	10	.333	7
Charlotte	4	11	.267	8

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION MIDWEST

Houston	9	3	.750	–
San Antonio	8	3	.700	1/2
Utah	8	6	.572	2
Dallas	6	7	.462	3 1/2
Denver	5	8	.385	4 1/2
Minnesota	3	9	.250	6

SECTION PACIFIQUE

LA Lakers	10	3	.769	–
Golden St.	9	4	.692	1
Portland	9	5	.643	1 1/2
Seattle	8	5	.615	2
LA Clippers	6	9	.400	5
Phoenix	6	9	.400	5
Sacramento	5	10	.333	6

Mercredi, 27 novembre
LA Lakers 89 Miami 87
Cleveland 107 Philadelphie 97
Detroit 100 Atlanta 91
Boston 101 Orlando 92
Minnesota 101 Denver 92
Dallas 113 Indiana 106
San Antonio 106 New Jersey 100
Utah 113 Charlotte 107
Phoenix 141 Sacramento 100
Vendredi, 29 novembre
Philadelphie à Miami, 19h30
San Antonio à Atlanta, 19h30
Orlando à Cleveland, 19h30
Houston à Indiana, 19h30
LA Lakers à Boston, 20h
New Jersey à Dallas, 20h30
Seattle à Denver, 21h
Golden State à Utah, 21h30
Charlotte à Phoenix, 21h30
Washington à LA Clippers, 22h30
Chicago à Portland, 22h30

GOLF

CASIO WORLD OPEN

Masahiro Kuramoto	31-34—65
Taisei Inagaki	32-34—66
Jumbo Ozaki	34-34—68
Hideki Kase	32-36—68
Haruo Yasuda	34-34—68
Wayne Grady	34-34—68
Saburo Fujiki	34-35—69
Noboru Sugai	37-32—69
Kiyoshi Murota	36-33—69
Hajime Meshiai	35-34—69
Scott Hoch	34-35—69
Per-Ulrick Johansson	37-32—69

AUSTRALIE

Lee Rinker	67
Mats Lanner	67
Grant Waite	68
Jamie Spence	70
Frank Nobilo	70
Chris van Der Velde	70
Robert Allenby	70
Brett Ogle	71
John Clifford	71
Louis Brown	71
Bob Lendzion	71
David Ecob	71
Greg Turner	71
Michael Bradley	71
Jack Kay	72
Danny Mijovic	72
Ben Crenshaw	73
Ian Baker-Finch	74
Mac O'Grady	74

ÉQUIPE d'ETOILES de la LCF

OFFENSIVE:
Quart: Doug Flutie, C.B. (91) *
Centre-arrière: Blake Marshall, Edmonton (91, 90) *
Demi: Robert Mimbs, Winnipeg (91, 90)
Demis insérés: Matt Clark, C.B. (91); Allen Pitts, Calgary (91)
Flanqueurs: Ray Alexander, C.B. (91) *; Raghib Ismail, Toronto (91)
Centre: Rod Connop, Edmonton (91, 90, 89, 87)
Gardes: Leo Groenewegen, C.B. (91); Dan Ferrone, Toronto (91, 90, 87, 85, 84)
Bloqueurs: Jim Mills, B.C. (91, 90, 88); Chris Walby, Winnipeg (91, 90, 89, 87, 86, 85, 84)
Botteur: Hank Ilesic, Toronto (91, 87, 86, 81, 80, 79, 78)
Botteur de placements: Lance Chomyc, Toronto (91, 86)
DÉFENSIVE
Plaqueurs: Harold Hallman, Toronto (91, 90, 89, 86); Brett Williams, Edmonton (91, 88, 86)
Ailiers: Will Johnson, Calgary (91) *; Mike Campbell, Toronto (91)
Secondeurs: Willie Pless, Edmonton (91, 90, 88, 86); Darryl Ford, Toronto (91)
Secondeur intérieur: Greg Battle, Winnipeg (91, 90)
Demis de coin: Less Browne, Winnipeg (91, 90, 86, 85); Junior Thurman, Calgary (91)
Demis: Darryl Hall, Calgary (91); Don Wilson, Toronto (91, 90, 89)
Demi de sûreté: Glen Suitor, Saskatchewan (91)
Unités spéciales: Henry Williams, Edmonton (91, 87)

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, LE 30 NOVEMBRE
PREMIER DÉPART À 19H30

Première course, Trot, Bourse $1775
6. Carole Forbes (E Lafleur) ..... peut trotter
9. Country Action (R O'Dwyer) ..... assez bien vu
5. Sequoia Lobell (B Emond) ..... de la trifecta
3. Exhilirate (L Viau) ..... roulons 3-5-6-9
4. Hey Jazzy (M Dupuis) ..... à surveiller
7. Confidante Robin (J Duford) ..... un peu loin
1. Meter Maid Jean (R Curran) ..... du nouveau
2. Little Necolo (E White) ..... lui aussi
8. J K Classic (A.E.A.) ..... qui le conduira ?

Deuxième course, Amble, Bourse $1350
6. Tyflan (H Portelance) ..... traité au lasix
2. Warrawee Cooma (A.E.A.) ..... quinelle 2-6
8. Paoli Princess (J Beaudoin) ..... dans la mêlée
3. Mr Plus (D Plouffe) ..... à surveiller
5. Courtland Victory (R O'Dwyer) ..... dangereux
4. Yo Doc (G Turenne) ..... peut tout prendre
7. Quite A Wave (G Pyke) ..... sur la ligne
1. Iriss Choice (A.E.A.) ..... selon le conducteur

Troisième course, Amble, Bourse $1850
3. Bay Harbor (D Coville) ..... peut ambler
5. Scotty Scoot (R Forgie) ..... a fait ses preuves
1. Trade Rumours (M Dupuis) ..... dans la course
6. Ebony Black (D Coville) ..... à surveiller
7. J Ne Sais P (Portelance) ..... nouveau conducteur
4. Tarport Fiona (J Beaudoin) ..... le lasix aide
2. The Harbormaster (G Rochester) ..... à oublier

Quatrième course, Trot, Bourse $1550
1. Test Of Pride (R Forgie) ..... le négligé
5. Thompell Lady (R Labrèche) ..... pas loin derrière
8. The Munger (K Backer) ..... loin mais...
7. Sandshu Scooty (A.E.A.) ..... à surveiller
3. Turner The Terror (E White) ..... parfait inconnu
4. Oh That Face (R Berry) ..... on ne sais jamais
2. Gold Award (D Coville) ..... Darrell et la position
6. Bossarada (J Duford) ..... un envahisseur

Cinquième course, Amble, Bourse $1550
2. Beau Credit (A.E.A.) ..... temtera sa chance
1. Harbor Miss (G Pyke) ..... bon deuxième choix
6. The Rite Of Spring (E Pennell) ..... dans la trifecta
4. Big Cruiser (P Loranger) ..... la roulette 1-2-4-6
8. Roof Vent Copper (D Coville) ..... à surveiller
5. Maid A Prophet (Norris) ..... vétéran conducteur
3. Sunlight Express (R Curran) ..... sans entraves
7. Jacsue Grandma (A.E.A.) ..... les conducteurs ?
9. One Way Out (B Weacar) ..... le "trailer"

Sixième course, Trot, Bourse $1850
2. Super Trish (R Curran) ..... voir sa fiche
1. Rustico Sunshine (K Murphy) ..... exacta 2-1
4. Best Of East (H Portelacnce) ..... protège
5. Saxy Kitten (F Leblanc) ..... à surveiller
3. A W Legend (R Thompson) ..... un petit chèque
6. Hey Whata Ma (D Coville) ..... peut contourner
7. Excelling Way (D Forgie) ..... longue remontée
8. Woodys Empire (A.E.A.) ..... le conducteur ?

Septième course, Amble, Bourse $1775
4. Mad About The Boy (J Beaudoin) ..... ambleur
7. The Rught Choice (H Portelance) ..... espérons
1. Greene Fire Ray (A.E.A.) ..... dans la photo
5. Real Thing (G Pyke) ..... à surveiller
3. Dreams Never Die (D Kehoe) ..... attemtion à lui
8. Rondee Hanover (M Dupuis) ..... faudra faire vite
2. Realitys Choice (E Norris) ..... bien placé
6. Nancys Harbor (E Lake) ..... de Kingston

Huitième course, Amble, Bourse $1450
4. Jose Hanover (G Turenne) ..... voir sa dernière
5. Neutron Dancer (D Coville) ..... assez bien vu
6. Charlies Choice (G Dinellee) ..... complète le trio
1. Bowie Almahurst (M Dupuis) ..... trifecta 1-4-5-6
9. Stonegate Flasher (A.E.A.) ..... à surveiller
7. J JS Kristy (Beaudoin) ..... champion conducteur
8. Great Filly (R O'Dwyer) ..... à réclamer $3125
3. Round Lake Keroy (P Loranger) ..... douteux
2. Courtice Skipper (G Pyke) ..... une autre fois

Neuvième course, Amble, Bourse $2275
6. Niason (R Curran) ..... pewut ambler
4. Bio BHavura (A.E.A.) ..... partenaire d'exacta
3. J L Max (E Lafleur) ..... le complément
7. Ace Lauxmont (H Portelance) ..... à surveiller
2. Pleasure In Profit (R McPheeila) ..... position aide
5. S O S (K Backer) ..... peut d.marrer
8. Super Paychec. (Labrèche) ..... longue randonnée
1. Ramblin Reno (K Cassell) ..... les premiers...

Dixième course, Amble, Bourse $2650
1. Lulu Girl (J Beaudoin) ..... le meilleur ce soir
3. Give A Litle (G Pyke) ..... la compétition
5. Huguable Hanover (R O'Dwyer) ..... un danger
2. Galore Hanover (A.E.A.) ..... à surveiller
4. Autumn Leaves (R Curran) ..... peut surprendre
8. Coal Port (R Forgie) ..... longue abscence
6. High Class Cam (A.E.A.) ..... difficile
7. BNio Gulistan (H Portelance) ..... elle suivra

Onzième course, Amble, Bourse $1250
9. Get One Free (M Steacy) ..... la clé
1. Magic Maker A (R Forgie) ..... sera de la partie
3. Anniverary Bell (D Coville) ..... dans la trifecta
7. Naker Truth (R Curran) ..... la roulette 1-3-7-9
4. Stephen Catch (M Dupuis) ..... à surveiller
2. Make It Count (R O'Dwyer) ..... bonne position
5. Roof Vent Greg (M Fillion) ..... surprendrait
6. Roy Royal (A Belmonte) ..... fort à faire
8. Casimir Judge (B Smith) ..... attendons la position

Avantage:

CYRVILLE - VÉHICULES D'OCCASION

1988 COLT «E»

4 portes, 76 000 km, inv.: 90313A

$ 5 950

Michel Lyrette — Marcel Leclerc

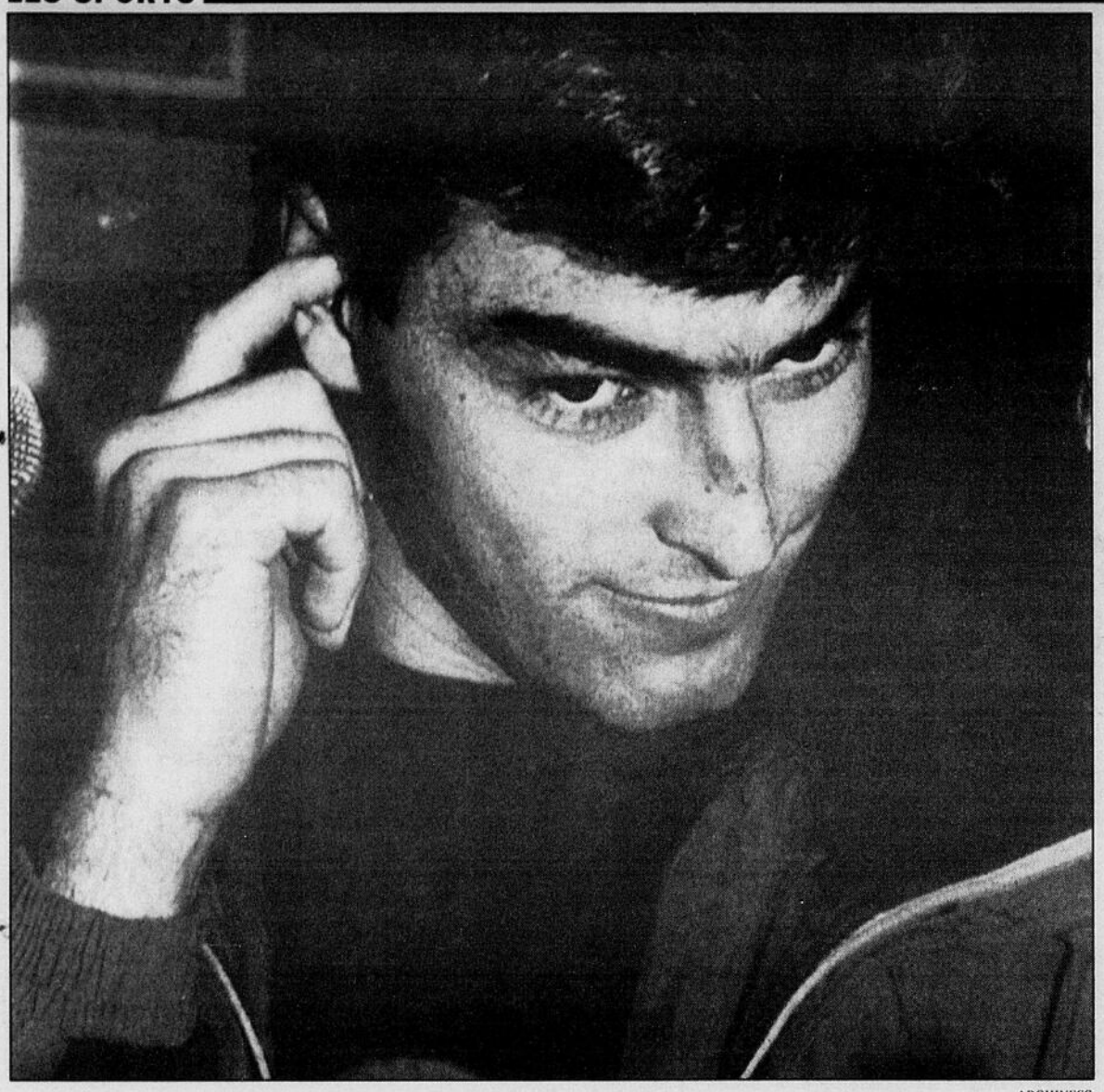
Renseignez-vous au sujet des garanties/transferts

Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH LTD./LTÉE

900, Boul. St-Laurent

749-8655

25 ans



ARCHIVESS

Jeff Brown, à ses heures de gloire avec les Nordiques de Québec. Il ne joue pas suffisamment à son goût avec les Blues de St. Louis.

Brown malheureux de son temps de glace avec les Blues

Robert Laflamme
Presse Canadienne

ST. LOUIS L'ancien défenseur des Nordiques, Jeff Brown, connaît un début de saison à l'image des Blues de St.Louis, c'est-à-dire chancelant.

Brown a vu son temps de glace être réduit de façon considérable en comparaison avec la saison dernière et il n'est pas très heureux de son sort.

«J'aime la ville et l'équipe mais je préférerais jouer davantage. Je pense que l'entraîneur est insatisfait de mon rendement», a-t-il expliqué après un moment d'hésitations.

Brown montrait une fiche de 17 points en 23 matchs, avant la partie d'hier, ce qui n'est pas mauvais.

Mais l'athlète âgé de 25 ans qui a participé au camp d'entraînement d'Equipe-Canada admet qu'il pourrait jouer mieux.

«Je ne me concentre pas assez sur l'aspect offensif de mon jeu. J'essaie d'en faire trop en défensive Ma spécialité, c'est l'attaque. J'ai fait ma place dans le circuit avec mon talent offensif», a-t-il souligné.

«Il n'y a aucune raison que je ne puisse me tirer d'affaires, autant offensivement que défensivement.»

Il était important pour lui, par contre, de prouver à la direction des Blues qu'il n'était pas qu'un défenseur à caractère offensif quand les Nordiques l'ont échangé. «C'est la principale critique qu'on me formulait au début de ma carrière», a rappelé l'athlète ontarien qui s'exprime en français avec encore beaucoup de facilité.

«Je dois avoir confiance en mes moyens afin de retrouver la forme qui m'a déjà permis de compter 21 buts avec les Nordiques.»

Nostalgique

Brown parle d'ailleurs de son ancienne équipe avec quelque peu de nostalgie.

«J'estime que c'est l'émergence de Bryan Fogarty qui a causé mon départ de Québec.

«Il est vrai que Michel Bergeron et moi étions en conflit mais les Nordiques m'auraient gardé si Bryan n'avait pas si bien fait à son arrivée avec l'équipe», a-t-il argué.

Brown n'a pas affirmé que les Nord iques ont erré en l'échangeant mais il s'est montré d'accord avec le journaliste qui lui a fait remarquer que les jeunes Nordiques auraient besoin de l'apport de joueurs talentueux âgés d'environ 25 ans, comme lui.

Les Blues dominaient après deux périodes

Robert Laflamme
Presse Canadienne

ST.LOUIS Les Blues dominaient aisément les Nordiques 4-0, hier, après deux périodes au St.Louis Arena.

Les visiteurs en ont eu plein les bras au cours du premier vingt et n'eût été de la vigilance du gardien Ron Tugnutt, ils auraient été en retard par plus d'un but.

Les défenseurs des Nordiques se sont fait déborder le long des bandes par les attaquants des Blues, dont l'échec avant a été fort efficace.

Tugnutt a dû s'illustrer à plusieurs reprises sur la quinzaine de lancers qu'il a reçue.

A l'autre bout, Curtis Joseph a été peu occupé. Il a effectué ses arrêts les plus difficiles vers la fin.

Tugnutt a été brillant surtout aux dépens de Nelson Emerson, de Rich Sutter et de Gino Cavallini, à mi-chemin.

L'inévitable devait arriver, à la 17e minute, quand Brett Hull a tiré profit de l'erreur de Craig Wolanin qui a échappé la rondelle dans sa zone.

Hull n'allait pas manquer pareille occasion malgré que son tir des poignets a été partiellement arrêté par Tugnutt.

En s'inscrivant au pointage, les locaux ont mis un terme à une séquence de dix matchs consécutifs au cours de laquelle leurs rivaux ont été les premiers à prendre les devants.

Net avantage

Les Blues ont poursuivi leur domination en deuxième période.

En retard de deux buts, les Nordiques ont connu un sursaut d'énergie qui a duré quelques minutes.

La réussite de Rich Sutter en désavantage numérique leur a brisé les reins. Sutter a déjoué Tugnutt au terme d'une échappée, à 11:16.

Seul devant le but, Brendan Shanahan a gonflé l'avance des siens durant une attaque massive après avoir capté la passe d'Adam Oates.

Nelson Emerson avait compté au début de l'engagement à la suite d'une chute de Dan Lambert qui a permis à Ron Sutter de s'amener en territoire ennemi.

Les Nordiques avaient connu ensuite un regain de vie, forçant Joseph à réaliser de beaux arrêts devant Jamie Baker, Kip Miller, Mats Sundin et Owen Nolan, à bout portant.

LES NORDIQUES EN BREF

Les amateurs voudraient l'expulsion de Lindros

Près de 60 pour cent des amateurs de hockey de la région de Québec verraient d'un bon oeil que le gouvernement canadien expulse Eric Lindros de l'équipe nationale.

C'est ce qui ressort du sondage IQOP réalisé pour le compte de la station radiophonique CJRP de Québec, dont les résultats ont été dévoilés hier.

Il faut dire que la question, de la façon dont elle était posée, suggérait une réponse basée sur l'émotivité.

Elle se lisait comme suit: «A la suite des propos racistes d'Eric Lindros sur les francophones et de sa décision de ne pas jouer avec l'équipe olympique les 8 et 10 décembre, à Québec et à Montréal, le gouvernement doit-il chasser Lindros de l'équipe nationale?»

Environ 15 pour cent des répondants ont exprimé l'avis que le gouvernement canadien ne devrait pas intervenir tandis que plus de 25 pour cent des gens ont affirmé ne pas avoir d'opinions ou ne pas être amateur de hockey.

Autre conclusion pertinente, les amateurs voudraient que les Nordiques échangent Eric Lindros dans une proportion de 59 pour cent.

Le sondage a été réalisé dans la soirée de mercredi auprès de 900 personnes.

Darrin Kimble file le parfait bonheur à St. Louis

Robert Laflamme
Presse Canadienne

ST. LOUIS Darin Kimble n'est pas plus utilisé par les Blues qu'il l'était avec les Nordiques mais le dur-à-cuire semble filer le parfait bonheur depuis qu'il a changé de décor.

«Dave Chambers et moi n'étions pas sur la même longueur d'ondes. Je ne comprends pas pourquoi on ne l'a pas congédié auparavant», a déclaré Kimble, hier.

«J'ai beaucoup de respect, par contre, pour Pierre Pagé parce qu'il ne m'a pas menti», a-t-il renchéri.

Kimble s'est dit victime de sa réputation à l'extérieur de la glace avec les Nordiques.

«Chambers a mélangé ce qu'on disait sur mon compte avec mon rendement. Il critiquait mon jeu même si, d'après moi, je m'acquittais bien de ma tâche.»

Kimble s'est informé de ses anciens coéquipiers, hier, mais il n'a pas glissé un mot concernant Bryan Fogarty, avec lequel il a défrayé les manchettes l'an dernier.

«Ça m'a peiné de quitter les amis que j'avais à Québec. Je maintiens le contact avec Joe Sakic et Curtis Leschyshin. Je les appelle afin d'obtenir des nouvelles de l'équipe.

De bons souvenirs

«Je conserve de bons souvenirs des quelques saisons que j'ai passées à Québec», a-t-il avoué.

L'unique aspect qui ne lui manque pas, c'est l'attention que portent les partisans de l'équipe à l'endroit des joueurs.

«Ici, on me laisse la paix», a avancé Kimble, qui s'attend d'être hué à son retour au Colisée dans quelques semaines.

L'ancien homme fort des Nordiques partage le travail avec Kelly Chase avec les Blues. Il a livré huit combats en 13 parties cette saison.

LES SPORTS

McPhee, Carbonneau et Gilchrist en arrachent en attaque

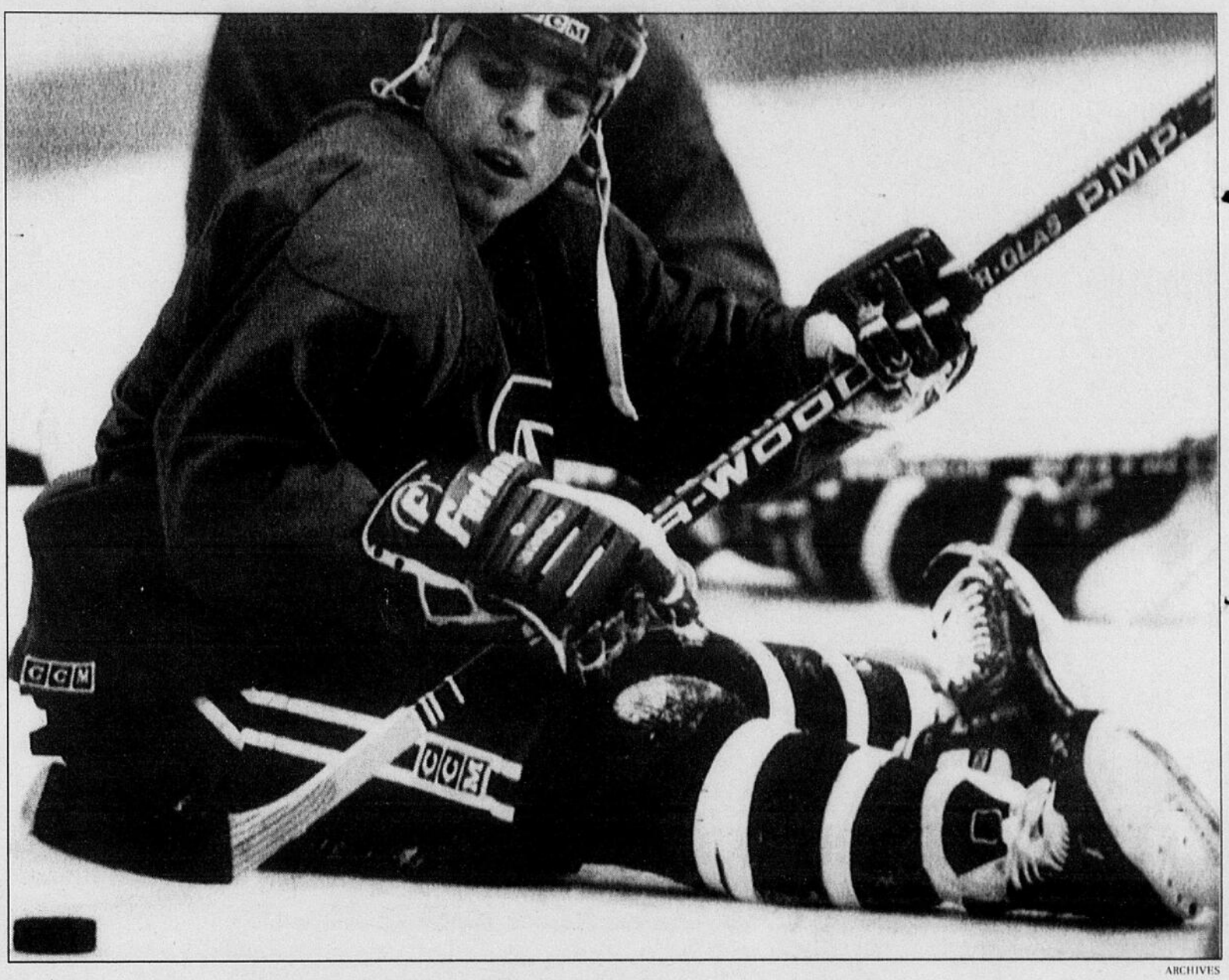
L'absence de Courtnall se fait sentir

François Lemenu
Presse Canadienne

BOSTON L'absence de Russ Courtnall est de plus en plus ressentie chez le Canadien et le trio de Guy Carbonneau est certainement celui qui s'ennuie le plus du rapide ailier droit.

Le capitaine du Tricolore n'a pas marqué à ses 10 derniers matchs, Brent Gilchrist a été tenu en échec à ses huit derniers, tandis que Mike McPhee n'a pas fait bouger les cordages en sept rencontres. Même si le trio continue de bien faire défensivement, il est clair que l'équipe a besoin d'une meilleure production offensive de ces trois joueurs.

«Courtnall manque à toute l'équipe», reconnaît McPhee, qui hésite avant de répondre afin de ne pas froisser Gilchrist. «Quant au trio, on pourrait évidemment profiter de sa rapidité et de son talent en attaque.»



ARCHIVES

Russ Courtnall, dont l'absence commence à peser lourd au Canadien en général et à ses coéquipiers de trio Guy Carbonneau et Mike McPhee en particulier.

Une léthargie

McPhee connaît personnellement une autre «traversée du désert». Il n'a amassé que deux points en 11 matchs. Même s'il dit avoir l'habitude de ces léthargies qui s'étirent et se prolongent, le robuste ailier gauche est prêt à faire son «mea culpa».

«Je peux certainement faire mieux», disait-il hier avant d'aller s'entraîner au Garden. «Mon faible rendement en attaque ne me dérange pas trop. Ce qui me gêne, c'est de ne plus accomplir les petites choses avec autant d'efficacité. Une bonne sortie de zone, une passe sur la palette ou une mise en échec qui neutralise un rival sont des détails qui peuvent faire la différence dans un match.»

McPhee se dit pourtant en excellente forme même s'il a déjà franchi la trentaine. Il a 31 ans.«Physiquement, je me sens bien. En fait, j'ai l'impression d'avoir toujours 25 ans.

Contre Québec, c'est vrai que je n'avais pas de jambes. Mais tous les joueurs connaissent ce genre de match, même ceux qui ont 22 ans. Je devais vraiment être mauvais puisque Pat (Burns) m'a demandé si j'étais blessé ou fatigué.»

Mercredi à Washington, McPhee a connu une bonne troisième période en dirigeant quatre lancers sur Don Beaupré. Il croit que cette période annonce des jours meilleurs. McPhee est d'autant plus encouragé qu'il joue aujourd'hui au Garden de Boston, sa patinoire préférée. En carrière, il a inscrit 22 buts contre Boston, un sommet.

«Pour marquer, je dois lancer plus souvent. Dans ce sens, je devrais imiter Claude Lemieux. Lui, il ne manque jamais une occasion de lancer.

«Pour marquer, il faut parfois être égoïste», fait valoir McPhee, un joueur qu'on ne pourra jamais accuser de faire passer ses succès personnels avant ceux de l'équipe.

Un objectif de 20 buts

Même s'il produit toujours par bourrées et qu'il n'est pas reconnu pour ses bons départs, McPhee se croit capable d'inscrire 20 buts par saison.

«Un joueur comme Todd Krygier (Washington) a déjà huit buts même s'il évolue dans un troisième trio. Il n'y a pas de raison pour que je n'en fasse pas autant», dit McPhee, qui présente quand même une fiche de plus 11, un sommet chez le Canadien qu'il partage avec Mike Keane et Jean-Jacques Daigneault.

LE CANADIEN EN BREF

DelGuidice cédé

Les Bruins de Boston ont créé une surprise en cédant le gardien Matt DelGuidice à l'équipe olympique américaine. Réjean Lemelin, qui croyait sa carrière terminée à 37 ans, reprendra donc du service comme adjoint d'Andy Moog.

La direction des Bruins fait valoir que l'équipe ne peut se permettre d'employer un gardien-recrue au moment où les Nordiques de Québec reprennent du poil de la bête sous la direction de Pierre Pagé. «Les Bruins ne peuvent se payer le luxe d'utiliser un gardien sans expérience», déclare le directeur général-adjoint Mike Milbury dans le «Boston Globe».

Au moment de son transfert, DelGuidice, 23 ans, présentait un dossier de 1-3-0. Lundi soir au Forum, il était devant le filet des Bruins dans la victoire de 4-3 du Canadien.

Byers peut négocier ailleurs

L'agent de Lyndon Byers, Mark Perrone, a reçu des Bruins la permission de négocier pour son client une entente avec une autre équipe de la LNH. Byers, 27 ans, ne semble plus avoir d'avenir dans l'organisation des Bruins.

Il y a un mois, des rumeurs l'envoyaient aux Blackhawks de Chicago en retour de Jocelyn Lemieux. Mais Byers est souvent blessé et la transaction n'a jamais eu lieu.

La barre des .500

S'ils l'emportent cet après-midi, les Bruins auront atteint la barre de .500 pour la première fois depuis le 5 octobre dernier.

Svoboda veut attendre

Petr Svoboda a toujours l'intention d'écouler son année d'option plutôt que de signer une nouvelle entente durant la saison en cours. Svoboda n'est pas satisfait de son début de saison et il croit qu'il pourra négocier ainsi un meilleur contrat.

Les échecs: nouveau passe-temps des joueurs

François Lemenu
Presse Canadienne

BOSTON Après les cartes et le jacquet - backgammon - les joueurs du Canadien ont un nouveau passe-temps: les échecs. Ils sont presque une dizaine, des francophones pour la plupart, à écouler les heures passées dans les hôtels, les aérogares et les avions en s'échangeant des tours contre des cavaliers.

«Ca fait un mois qu'on joue en voyage», dit Stephan Lebeau, qui s'est offert un jeu électronique qui lui permet de progresser plus rapidement que certains de ses coéquipiers.«Mon jeu compte 17 niveaux. Mais j'en suis toujours au premier», raconte le joueur de centre qui se dit plus à l'aise sur la glace que devant son échiquier. «C'est difficile même si j'ai déjà battu mon ordinateur six fois. Les programmes sont vraiment trop forts pour un joueur de mon calibre. Mais c'est un beau jeu. Dans un sens, les échecs ressemblent au hockey. C'est un jeu tactique mais sans les coups et les blessures.»

Lebeau est fasciné par son jeu. «Après mon coup, je peux voir les différentes options qui s'offrent à l'ordinateur. De cette façon, on apprend beaucoup plus vite.»

c'est tout à votre avantage c'est tout à votre avantage c'est tout à votre avantage

GRATTEZ ET ÉPARGNEZ SAMEDI CHEZ SEARS

MAINTENANT
OUVERT DU LUN. AU SAM.
JUSQU'À 21 H.
OUVERT LES DIMANCHES
CARLINGWOOD ET ST-LAURENT
DE 12 H À 17 H
LES GALERIES DE HULL
10 H À 17 H

MAINTENANT
OFFRE PROLONGÉE
AU DIMANCHE

GRATTEZ et ÉPARGNEZ 5-50% DE RABAIS

Les cartes 'Grattez et économisez' sont disponibles au kiosque du Club Sears de votre magasin.
Les membres n'ont qu'à arrêter pour prendre une carte.
Vous n'êtes pas membre? Pas de problème. Remplissez une demande au kiosque pour devenir membre et vous voici également sur la voie des économies! Voici juste un exemple de ce qu'on vous réserve:

TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN INCLUANT L'ÉQUIPEMENT AUDIO-VIDÉO ET LES GROS APPAREILS KENMORE,
À 5, 10, 15 OU 20% DE RABAIS
Articles non soldés seulement, excluant tout les produits installés, essence, bureaux d'immatr., achats par catalogue, produits de beauté et parfums Prestige et vêtements Le Château et Alfred Sung Express.

TOUS LES ARTICLES MÉNAGERS, LITERIE, LINGE DE MAISON, APPAREILS D'ÉCLAIRAGE, VENTILATEURS DE PLAFOND, HORLOGES ET MIROIRS,
À 10, 15, 20 OU 30% DE RABAIS
Articles non soldés seulement.

TOUS LES VÊTEMENTS SPORT POUR DAME ET LES VÊTEMENTS SPORT, ROBES, TENUES D'EXTÉRIEUR ET LINGERIE POUR ADOLESCENTE,
À 20, 30, 40 OU 50% DE RABAIS
Articles non soldés ou qui ont déjà été en solde, incluant les marques V.I.Petites et Jmage, excluant les vêtements Le Château et Alfred Sung Express.

TOUTES LES TENUES POUR HOMME,
À 20, 30, 35 OU 40% DE RABAIS
LES TENUES POUR ENFANT,
À 20, 30, 40 OU 50% DE RABAIS
Articles non soldés ou qui ont déjà été en solde

GRATTEZ et ÉPARGNEZ SUR PRESQUE TOUS LES ARTICLES EN MAGASIN!

C L U B S E A R S

c'est tout à votre avantage

Les membres accumulent des points en portant leurs achats à leur compte. Détails en magasin.

c'est tout à votre avantage c'est tout à votre avantage c'est tout à votre avantage

SEARS
pour votre argent... et plus

HEURES D'OUVERTURE DURANT LES FÊTES: Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 21 h DU LUNDI AU VENDREDI. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 21 h LES SAMEDIS. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 21 h les samedis. Les magasins Carlingwood et St-Laurent SONT OUVERTS LES DIMANCHES, de 12 h à 17 h. Le magasin Les Galeries de Hull EST OUVERT LES DIMANCHES, de 10 h à 17 h. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1991 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 1er décembre 1991 tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

Une autre tentative de meurtre à Ottawa

page 4

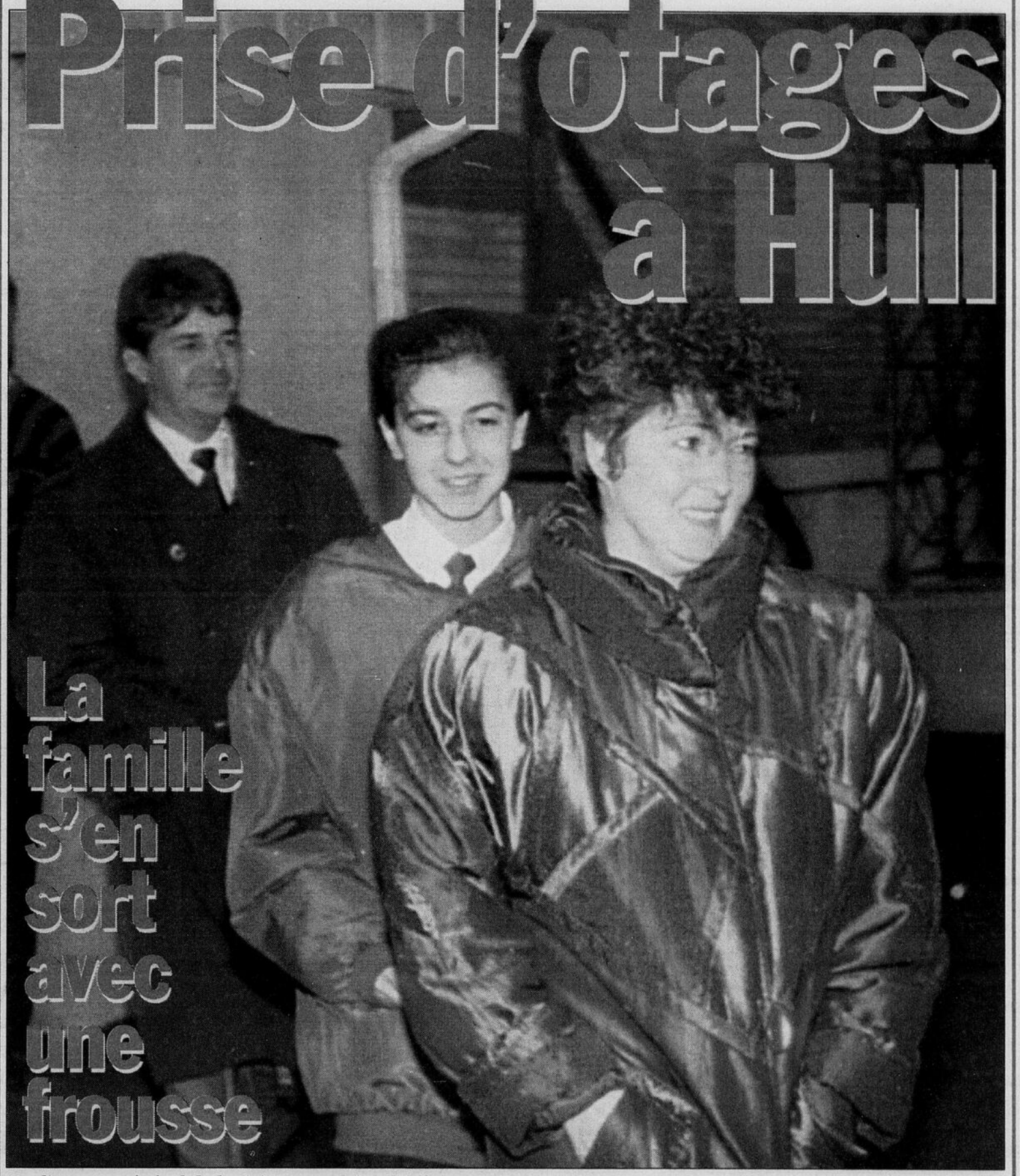
SIROLAS STEAK HOUSE
675, boul. St. Joseph, Hull
Où vos steaks sont cuits sur du vrai charbon de bois...
N'oubliez-pas de réserver vos soirées des fêtes dès maintenant.
Pour réservation : 770-8276

VENDREDI
LeDroit
HULL-AYLMER
79e ANNÉE - NUMÉRO 207 29 NOVEMBRE 1991 50¢ taxes non comprises

La Santé mentale, bien plus qu'une affaire de tête!
Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

EN VUE D'UN VOL À MAIN ARMÉE À AYLMER

Prise d'otages à Hull



La famille s'en sort avec une frousse

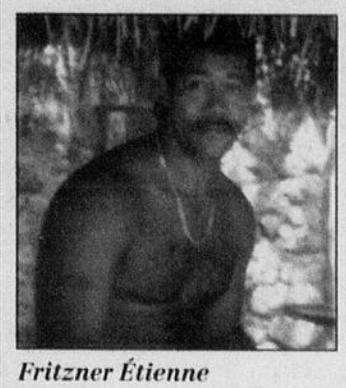
Le directeur général de la Caisse populaire d'Aylmer, M. Georges Castagne, avec son épouse Ginette et leur fille aînée Dominique, peu après leur libération. La famille en a été quitte pour une frousse, mais la Caisse y aurait perdu une somme importante aux mains des ravisseurs. D'après la police de Hull et Aylmer, il s'agit d'un travail de professionnels.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

pages 3 et 4

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION



Fritzner Étienne

Étienne ne se trouve pas à l'ambassade

page 6

LE PAYS

Romanow doute de Bourassa

page 15

LES SPORTS

Le patinage artistique

pages 42 et 43

WEEK-END

Passion et pâté de campagne

page 25

MÉTÉO

MAX 2° MIN -3°

À SUIVRE EN PAGE 2

* Plus frais de transport, admin. et taxes applicables. Tous les rabais du manufacturier au concessionnaire.
CAVALIER à partir de 9 895 $*
Bélisle
CHEVROLET Geo
CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE • CADILLAC • CAMIONS CHEV
444, ch. Montréal
749-5941

LeDroit

HULL-AYLMER

Claude Bérard demande la protection de 200 policiers

Denis Gratton
LeDroit

GATINEAU Le propriétaire de la scierie Mont-Laurier, Claude Bérard, a demandé à Claude Ryan, ministre de la Sécurité publique du Québec, de dépêcher 200 policiers dans la forêt du parc LaVérendrye pour assurer la sécurité de ses employés.

Dans une lettre adressée à M. Ryan, M. Bérard affirme que les Algonquins du lac Rapide «ont informé les ingénieurs forestiers de leur intention d'empêcher toute coupe». Les travaux d'aménagement forestier par la scierie Mont-Laurier doivent débuter le lundi 2 décembre prochain.

M. Bérard écrit «qu'une quinzaine d'autochtones algonquins se sont installés en permanence dans un chalet loué, au Domaine, sur la route 117, qui leur sert de quartier général». Les portes du Domaine sont toutefois fermées depuis le mois de septembre et aucun chalet n'est loué entre les mois de septembre et avril, selon une employée de cet établissement.

Se sentant tout de même menacé, M. Bérard ajoute: «lorsque nos chantiers auront démarré, une centaine de travailleurs se retrouveront en forêt. Nous osons croire qu'il y aura au moins le double en agent pour assurer leur sécurité».

Ensemble

«Il doit rêver», a dit, s'esclaffant de rire, Michel Thusky, porte-parole des Algonquins. «Au moment où l'on se parle, les travailleurs et les autochtones procèdent ensemble au martelage (marquage des arbres à abattre ou conserver)».

«On n'a nullement l'intention de bloquer les travaux ou de provoquer d'affrontement. Nous travaillons dans l'esprit de l'entente qui a été signée», a poursuivi M. Thusky.

Le 23 août 1991, une entente trilatérale a été signée par les Algonquins, le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral, qui donne aux Amérindiens un droit de regard sur l'exploitation forestière sur une superficie de 17 000 km carrés dans la réserve faunique LaVérendrye et ses environs.

Pour la première fois, une bande autochtone obtenait le contrôle de l'exploitation forestière d'un territoire, sans en avoir la propriété légale.

«Qu'est-ce que M. Bérard veut faire; installer un policier à côté de chaque arbre?» a questionné, à la blague, Gérard Guay, avocat qui représente les Algonquins.

«Je ne comprends pas ce que M. Bérard veut prouver par cette lettre. Les Algonquins ont toujours négocié de bonne foi», d'ajouter Me Guay.

Selon ce dernier, en février 1991, la compagnie de Claude Bérard est entrée dans le parc sans s'annoncer et les employés ont abattu des arbres sans même ramasser tous les billots. «Les Algonquins n'ont pas répliqué.»

Et de conclure Me Guay, «j'espère que tout va s'arranger. Toutefois, je ne comprends pas pourquoi M. Bérard cherche un affrontement».

EN BREF

HULL

Système archaïque d'inscription

Quelque 200 étudiants de l'Université du Québec à Hull doivent faire parvenir, aujourd'hui, au doyen des études de premier cycle, une lettre déplorant le système d'inscription dans cette institution. Par le biais de cette lettre, ils affirment au doyen Toussaint Fortin que les étudiants et le personnel sont «victimes» d'un système «qui semble s'inspirer de pratiques qui n'ont cours que dans les pays de l'Est».

AUCUN INTÉRET
AUCUN PAIEMENT
AVANT JUILLET 1992

Il y a des coups de foudre que l'on ne regrette jamais
Jagdo

VOUS POUVEZ RÊVER. NOUS AVONS TOUT PRÉVU.
Frais de financement et de notaire inclus.

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS

8 1/2% pour 3 ans

LES PLATEAUX DE LA CAPITALE À HULL

DES FRÊNES
DE LA MONTAGNE
ST-RAYMOND

778-1383 55, rue de l'Étoile, Hull

PLANCHERS DE BOIS FRANC
À BAS PRIX

CHÊNE NATUREL

CHÊNE PRÉ-VERNI
1 1/2" = 1.49 2 1/4" = 1.99
3 1/4" = 2.19

ÉRABLE	NATUREL	PRÉ-VERNI
2 1/4"	.89	
3 1/4"	1.15	2.19

MERISIER	NATUREL
2 1/4"	1.15
3 1/4"	1.25

PARQUETERIE
12"X12"
CHÊNE 1.59
MERISIER 1.49

500,000 pieds en magasin
Plusieurs grades

GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX Ltée

LACHUTE
295 St-Jean
(514) 562-8501

BERNIÈRES
1020 Ch. Olivier
(418) 836-3636

ST-HYACINTHE
10 845 Yamaska
(514) 799-1970

MASSON
185 Ch. Montréal
(819) 986-5720

LES MUNICIPALITÉS *MANIWAKI, GRACEFIELD, FORT-COULONGE, PONTIAC, LAC STE-MARIE, MESSINES, CAMPBELL'S BAY, BRYSON*

Pontiaction est remise en question

Marc Corbeil
Correspondant régional

CAMPBELL'S BAY La réunion du conseil de la MRC Pontiac, tenue le 27 novembre, traitant de l'adoption du budget, a donné lieu à plusieurs décisions importantes.

Le financement de la corporation de développement de la MRC, Pontiaction, a été remis en question. Quatre municipalités, soit Fort-Coulonge, Shawville, Bristol et Clarendon, ont décidé de se retirer de la structure. Ces municipalités ne paieront plus la quote-part et ne recevront plus les services de Pontiaction. La participation de la MRC passe donc de 42 000 $ à 28 000 $.

Les maires des municipalités non-paricipantes ont cité le manque de communication et l'absence de résultats concrets comme raisons principales de leur geste. Le maire Graham, de Bristol, a précisé qu'il fallait que l'investissement soit rentable.

Réunion

John Evans, président du Comité d'aide au développement des collectivités du Pontiac et membre du conseil d'administration de Pontiaction, a convié les maires à une réunion pour faire le point sur la situation et de tenter de répondre à leurs préoccupations.

Le préfet Robert Ladouceur a souhaité que les quatre municipalités puissent réintégrer la corporation.

Les autres maires considèrent qu'il faut poursuivre toute possibilité de développement.

AUX MEMBRES DE L'AFPC

L'avenir de l'Outaouais
et la fonction publique fédérale

Ça nous regarde!

L'Alliance de la Fonction publique du Canada exhorte vivement ses membres qui habitent l'Outaouais à assister à un forum important sur l'avenir de cette région, y compris celui de la fonction publique.

Ce forum est organisé par le Comité sur l'Outaouais, qui a reçu son mandat du gouvernement du Québec, et par l'Université du Québec à Hull. Il permettra d'examiner les enjeux économiques en Outaouais d'éventuels changements à la situation politique et constitutionnelle du Québec.

Venez écouter. Venez participer.

Le samedi 30 novembre à 9 h
Palais des congrès, Hull
Pour inscription : 595-3965

L'avenir de l'Outaouais... c'est le nôtre aussi!

PSAC AFPC Alliance de la Fonction publique du Canada

Budget de 700 300 $ à la MRC Vallée-de-la-Gatineau

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

WRIGHT La MRC Vallée-de-la-Gatineau a adopté, pour 1992, un budget de 700 322 $. Il s'agit d'une diminution de près de 35 000 $ par rapport à l'an dernier.

En tout, la MRC va chercher 463 966 $ dans les poches des municipalités, soit environ 12 000 $ de moins que l'année précédente.

Le taux global de taxation chargé aux munici- palités, par la MRC Vallée-de-la-Gatineau, est passé de 8,09 $ du cent dollars d'évaluation à 7,26 $.

Ce budget 1992, ne fait toutefois pas l'unanimité. Seize municipalités ont voté en faveur alors que quatre autres ont marqué leur opposition.

Le litige porte principalement sur une quote part spéciale de 700 $ chargée à toutes les municipalités pour les dépenses de congrès.

Cet article du budget a fait l'objet de vifs débats.

NOËL AU CONCORDE...
C'EST INVITANT!

72$

Du 13 au 27 décembre 1991
et du 1er au 6 janvier 1992
92 $, Du 28 au 31 décembre 1991

Québec au temps des fêtes. Invitant à tout point de vue. La neige sur les Plaines. Un blanc manteau sur les vieux toits. Un chant de Noël à droite. Un sourire à gauche. Et l'hôtel Loews Le Concorde tout près. La veille de Noël, laissez-vous amener à l'église en calèche. Après, retrouvez dans votre chambre un bas de Noël rempli de délices. Fêtez! Fêtez!

Dès aujourd'hui, acceptez notre invitation à vous joindre à nous pour ces jours de réjouissances. Vous verrez, Noël au Concorde... c'est invitant!

Pour réserver, composez dès aujourd'hui notre numéro sans frais : 1 800 463-5256.

Aucuns frais pour les enfants de 17 ans ou moins partageant la chambre d'un adulte. Tous les tarifs sont par chambre, par nuit, en occupation simple ou double et en "classe Hospitalité." Les groupes et les congrès ne peuvent se prévaloir de ce tarif.

Vive the good life!

LOEWS
LE CONCORDE
THE HOTEL ON THE CHAMPS-ÉLYSÉES OF QUÉBEC
1225, Place Montcalm, Québec, (Québec) G1R 4W6

LE SPORT RÉGIONAL

600 karatékas en compétition

MARCEL FORTIN
Collaboration spéciale

HULL Quelques 600 karatékas du Québec, de l'Ontario, des États-Unis et de la région de l'Outaouais seront en compétition, demain, au Collège de l'Outaouais.

Ces karatékas participeront alors au 19e Championnat de karaté du Québec, organisé par le professeur Fernand Cléroux, 7e degré ceinture noire.

Les activités débuteront en avant-midi et les éliminatoires seront présentées à compter de 12 h, tandis que les finales seront à l'affiche à compter de 19 h.

Une compétition par équipe, hommes et femmes, est également au programme. Le coût d'admission est de 4 $ à l'avance et de 5 $ à la porte.

Pour plus amples informations prière de communiquer avec Fern Cléroux au 243-8625 ou au 776-6444.

Victoire du Gazifère

LeDroit

OUTAOUAIS Deux autres matches ont été présentés dans la division Coors de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Le Gazifère Inc., mené à l'offensive par **Luc Séguin**, avec deux filets, et **Gaétan Poirier**, avec un, a remporté une victoire de 3-2 sur le Restaurant Pineview.

Luc Gauthier et **Gilles Tremblay** ont marqué pour les perdants.

Dans la deuxième rencontre, **André Bond** a touché la cible à deux occasions lorsque le Pataterie Hulloise a défait le VES 6-5. **Stéphane Miville**, avec un but et trois aides, ainsi que **Marc Lauzon**, **Michel St-Jacques** et **Michel Francoeur**, avec un filet chacun, ont complété le pointage. **Gilles Joanisse**, avec un but et deux aides, a été le meilleur des perdants.

Mario Plouffe, **Jean Thiffault**, **Daniel Laflamme** et **Michel Brunette** ont marqué les autres buts.

91-92-067

Session d'hiver 1992

INSCRIPTIONS

L'Université du Québec à Hull invite tous ses étudiants à procéder à leur inscription à la session d'hiver 1992 aux dates et aux heures suivantes:

Mercredi 27 novembre 1991 de 9h30 à 12h00, de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Jeudi 28 novembre 1991 de 9h30 à 12h00, de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Vendredi 29 novembre 1991 de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30

N.B. Consultez l'Horaire des cours de perfectionnement offerts en soirée dans LeDroit du mercredi 27 novembre.

Les candidats non admis doivent se présenter au local D-001 du pavillon Alexandre-Taché.

Date limite d'admission: le 13 décembre 1991

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull
Un milieu stimulant, un avenir prometteur

Ford Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC

FESTIVA NEUVE À PARTIR DE 6 595 $*
FORD PICK-UP RANGER 1992 À PARTIR DE 8 595 $*
ESCORT 1992 À PARTIR DE 9 295 $*

C'EST LA VENTE DES GÉRANTS

3 jours seulement

Les 28, 29 et 30 novembre 91

Venez conclure l'achat de votre véhicule directement avec un des gérants chez

Ford Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu
Hull 776-1571
776-1571

(*Transport, préparation, d.o.c., options et les taxes en sus. Rabais au concessionnaire.)

LE SPORT RÉGIONAL

DIVISION NOVICE A RÉGIONALE OUTAOUAIS

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	C	Pts
Bombardiers	6	4	2	0	24	14	11	19
Concordes	5	4	1	0	24	12	9	17
Papineau	6	2	4	0	13	24	12	16
Volants	5	3	2	0	20	17	9	15
Aylmer	4	2	2	0	17	10	7	11
Hull	4	0	4	0	5	26	8	8

LIGUE METRO OUTAOUAIS

ATOME B

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	C	Pts
Draveurs	10	9	1	0	42	19	19	37
Cougars	9	7	1	1	46	13	18	33
Castors	10	3	3	4	28	23	20	30
Chevaliers	8	6	2	0	25	18	16	28
Mariniers	10	2	6	2	13	33	20	26
Sabres	9	4	5	0	22	23	17	25
Citoyens	8	3	3	2	18	23	16	24
Fort-Coulonge	8	2	3	3	19	22	16	23
Remparts	9	1	6	2	16	28	18	22
Riverains	9	0	7	2	13	40	18	20

PEEWEE B

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	C	Pts
Draveurs	10	9	1	0	29	11	18	36
Remparts	9	7	2	0	35	11	17	31
Chevaliers	9	6	1	2	34	12	17	31
Cougars	9	4	5	0	21	25	17	25
Citoyens	10	2	7	1	19	38	20	25
Castors	10	2	8	0	21	34	20	24
Mariniers	8	1	7	1	16	30	15	18

BANTAM B

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	C	Pts
Citoyens	9	4	3	2	22	18	17	27
Castors	8	6	2	0	24	16	14	26
Draveurs	9	4	4	1	24	17	17	24
Mariniers	9	3	3	3	23	23	17	26
Chevaliers	8	4	3	1	22	20	14	23
Remparts	10	4	6	0	19	21	15	23
Cougars	9	1	5	3	13	30	14	19

MIDGET C

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	C	Pts
Castors	9	9	0	0	45	20	18	36
Mariniers	8	8	0	0	35	9	16	32
Cougars	9	4	5	0	28	26	18	26
Eperviers	9	4	4	1	27	40	16	25
Chevaliers	8	3	3	2	22	22	15	23
Selects	9	2	7	0	25	34	18	22
Petite-Nation	6	4	1	1	32	21	12	21
Remparts	7	3	3	1	23	21	13	20
Aigles	8	1	5	2	12	27	15	19
Draveurs	6	1	5	0	10	27	12	14
Lions	7	0	6	1	11	26	13	14

CENTRE D'ACCUEIL F.P. GUINARD

177 des Oblats, Maniwaki, Qc J9E 1G5
Tél. : 449-4900

ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE

CENTRE D'ACCUEIL PÈRE GUINARD

Invite la population à cette séance d'information qui se tiendra le mercredi 4 décembre 1991 à 20:00 heures au 177, des Oblats, Maniwaki, Québec.

ORDRE DU JOUR

- Présentation des membres du conseil d'administration
- Mot du président
- Rapport financier & statistiques annuelles
- Informations du comité des bénéficiaires
- Période de questions & d'échanges

BIENVENUE!

RENSEIGNEMENTS

449-4900

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

VENTE AUX ENCHÈRES

Le samedi 30 novembre 1991 à 10 h

Articles disponibles

Mobilier de bureau : Classeurs, photocopieuses, machines à écrire, ordinateurs, bureaux, tables, chaises, etc.

Audiovisuel : Télévisions couleurs 26 po, haut-parleurs, moniteurs, etc.

Autos :
1 camionnette Chevrolet (1984) 3/4 t.
1 camionnette Chevrolet (1985) 1/2 t
1 auto Reliant K-Car (1985)
1 camionnette Plymouth Voyageur (1985)
1 familiale Chevrolet Celebrity (1986)

Bateaux/remorques : 1 bateau Peterborough 18 pi avec moteur Johnson (40 ch) et remorque
2 bateaux Peterborough 14 pi
1 moteur Johnson (9 1/2 ch)
1 moteur Evinrude (9 1/2 ch)

Divers : Divans, tables, lampes, pompes à eau, etc.

Armes à feu : L'acheteur doit avoir les permis appropriés.

Inspection : Le samedi 30 novembre 1991 de 8 h à 10 h.

Conditions de paiement et autres

Chaque article sera vendu "tel quel" et sur place. Tout paiement doit être fait comptant, par chèque visé à l'ordre du Receveur général du Canada, ou par les cartes Visa et Mastercard. Les articles seront retirés du site le jour même. Toutes autres conditions seront affichées sur place et seront applicables.

La vente aura lieu au :
Centre Asticou
241, boulevard Cité des jeunes
Hull (Québec)

Aussi vente directe : publications du Musée canadien des civilisations, chandails, casquettes, macarons, souvenirs, etc.

LOTERIE NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

LOTTO 6/49 — LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991

1	3	4	23	36	38	NO COMPLÉMENTAIRE S'applique seulement au lot 5/6+	15

Lots	Gagnants	Valeur
Gros lot 6/6	1	2,369,229.40 $
2e lot 5/6 + bonus	10	71,076.90 $
3e lot 5/6	201	2,828.90 $
4e lot 4/6	13,489	80.80 $
5e lot 3/6	284,965	10.00 $

ENCORE ENCORE ENCORE — LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991

Numéros	Gagnants	Valeur
4 4 5 4 2 8	1	250 000 $
• 4 5 4 2 8	7	5 000 $
• • 5 4 2 8	71	100 $
• • • 4 2 8	706	50 $
• • • • 2 8	7,057	10 $
• • • • • 8	70,639	2 $

Gros lots estimé de SAMEDI

LOTO 6/49 2,300,000 $

LOTTARIO 140,000 $

Ligne enregistrée pour gros lot estimé: Toronto (416) 870-9140
Lignes ouvertes aux consommateurs de 8h 45 à 17h, du lundi au vendredi.
Pour de plus amples renseignements, composer: Toronto (416) 324-6540 ou Sault-Ste-Marie (705) 946-6482

Pick 3 — DU LUNDI 25 NOVEMBRE AU MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991

		COMBINAISON (DANS L'ORDRE)		COMBINAISON (DANSLE DÉSORDRE)	
Jour	Numéros gagnants	Lots	Gagnants	Lots	Gagnants
Lun.	394	787.80 $	22	131.30 $	322
Mar.	974	606.60 $	22	101.10 $	459
Mer.	903	654.60 $	29	109.10 $	405

E&OE

Spécial d'automne

sur produit Mazda

SERVICE D'ENTRETIEN COMPLET mazda LA GARANTIE DE VOTRE SATISFACTION

Pièces et Accessoires Mazda d'origine

Service Spécialisé Mazda

"Nouveau chez ARGUS"

Nettoyage du système de refroidissement

74,95$ *(antigel, main d'oeuvre et taxes inclus)*

"Offre pour un temps limité"

Nouvelles heures de service et pièces : **Lundi au jeudi de 8 h à 1 h a.m.**
Vendredi de 8 h à 17 h
Samedi de 8 h à 13 h

"Appelez-nous et prenez un rendez-vous"

ARGUS HULL

961 boul. St-Joseph
Hull - 776-6700

Une autre tentative de meurtre à Ottawa

page 4

SIROLAS STEAK HOUSE
675, boul. St. Joseph, Hull
Où vos steaks sont cuits sur du vrai charbon de bois...
N'oubliez-pas de réserver vos soirées des fêtes dès maintenant.
Pour réservation : 770-8276

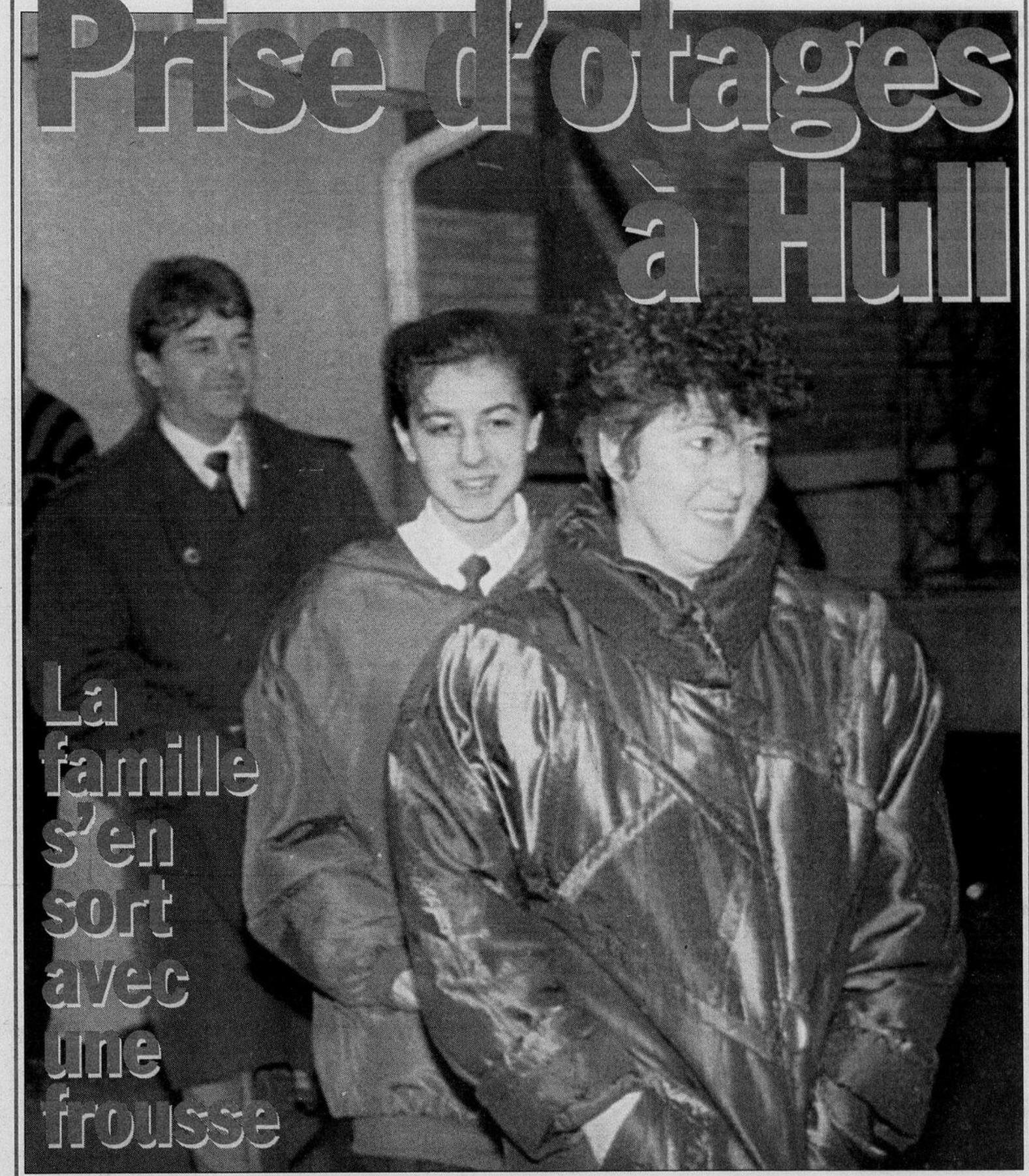
VENDREDI
LeDroit
GATINEAU
79e ANNÉE - NUMÉRO 207 29 NOVEMBRE 1991 50¢ taxes non comprises

La Santé mentale, bien plus qu'une affaire de tête!
Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

EN VUE D'UN VOL À MAIN ARMÉE À AYLMER

Prise d'otages à Hull

La famille s'en sort avec une frousse



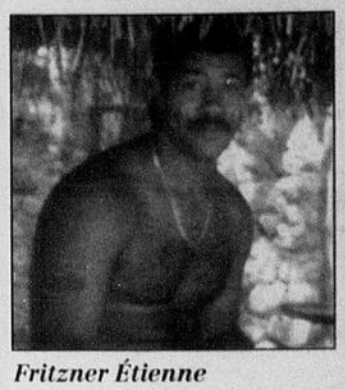
Le directeur général de la Caisse populaire d'Aylmer, M. Georges Castagne, avec son épouse Ginette et leur fille aînée Dominique, peu après leur libération. La famille en a été quitte pour une frousse, mais la Caisse y aurait perdu une somme importante aux mains des ravisseurs. D'après la police de Hull et Aylmer, il s'agit d'un travail de professionnels.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

pages 3 et 4

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION



Fritzner Étienne

Étienne ne se trouve pas à l'ambassade

page 6

LE PAYS

Romanow doute de Bourassa

page 15

LES SPORTS

Le patinage artistique

pages 42 et 43

WEEK-END

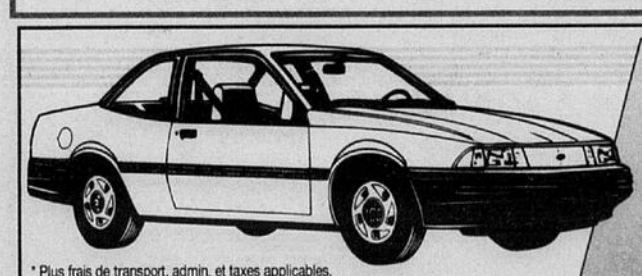
Passion et pâté de campagne

page 25

MÉTÉO

MAX 2° MIN -3°

À SUIVRE EN PAGE 2


CAVALIER
à partir de
9 895 $*
* Plus frais de transport, admin. et taxes applicables. Tous les rabais du manufacturier au concessionnaire.
Bélisle
CHEVROLET Geo
CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE • CADILLAC • CAMIONS CHEV
444, ch. Montréal
749-5941

LeDroit

GATINEAU

Claude Bérard demande la protection de 200 policiers

Denis Gratton
LeDroit

GATINEAU Le propriétaire de la scierie Mont-Laurier, Claude Bérard, a demandé à Claude Ryan, ministre de la Sécurité publique du Québec, de dépêcher 200 policiers dans la forêt du parc LaVérendrye pour assurer la sécurité de ses employés.

Dans une lettre adressée à M. Ryan, M. Bérard affirme que les Algonquins du lac Rapide «ont informé les ingénieurs forestiers de leur intention d'empêcher toute coupe». Les travaux d'aménagement forestier par la scierie Mont-Laurier doivent débuter le lundi 2 décembre prochain.

M. Bérard écrit «qu'une quinzaine d'autochtones algonquins se sont installés en permanence dans un chalet loué, au Domaine, sur la route 117, qui leur sert de quartier général». Les portes du Domaine sont toutefois fermées depuis le mois de septembre et aucun chalet n'est loué entre les mois de septembre et avril, selon une employée de cet établissement.

Se sentant tout de même menacé, M. Bérard ajoute: «lorsque nos chantiers auront démarré, une centaine de travailleurs se retrouveront en forêt. Nous osons croire qu'il y aura au moins le double en agent pour assurer leur sécurité».

Ensemble

«Il doit rêver», a dit, s'esclaffant de rire, Michel Thusky, porte-parole des Algonquins. «Au moment où l'on se parle, les travailleurs et les autochtones procèdent ensemble au martelage (marquage des arbres à abattre ou conserver)».

«On n'a nullement l'intention de bloquer les travaux ou de provoquer d'affrontement. Nous travaillons dans l'esprit de l'entente qui a été signée», a poursuivi M. Thusky.

Le 23 août 1991, une entente trilatérale a été signée par les Algonquins, le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral, qui donne aux Amérindiens un droit de regard sur l'exploitation forestière sur une superficie de 17 000 km carrés dans la réserve faunique LaVérendrye et ses environs.

Pour la première fois, une bande autochtone obtenait le contrôle de l'exploitation forestière d'un territoire, sans en avoir la propriété légale.

«Qu'est-ce que M. Bérard veut faire; installer un policier à côté de chaque arbre?» a questionné, à la blague, Gérard Guay, avocat qui représente les Algonquins.

«Je ne comprends pas ce que M. Bérard veut prouver par cette lettre. Les Algonquins ont toujours négocié de bonne foi», d'ajouter Me Guay.

Selon ce dernier, en février 1991, la compagnie de Claude Bérard est entrée dans le parc sans s'annoncer et les employés ont abattu des arbres sans même ramasser tous les billots. «Les Algonquins n'ont pas répliqué.»

Et de conclure Me Guay, «j'espère que tout va s'arranger. Toutefois, je ne comprends pas pourquoi M. Bérard cherche un affrontement».

EN BREF

HULL

Système archaïque d'inscription

Quelque 200 étudiants de l'Université du Québec à Hull doivent faire parvenir, aujourd'hui, au doyen des études de premier cycle, une lettre déplorant le système d'inscription dans cette institution. Par le biais de cette lettre, ils affirment au doyen Toussaint Fortin que les étudiants et le personnel sont «victimes» d'un système «qui semble s'inspirer de pratiques qui n'ont cours que dans les pays de l'Est».

AUCUN INTÉRET
AUCUN PAIEMENT
AVANT JUILLET 1992

Il y a des coups de foudre que l'on ne regrette jamais
Jagdo

VOUS POUVEZ RÊVER. NOUS AVONS TOUT PRÉVU.
Frais de financement et de notaire inclus.

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS

8 1/2% pour 3 ans

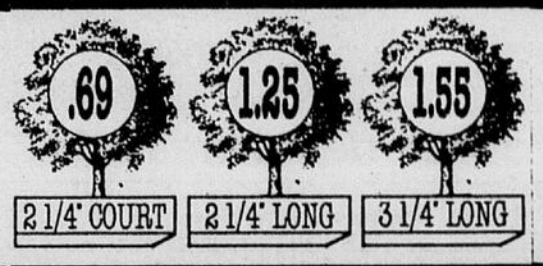
LES PLATEAUX DE LA CAPITALE À HULL

DES FRÊNES
DE LA MONTAGNE
ST-RAYMOND

778-1383 55, rue de l'Étoile, Hull

PLANCHERS DE BOIS FRANC
À BAS PRIX

CHÊNE NATUREL



CHÊNE PRÉ-VERNI

1 1/2" = 1.49 2 1/4" = 1.99
3 1/4" = 2.19

ÉRABLE NATUREL PRÉ-VERNI
2 1/4" 8
3 1/4" 1.15 2.19

MERISIER NATUREL
2 1/4" 1.15
3 1/4" 1.25

PARQUETERIE 12"X12"
CHÊNE 1.59
MERISIER 1.49

500,000 pieds en magasin
Plusieurs grades

GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX Ltée

LACHUTE
295 St-Jean
(514) 562-8501

BERNIÈRES
1020 Ch. Olivier
(418) 836-3636

ST-HYACINTHE
10 845 Yamaska
(514) 799-1970

MASSON
185 Ch. Montréal
(819) 986-5720

LES MUNICIPALITÉS BUCKINGHAM, THURSO, MASSON, ST-ANDRÉ-AVELLIN, PAPINEAUVILLE, MONTEBELLO, VAL-DES-BOIS, RIPON

Les élus ne lâcheront pas la 50

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Les élus de la MRC Papineau n'ont pas l'intention de lâcher prise dans le dossier de l'autoroute 50.

C'est là la position qu'ils ont adoptée lors de leur assemblée mensuelle qui s'est déroulée mercredi.

Ainsi, dans les jours qui viennent, le préfet Mario Laframboise tentera de convoquer une assemblée spéciale du front commun afin d'analyser les actions à prendre pour forcer la main au ministre des Transports, Robert Middlemiss.

Quant à la possibilité d'axer les demandes futures de la MRC sur la rénovation de la route 148, la plupart des élus l'ont rejetée du revers de la main. «Notre développement économique passe par le développement de notre réseau routier», a lancé Henri Hébert, maire de Papineauville, un farouche partisan de la construction de l'autoroute 50.

L'idée de demander au gouvernement de rénover la route 148, à défaut de construire l'autoroute 50, avait été amenée par Jean-Denis Lalonde, maire de Saint-André-Avellin.

AUX MEMBRES DE L'AFPC

L'avenir de l'Outaouais
et la fonction publique fédérale

Ça nous regarde!

L'Alliance de la Fonction publique du Canada exhorte vivement ses membres qui habitent l'Outaouais à assister à un forum important sur l'avenir de cette région, y compris celui de la fonction publique.

Ce forum est organisé par le Comité sur l'Outaouais, qui a reçu son mandat du gouvernement du Québec, et par l'Université du Québec à Hull. Il permettra d'examiner les enjeux économiques en Outaouais d'éventuels changements à la situation politique et constitutionnelle du Québec.

Venez écouter. Venez participer.

Le samedi 30 novembre à 9 h
Palais des congrès, Hull
Pour inscription : 595-3965

L'avenir de l'Outaouais... c'est le nôtre aussi!

PSAC AFPC Alliance de la Fonction publique du Canada

Papineau

Laframboise réélu préfet de la MRC

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Le préfet de la MRC Papineau, Mario Laframboise, maire de Notre-Dame-de-la-Paix, a été réélu à la préfecture, sans opposition, lors de la rencontre de mercredi.

Henri Hébert, maire de Papineauville a dû affronter, pour sa part, le maire de Sainte-Angélique, André Blais, mais il a finalement été reporté à son poste par une mince majorité.

Cette élection s'est cependant tenue à huis-clos puisque, selon la Loi, seul le préfet doit être élu, les autres membres étant simplement nommés par leurs pairs.

Par ailleurs, les maires de Thurso et du village de Saint-André, Jean-Denis Lalonde et Desmond Murphy, ont été réélus au conseil d'administration et Bernard Pilon, maire de la paroisse de Saint-André-Avellin a remplacé Michel Labrecque, maire de Lochaber-Ouest, qui a décidé de se retirer pour des raisons familiales.

NOËL AU CONCORDE...
C'EST INVITANT!

72$
Du 13 au 27 décembre 1991
et du 1er au 6 janvier 1992
92 $, Du 28 au 31 décembre 1991

Québec au temps des fêtes. Invitant à tout point de vue. La neige sur les Plaines. Un blanc manteau sur les vieux toits. Un chant de Noël à droite. Un sourire à gauche. Et l'hôtel Loews Le Concorde tout près. La veille de Noël, laissez-vous amener à l'église en calèche. Après, retrouvez dans votre chambre un bas de Noël rempli de délices. Fêtez! Fêtez!

Dès aujourd'hui, acceptez notre invitation à vous joindre à nous pour ces jours de réjouissances. Vous verrez, Noël au Concorde... c'est invitant!

Pour réserver, composez dès aujourd'hui notre numéro sans frais : 1 800 463-5256.

Aucuns frais pour les enfants de 17 ans ou moins partageant la chambre d'un adulte. Tous les tarifs sont par chambre, par nuit, en occupation simple ou double et en "classe Hospitalité." Les groupes et les congrès ne peuvent se prévaloir de ce tarif.

Vive the good life!

LOEWS
LE CONCORDE
THE HOTEL ON THE CHAMPS-ÉLYSÉES OF QUÉBEC
1225, Place Montcalm, Québec, (Québec) G1R 4W6

LE SPORT RÉGIONAL

600 karatékas en compétition

MARCEL FORTIN
Collaboration spéciale

HULL Quelques 600 karatékas du Québec, de l'Ontario, des États-Unis et de la région de l'Outaouais seront en compétition, demain, au Collège de l'Outaouais.

Ces karatékas participeront alors au 19e Championnat de karaté du Québec, organisé par le professeur Fernand Cléroux, 7e degré ceinture noire.

Les activités débuteront en avant-midi et les éliminatoires seront présentées à compter de 12 h, tandis que les finales seront à l'affiche à compter de 19 h.

Une compétition par équipe, hommes et femmes, est également au programme. Le coût d'admission est de 4 $ à l'avance et de 5 $ à la porte.

Pour plus amples informations prière de communiquer avec Fern Cléroux au 243-8625 ou au 776-6444.

Victoire du Gazifère

LeDroit

OUTAOUAIS Deux autres matches ont été présentés dans la division Coors de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Le Gazifère Inc., mené à l'offensive par **Luc Séguin**, avec deux filets, et **Gaétan Poirier**, avec un, a remporté une victoire de 3-2 sur le Restaurant Pineview.

Luc Gauthier et **Gilles Tremblay** ont marqué pour les perdants.

Dans la deuxième rencontre, **André Bond** a touché la cible à deux occasions lorsque le Pataterie Hulloise a défait le VES 6-5. **Stéphane Miville**, avec un but et trois aides, ainsi que **Marc Lauzon**, **Michel St-Jacques** et **Michel Francoeur**, avec un filet chacun, ont complété le pointage. **Gilles Joanisse**, avec un but et deux aides, a été le meilleur des perdants.

Mario Plouffe, **Jean Thiffault**, **Daniel Laflamme** et **Michel Brunette** ont marqué les autres buts.

91-92-067

Session d'hiver 1992

INSCRIPTIONS

L'Université du Québec à Hull invite tous ses étudiants à procéder à leur inscription à la session d'hiver 1992 aux dates et aux heures suivantes:

Mercredi 27 novembre 1991 de 9h30 à 12h00, de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Jeudi 28 novembre 1991 de 9h30 à 12h00, de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Vendredi 29 novembre 1991 de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30

N.B. Consultez l'Horaire des cours de perfectionnement offerts en soirée dans LeDroit du mercredi 27 novembre.

Les candidats non admis doivent se présenter au local D-001 du pavillon Alexandre-Taché.

Date limite d'admission: le 13 décembre 1991

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull
Un milieu stimulant, un avenir prometteur

Ford Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC

FESTIVA NEUVE À PARTIR DE 6 595 $*
FORD PICK-UP RANGER 1992 À PARTIR DE 8 595 $*
ESCORT 1992 À PARTIR DE 9 295 $*

C'EST LA VENTE DES GÉRANTS

3 jours seulement

Les 28, 29 et 30 novembre 91

Venez conclure l'achat de votre véhicule directement avec un des gérants chez

Ford Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu
Hull 776-1571
776-1571

(*Transport, préparation, d.o.c., options et les taxes en sus. Rabais au concessionnaire.)

SALLE LIMBOUR

LIGUE ST-ELIZABETH

Classement

Équipes	Tot	Pts
Wayne B.	35678	47
Jeannine	35794	35
Karen	35588	34
Linda	35478	32
Ruth K.	35125	32
Shirley L.	35736	30

MENEURS-HOMMES

Nom	Tot	Moy
Gerald	6862	229
Wayne B.	5650	217
Ray	6311	210
Bert	5636	209
Wayne M.	6245	208
Eddie	4936	206
Yvon	5387	200

MENEUSES-FEMMES

Nom	Tot	Moy
Caroline	6402	213
Brenda	6268	209
Shirley D.	4247	202
Mary K.	5951	198
Linda	5932	198
Ruth K.	5912	197
Karen	5854	195
Teresa	5727	191

HAUTS SIMPLES (SEMAINE)

Hommes

Charlie 277

Femmes

Shirley D. 294

HAUTS TRIPLES (SEMAINE)

Hommes

Vincent 708

Femmes

Shiely D. 693

LES DÉBROUILLARDS

Classement

Équipes	Tot	Pts
Lauria Desrosiers	31634	37
Maurice Piché	31566	37
Chantal Leblanc	32116	36
Jo Ann Joly	31576	32
Diane Leblanc	30656	24
Robert Sarazin	31120	23

MENEURS-HOMMES

Nom	Tot	Moy
Yvon Piché	6232	230
Janic Thibault	6153	227
Robert Sarazin	5627	208
Christian Marengère	5373	199
Maurice Piché	5343	197
Wilbert Faubert	5256	194
Michel Rossignol	4960	183
Roger Marengère	4359	181

MENEURS-FEMMES

Nom	Tot	Moy
Rita Brassard	5720	211
Ghyslaine Turpin	5050	210
Lauria Desrosiers	5545	205
Rachelle Guindon	4276	203
Mariette Marengère	4841	201
Chantal Leblanc	5334	197
Rollande Gagnon	5312	196
Georgette Sabourin	5293	196

HAUTS SIMPLES (SEMAINE)

Hommes

Yvon Piché 275

Femmes

Mariette Marengère 280
Ghyslaine Turpin 280

HAUTS TRIPLES (SEMAINE)

Hommes

Maurice Piché 696

Femmes

Ghyslaine Turpin 821

CENTRE D'ACCUEIL F.P. GUINARD

177 des Oblats, Maniwaki, Qc J9E 1G5
Tél. : 449-4900

ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE

CENTRE D'ACCUEIL PÈRE GUINARD

Invite la population à cette séance d'information qui se tiendra le mercredi 4 décembre 1991 à 20:00 heures au 177, des Oblats, Maniwaki, Québec.

ORDRE DU JOUR

- Présentation des membres du conseil d'administration
- Mot du président
- Rapport financier & statistiques annuelles
- Informations du comité des bénéficiaires
- Période de questions & d'échanges

BIENVENUE!

RENSEIGNEMENTS

449-4900

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

VENTE AUX ENCHÈRES

Le samedi 30 novembre 1991 à 10 h

Articles disponibles

Mobilier de bureau : Classeurs, photocopieuses, machines à écrire, ordinateurs, bureaux, tables, chaises, etc.

Audiovisuel : Télévisions couleurs 26 po, haut-parleurs, moniteurs, etc.

Autos :
1 camionnette Chevrolet (1984) 3/4 t.
1 camionnette Chevrolet (1985) 1/2 t
1 auto Reliant K-Car (1985)
1 camionnette Plymouth Voyageur (1985)
1 familiale Chevrolet Celebrity (1986)

Bateaux/remorques : 1 bateau Peterborough 18 pi avec moteur Johnson (40 ch) et remorque
2 bateaux Peterborough 14 pi
1 moteur Johnson (9 1/2 ch)
1 moteur Evinrude (9 1/2 ch)

Divers : Divans, tables, lampes, pompes à eau, etc.

Armes à feu : L'acheteur doit avoir les permis appropriés.

Inspection : Le samedi 30 novembre 1991 de 8 h à 10 h.

Conditions de paiement et autres

Chaque article sera vendu "tel quel" et sur place. Tout paiement doit être fait comptant, par chèque visé à l'ordre du Receveur général du Canada, ou par les cartes Visa et Mastercard. Les articles seront retirés du site le jour même. Toutes autres conditions seront affichées sur place et seront applicables.

La vente aura lieu au :
Centre Asticou
241, boulevard Cité des jeunes
Hull (Québec)

Aussi vente directe : publications du Musée canadien des civilisations, chandails, casquettes, macarons, souvenirs, etc.

LOTERIE NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

LOTTO 649 — LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991

1	3	4	23	36	38	NO COMPLÉMENTAIRE S'applique seulement au lot 5/6+	15

Lots	Gagnants	Valeur
Gros lot 6/6	1	2,369,229.40 $
2e lot 5/6 + bonus	10	71,076.90 $
3e lot 5/6	201	2,828.90 $
4e lot 4/6	13,489	80.80 $
5e lot 3/6	284,965	10.00 $

ENCORE ENCORE ENCORE — LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991

Numéros	Gagnants	Valeur
4 4 5 4 2 8	1	250 000 $
• 4 5 4 2 8	7	5 000 $
• • 5 4 2 8	71	100 $
• • • 4 2 8	706	50 $
• • • • 2 8	7,057	10 $
• • • • • 8	70,639	2 $

Gros lots estimé de SAMEDI

LOTO 6/49 2,300,000 $

LOTTARIO 140,000 $

Pick 3 — DU LUNDI 25 NOVEMBRE AU MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991

		COMBINAISON (DANS L'ORDRE)		COMBINAISON (DANSLE DÉSORDRE)	
Jour	Numéros gagnants	Lots	Gagnants	Lots	Gagnants
Lun.	394	787.80 $	22	131.30 $	322
Mar.	974	606.60 $	22	101.10 $	459
Mer.	903	654.60 $	29	109.10 $	405

Ligne enregistrée pour gros lot estimé: Toronto (416) 870-9140
Lignes ouvertes aux consommateurs
de 8h 45 à 17h, du lundi au vendredi.
Pour de plus amples renseignements, composer:
Toronto (416) 324-6540 ou Sault-Ste-Marie (705) 946-6482

E&OE

Spécial d'automne

sur produit Mazda

SERVICE D'ENTRETIEN COMPLET mazda LA GARANTIE DE VOTRE SATISFACTION

Pièces et Accessoires Mazda d'origine

Service Spécialisé Mazda

"Nouveau chez ARGUS"

Nettoyage du système de refroidissement

74,95$ *(antigel, main d'oeuvre et taxes inclus)*

"Offre pour un temps limité"

Nouvelles heures de service et pièces : Lundi au jeudi de 8 h à 1 h a.m.
Vendredi de 8 h à 17 h
Samedi de 8 h à 13 h

"Appelez-nous et prenez un rendez-vous"

ARGUS HULL

961 boul. St-Joseph
Hull - 776-6700